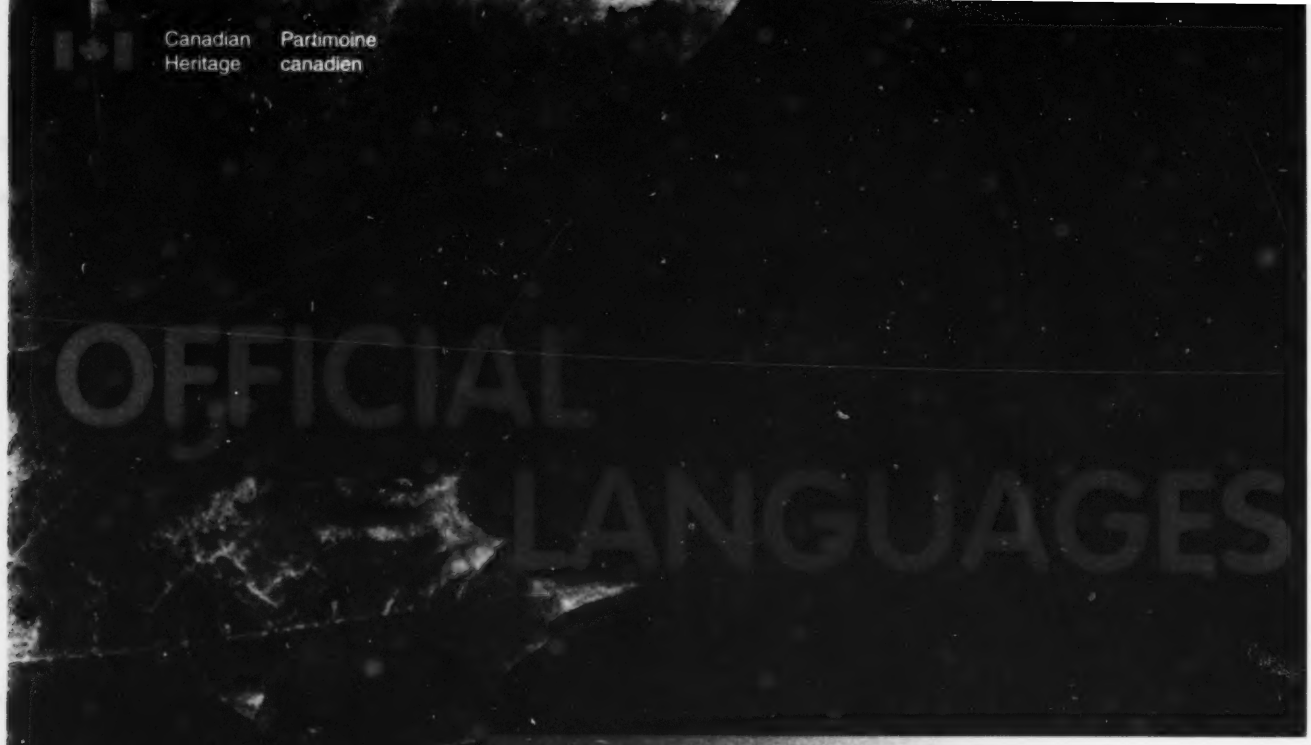
Canadian Heritage | Patrimoine canadien



ACTIVITIES REPORT
1996–97 and 1997–98

Inside:

Focus on Progress

Interdepartmental Coordination

A Regional Tour

Budget Data

Canada

HIGHLIGHTS

Interdepartmental coordination

On March 20, 1998, nine federal organizations signed an agreement establishing the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development. The committee has a dual mandate: (1) to ensure a fuller participation by minority Francophone communities in planning the activities of the signatories, and (2) to support community groups in regional consensus-building in the area of human resources development and economic development.

International

In Paris, in February 1997, the Minister of Canadian Heritage, the Honourable Sheila Copps, opened the 15th modern language, culture and travel exhibition *Expolangues* where Canada was the featured guest country.

Francophonie

The first National Forum of Francophone Businesspeople of Canada took place in the Beauce region of Quebec at Ville de Saint-Georges in November 1996. It was such a great success that it was followed by a second Forum in Winnipeg, Manitoba in February 1998.

Federal-Provincial Cooperation

The Minister of Canadian Heritage and the Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada signed renewal agreements for two pan-Canadian linguistic exchange programs. Nearly 7,000 young people have participated each year in these programs.

Youth

Representatives of more than 30 French-speaking countries took part in the *Mondial de l'entreprenariat jeunesse* held in September 1996 and September 1998. This event, which took place in Ottawa, was organized by *Direction-jeunesse* and *Forum Ontario/Francophonie mondiale*.

©Minister of Public Works and Government Services
Canada 1998
Cat. No: CH10-1997
ISBN: 0-662-63569-8

IN-HOUSE PRODUCTION
PRODUCTION MAISON

103-05066/

MINISTER'S LETTER OF INTRODUCTION

As Minister of Canadian Heritage, I am pleased to present the official languages annual reports for 1996–97 and 1997–98. This report is an excellent vehicle documenting the Official Languages Support Programs' achievements throughout Canada. These remarkable accomplishments are the result of hard work by committed Canadians who, despite facing many challenges, are making great strides in the area of official languages in Canada.

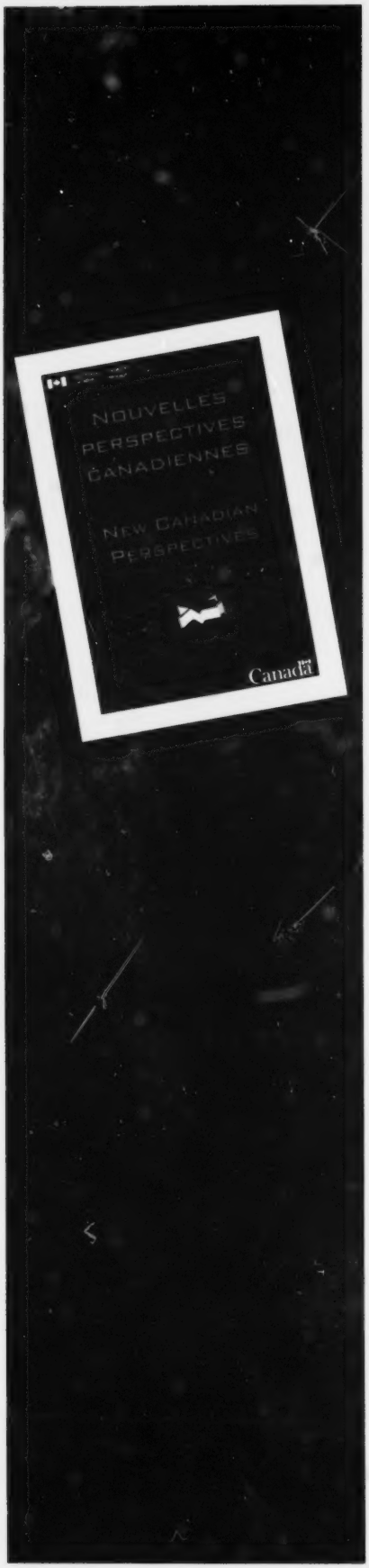
Join me in a tour of the nation. Learn more about our minority communities' activities (such as Francophone school management, Canada-community agreements and second-language group successes). Also find out about key activities involving federal-provincial/territorial cooperation for both education and official languages services, as well as national programs including youth initiatives, voluntary sector services, activities involving justice issues and promotion initiatives.

Moreover, one section is dedicated entirely to interdepartmental coordination, an area in which the Department of Canadian Heritage has played a leading role since August 1994, when the Government announced special measures to support the implementation of sections 41 and 42 of the Official Languages Act.

I hope you will find the report interesting and informative.

Sheila Copps

Sheila Copps



HAVE YOU READ THESE BEST-SELLERS?

From the *New Canadian Perspectives series* published by Canadian Heritage:

Status Report: Minority-Language Educational Rights

Written by Jean-Charles Ducharme, this publication gives an overview of the evolution and current status of the implementation of Section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* across Canada.

The Socio-Economic Vitality of Official-Language Communities

Prepared by Maurice Beaudin, René Boudreau and George De Benedetti, this publication explores the socio-economic profiles and processes of official-language minority communities on the South Shore of the Gaspé peninsula and in Prince County, Prince Edward Island.

The Canadian Experience in the Teaching of Official Languages

Proceedings of a symposium held in May 1996 that takes stock of 25 years of minority-language education and second-language instruction in Canada.

Francophone Minorities: Assimilation and Community Vitality

Demographic questions have always been at the centre of numerous language debates. The document examines the concepts of assimilation and community vitality as well as statistical data on Francophone community dynamism. Trends are highlighted and certain points related to the demographic reality of these communities are clarified.

Official Languages in Canada: Changing the Language Landscape

This publication is both accessible and informative; it contains useful information and references for anyone interested in this important and often controversial area of public policy. Stacy Churchill presents a vision of Canada's place in the world of post-modern states. He gives an overview of the initiatives and political choices that have had an impact on the development of the two official language communities in Canada over the last 30 years. This analysis of the Canadian experience with official languages describes economic and social benefits derived from Canada's linguistic duality.

You may download these documents from our website at:
http://www.pch.gc.ca/offlangoff or you may order them from:

Official Languages Support Programs Branch, Department of Canadian Heritage,
Ottawa, Ontario, KIA 0M5

Telephone: (819) 994-2224 Fax: (819) 953-9353

TABLE OF CONTENTS

I. Focus on Progress

- Federal-Provincial/Territorial Cooperation 2
- International 4
- Youth 5
- Second Language 7
- Private and Voluntary Sectors 8
- Pan-Canadian Activities 9

II. Interdepartmental Coordination

- Overview 1996–98 12
- Enhanced Performance 14
- Results 16

III. A Regional Tour

- Newfoundland and Labrador 24
- Nova Scotia 27
- Prince Edward Island 30
- New Brunswick 33
- Quebec 36
- Ontario 39
- Manitoba 42
- Saskatchewan 45
- Alberta 48
- British Columbia 51
- Yukon 54
- Northwest Territories 57

IV. Budget Data 60

FEDERAL-PROVINCIAL/ TERRITORIAL COOPERATION

Renewal of the Official Languages in Education Program and the national language exchange programs

On March 18, 1998, the Government of Canada confirmed its commitment to promote linguistic duality by renewing for five years (1998–99 to 2002–03) the Official Languages in Education Program and by extending, for the same period, the two national language exchange programs, namely the Summer Language Bursary Program and the Official-Language Monitor Program.

The federal government's support will take the form of an investment of $684 million over five years in the Official Languages in Education Program and of $76 million, also over five years, in the national language exchange programs. Thanks to these programs,

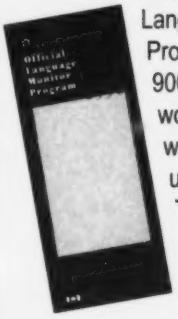
- approximately 165,000 Francophone primary and secondary students are able to study in their language in some 700 French-language schools outside Quebec;
- 367 schools provide instruction in English to more than 100,000 Anglophone students in Quebec;
- 2.7 million young people are learning French or English as a second language at school (312,000 of these are young Anglophones registered in French immersion schools);
- each year, nearly 7,000 post-secondary students are able to stay in another part of the country to learn their second language or to teach their language and culture to pupils in primary and secondary schools.

FOCUS ON PROGRESS

Interprovincial project

Within the context of the Official Languages in Education Program, the four Atlantic provinces have agreed to develop and adapt French-language didactic material that would be more suited to the needs of Atlantic French schools at a cost comparable to that of English-language instructional material. This material can take various forms, ranging from school texts to educational software. The interprovincial project began in 1996–97 and will continue until 2001–02.

Official-Language Monitor Program



Each year, the Official-Language Monitor Program allows nearly 900 young people to work with a teacher while continuing their university studies. The monitor, participating as a native speaker, enriches the language courses.

Monitors are placed in schools for a period of eight months in the case of part-time monitors, and nine months in the case of full-time monitors. They are entrusted with various tasks which, together with their participation in the community's everyday life, reinforce their first-language or second-language skills.

Summer Language Bursary Program

Each year, more than 5,600 young people participate in the Summer Language Bursary Program. The bursary recipients undergo intensive training for five weeks to learn their second language or, if they are Francophones, to improve their mother tongue. Numerous cultural activities are included in the training.

National Language Exchange Programs

From left to right: Jacinthe Guindon, Canadian Heritage; Chester Gillan, Minister of Education; Paul Devillers, MP for North Simcoe (CMEC); Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage; Carmen Gauthier and Paul Cappon, CMEC.

In March 1997, the Honourable Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, and the Honourable Chester Gillan, Chairman of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) and Minister of Education of Prince Edward Island, signed renewal agreements for two national language exchange programs intended to encourage the learning of French and English by young people at the post-secondary level. The signing of these agreements marks more than 25 years of partnership between the CMEC and the Government of Canada. Some 7,000 young Canadians were able to benefit from these exchanges in 1997.

I thought I would come back from the West bilingual. . . and I have. Only this bilingualism is much more than just speaking two languages . . .

Geneviève Mayers, Monitor in British Columbia, 1996-97

Ministerial Conference on Francophone Affairs

The third Ministerial Conference on Francophone Affairs, following those of Moncton in August 1994 and Winnipeg in February 1996, took place in Toronto on September 16, 1997.

The conference yielded a national consensus on the added value of a bilingual workforce for Canada's economic development. This consensus led to a second National Forum on the Economic Development of Francophone Communities, focusing mainly on Francophone heritage tourism, in February 1998. Furthermore, the participants at the Toronto conference undertook to encourage participation from across Canada in international forums such as the Francophonie Summit in Moncton in 1999, and the Games of La Francophonie in Ottawa-Hull in 2001.

A fourth conference took place in Whitehorse in the summer of 1998. Two issues that are of special concern to the Francophone and Acadian communities were on the agenda: government change and health.

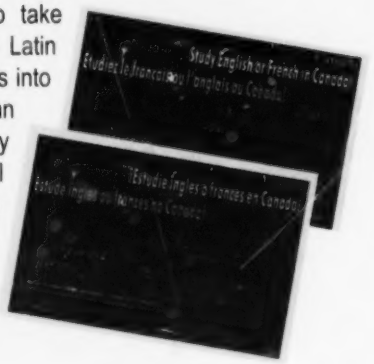
Among the participants at the third Ministerial Conference on Francophone Affairs are, from left to right:

(standing) Mitchell Murphy, Minister of Community Affairs and Attorney General of Prince Edward Island; Paul Dicks, Minister of Finance and President of the Treasury Board of Newfoundland and Labrador; Allister Surette, Minister responsible for Acadian Affairs of Nova Scotia; Denis Rocan, Deputy and representative of the Minister responsible for French Language Services of Manitoba;

(seated) Ned Shillington, Minister of Intergovernmental Affairs of Saskatchewan; Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage; Noble Villeneuve, Minister of Francophone Affairs of Ontario.

INTERNATIONAL

Promotion of Second-Language Industries



In January 1998, the Branch was able to take advantage of the Team Canada Mission to Latin America and insert some promotional materials into the documents being used by participants in an effort to promote Canada as a language study travel destination of choice in the international marketplace. During that mission, two Canadian Education Centers were inaugurated (one in Brazil and one in Venezuela) where Spanish/Portuguese postcards and posters announcing 'Study English or French in Canada' were a hit.

The Official Languages Support Programs Branch (OLSPB) also had an opportunity to organize a luncheon in Toronto, in February 1998, during the Canada Education Network's first Annual Working-the-Network Conference. During lunch, OLSPB officers were able to explain the Department's involvement in the language industries and offer promotional assistance to private language school attendees. It was considered a success and will be repeated next year.

Canadian Heritage has developed a three-year marketing plan (1997–2000) to promote Canada's expertise in ESL and FSL training. The objective of the plan is to strengthen the competitiveness of Canadian firms recruiting international students for language training in Canada. On January 29, 1997, the Minister of Canadian Heritage, the Honourable Sheila Copps, inaugurated *Expolangues*, the 15th international language culture and tourism fair in Paris where Canada was named the host country for 1997. Some 25 Canadian companies and institutions were represented. The fair's theme that year was "Canada: Language crossroads of the world". This initiative helped to make Canada's language schools' expertise known to the 30,000 visitors who attended the fair.

Throughout the year, dozens of young people had their first highly rewarding work experience in the form of 6-to-12-month training periods in an organization geared to exploration of international markets. Heritage tourism and the language industries were the chosen fields this year. Young people from all over Canada brought their skills to their employer by travelling to a foreign country with a clearly defined work plan. These young unemployed or underemployed graduates spent periods of time in Europe, North and South America, and Asia. The first year of this initiative proved highly successful.

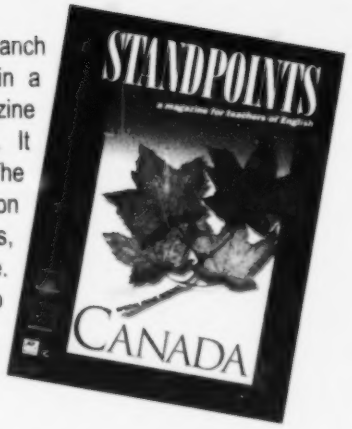
Council of Europe

The Official Languages Support Programs Branch continued its cooperation with the Council of Europe and the European Centre for Modern Languages through the participation of Canadian experts in workshops related to minority-language policy development, minority-language community enhancement, second-language learning and teaching advancements.

Expolangues 1998

The Branch was also involved once again in Expolangues 1998, the 16th international modern language, culture and travel exhibition by sharing a kiosk with Language Training Canada. A 'veteran' Young Canada Works student was sponsored through *Destination Canada Ouest*, to 'person' the kiosk. The Department of Canadian Heritage also supported participation of the Canadian Association of Private Language Schools (CAPLS) on a discussion panel at the event.

Standpoints magazine



The Official Languages Support Programs Branch co-ordinated the Department's participation in a special issue on Canada featured in the magazine *Standpoints* (intended for teachers of English). It was published in France in May-June 1998. The articles deal with a broad range of subjects on Canadian life, namely bilingualism, sports, cinema, theatre and English-Canadian literature. This special issue is just what was needed to promote the beauty and richness of Canada, and to kindle the interest of European tourists in our country.

Biennale de la langue française

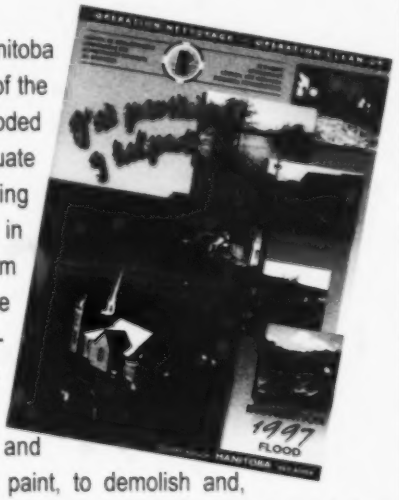
The 17th *Biennale de la langue française*, which took place in Neuchâtel, Switzerland, in August 1997, had as its theme "Multimedia and the teaching of French." The Department of Canadian Heritage sponsored the participation of five Canadian experts on the information highway and the teaching of French. Thus *Biennale* participants were able to familiarize themselves with the work accomplished by SchoolNet, the *Centre international pour le développement de l'inforoute en français* and the French-teaching component of *TV5 Québec - Canada*.

JEUNESSE

Youth: Exchanges and Jobs

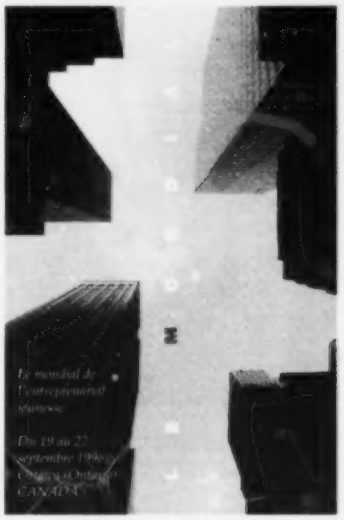
Young Canada Works in Both Official Languages, created in 1996, is an important component of the Department's contribution to the federal Youth Employment Strategy (YES). Nearly 1,600 young people (578 in 1996, 902 in 1997) had an opportunity to work in a job related to their field of study while using their second language and discovering the diversity of Canada: 38 percent worked in another province, while 74 percent of all jobs had a direct link with the student's field of study. The students received nearly $7 million in salaries, $1.2 million of which came directly from the employers. They were able to return to their studies with renewed vigour and with a clearer view of where they were going professionally.

Operation Clean-Up



In the spring of 1997, southern Manitoba experienced a major crisis: the flood of the century! Dozens of villages were flooded and hundreds of families had to evacuate their homes. Regional co-ordinating bodies of the Young Canada Works in Both Official Languages program decided to take action to help these villages, some of which were French-speaking. Some 50 young people arrived from all over Canada to clean up yards, fields, farm houses and basements; to remove sandbags, to paint, to demolish and, finally, to rebuild. The testimonies of these young people tell us how much they appreciated being able to contribute to this work which was as demanding as it was rewarding. The courage and solidarity displayed by the disaster victims illustrated the vitality of the affected Francophone municipalities. The Department is proud to have been able to participate in the rebuilding effort.

Mondial de l'entreprenariat jeunesse



Representatives from over 30 countries in the Francophonie took part in the *Mondial de l'entreprenariat jeunesse* held in Ottawa in September 1996 and September 1998. Through these events, organized by *Direction-jeunesse* and *Forum Ontario/Francophonie mondiale*, young entrepreneurs (age 35 or under) signed contracts valued at over $100 million. Over 200 sponsors as well as corporate and government partners supported these international events.

"WRITE IT UP!" Contest

The *Write it up!* contest continued over the reporting period. The 1997 contest invited students ages 10-13 to write to John Cabot as he arrived on the shores of Newfoundland. Some 2,000 children delighted the Department with replies on scrolls and birchbark, letters in bottles and more! In 1998, participants had the opportunity to write a bilingual letter to the Governor General of Canada, His Excellency the Right Honourable Roméo Leblanc. A total of 2,500 young people were rewarded with a letter from Mr. Leblanc in which he explained his commitment to Canada's two official languages. In both contests, 100 prizes were awarded to students across Canada. Thanks go out to our partners once again - Canadian Parents for French (CPF), the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC), the Canadian Association of Immersion Teachers (CAIT), the Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) and the *Société pour la promotion de l'enseignement de l'anglais langue seconde au Québec* (SPEAQ).

Report on Youth Exchanges

Université d'Ottawa · University of Ottawa

The University of Ottawa, in partnership with SEVEC, is developing a report which will synthesize research information on School-year Group Exchanges. The information is intended for institutions, organizations, governments, language professionals and parents interested in interprovincial exchanges in Canada. The report will be available in 1999 on SEVEC's website.

SEVEC

Partnership

- To promote the importance of French second-language education, *La Fondation Paul Gérin-Lajoie*, Canadian Parents for French (CPF) and the Canada Information Office worked in partnership to promote *La Dictée Paul Gérin-Lajoie* and the work of CPF in western Canada, thus bringing CPF, *La dictée* and second-language learning to the forefront in local communities.

- Three major organizations active in the field of second-language education - the Canadian Association of Immersion Teachers, the Canadian Association of Second Language Teachers and Canadian Parents for French - moved into shared office space in Ottawa to reduce operational expenses and enhance partnership opportunities.

Immersion Research

- The Consortium of the Canadian Association of Immersion Teachers published the *Repertoire of University Research on Immersion in Canada* and organized, at Glendon College, in collaboration with York University, the first international summer institute for the professional development of immersion teachers.

- Simon Fraser University conducted a study of immersion and bilingual education in Canada and the world. The study is accompanied by an extensive bibliography.

On the Road!

The OLSPB was once again this year on the road promoting its publications and materials for teachers and others interested in the learning and teaching of Canada's official languages. Kiosks were incorporated into such venues as the *Salon de l'Éducation* in Montreal, Quebec (October 1997), the annual conference of the Association of Canadian Immersion Teachers in Victoria, British Columbia (November 1997), and the celebration in St. John's, Newfoundland (July 1997) of the 500th anniversary of the arrival of John Cabot in the New World.

Canadian Parents for French

With the support of the Department, Canadian Parents for French undertook an important organizational renewal exercise. Questionnaires were sent to all members to identify organizational priorities. Strategic planning by the Board of Directors and provincial branch representatives led to a new set of bylaws, a new smaller Board elected at-large to represent all regions of Canada (7 members instead of 14) and a series of new strategic initiatives, goals and programs. A difficult but worthwhile exercise. Bravo CPF!

Canadian Modern Language Review

In October 1997, the Canadian Modern Language Review published a special theme issue on teacher research in second-and foreign-language education. Articles draw on the experience of teachers writing about what happened in their own classrooms and on the experiences of those who support teachers in this work.

National Core French Assessment Project

The National Core French Assessment Project is sponsored by the Canadian Association of Second Language Teachers. Thanks to the Department's support as well as that of participating provinces and territories, teachers had the opportunity to collaborate on the development of this practical document containing various instruments for assessing the learning of French as a second language.

The goal of the project was to design prototype instruments to be used in formative evaluation of students' learning of core French at the three levels found in school boards across Canada: beginner, intermediate and advanced. The intermediate level document was published in the fall of 1996 and the beginner level was published in the fall of 1998.

SECOND LANGUAGE

Partnership

- To promote the importance of French second-language education, *La Fondation Paul Gérin-Lajoie*, Canadian Parents for French (CPF) and the Canada Information Office worked in partnership to promote *La Dictée Paul Gérin-Lajoie* and the work of CPF in western Canada, thus bringing CPF, *La dictée* and second-language learning to the forefront in local communities.

- Three major organizations active in the field of second-language education - the Canadian Association of Immersion Teachers, the Canadian Association of Second Language Teachers and Canadian Parents for French - moved into shared office space in Ottawa to reduce operational expenses and enhance partnership opportunities.

Immersion Research

- The Consortium of the Canadian Association of Immersion Teachers published the *Repertoire of University Research on Immersion in Canada* and organized, at Glendon College, in collaboration with York University, the first international summer institute for the professional development of immersion teachers.

- Simon Fraser University conducted a study of immersion and bilingual education in Canada and the world. The study is accompanied by an extensive bibliography.

On the Road!

The OLSPB was once again this year on the road promoting its publications and materials for teachers and others interested in the learning and teaching of Canada's official languages. Kiosks were incorporated into such venues as the *Salon de l'Éducation* in Montreal, Quebec (October 1997), the annual conference of the Association of Canadian Immersion Teachers in Victoria, British Columbia (November 1997), and the celebration in St. John's, Newfoundland (July 1997) of the 500th anniversary of the arrival of John Cabot in the New World.

Canadian Parents for French

Proud of Two Languages
Nos deux langues, notre fierté

With the support of the Department, Canadian Parents for French undertook an important organizational renewal exercise. Questionnaires were sent to all members to identify organizational priorities. Strategic planning by the Board of Directors and provincial branch representatives led to a new set of bylaws, a new smaller Board elected at-large to represent all regions of Canada (7 members instead of 14) and a series of new strategic initiatives, goals and programs. A difficult but worthwhile exercise. Bravo CPF!

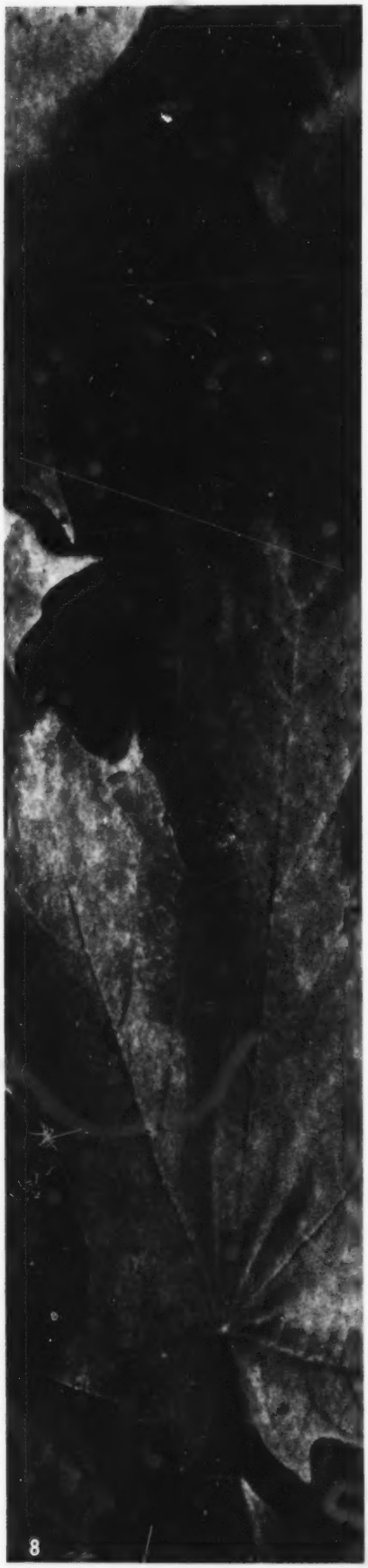
Canadian Modern Language Review

In October 1997, the Canadian Modern Language Review published a special theme issue on teacher research in second-and foreign-language education. Articles draw on the experience of teachers writing about what happened in their own classrooms and on the experiences of those who support teachers in this work.

National Core French Assessment Project

The National Core French Assessment Project is sponsored by the Canadian Association of Second Language Teachers. Thanks to the Department's support as well as that of participating provinces and territories, teachers had the opportunity to collaborate on the development of this practical document containing various instruments for assessing the learning of French as a second language.

The goal of the project was to design prototype instruments to be used in formative evaluation of students' learning of core French at the three levels found in school boards across Canada: beginner, intermediate and advanced. The intermediate level document was published in the fall of 1996 and the beginner level was published in the fall of 1998.



Technology and the Second-Language Classroom

This project is intended to increase the use of communication and information technologies among teachers of second languages in Canada. A series of technology-enhanced language learning tasks have been developed by a team of second-language teachers. In addition, a professional development plan aimed at training teachers who, in turn, will train their peers in the use of technology in their classrooms has also been developed. Training will be provided to teachers and instructional support materials will be launched and distributed during a national symposium. All materials developed will also be displayed on the Internet along with instructions for their use. This project is headed by the Canadian Association of Second Language Teachers and its partners (including the Department of Canadian Heritage, Apple Computers, Microsoft, Cable in the Classroom, Industry Canada and *La fête colombienne*).

Teacher Support

The Canadian Association of Immersion Teachers, in partnership with Simon Fraser University and the Pan-Canadian Consultative Committee, has developed a video and guide for teachers which provides teaching strategies in immersion. The video is the first in a series of five which will be based on themes identified by the Committee. Each video will reflect immersion programs in different regions of Canada. The goal of the project is to provide schools with valuable professional development material.

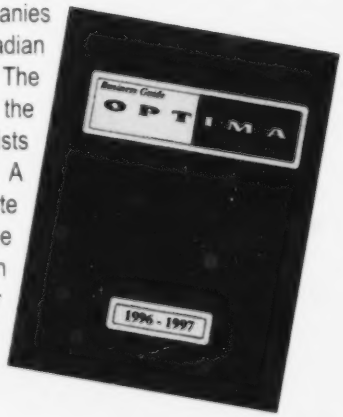
Queen Elizabeth II Silver Jubilee Endowment Fund

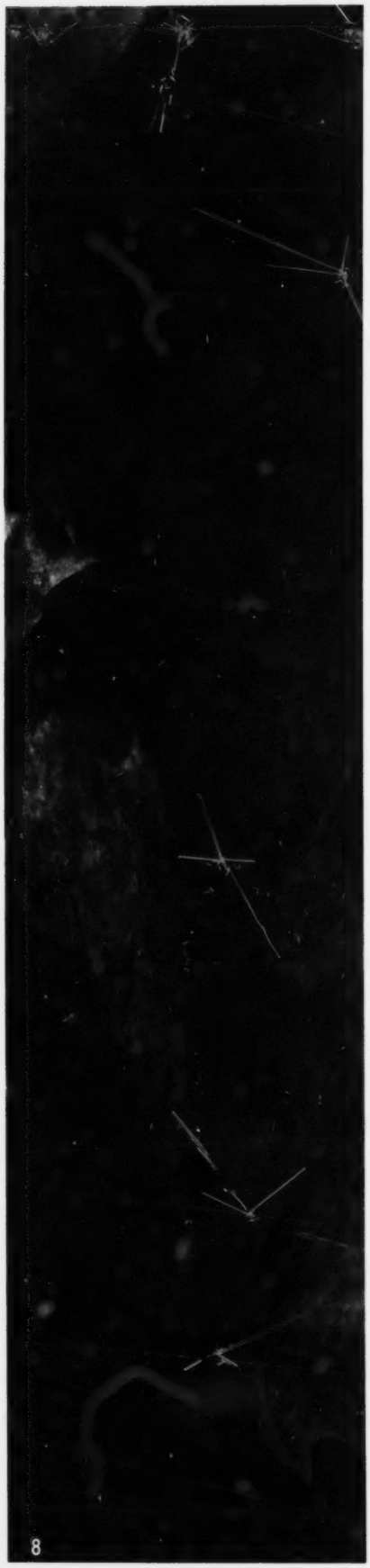
The endowment fund was set up in 1977 to mark the 25th anniversary of the Queen's accession to the throne. Scholarships are awarded, in the name of Her Majesty, to university-level students who wish to continue their studies in their second official language. The scholarship program is administered by the Association of Universities and Colleges of Canada on behalf of the Department of Canadian Heritage. Between 1980 and 1998, 103 scholarships were awarded through the endowment fund.

PRIVATE AND VOLUNTARY SECTORS

Bilingualism wins Optima Award

The Optima Awards, created to promote companies which view bilingualism as an asset for Canadian society, were awarded in Toronto in October 1997. The ceremony also provided an opportunity to launch the *Bilingual Business Guide*, a reference tool that lists service companies using both official languages. A jury representing both government and the private sector selected the winners from among the 104 entries received. Four prizes were awarded in the following categories: best bilingual customer service; best bilingual corporate communication; best bilingual personnel training and best bilingual Canadian corporation.





Technology and the Second-Language Classroom

This project is intended to increase the use of communication and information technologies among teachers of second languages in Canada. A series of technology-enhanced language learning tasks have been developed by a team of second-language teachers. In addition, a professional development plan aimed at training teachers who, in turn, will train their peers in the use of technology in their classrooms has also been developed. Training will be provided to teachers and instructional support materials will be launched and distributed during a national symposium. All materials developed will also be displayed on the Internet along with instructions for their use. This project is headed by the Canadian Association of Second Language Teachers and its partners (including the Department of Canadian Heritage, Apple Computers, Microsoft, Cable in the Classroom, Industry Canada and *La fête colombienne*).

Teacher Support

The Canadian Association of Immersion Teachers, in partnership with Simon Fraser University and the Pan-Canadian Consultative Committee, has developed a video and guide for teachers which provides teaching strategies in immersion. The video is the first in a series of five which will be based on themes identified by the Committee. Each video will reflect immersion programs in different regions of Canada. The goal of the project is to provide schools with valuable professional development material.

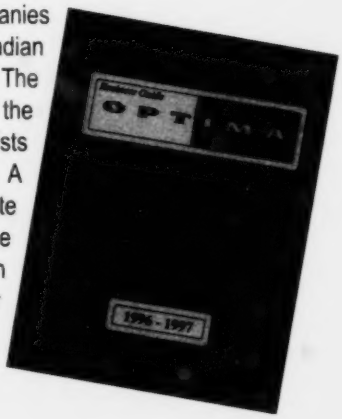
Queen Elizabeth II Silver Jubilee Endowment Fund

The endowment fund was set up in 1977 to mark the 25th anniversary of the Queen's accession to the throne. Scholarships are awarded, in the name of Her Majesty, to university-level students who wish to continue their studies in their second official language. The scholarship program is administered by the Association of Universities and Colleges of Canada on behalf of the Department of Canadian Heritage. Between 1980 and 1998, 103 scholarships were awarded through the endowment fund.

PRIVATE AND VOLUNTARY SECTORS

Bilingualism wins Optima Award

The Optima Awards, created to promote companies which view bilingualism as an asset for Canadian society, were awarded in Toronto in October 1997. The ceremony also provided an opportunity to launch the *Bilingual Business Guide*, a reference tool that lists service companies using both official languages. A jury representing both government and the private sector selected the winners from among the 104 entries received. Four prizes were awarded in the following categories: best bilingual customer service; best bilingual corporate communication; best bilingual personnel training and best bilingual Canadian corporation.



In English and French, of course!

The **Support to Interpretation and Translation Program** helps non-profit groups to reduce the costs of translation and interpretation related to important conferences held throughout Canada. Each year, some 100 organizations received financial support through the program (e.g. 1997 Special Olympics World Winter Games, Sudbury Business and Professional Women's Club, Aboriginal Nurses Association of Canada and the *Association des maisons de commerce extérieur du Québec*).

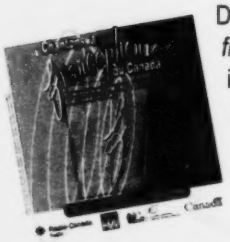
The **Program for the Development of Official-Language Services** provides support (financial and technical) to non-profit organizations wishing to offer their services to the public and to their members in Canada's two official languages. The Program supports organizations in all sectors of activity from across Canada (e.g. Canadian Association of the Deaf, Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education and Muscular Dystrophy Association of Canada).

PAN-CANADIAN ACTIVITIES

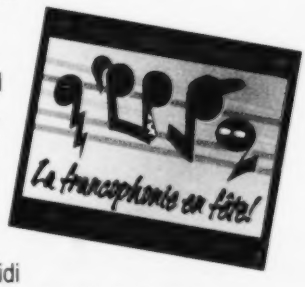
Book Promotion

In October 1996 and 1997, the *Regroupement des éditeurs canadiens-français* organized a national promotional campaign with the theme *"Un pays s'écrit"*. The publishers also participated in the *Salons du livre* exhibitions in Quebec, Toronto, Montreal and Hull.

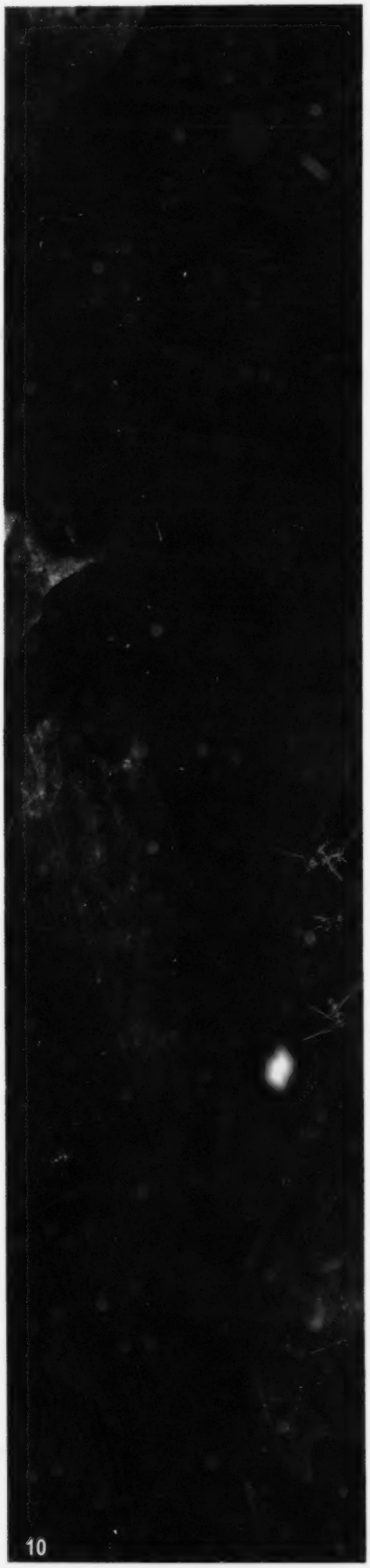
National Francophonie Week



In 1997, the theme of the National Francophonie Week was "*La chanson d'expression française.*" The Department of Canadian Heritage gave financial support to the *Association canadienne d'éducation de langue française* (ACELF) and helped federal government departments and agencies undertake promotional activities intended to highlight the Canadian Francophonie. Furthermore, in collaboration with the CBC, HMV stores and other partners, it organized a contest entitled "*Chantons la francophonie du Canada.*" This competition gave young talent from coast to coast an opportunity to be heard as finalists at a gala which was held at the *Théâtre du Gesù* in Montreal, where a souvenir CD was made. The disc was distributed throughout all HMV stores.



In 1998, the National Francophonie Week was a focus for hundreds of activities all across Canada. A broad sector of Canada's population was reached thanks to a public awareness campaign. Thus, 50,000 inserts promoting the event and the Canadian Francophonie, as well as 15,000 posters, were distributed in all parts of Canada and in key federal departments and agencies. Invited by the Department of Canadian Heritage, TAKADJA, a group of Quebec musicians, dancers and singers with origins in West Africa, drew on the repertoire of French-speaking African countries to present an outstanding show at Canadian Heritage headquarters in Hull as part of the Cabaret-Midi series. The Department gave financial support to ACELF to promote La Francophonie in Canadian French-language schools and supported the production of "*La Francofête*," a television show featuring great stars of the entire Francophonie. An index of the National Francophonie Week activities was prepared by ConceptArt on the Internet to promote links between originators of activities featured during the Week.



Assemblée des aînées et aînés francophones

The *Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada*, in partnership with the *Commission nationale des parents francophones* (CNPF), carried out a project entitled *"Les personnes aînées au service de notre jeunesse scolaire."*

The project got under way in 1996-97 in two provinces, Manitoba and Nova Scotia. It has three broad objectives which can be summed up as follows: to give retired persons a more active role in the community; to help students who are experiencing learning problems; and to develop links between young people and seniors. The project's success in Manitoba and Nova Scotia led to the production of 4,000 copies of a practical guide to introduce the project in schools. The project has also been initiated in Newfoundland and Saskatchewan.

National network for university education in French

The *Regroupement des universités de la francophonie hors Québec* (RUFHQ) is working to develop a national network for university education in French. This pan-Canadian network would link up some 60 sites, including 12 universities outside Quebec, 9 colleges and several French-language schools; it would also provide a videoconferencing service for minority Francophone community organizations. The project's aim is to promote the exchange of courses among institutions, increase accessibility to studies in French and increase the number of programs offered in French.

Pan-Canadian Education Project

The *Consortium francophone de l'éducation*, set up following a forum held by the CNPF in the autumn of 1997, is a grouping of national organizations responsible for French education in minority situations. These organizations have developed the Pan-Canadian Education Project (PEP) which puts forward a view of education based on results and pedagogical principles. This view grants a prominent place to cultural identity and places the school in the broader community context, rather than a narrow scholastic one. The PEP identifies eight areas of involvement that encompass the entire educational environment: language, culture and identity; up-to-date teaching; teacher training; leadership, awareness-raising and training of partners; francization and literacy training; financing of education; promotion of education; and research, development and evaluation.

National satellite programming network

Thanks to financial support from the Department, the *Alliance des radios communautaires du Canada* (ARC) has developed a five-year plan for establishing a national satellite programming network. The proposed service would offer unique programming that local stations could use to complement their own broadcasts. ARC received its licence from the CRTC in June 1998.

Canadian Francophonie Games

The Department has provided financial support for the *Fédération de la jeunesse canadienne-française* in connection with the organization of the first Canadian Francophonie Games, to be held at Memramcook, New Brunswick, in August 1999. The project for the Canadian Francophonie Games is a logical extension of the existing three regional activities: the Acadian games, the Franco-Ontarian games and the Western games.

Coup de coeur francophone

"*Coup de coeur francophone*" has enabled more than 60 artists, singers and musicians to tour major Canadian cities. Thanks to these events, supported by the Department of Canadian Heritage, the artists had an opportunity to meet the members of the various Francophone communities. They contributed actively to promoting Francophone culture throughout Canada and also in France, Belgium and the United States.

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)

FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNE DU CANADA

Keep your health - Action-research on political challenges in the field of health among Francophones

The FCFA carried out research which drew conclusions on health services and social service delivery models applicable to Canada's Francophone and Acadian communities. Headed by Paul Charbonneau, Director General of the *Centre hospitalier de Maniwaki*, Quebec, and former Director General of the *Commission nationale des parents francophones*, the study describes the Canadian health system and the state of health services available in French. It recommends to Francophone communities that they press their demands for access to health care management, as they did for Francophone school management. The study was made public at the FCFA annual general meeting in Ottawa in June 1998 and tabled at the conference of ministers responsible for Francophone affairs in Whitehorse, Yukon, in July 1998.

Think tank on the evaluation of Canada-community agreements

As the organization speaking for all Francophone and Acadian communities, and on behalf of the *Table de concertation* of the 18 organizations which signed the agreement between Canada and the Francophone national organizations, the FCFA was given the task of leading a think tank exercise and evaluating the Canada-community agreements for the specific purpose of preparing the communities to negotiate renewal of the agreements. The project launched the reflective exercise on the Canada-community agreements and led to the organization of a national think tank to evaluate the Canada-community agreements in June 1998.

A clear direction, a voice that unites

Through research, interviews and consultations both inside and outside its network, the FCFA sought to acquire a new voice that would enhance its values and mission, to reposition itself within the Francophonie and to explore new avenues for the communities represented by it, all within the context of the impending changes at the dawn of the new millennium. The results of this study were submitted to the FCFA's members at the annual general meeting in June 1998.

Spotlight on business

In partnership with the *Alliance des radios communautaires du Canada* and the *Association de la presse francophone*, the *Conseil canadien de la coopération* produced and distributed to community newspapers and radio stations a series of feature articles dealing with the success of Francophone co-operatives and other enterprises. The purpose of the project was to build bridges between Francophone communities and the various clienteles (young people, women, ethnic communities), and to convey the message that the economic sphere is important for the communities' overall development.

OVERVIEW 1996–98

Context

Section 42 of the *Official Languages Act (OLA)* of 1988 gives the Department of Canadian Heritage responsibility for encouraging and promoting a coordinated approach to the implementation by federal institutions of the government's commitment to Canada's linguistic duality. That commitment, contained in section 41 of the same act, is to "enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and support and assist their development; and foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society."

In August 1994, the Canadian government decided to create an accountability framework to reinforce the implementation of its commitment. Twenty-seven key departments and agencies, including the Department of Canadian Heritage, were chosen to prepare an annual or multi-year action plan containing measures intended to promote the development of the minority official-language communities. Negotiations are under way with other federal departments and agencies to encourage them to prepare action plans as well. As this section of the report on interdepartmental coordination on official languages shows, the Department's efforts at coordination and raising awareness are bearing fruit. The sectors of particular interest to the minority official-language communities are culture, the economy, communications and human resources development.

INTERDEPARTMENTAL COORDINATION

New key federal agency

In February 1998, the Canadian Centre for Management Development agreed to join the 27 other federal departments and agencies required to prepare an action plan for the implementation of section 41 of the *OLA*. This agency, which provides training for managers in the Public Service, will be able to raise awareness among the many executives who take courses at the Centre with respect to the existence of the minority official-language communities within the Public Service, thereby promoting greater understanding of their situation and needs.

Memorandum of understanding between the Treasury Board Secretariat and Canadian Heritage

In March 1997, a Memorandum of Understanding was signed by the Minister of Canadian Heritage and the President of Treasury Board with respect to the implementation of section 41 of the *Official Languages Act (OLA)*. The agreement will encourage federal institutions to include the Government's commitment to official-language minority communities in their overall strategic planning and evaluation process. The departmental business plans submitted to the Treasury Board Secretariat now include an element on the implementation of section 41 of the *OLA*. A second effect of this measure is that the action plans for the implementation of section 41 and the departmental business plans coincide will complement each other.

Spring/Summer 1997

ENHANCE THE VITALITY OF OFFICIAL LANGUAGE MINORITY COMMUNITIES

41-42

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE TREASURY BOARD SECRETARIAT AND CANADIAN HERITAGE

CONSULTATION WITH NATIONAL FRANCOPHONE ORGANIZATIONS

STEERING COMMITTEE MEETING

Highlights

- Presentation to the Minister of Canadian Heritage of generations two and three of the action plans prepared by the 27 key federal departments and agencies; presentation of the status report for the years 1995–96 and 1996–97.

- Third meeting held of the steering committee to advise the Minister of Canadian Heritage on the implementation of section 41 of the *OLA* (Hull, February 1998).

- Organization of the fourth and fifth consultative meetings of national Francophone organizations in January and October 1997, attended by many departments and agencies. Topics included tourism, communications and the dissemination of cultural products.

- Publication of six issues of *Bulletin 41-42* (4,000 copies each), containing articles written by several departmental coordinators responsible for the implementation of section 41 of the *OLA*.

- Employment of six resource-persons to move ahead with the implementation of section 41 of the *OLA* in various regions.

- Review, at the preliminary stage, of federal policies and programs in order to maximize their positive impact on the minority official-language communities.

- Presentation of a number of information sessions on the Government's commitment to the promotion of linguistic duality, within the Department of Canadian Heritage and in several other federal institutions.

Memorandum of understanding between the Treasury Board Secretariat and Canadian Heritage

In March 1997, a Memorandum of Understanding was signed by the Minister of Canadian Heritage and the President of Treasury Board with respect to the implementation of section 41 of the *Official Languages Act (OLA)*. The agreement will encourage federal institutions to include the Government's commitment to official-language minority communities in their overall strategic planning and evaluation process. The departmental business plans submitted to the Treasury Board Secretariat now include an element on the implementation of section 41 of the *OLA*. A second effect of this measure is that the action plans for the implementation of section 41 and the departmental business plans coincide will complement each other.

Vol. 3 no. 2 Spring/Summer 1997

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE TREASURY BOARD SECRETARIAT AND CANADIAN HERITAGE

CONSULTATION WITH NATIONAL FRANCOPHONE ORGANIZATIONS

Highlights

- Presentation to the Minister of Canadian Heritage of generations two and three of the action plans prepared by the 27 key federal departments and agencies; presentation of the status report for the years 1995–96 and 1996–97.

- Third meeting held of the steering committee to advise the Minister of Canadian Heritage on the implementation of section 41 of the *OLA* (Hull, February 1998).

- Organization of the fourth and fifth consultative meetings of national Francophone organizations in January and October 1997, attended by many departments and agencies. Topics included tourism, communications and the dissemination of cultural products.

- Publication of six issues of *Bulletin 41-42* (4,000 copies each), containing articles written by several departmental coordinators responsible for the implementation of section 41 of the *OLA*.

- Employment of six resource-persons to move ahead with the implementation of section 41 of the *OLA* in various regions.

- Review, at the preliminary stage, of federal policies and programs in order to maximize their positive impact on the minority official-language communities.

- Presentation of a number of information sessions on the Government's commitment to the promotion of linguistic duality, within the Department of Canadian Heritage and in several other federal institutions.

ENHANCED PERFORMANCE

National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development

On March 20, 1998, nine federal departments and agencies signed a memorandum of understanding with the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development. The memorandum, to which the Department of Canadian Heritage is a signatory, will provide the Committee with greater support in its efforts to ensure that the Francophone communities play a larger role in the planning processes of targeted government organizations. The Committee was created in February 1997. Its creation reflects the federal government's intention to respond to the concerns of the Francophone and Acadian communities with respect to human resources and economic development. It is a major step forward in the implementation of the Government's commitment to the development and vitality of the official-language minority communities, a commitment contained in section 41 of the *Official Languages Act*.

The members of the committee represent the Acadian and Francophone communities of Western, Central and Eastern Canada. The following organizations signed the memorandum: **Human Resources Development Canada, Treasury Board Secretariat (TBS), Canadian Heritage (CH), Agriculture and Agri-Food Canada (AAC), Industry Canada (IC), Western Economic Diversification Canada (WD), Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Public Works and Government Services Canada (PWGSC) and the Business Development Bank of Canada (BDBC).**

Signing of memorandum, from left to right

Seated: Mel Cappe, Deputy Minister, HRDC; Raymond Poirier, Co-chair, communities; Suzanne Hurtubise, Deputy Minister, CH; Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada, TBS; Ranald Quail, Deputy Minister, PWGSC.

Standing: Roger Lavoie, Secretary General, communities; A. Bill Ferguson, Co-chair, federal organizations; Gino Leblanc, President, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada; Diane Vincent, Assistant Deputy Minister, IC; Michelle Comeau, Associate Deputy Minister, AAC; Jean Carle, Senior Vice-President, BDBC; Martin Abrams, Senior Advisor to the President, ACOA; Alec Jasen, Director, WD; Michelle Hamelin, Secretary General, federal organizations.

Events in the cultural sphere

On October 23, 1997, the Canada Council for the Arts, the National Arts Centre and the Department of Canadian Heritage signed a memorandum of understanding intended to increase cooperation among the three signatories in promoting the development of professional Francophone theatre companies outside Quebec. An initial memorandum was signed by the Secretary of State and the Canada Council in April 1988. One of the main interdepartmental activities arising from this memorandum is the *15 jours de la dramaturgie des régions* being held at the National Arts Centre in June 1999.

In late 1997, discussions also began with the *Fédération culturelle canadienne-française (FCCF)* with a view to signing a memorandum of understanding between three federal organizations and the minority French-Canadian publishing houses. The Canada Council for the Arts, the Department of Canadian Heritage and the Department of Foreign Affairs and International Trade are proposing specific tailor-made measures to support the development of publishing in the Francophone communities.

Once again in cooperation with the *Fédération culturelle canadienne-française (FCCF)*, the Department of Canadian Heritage, the National Arts Centre and the Canada Council for the Arts began discussions in the fall of 1997 with a view to concluding a multipartite agreement on culture. Some thirty projects were chosen and grouped under major headings such as the distribution of cultural products, dissemination, promotion and visibility, consolidation of infrastructures, and creation and production.

Economic forums: two big successes!

With the theme "*Partenaires pour mieux réussir*" (success through partnerships), the First National Forum of Francophone Business-people and Elected Municipal Officials of Canada was held in the Beauce region of Quebec at Ville de Saint-Georges in the fall of 1996. More than 350 participants from all the provinces and territories met to form a pan-Canadian network of economic partners. The workshops on added value, tourism, information and technology produced some 30 recommendations, as well as several commercial agreements, business partnerships and collaborative projects. The National Forum was preceded by three regional forums, in the West, Ontario and the Atlantic. This first national forum was initiated by the Association of Bilingual Municipalities of Manitoba in collaboration with the *Association française des municipalités de l'Ontario*, the *Association des municipalités du Nouveau-Brunswick* and the *Municipalité régionale du comté Beauce-Sartigan*.

Buoyed by the success of the first meeting, entrepreneurs from the four corners of the Canadian Francophonie converged on Winnipeg in February 1998 for a second business forum. The participants discussed the following three topical business themes: the tourism sector, the importance of main streets for the economic development of towns and villages, and establishing a value-added business. Reflecting the energy of Francophone businesspeople, the event produced, among other things, some fifty commercial agreements. The participants took advantage of the event to establish contacts and examine international opportunities for their products and services. Among the main recommendations produced at the forum, the participants agreed to create a national directory of Francophone businesses and to set up a pan-Canadian Francophone tourist route. The next forum will be held in Bathurst, New Brunswick, in June 1999. It will be part of the activities surrounding the 8th Franco-phone Summit, which is taking place in September of that same year in Moncton.

results

Context

The following pages present a very brief overview of the **main achievements of the key federal departments and agencies** in support of the development of the official-language minority communities in 1996–97 and 1997–98. These achievements are the fruit of the measures contained in the annual or multi-year action plans prepared by these same departments and agencies. Some measures contained in the 1998–99 action plans are also surveyed. These documents are produced in connection with the accountability framework established by the Canadian government in 1994. Readers may consult the action plans by contacting the department or agency which interests them.

CULTURAL SECTOR

Canadian Heritage

In 1996–97, the Department of Canadian Heritage supported the first Forum of Francophone Businesspeople in Beauce, an event that was repeated in Winnipeg in February 1998. Since it was instituted in the summer of 1996, the Government initiative "Young Canada Works in Both Official Languages" has led to the creation of 2,800 jobs across the country. The Department has worked with the provinces and territories on the delivery of minority-language services, promotion of linguistic duality and minority-language education. In 1997–98, the Department contributed to such projects and activities as: the *Cité francophone* in Edmonton; development of the community radio network; signing of a memorandum of understanding on Francophone theatre companies outside Quebec; a symposium on linguistic data; preparation of French-language educational products (SchoolNet); distribution of durable cultural products; development of French-language sound recordings outside Quebec; *Coup de coeur francophone*; participation of Acadian poets at the *Festival international des Francophonies*, in Limoges, France; and development of the culture and heritage of the minority Francophone and Anglophone communities across the country.

National Arts Centre

In 1996–97, the National Arts Centre (NAC) supported the *Festival du 25e anniversaire de Théâtre-Action* and the 18th Ontario Contact through various services (facilities, technical staff, equipment, etc.). The sale of the NAC Atelier made it possible to bring together Francophone theatrical troupes in the first-ever permanent French-language theatre in the nation's capital. In 1997–98, the NAC's *Théâtre français* maintained its support of professional theatre companies in the minority Francophone communities by entering into co-productions with various companies and by becoming an official partner in a new memorandum of understanding with the Canada Council for the Arts and the Department of Canadian Heritage. In order to continue its support for regional creativity, the NAC will present a second edition of the *15 jours de la dramaturgie des régions* in June 1999.

National Film Board of Canada

In 1996–97 and 1997–98, the National Film Board of Canada (NFB) participated in the production of new films with regional film-makers at its documentary studios in Acadia, Quebec and Western Ontario. In addition to the regional productions, the NFB expanded the distribution of its products through its new Internet site and its promotional campaign (brochures, catalogue, etc.) across the country. The NFB maintains partnerships with regional producers and participates actively in various special events. As indicated in its 1998–99 action plan, the NFB also wants to review its evaluation criteria in order to facilitate the submission process for projects from the official-language minority communities. It also plans to participate in the activities of the *Groupe de travail sur les arts médiatiques des communautés francophones et acadiennes*.

Canadian Broadcasting Corporation

Despite major budget cuts in 1996–97, the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) was able to maintain its support for the official-language minority communities, primarily through its regional television and radio productions. The CBC also worked with certain cable distributors to ensure wider pan-Canadian distribution of RDI and Newsworld channels. In 1997–98, the CBC concluded an agreement with the *Alliance des radios communautaires du Canada (ARC)* and offered feature stories free of charge to a number of community radio stations. The CBC continues its numerous consultations with the official-language minority communities, making it possible to develop new partnerships and ensure a greater presence across the country, in both radio and television production and training of young interns. In addition to continuing to produce and broadcast programs for the benefit of both linguistic communities, the CBC is contributing actively to the creation and development of an independent regional production industry. As well as raising awareness of the official-language minority communities outside the country, the CBC is planning to increase the contributions of the regional stations to network broadcasts. A framework agreement between the CBC and ARC should soon be concluded in an effort to develop a business partnership and complementarity between the two networks.

National Capital Commission

Since 1996–97, the National Capital Commission (NCC) has made a special effort to reach out to the official-language minority communities. It endeavours to make a place for artists from these communities in many of its activities, such as Winterlude, Culture Canada, the program *Chez Nous* and Celebrate Canada. Its radio and television broadcasting strategy has allowed for cooperation with ARC and the print media, and the production of radio programs for young people. All of these activities ensured a greater presence for the NCC among the communities and improved the effectiveness of its promotional campaigns across the country. In 1998–99, the agency plans to continue the activities already under way and to support the organization of major events surrounding the Francophone Summit and the *Année de la francophonie canadienne*, the arrival of the new millennium and the upcoming Games of *La Francophonie*.

Telefilm Canada

In 1996–97 and 1997–98, Telefilm Canada conducted a cross-country tour to hold consultations on the Canadian Television and Cable Production Fund (CTCPF), which made it possible to increase the number of productions by companies in the official-language minority communities. Telefilm also supported a number of festivals, including those in *l'Acadie*, Manitoba and Quebec, and *Cinémental* in Ontario. Telefilm wants to improve the bilingual capacity of its four offices so that it can offer quality services across the country.

Foreign Affairs and International Trade

Since 1996–97, the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) has provided financial assistance to allow representatives of the official-language minority communities to participate in certain events (fairs, exhibitions, Francophonie Summits, etc.) and to allow a certain number of organizations to carry out arts projects. The Department has also continued to promote provincial involvement in the activities of La Francophonie. DFAIT has made special efforts focused on the minority communities in connection with its international trade development program. Departmental employees also act as export advisers for small- and medium-sized businesses in New Brunswick, Northern Ontario and Manitoba.

ECONOMIC SECTOR

The economic sector witnessed the birth of partnerships that allowed Industry Canada, Western Economic Diversification, the Atlantic Canada Opportunities Agency and Public Works and Government Services Canada to offer information sessions to businesspeople from the minority Francophone and Anglophone communities across the country. This close cooperation also allowed the departments and agencies in the economic sector to make a success of the first two Forums of Francophone Businesspeople in Canada, which were held in the Beauce region of Quebec at Ville de Saint-Georges in the fall of 1996 and Winnipeg in February 1998. It should also be mentioned that the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development (NCCFHRD) has six members from the economic sector: the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Business Development Bank of Canada, Western Economic Diversification, Industry Canada, the Department of Agriculture and Agri-Food, and Public Works and Government Services Canada. They are among the nine federal departments and agencies that signed a memorandum of understanding with the minority communities in March 1998 to promote their economic and human development.

Atlantic Canada Opportunities Agency

In 1996–97, the activities of the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) included financial support for and participation in the Atlantic Regional Forum and financial support for the production of a third series of twenty *Temps d'Affaires* programs. The Agency also prepared and distributed educational material on entrepreneurship for children from kindergarten to grade 6 in the Atlantic region's Francophone school system. In New Brunswick, the ACOA organized a first French-language forum on new information technologies and provided financial support for a number of activities in Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador.

As mentioned in its multi-year action plan, the ACOA continued in 1997–98, to focus its efforts on the economic promotion of the Atlantic region and the Acadian and Francophone communities. The Agency, in partnership with the *Conseil économique du Nouveau-Brunswick*, organized a Francophone round table on the economic development of the rural and coastal areas of the Atlantic region. The Agency set up a series of regional activities aimed at the Acadian and Francophone communities of the Atlantic region.

Business Development Bank of Canada

In 1996–97, the strategic alliances concluded by the Business Development Bank of Canada (BDBC) with various partners in the private and public sectors produced a number of projects directly involving the official-language minority communities. For example, the BDBC offered consultation services to over 39 Francophone entrepreneurs in Manitoba in connection with the relief program for flooded regions, in partnership with Human Resources Development Canada. In Ontario, the BDBC concluded an agreement with *Collège Boréal* in Sudbury to provide business training and consultation for the Francophone community.

During the 1997–98 fiscal year, representatives of the Bank met with and consulted members of the minority official-language communities on a regular basis. A pilot project was set up in New Brunswick in order to more clearly identify the economic issues for the Francophone Acadian community. In Northern Ontario, the Bank launched a NEXPRO program for Francophone entrepreneurs in partnership with *Entreprises Boréal*. This initiative will allow entrepreneurs to benefit from expert advice in the field of exporting.

Canada Economic Development

Over the course of 1996–97, Canada Economic Development (CED) conducted an evaluation of its programming and its various activities for clients belonging to the Anglophone community in Quebec. Representatives of the CED office in Montreal gave presentations on various programs to several groups of local Anglophone businesspeople and entrepreneurs. A number of meetings were also organized across the province with members of Anglophone associations.

In 1997–98, the accent was put on initiatives that will reinforce the promotion of activities related to the development of the Anglophone community in Quebec. CED developed partnerships with the Community Economic Development Corporations (CEDC) and certain municipal economic development corporations to deliver the ExportNet Program, which brings together hundreds of exporters in the Montreal region. The information session for four of these groups was in English. CED is also pursuing regional initiatives that demonstrate greater cooperation with the Anglophone community of Quebec.

Western Economic Diversification

In 1996–97, Western Economic Diversification (WD) participated actively in the regional economic forum and in four information fairs in Western Canada. WD contributed to a pilot project of the Franco-Albertan community that developed a tourism plan for the Francophone communities of the West. Over the course of the year, WD financed a number of regional projects in the Francophone communities. The Department is a member of the Official Languages Sub-Committee of the Pacific Council of Senior Federal Officials.

In 1997–98, WD was committed to pursuing its efforts to enhance the vitality of the Francophone communities in the West. As described in its multi-year action plan, WD presented the results of the study on the profiles of the Francophone communities to the regional offices and national office of the Commissioner of Official Languages, Canadian Heritage, the National Committee for Canadian Francophonie, Human Resources Development and other federal agencies with an interest in the development of these communities. It also participated in a wide range of regional activities aimed at the Francophone communities.

Industry Canada

In 1996–97, Industry Canada (IC) participated in and contributed to a number of activities designed to enhance the vitality of the official-language minority communities. Some fifteen programs were identified as being likely to contribute to the economic development of these communities. The accent was on developing technologies and alliances with various partners to promote major events, such as business forums.

In 1997–98, as described in its multi-year action plan, IC instituted measures to facilitate access to the information highway and to allow the development of Canadian content while increasing French-language content on the information highway. IC also announced a new Intranet program for Francophones. IC continued to offer information sessions to the official-language minority communities on various programs that could contribute to their economic development. IC is also a member of the Steering Committee responsible for supporting Canadian Heritage in the implementation of section 41.

Agriculture and Agri-Food Canada

In 1996–97, Agriculture and Agri-Food Canada (AAC) ensured that new and revised policies in agriculture and agri-food allow clients from the official-language minority communities to benefit fully from the measures taken for their economic development. The departmental coordinator sits on the Department's Inter-Branch Coordinating Committee in order to ensure that the minority communities do take advantage of the opportunities these policies offer.

In 1997–98, AAC's involvement in the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development allowed it to play a role in the Committee's efforts to coordinate the federal government's response to the recommendations produced by the Forum of Francophone Businesspeople in Winnipeg.

Public Works and Government Services Canada

In 1996–97, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) undertook a number of initiatives to contribute to the development and vitality of the official-language minority communities. The Department established a decision-making committee for the implementation of section 41 that includes representatives of each branch. It began a program review in order to better respond to the communities' needs. It offered TERMIUM®, the federal government's language data bank, and linguistic and terminological glossaries to associations representing the official-language minority communities free of charge. It presented a number of information sessions — *Doing business with the federal government* — to businesspeople from the communities and organized a national meeting of departments in the economic sector in February 1997. In the fall of 1996, PWGSC invited the president of the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)* to meet with the decision-making committee for the implementation of section 41.

In 1997–98, as described in its annual action plan, the Department distributed free of charge a CD-ROM containing eleven federal software programs to minority associations. PWGSC also offered the *Guide du rédacteur* and *The Canadian Style* free of charge to official-language minority associations. PWGSC continued to offer information sessions on its products and services to businesspeople from the official-language minority communities. In October 1997, the decision-making committee for the implementation of section 41 met with the Director General of the *Alliance des radios communautaires du Canada (ARC)*. The Department loaned computer equipment to provincial associations from the official-language minority communities, in partnership with Canadian Heritage and other key federal departments.

HUMAN RESOURCES SECTOR

Status of Women Canada

During the past two years, Status of Women Canada (SWC) has conducted consultations with official-language minority groups and disseminated the results to its national and regional offices. SWC offered technical and financial support to official-language minority women's groups in the fields that interest them, in particular, economic equality, social justice, and access to and participation in the country's prosperity, and held information sessions on the new orientation of the Women's Program. The agency continued to facilitate the access of women from the Francophone minority communities to its programs. In 1998–99, SWC will continue to offer technical and financial services in an effort to improve the financial autonomy of women, eliminate violence against them and promote social justice. SWC intends to encourage more active participation of women from official-language minority communities in policy-development activities in sectors that are important for the equality of women and give them access to policy research documents and other documents on subjects of interest to them.

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

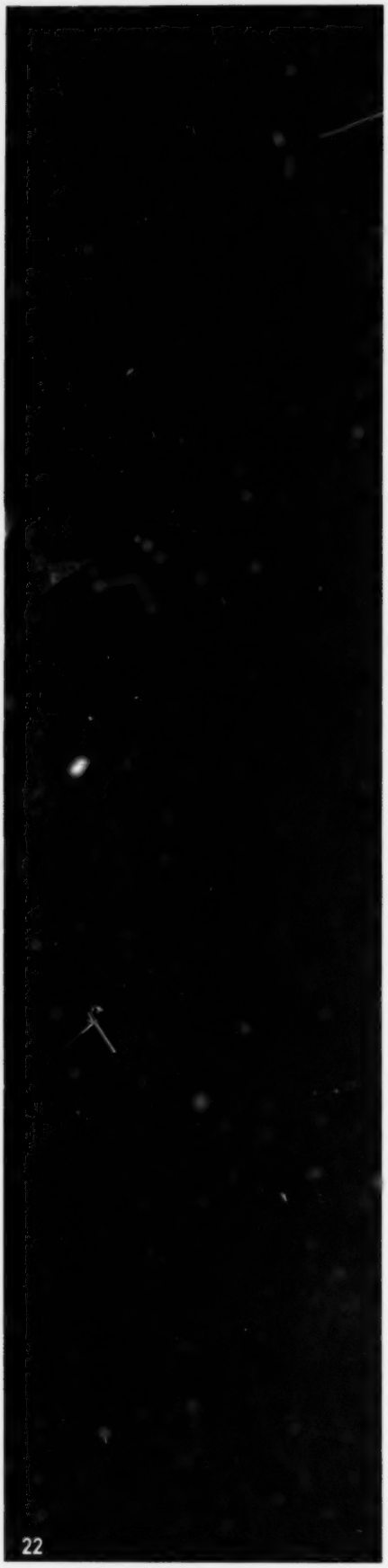
In 1996–97, the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) continued to support research on Canadian linguistic duality and the vitality of the Francophone and Anglophone minorities of Canada. In accordance with its action plan for 1997–98, the SSHRC continued its information exchanges with the Department of Canadian Heritage and encouraged university researchers from minority communities to take an interest in research on the social, economic and cultural development of the communities in connection with the SSHRC's research and training support programs. In its action plan for 1998–2001, the Council's objective is to work to establish partnerships between universities and community organizations, to ensure wider dissemination of research results and to encourage researchers from minority communities to take advantage of the possibilities offered by the new Research Development Initiatives program. It decided to devote funds to a new area of research, social cohesion, which could include research projects on official languages.

Health Canada

In 1996–97, Health Canada continued to provide technical and financial support to official-language minority groups. The Health Promotion and Programs Branch financed projects to support the activities of official-language minority groups, including the *Villes et villages en santé* and Aids Community Care Montreal (ACCM) projects. In accordance with its 1997–98 action plan, Health Canada set itself the objective of ensuring wider dissemination of its data and tools to Francophone organizations outside Quebec, continuing funding of the *Villes et villages en santé* initiative and supporting major regional projects that meet the needs of minority Francophone groups in British Columbia, the Yukon, Saskatchewan, Manitoba and Alberta.

Human Resources Development Canada

Human Resources Development Canada (HRDC) prepared a biennial action plan for 1996–97 and 1997–98. During this period, it set up the National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development (NCCFHRD), which brings together representatives of the minority communities and the federal departments with an economic vocation and spearhea:'s its activities in the area of the development of the official-language minority communities. It also signed an agreement with Anglophones of Quebec to form a committee similar to the NCCFHRD. Moreover, HRDC ensured that all labour-market development agreements signed with the provinces contained a provision on respecting the rights of the minority groups, where demand warrants. It is also working on the development of a strategy to evaluate the effect on these groups of transferring training programs to the provinces. During the next few years, it intends to continue the cooperation begun with certain universities to promote distance learning. It continues its efforts to raise awareness among public servants and to coordinate its activities between the regions and headquarters in order to better serve the official-language minority communities.



Canada Post

In 1996–97, Canada Post awarded the 1997 Flight for Freedom Literacy Award for personal accomplishment to four people from the official-language minority communities. It provided economic support to various literacy organizations and helped collect books for the flooded library in Saint-Agathe, Manitoba. In accordance with its action plan for last year, it continued its cooperation with literacy organizations, and in particular, the *Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français* and other Canadian partners, and sought to conclude strategic alliances to that end. It sponsored a new series of televised programs on literacy to be broadcast on *Télévision Quatre Saisons (TQS)* and TFO (the French network of Ontario). During the current year, Canada Post will award 25 new literacy awards to organizations and individuals from Canada's official-language minority communities; it will also seek to strengthen established partnerships and create new ones in the field of literacy.

International Development Research Council

During the 1996–98 period, the International Development Research Council encouraged the participation of Canada's official-language minority groups and university academics from these groups in its effort to promote development research in two ways: directly, in the form of grants, such as offering funding to the *Alliance des radios communautaires du Canada (ARC)*, and indirectly, by offering support to various institutions to promote Canadian research in support of international cooperation. It offered research grants, in both English and French, and awards to researchers from Concordia University, Laurentian University, the *Université de Moncton*, and the University of Ottawa. It subsidizes development training in these universities.

Treasury Board Secretariat

During the 1996–98 period, the Treasury Board Secretariat, as a central agency, ensured that federal government programs promoted the development of the official-language minority communities, maintained close relations with the communities, and offered their professional and commercial associations information sessions on acquisition to facilitate access to relevant information. A senior accountability centre in each department was established and other measures were taken to ensure that the Government applies the *Official Languages Act* to the benefit of the communities. In 1997, it published a series of bilingual inserts in most of the official-language minority community newspapers in each province and territory to increase awareness of the federal services capable of supporting their development and contributed to the economic expansion of the minority newspapers by advertising government services.

Justice Canada

During the 1996–98 period, the Department of Justice contributed to the promotion and vitality of the official-language minority communities by: organizing competitions among its employees to determine how to achieve this objective; preparing legal and legislative documents for these communities; participating in the teaching of law at the University of Ottawa; offering programs on comparative legal systems (civil law and common law) to minority-language jurists; participating in the National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice (POLAJ) in an effort to produce documents in the minority language; awarding grants to these jurists; and promoting legislative bilingualism. It holds regional consultations with associations of minority-language jurists and plans to establish a Bilingualism and Bijuralism Committee with a view to combining the two legal traditions. It participates in the formulation of recommendations to improve French-language legal services in Manitoba.

Statistics Canada

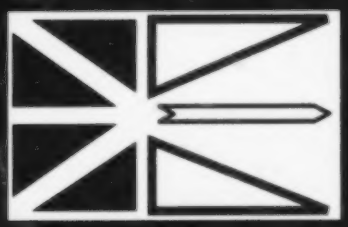
During the 1996–98 period, Statistics Canada continued its censuses of population and agriculture, and various statistical inquiries, primarily in order to obtain data on the socio-economic characteristics of the official-language minority communities, with particular attention to the information that concerns them: health, literacy, second-language instruction, level of education and income levels. Official-language minority associations are consulted regularly on the programs under way and information is communicated to them based on their needs. Information bulletins and articles on their situation are also published for them. Statistics Canada is preparing CD-ROMS and software for these groups in order to give them easy and inexpensive access to the 1996 census data that concern them, with the possibility of modifying the variables based on the questions asked.

Citizenship and Immigration Canada

During the 1996–98 period, the Department of Citizenship and Immigration continued its efforts to promote the minority Francophone and Anglophone communities in each of the provinces and territories in order to attract candidates for immigration, and took account of Part VII of the *Official Languages Act* in the negotiations on restructuring federal-provincial responsibilities for settlement services. Several meetings were held with the Franco-Ontarian community, the *Fédération des Franco-Colombiens* and the *Société franco-manitobaine* in order to consult them on certain projects. The Department's objective for 1998–99 is to strengthen links with the official-language minority communities, participate in certain events, such as the Francophonie Summit and the *Année de la Francophonie canadienne*, encourage the minority communities' participation in National Citizenship Week, and make its overseas offices available to them for the distribution of promotional material.

Canadian International Development Agency

During the 1996–98 period, the Canadian International Development Agency (CIDA) organized consultation and information meetings on its development activities across Canada in order to encourage partnerships with the official-language minority communities and thus encourage them to participate in the delivery of its development program. In the field of education, it lent its support to a number of minority-language colleges such as Heritage, Dawson and Champlain in Quebec, the *Collège communautaire of New Brunswick* and *Collège Boréal* in Sudbury, and to several universities for development projects in the Third World, such as the *Université de Moncton*, Laurentian University in Sudbury, Macdonald College of McGill University and Concordia University. CIDA also offers bursaries through the *Programme canadien de bourses de la Francophonie* to foreign students studying at Francophone universities outside Quebec and offered its support to the *Forum Ontario/Francophonie Mondiale* to allow it to hold the *Mondial de l'entreprenariat jeunesse* in partnership with entrepreneurs from the minority-language communities. It also provides funds to partners associated with members of these communities through various organizations.



NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Total Population:	547,155
Francophone Population:	2,275
5	French schools (elementary and secondary)
46	Schools offering immersion programs
1	School-community centre
1	Community radio

PROMOTION

National Francophonie Week

On March 20, 1998, the Francophone community of St. John's gathered to celebrate National Francophonie Day. It was an opportunity for the Francophones of St. John's to celebrate their language and culture. A number of talented artists were present to bring tremendous life to the festivities with their music, poetry and paintings.

A few paintings by Danielle Loranger

More Support for Francophone Women

Two promotion of official languages projects were underway in 1996 in Newfoundland with the Bay St. Georges' Women's Council and the Provincial Advisory Council on the Status of Women, to enable these two organizations to better serve their Francophone clientele.

Newfoundland and Labrador Francophonie flag

At the annual conference of the Tourism Industry Association of Newfoundland and Labrador, Canadian Heritage, in partnership with the Francophone community and the provincial Department of Tourism, Culture and Recreation, introduced the flag as a symbol in the 1997 provincial travel guide.

The flag serves to identify places where visitors may receive services in both English and French. The travel guide also featured, for the first time, a full page promoting French historic and contemporary sites in the province.

Newfoundland and Labrador's francophonie flag

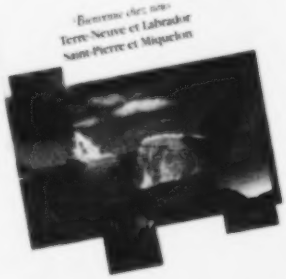
In May 1996, Newfoundland and Labrador Francophonie Day was celebrated by raising the new Francophone community flag before the provincial legislative assembly.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Tourism

A committee on the development of Francophone tourism, comprised of representatives from the province, the community, the Department and the islands of St. Pierre and Miquelon, was established in 1996.

This Committee produced a French travel brochure on the province and nearby French islands of St. Pierre and Miquelon. The first of its kind, the brochure was launched in July 1997 and is designed to attract French-speaking visitors to the province.



Sand dunes at Miquelon, the 'big island'

Economic Development

Collaboration between the Atlantic Canada Opportunities Agency and the Department of Canadian Heritage enabled the employment of an economic development officer in the Port-au-Port peninsula for a period of three years, from 1996 to 1999.

Newfoundland's capital at the heart of the festival!

L'*Association francophone de Saint-Jean* has formed a choir of 20 members from the Francophone community. They have participated in a number of events such as Canada Day on Signal Hill and National Francophonie Week celebrations. The group continues to grow in numbers and popularity.

The *Association francophone de Saint-Jean* choir

A New Official Languages Presentation

In January 1998, the Department launched a new official languages presentation designed to help Government employees better understand the situation of the Francophone community, and help federal government staff understand sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*, and their role in implementing it. This presentation tells the fascinating story of the origins of the Francophone community in Newfoundland and Labrador - a people who have struggled for their survival for over four hundred years. Developed in consultation with the Francophone community, the provincial government and other federal departments, this presentation is a flexible tool that can be used by all of these groups.

The History of D'Iberville

In collaboration with the community of Ferryland, the *Association francophone de Saint-Jean* organized, in November 1996, a commemorative walk in recognition of the history of D'Iberville. In addition, many other artistic and theatrical activities were undertaken for the benefit of Francophone professionals from different provinces to help them complete work on a Francophone historical theme as well as to heighten the public's awareness of Canadian Francophone culture. This project enjoyed excellent publicity and paved the way for the development of several cultural projects.

St. John's, Newfoundland

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

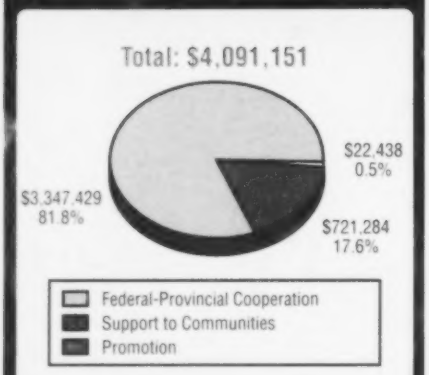
Agreement on the promotion of official languages

In March, 1998, Canada and Newfoundland and Labrador signed a five-year framework agreement on the promotion of official languages, from 1997–98 to 2001–02. The framework agreement is intended to support overall funding measures to increase the province's ability to communicate and provide quality services in French and to contribute to the development and growth of the province's Francophone community.

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

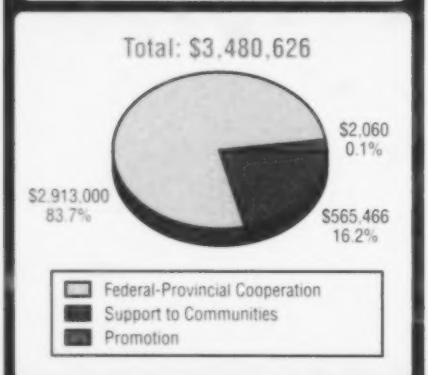
	(in millions of dollars)
Minority Language	0.82
Second Language	1.58
Special Measures	0.63
Promotion	0.32
Support to Communities	0.72



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.86
Second Language	1.60
Special Measures	n/a
Promotion	0.20
Support to Communities	0.74



Francophone School Management

In February 1997, Canada and Newfoundland and Labrador signed a special agreement on the implementation of Francophone school management. Signatories included the Minister of Canadian Heritage, the Premier of Newfoundland and Labrador as well as the provincial Minister of Education.

From left to right: (first row) Brian Tobin (Premier of Newfoundland and Labrador), Sheila Copps (Minister of Canadian Heritage), Johanne Lacelle (FPFTNL).

(Second row) Jenifer Soper (Canadian Heritage), Roger Grimes (Department of Education), Jane Rutherford (Canadian Heritage) and Danielle Savard (FPFTNL).

Progress has been made on school governance since the special agreement was signed. In May 1997, the legislative assembly passed the bill to amend the *Schools Act*, to the satisfaction of parents, leading to the appointment, in June 1997, of the members of the first provisional Francophone provincial school board. In December 1997, the Francophone School Board held elections to establish school boards in four main areas of the province: Port-au-Port Peninsula, Labrador West and East, and St. John's. The first official meeting of the new Francophone school board was held in January 1998 to discuss its roles and responsibilities as well as those of the newly-elected school management and to discuss developing a three- to five-year strategy plan.

Total Population:	899,970
Francophone Population:	35,040
18	Acadian schools (elementary and secondary)
108	Schools offering immersion programs
2	Universities/Colleges
1	School-community centre
2	Community radios

PROMOTION

La Revue musicale acadienne

The very first *Revue musicale acadienne*, a musical event held in the context of activities related to *Acadie en Fête*, celebrations marking the 150th anniversary of the poem *Évangéline* by Longfellow, was awarded the special event prize of the Tourism Industry Association of Nova Scotia.

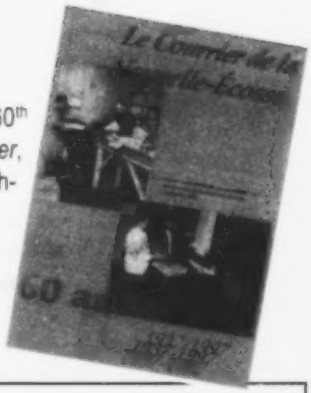
The Chéticamp region hosted the first international Cape Breton folk dance festival in the summer of 1997.

Francophonie Week

Nearly 80 people participated in the official opening of Francophonie Week at the legislative assembly in March 1997. As well, six Acadian schools and the *Collège de l'Acadie* participated in the ceremonies by videoconference.

NOVA SCOTIA

Le Courrier de la Nouvelle-Écosse



In 1997, the Acadian community marked the 60th anniversary of the founding of the weekly, *Le Petit Courrier*, which developed into the *Courrier*, the only French-language newspaper in Nova Scotia.

French Book Fair

The first-ever Nova Scotia French book fair took place at the *Carrefour du Grand-Havre* in Dartmouth in October 1996. The Acadian and Francophone communities came out in great numbers to enjoy this new opportunity to buy books and audio tapes in French.

COMMUNITY DEVELOPMENT

The *Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse* published its legal guide for Acadian and Francophone women under the title *Femmes de la Nouvelle-Écosse: Connaissez-vous vos droits?*.

Development Plan

The Nova Scotia Acadian Cultural Council and the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse* collaborated on the elaboration of the Development Plan for the Nova Scotia Acadian Cultural Sector. The Atlantic Canada Opportunities Agency and Human Resources Development Canada financed an awareness and communication strategy to convey the Plan's contents to the official-language minority communities.

Atlantic Canada Opportunities Agency / Agence de promotion économique du Canada atlantique

The Atlantic Canada Opportunities Agency, in conjunction with the community and Canadian Heritage, supported the completion of a feasibility study on the redevelopment of the Grand-Pré historical site.

La Picasse

The cultural, education and community centre, *La Picasse*, was officially opened at Petit-de-Grat in August 1997 in the context of the 24th Acadian Festival. The educational component of *La Picasse* includes the following partners: *Collège de l'Acadie* (Petit-de-Grat training centre), the regional library of the eastern counties (Petit-de-Grat branches), *Centre préscolaire de La Picasse*, *Maison des jeunes*, the Archives, as well as manufacturing and service industries. The Centre also has a restaurant, Les *Productions Picasse*, *La Cachette de cadeaux*, the regional office of the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*, the office of the provincial committee for the *Jeux de l'Acadie*, the regional office of the *Centre provincial de ressources pédagogiques* and the regional office of the Nova Scotia Ministry of Education and Culture.

Land of Evangeline

Inspired by the 150th anniversary of the poem *Evangeline*, a steering committee launched the project "Land of Evangeline", which dedicated 12 months to promote Acadian heritage in Nova Scotia. The committee was made up of many organizations from within the minority community, representatives of Canadian Heritage (Parks Canada and Official Languages Support Programs), Nova Scotia Tourism, two regional development agencies and one private business. One coordinator and two officers conducted all of the research on the sites as well as events linked to Acadian culture from *Mont Uniacke* to the *Pubnicos* mountains.

ANTIGONISH
Summer Theatre

Festival Antigonish Summer Theatre offered a session of French Immersion Drama Workshops for elementary students. Through improvising scenes and studying French Canadian plays, the programs offered, to both French-speaking and English-speaking students who study French, a fun and interactive way to practise and improve their French as well as learn more about the French culture.

Provincial Preschool Resource Centre

FPANE

The *Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse (FPANE)* helped to establish the Provincial Preschool Resource Centre. The Centre responds to needs associated with resources and educational materials in French and offers training services and information for preschoolers, preschool centres and child care centres in the Acadian and Francophone milieu. Preschool education plays a key role in the prevention of linguistic and cultural assimilation in young children as well as in educational recuperation in the official-language minority school system.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation	(in millions of dollars)
Minority Language	4.05
Second Language	2.31
Special Measures	1.00
Promotion	0.28
Support to Communities	1.17

Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation	(in millions of dollars)
Minority Language	4.31
Second Language	2.06
Special Measures	1.00
Promotion	0.35
Support to Communities	1.29

L'Étoile de l'Acadie

In February 1998, Canada and Nova Scotia signed a subsidiary agreement relating to the renovation of a building to house the Sydney school and community centre, *L'Étoile de l'Acadie*. The two-year subsidiary agreement is intended to provide a place for members of the Francophone community to learn in French, and plan cultural and community activities. This project will contribute to the growth and vitality of the Francophone community in the Sydney area.

L'Odysée acadienne

The Acadian Centre at *Université Sainte-Anne* has had a place on the information highway since 1996. The Internet site, *L'Odysée acadienne*, brings some 200 images together on Acadian history and culture from the beginning of the 17th century to the present day.

Environmental Prizes

The *Institut de développement communautaire* received a special prize in the education category at the environmental prize ceremony. Its project, *Enviro-pêche*, was distinguished for its global approach and the fact that it enables Acadian Francophones, young and old, to understand the causes and problems of marine pollution.

Acadian and Francophone School Management

- For the first time in September 1998, Grade 7 and 8 students at *École Pomquet* were able to benefit from a uniform French-language curriculum.
- The first elections for the *Conseil scolaire acadien provincial* (CSAP) were held in October 1997 - 16 councillors were elected, including a chairperson, Mr. Yvon Samson, from Petit-de-Grat.
- All of Nova Scotia's French-language schools (elementary, secondary and post-secondary levels) were linked together on a network with the help of an upgraded interactive television system. The project was made possible thanks to a special agreement concluded between Canada and Nova Scotia on the implementation of Francophone school management.
- Under the terms of the same agreement, the *Université Sainte-Anne* developed two professional development programs for French first-language teachers, one for mathematics and science teachers at the secondary level and one for French-as-a-first-language teachers at the elementary level.

Université Sainte-Anne

COMMUNITY DEVELOPMENT

The *Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse* published its legal guide for Acadian and Francophone women under the title *Femmes de la Nouvelle-Écosse: Connaissez-vous vos droits?*.

Development Plan

The Nova Scotia Acadian Cultural Council and the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse* collaborated on the elaboration of the Development Plan for the Nova Scotia Acadian Cultural Sector. The Atlantic Canada Opportunities Agency and Human Resources Development Canada financed an awareness and communication strategy to convey the Plan's contents to the official-language minority communities.

Atlantic Canada Opportunities Agency / Agence de promotion économique du Canada atlantique

The Atlantic Canada Opportunities Agency, in conjunction with the community and Canadian Heritage, supported the completion of a feasibility study on the redevelopment of the Grand-Pré historical site.

La Picasse

The cultural, education and community centre, *La Picasse*, was officially opened at Petit-de-Grat in August 1997 in the context of the 24th Acadian Festival. The educational component of *La Picasse* includes the following partners: *Collège de l'Acadie* (Petit-de-Grat training centre), the regional library of the eastern counties (Petit-de-Grat branches), *Centre préscolaire de La Picasse*, *Maison des jeunes*, the Archives, as well as manufacturing and service industries. The Centre also has a restaurant, Les *Productions Picasse*, *La Cachette de cadeaux*, the regional office of the *Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse*, the office of the provincial committee for the *Jeux de l'Acadie*, the regional office of the *Centre provincial de ressources pédagogiques* and the regional office of the Nova Scotia Ministry of Education and Culture.

Land of Evangeline

Inspired by the 150th anniversary of the poem *Evangeline*, a steering committee launched the project "Land of Evangeline", which dedicated 12 months to promote Acadian heritage in Nova Scotia. The committee was made up of many organizations from within the minority community, representatives of Canadian Heritage (Parks Canada and Official Languages Support Programs), Nova Scotia Tourism, two regional development agencies and one private business. One coordinator and two officers conducted all of the research on the sites as well as events linked to Acadian culture from *Mont Uniacke* to the *Pubnicos* mountains.

FESTIVAL ANTIGONISH Summer Theatre

Festival Antigonish Summer Theatre offered a session of French Immersion Drama Workshops for elementary students. Through improvising scenes and studying French Canadian plays, the programs offered, to both French-speaking and English-speaking students who study French, a fun and interactive way to practise and improve their French as well as learn more about the French culture.

Provincial Preschool Resource Centre

FPANE

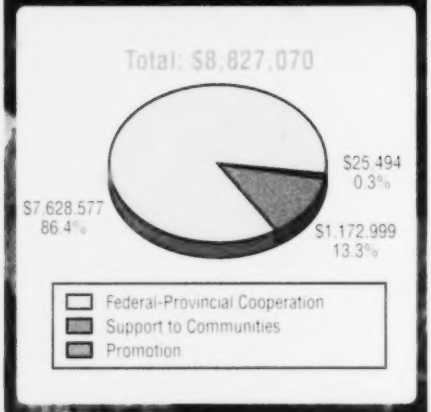
The *Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse (FPANE)* helped to establish the Provincial Preschool Resource Centre. The Centre responds to needs associated with resources and educational materials in French and offers training services and information for preschoolers, preschool centres and child care centres in the Acadian and Francophone milieu. Preschool education plays a key role in the prevention of linguistic and cultural assimilation in young children as well as in educational recuperation in the official-language minority school system.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

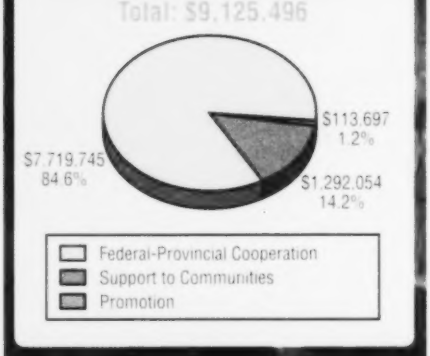
	(in millions of dollars)
Minority Language	4.05
Second Language	2.31
Special Measures	1.00
Promotion	0.28
Support to Communities	1.17



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	4.31
Second Language	2.06
Special Measures	1.00
Promotion	0.35
Support to Communities	1.29



L'Étoile de l'Acadie

In February 1998, Canada and Nova Scotia signed a subsidiary agreement relating to the renovation of a building to house the Sydney school and community centre, *L'Étoile de l'Acadie*. The two-year subsidiary agreement is intended to provide a place for members of the Francophone community to learn in French, and plan cultural and community activities. This project will contribute to the growth and vitality of the Francophone community in the Sydney area.

L'Odysée acadienne

The Acadian Centre at *Université Sainte-Anne* has had a place on the information highway since 1996. The Internet site, *L'Odysée acadienne*, brings some 200 images together on Acadian history and culture from the beginning of the 17th century to the present day.

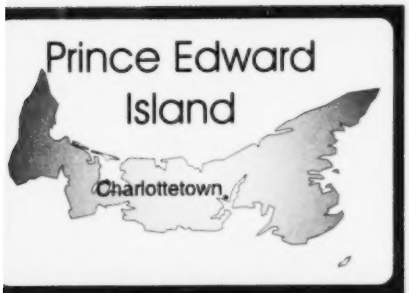
Environmental Prizes

The *Institut de développement communautaire* received a special prize in the education category at the environmental prize ceremony. Its project, *Enviro-pêche*, was distinguished for its global approach and the fact that it enables Acadian Francophones, young and old, to understand the causes and problems of marine pollution.

Acadian and Francophone School Management

- For the first time in September 1998, Grade 7 and 8 students at *École Pomquet* were able to benefit from a uniform French-language curriculum.
- The first elections for the *Conseil scolaire acadien provincial* (CSAP) were held in October 1997 - 16 councillors were elected, including a chairperson, Mr. Yvon Samson, from Petit-de-Grat.
- All of Nova Scotia's French-language schools (elementary, secondary and post-secondary levels) were linked together on a network with the help of an upgraded interactive television system. The project was made possible thanks to a special agreement concluded between Canada and Nova Scotia on the implementation of Francophone school management.
- Under the terms of the same agreement, the *Université Sainte-Anne* developed two professional development programs for French first-language teachers, one for mathematics and science teachers at the secondary level and one for French-as-a-first-language teachers at the elementary level.

Université Sainte-Anne



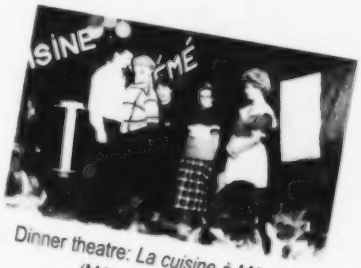
PROMOTION

Rendez-vous Rustico

The Rustico Acadian Committee organizes *Rendez-vous Rustico* annually. This cultural activity, which grows more each year, promotes the culture, language and heritage of the Acadian and Francophone population of Rustico. The event also contributes to the region's economic development by attracting not only the province's citizens but also tourists.

Get to know us!

The Acadian and Francophone community is being seen and heard more often with the help of such activities as: the World Dance Festival, the Fiddlers' Jamboree, Rendez-vous Rustico, the Port-La-Joye Festival, the *Gala de la chanson*, the Acadian Festival, the Évangéline Agricultural Exhibition and the *Festival du Cove*.



Dinner theatre: *La cuisine à Mémé* (Mémé's kitchen)

PRINCE EDWARD ISLAND

Tignish Bicentennial

The Acadian community of West Prince county began preparations in 1996–97 for events marking the Tignish bicentennial in 1999. The event will enable the community to highlight its history, language and culture.

Total Population:	132,855
Francophone Population:	5,550
2	French schools (elementary and secondary)
27	Schools offering immersion programs
1	School-community centre

"Barachois" puts on a jig

Acadian Folk Festival

The Acadian Museum organized the Acadian Folk Festival, an annual summer festival celebrating Acadian Island heritage. Visitors saw demonstrations of traditional trades by artisans, took part in discussions on many subjects and enjoyed musical productions featuring dancers and a storyteller.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Festival Jeunesse de l'Atlantique

Jeunesse Acadienne L^te planned and hosted the *Festival Jeunesse de l'Atlantique* in the summer of 1997. There were training workshops for young people from the four Atlantic provinces covering information arts, visual arts, performing arts and communication arts. The Festival also included recreational, athletic and social activities.

Forum 97 - An overview

This conference, held in September 1997, brought together a hundred or so community leaders and provincial and federal government officials to discuss the needs and priorities of the six sectors identified in the strategic development plan for the Acadian and Francophone communities: culture and heritage, education and training, the economy and tourism, community services, technology, claims and government services.

To follow up on Forum 97, a sub-committee of the *Conseil fédéral des hauts fonctionnaires de l'Île-du-Prince-Édouard* was created. Its mandate is to coordinate the federal response to the strategic action plan of the province's Acadian and Francophone communities.

Memorandum of agreement on economic and human resources development

In June 1997, a memorandum of agreement was concluded between Human Resources Development Canada, the Atlantic Canada Opportunities Agency, the government of Prince Edward Island and the Acadian and Francophone communities. The signatories to the agreement made a commitment to work very closely with the community to promote its development, especially by delivering programs and services related to the labour market and by stimulating and promoting the development of the knowledge-based economy in this community.

TÉLÉCOMMUNAUTÉ
INSULAIRE FRANCOPHONE
Île-du-Prince-Édouard
CANADA

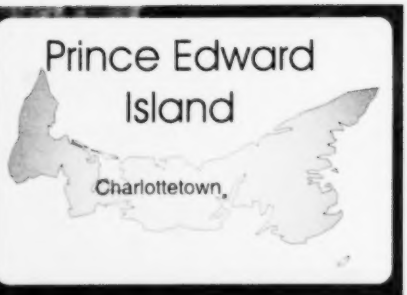
This network for new information and communication technologies is sponsored by the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard* and is intended to link all Acadian and Francophone segments of the province. It offers an exceptional avenue for community development and facilitates coordination of efforts and access to information on all federal and provincial programs and services.

Bonjour Atlantique

In September 1996, the Acadian and Francophone community celebrated the official opening of the CBC's *Bonjour Atlantique* broadcasting studios - Prince Edward Island edition. The production was formerly broadcast from Moncton, New Brunswick.

Multimedia Virtual Centre

Human Resources Development Canada's support enabled the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard* to establish a virtual centre for multimedia productions in 1996–97. In addition to multimedia production services, the centre offers multimedia product training.



PRINCE EDWARD ISLAND

PROMOTION

Rendez-vous Rustico

The Rustico Acadian Committee organizes *Rendez-vous Rustico* annually. This cultural activity, which grows more each year, promotes the culture, language and heritage of the Acadian and Francophone population of Rustico. The event also contributes to the region's economic development by attracting not only the province's citizens but also tourists.

Get to know us!

The Acadian and Francophone community is being seen and heard more often with the help of such activities as: the World Dance Festival, the Fiddlers' Jamboree, Rendez-vous Rustico, the Port-La-Joye Festival, the *Gala de la chanson*, the Acadian Festival, the Évangéline Agricultural Exhibition and the *Festival du Cove*.

Dinner theatre: *La cuisine à Mémé* (Mémé's kitchen)

Tignish Bicentennial

The Acadian community of West Prince county began preparations in 1996–97 for events marking the Tignish bicentennial in 1999. The event will enable the community to highlight its history, language and culture.

"Barachois" puts on a jig

Acadian Folk Festival

The Acadian Museum organized the Acadian Folk Festival, an annual summer festival celebrating Acadian Island heritage. Visitors saw demonstrations of traditional trades by artisans, took part in discussions on many subjects and enjoyed musical productions featuring dancers and a storyteller.

Total Population:	132,855
Francophone Population:	5,550
2	French schools (elementary and secondary)
27	Schools offering immersion programs
1	School-community centre

COMMUNITY DEVELOPMENT

Festival Jeunesse de l'Atlantique

Jeunesse Acadienne L[tée] planned and hosted the *Festival Jeunesse de l'Atlantique* in the summer of 1997. There were training workshops for young people from the four Atlantic provinces covering information arts, visual arts, performing arts and communication arts. The Festival also included recreational, athletic and social activities.

Forum 97 - An overview

This conference, held in September 1997, brought together a hundred or so community leaders and provincial and federal government officials to discuss the needs and priorities of the six sectors identified in the strategic development plan for the Acadian and Francophone communities: culture and heritage, education and training, the economy and tourism, community services, technology, claims and government services.

To follow up on Forum 97, a sub-committee of the *Conseil fédéral des hauts fonctionnaires de l'Île-du-Prince-Édouard* was created. Its mandate is to coordinate the federal response to the strategic action plan of the province's Acadian and Francophone communities.

Memorandum of agreement on economic and human resources development

In June 1997, a memorandum of agreement was concluded between Human Resources Development Canada, the Atlantic Canada Opportunities Agency, the government of Prince Edward Island and the Acadian and Francophone communities. The signatories to the agreement made a commitment to work very closely with the community to promote its development, especially by delivering programs and services related to the labour market and by stimulating and promoting the development of the knowledge-based economy in this community.

TÉLÉCOMMUNAUTÉ
INSULAIRE FRANCOPHONE
Île-du-Prince-Édouard
CANADA

This network for new information and communication technologies is sponsored by the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard* and is intended to link all Acadian and Francophone segments of the province. It offers an exceptional avenue for community development and facilitates coordination of efforts and access to information on all federal and provincial programs and services.

Bonjour Atlantique

In September 1996, the Acadian and Francophone community celebrated the official opening of the CBC's *Bonjour Atlantique* broadcasting studios - Prince Edward Island edition. The production was formerly broadcast from Moncton, New Brunswick.

Multimedia Virtual Centre

Human Resources Development Canada's support enabled the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard* to establish a virtual centre for multimedia productions in 1996–97. In addition to multimedia production services, the centre offers multimedia product training.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Evangeline Community Health Centre

The Evangeline Cooperative Health Centre undertook the second phase of a three-year pilot project towards the establishment of the Evangeline Community Health Centre. The project depends on a partnership between the government and the community with its management assured by a consultative council composed of community representatives. Following a needs-based study by the community, seven themes were prioritized: education, economics, social milieu, life habits, health education, parallel health care and alternatives.

Evangeline Community Health Centre. Julie Savoie, speech therapist with a youngster.

Evangeline School-Community Centre

In collaboration with the French-language school board and the Evangeline Education Centre, the Evangeline Region Acadian community established, in 1996–97, the Evangeline School-Community Centre. This unique centre will ensure the development and expansion of the French language and the Acadian culture in the region.

Training Centre

The provincial training centre for adults, part of the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard*, has become very successful: the percentage rate for student placements in 1996–97 is 75 to 80.

Training Centre - *Société éducative I.-P.-É.*

Partners in the Knowledge-based Economy

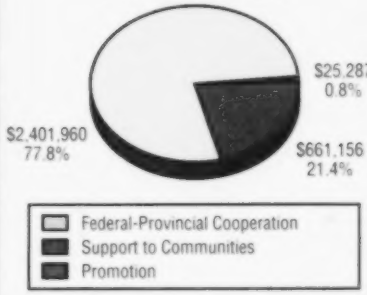
In September 1996, the Government of Canada and the Government of Prince Edward Island signed an agreement entitled Prince Edward Island Knowledge-based Economic Partnership. Representatives from federal and provincial administrations, the University of Prince Edward Island, Holland College, the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard* and private companies united their efforts to launch a project identifying the possibilities offered by the new knowledge-based economy for the province's population.

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.86
Second Language	0.44
Special Measures	n/a
Promotion	1.10
Support to Communities	0.66

Total: $3,088,403

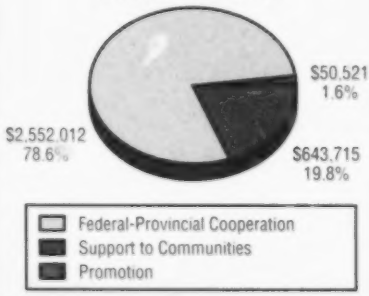


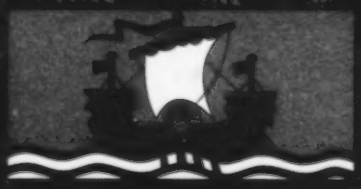
Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.98
Second Language	0.33
Special Measures	n/a
Promotion	1.24
Support to Communities	0.64

Total: $3,246,248





Total Population:	729,625
Francophone Population:	239,730
111	French schools (elementary and secondary)
117	Schools offering immersion programs
3	School-community centres
5	Universities/Colleges
8	Community radios

PROMOTION

FrancoFête de Moncton

Several stakeholders and professionals in the arts and culture sector worked together to hold the first *FrancoFête de Moncton* in November 1997. The artists and the public met at numerous performances of Acadian song, the first *Gala de la chanson francophone* and at the public closing celebration. This first *FrancoFête de Moncton* also gave artists the opportunity to do business and receive training in the context of arts industry meetings.

Francophonie

The Department continues to contribute to events hosted by the provincial government, such as the *Semaine provinciale de la fierté française*, whose theme for 1997 was *Branchés, branchés en français*, and the *Journée internationale de la Francophonie*, which featured the theme *Une francophonie canadienne pleine de jeunesse* in 1998.

New Partnership

With a view to promoting the French language, a partnership was struck, in 1996–97, between *Éditions coopératives de Ven'd'Est* and Népisiguit secondary school in Bathurst. The partnership enables the student council to collect funds for its activities and, at the same time, procure new subscriptions for *Ven'd'Est* magazine.

NEW BRUNSWICK

Acadian Games

In 1996, for the first year in its history, the finale of the Acadian Games took place in a city whose majority population is Anglophone. The Francophone community of the city of Saint John, which numbers some 10,000 people, mobilized nearly 1,000 volunteers and, with the collaboration of city representatives, the event was very successful.

Information Highway

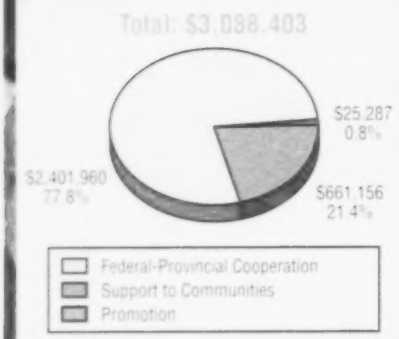
The first Francophone forum on information technologies took place in Shippagan in May 1996. The activity, which had "The Information Highway...Francophonie and Business Opportunities" as its theme, also received assistance from Human Resources Development Canada, Industry Canada, the provincial government and the private sector.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

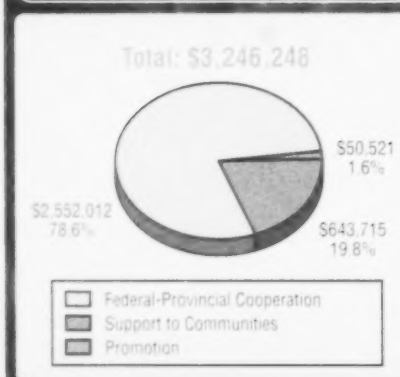
	(in millions of dollars)
Minority Language	0.86
Second Language	0.44
Special Measures	n/a
Promotion	1.10
Support to Communities	0.66



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.98
Second Language	0.33
Special Measures	n/a
Promotion	1.24
Support to Communities	0.64



Evangeline Community Health Centre

The Evangeline Cooperative Health Centre undertook the second phase of a three-year pilot project towards the establishment of the Evangeline Community Health Centre. The project depends on a partnership between the government and the community with its management assured by a consultative council composed of community representatives. Following a needs-based study by the community, seven themes were prioritized: education, economics, social milieu, life habits, health education, parallel health care and alternatives.

Evangeline Community Health Centre. Julie Savoie, speech therapist with a youngster.

Evangeline School-Community Centre

In collaboration with the French-language school board and the Evangeline Education Centre, the Evangeline Region Acadian community established, in 1996–97, the Evangeline School-Community Centre. This unique centre will ensure the development and expansion of the French language and the Acadian culture in the region.

Training Centre

The provincial training centre for adults, part of the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard*, has become very successful: the percentage rate for student placements in 1996–97 is 75 to 80.

Training Centre - *Société éducative Î.-P.-É.*

Partners in the Knowledge-based Economy

In September 1996, the Government of Canada and the Government of Prince Edward Island signed an agreement entitled Prince Edward Island Knowledge-based Economic Partnership. Representatives from federal and provincial administrations, the University of Prince Edward Island, Holland College, the *Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard* and private companies united their efforts to launch a project identifying the possibilities offered by the new knowledge-based economy for the province's population.

Total Population: **729,625**
Francophone Population: **239,730**

111 French schools (elementary and secondary)

117 Schools offering immersion programs

3 School-community centres

5 Universities/Colleges

8 Community radios

NEW BRUNSWICK

PROMOTION

FrancoFête de Moncton

Several stakeholders and professionals in the arts and culture sector worked together to hold the first *FrancoFête de Moncton* in November 1997. The artists and the public met at numerous performances of Acadian song, the first *Gala de la chanson francophone* and at the public closing celebration. This first *FrancoFête de Moncton* also gave artists the opportunity to do business and receive training in the context of arts industry meetings.

Francophonie

The Department continues to contribute to events hosted by the provincial government, such as the *Semaine provinciale de la fierté française*, whose theme for 1997 was *Branchés, branchés en français*, and the *Journée internationale de la Francophonie*, which featured the theme *Une francophonie canadienne pleine de jeunesse* in 1998.

New Partnership

With a view to promoting the French language, a partnership was struck, in 1996–97, between *Éditions coopératives de Ven'd'Est* and Népisiguit secondary school in Bathurst. The partnership enables the student council to collect funds for its activities and, at the same time, procure new subscriptions for *Ven'd'Est* magazine.

Acadian Games

In 1996, for the first year in its history, the finale of the Acadian Games took place in a city whose majority population is Anglophone. The Francophone community of the city of Saint John, which numbers some 10,000 people, mobilized nearly 1,000 volunteers and, with the collaboration of city representatives, the event was very successful.

Information Highway

The first Francophone forum on information technologies took place in Shippagan in May 1996. The activity, which had "The Information Highway...Francophonie and Business Opportunities" as its theme, also received assistance from Human Resources Development Canada, Industry Canada, the provincial government and the private sector.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Mouvement acadien des communautés en santé

The *Mouvement acadien des communautés en santé (MACS)* is a major project intended to revive the true meaning of community, namely, a place where people feel they belong and can participate directly in decisions which affect their community. This approach, which it is hoped will be adopted by all Francophone municipalities, received funding in 1996–97 and 1997–98 by Canadian Heritage, in cooperation with Health Canada. Having local people assume greater responsibility is one way of taking action on the high rate of unemployment in this part of the province.

Global Development Plan Adopted

The *Forum de concertation des organismes acadiens et francophones du Nouveau-Brunswick* adopted a global development plan in 1996–97 for the entire Acadian community of New Brunswick.

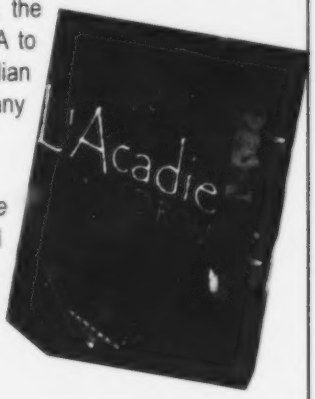
TExpo'97

With the help of several public and private sector partners, including the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Department of Canadian Heritage, the provincial government, and the *Corporation de développement économique du Grand Fredericton*, held a conference on information technologies. This innovative event offered Francophones working in the technology field an opportunity to work together and make contacts in the Anglophone business community.

Société nationale de l'Acadie

SOCIÉTÉ NATIONALE DE L'ACADIE

In April 1997, the Department concluded a cooperative agreement with the *Société nationale de l'Acadie* (SNA). Over a period of three years, the agreement will enable the SNA to promote and defend the rights and interests of Acadian communities in the Atlantic provinces, through many different interprovincial and international activities.



In 1997–98, the *Société nationale de l'Acadie* produced a CD-ROM on Acadia. This interactive tool contains more than 400,000 printable words, 500 photos, historical maps and samples of Acadian folk music and folklore. It will become an essential educational tool and help to promote Acadia.

In 1996–97, the *Fédération des comités de parents* of New Brunswick benefited from financial support which will enable it to examine the best methods to ensure that the new *Education Act* conforms to section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that it recognizes the important place of parents in its administration.

Problems related to Health Issues in French

The *Coalition Santé de la Corporation hospitalière n° 7* in the Miramichi region undertook, in 1996–97, a process to heighten awareness and motivate local and regional organizations with respect to problems encountered with health issues in French. Meetings were organized in several municipalities to let the population at large know about its right to be served in French at the Regional Hospital of Miramichi.

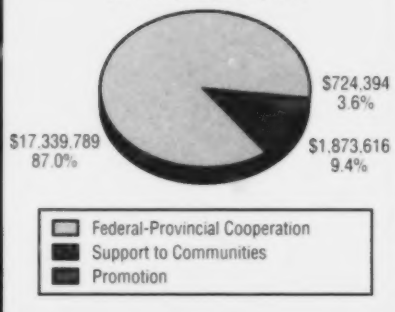
FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	13.72
Second Language	2.48
Special Measures	n/a
Promotion	1.14
Support to Communities	1.87

Total: $19,937,808



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	14.62
Second Language	2.64
Special Measures	n/a
Promotion	1.21
Support to Communities	1.85

Total: $20,789,176

New technologies

The University of Moncton began a major project on the development of new information and communications technologies. Through the four components of this project, the university is seeking to innovate learning and ongoing training by using new technologies, offering training in French using the latest technology, participating fully in developing French-language content for the information highway and contributing to the growth of the Francophone community regionally, nationally and internationally by sharing its knowledge and information.

The support provided for this project in 1997–98 under the Official Languages in Education Program enabled the university to carry out the integrated management systems component of this project.

Language training for hospitals

The government of New Brunswick has been able to progress more quickly in implementing its language training program for hospitals. French-language courses were offered to designated employees, in 1996–97 and 1997–98, to help them meet the language requirements of hospitals in the province.

Support to the *Centre international pour le développement de l'inforoute en français (CIDIF)* equipped it to enrich French content on the information highway and to create tools and services in French for Internet users.

L'Association des radios communautaires

The *Association des radios communautaires du Nouveau-Brunswick* developed an action plan to provide for networking between the seven community radio stations in New Brunswick, self-funding and the production of promotion tools. This support consolidated the New Brunswick network of community radio stations.

School-Community Centres

In 1996–97, the three school-community centres in the province conducted a study on the diversification of funds in an effort to put together a promotion and sponsorship strategy.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Mouvement acadien des communautés en santé

The *Mouvement acadien des communautés en santé (MACS)* is a major project intended to revive the true meaning of community, namely, a place where people feel they belong and can participate directly in decisions which affect their community. This approach, which it is hoped will be adopted by all Francophone municipalities, received funding in 1996–97 and 1997–98 by Canadian Heritage, in cooperation with Health Canada. Having local people assume greater responsibility is one way of taking action on the high rate of unemployment in this part of the province.

Global Development Plan Adopted

The *Forum de concertation des organismes acadiens et francophones du Nouveau-Brunswick* adopted a global development plan in 1996–97 for the entire Acadian community of New Brunswick.

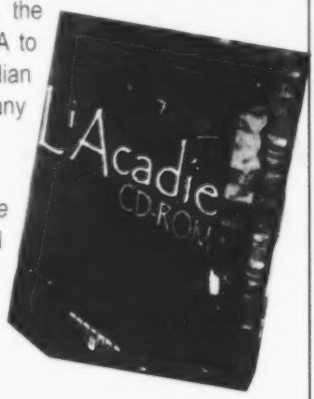
TExpo'97

With the help of several public and private sector partners, including the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Department of Canadian Heritage, the provincial government, and the *Corporation de développement économique du Grand Fredericton*, held a conference on information technologies. This innovative event offered Francophones working in the technology field an opportunity to work together and make contacts in the Anglophone business community.

Société nationale de l'Acadie

SOCIÉTÉ NATIONALE DE L'ACADIE

In April 1997, the Department concluded a cooperative agreement with the *Société nationale de l'Acadie* (SNA). Over a period of three years, the agreement will enable the SNA to promote and defend the rights and interests of Acadian communities in the Atlantic provinces, through many different interprovincial and international activities.



In 1997–98, the *Société nationale de l'Acadie* produced a CD-ROM on Acadia. This interactive tool contains more than 400,000 printable words, 500 photos, historical maps and samples of Acadian folk music and folklore. It will become an essential educational tool and help to promote Acadia.

In 1996–97, the *Fédération des comités de parents* of New Brunswick benefited from financial support which will enable it to examine the best methods to ensure that the new *Education Act* conforms to section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that it recognizes the important place of parents in its administration.

Problems related to Health Issues in French

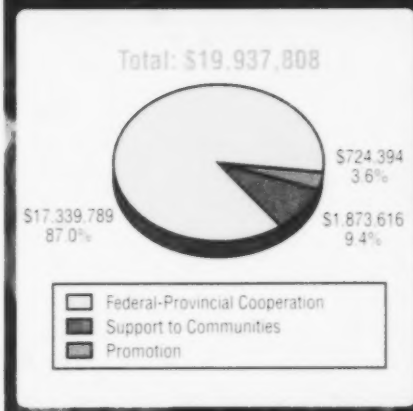
The *Coalition Santé de la Corporation hospitalière n° 7* in the Miramichi region undertook, in 1996–97, a process to heighten awareness and motivate local and regional organizations with respect to problems encountered with health issues in French. Meetings were organized in several municipalities to let the population at large know about its right to be served in French at the Regional Hospital of Miramichi.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

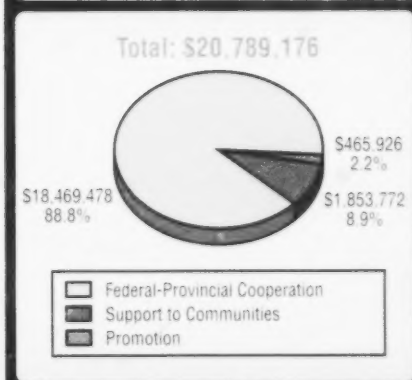
	(in millions of dollars)
Minority Language	13.72
Second Language	2.48
Special Measures	n/a
Promotion	1.14
Support to Communities	1.87



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	14.62
Second Language	2.64
Special Measures	n/a
Promotion	1.21
Support to Communities	1.85



New technologies

The University of Moncton began a major project on the development of new information and communications technologies. Through the four components of this project, the university is seeking to innovate learning and ongoing training by using new technologies, offering training in French using the latest technology, participating fully in developing French-language content for the information highway and contributing to the growth of the Francophone community regionally, nationally and internationally by sharing its knowledge and information.

The support provided for this project in 1997–98 under the Official Languages in Education Program enabled the university to carry out the integrated management systems component of this project.

Language training for hospitals

The government of New Brunswick has been able to progress more quickly in implementing its language training program for hospitals. French-language courses were offered to designated employees in 1996–97 and 1997–98, to help them meet the language requirements of hospitals in the province.

Support to the *Centre international pour le développement de l'inforoute en français (CIDIF)* equipped it to enrich French content on the information highway and to create tools and services in French for Internet users.

L'Association des radios communautaires

The *Association des radios communautaires du Nouveau-Brunswick* developed an action plan to provide for networking between the seven community radio stations in New Brunswick, self-funding and the production of promotion tools. This support consolidated the New Brunswick network of community radio stations.

School-Community Centres

In 1996–97, the three school-community centres in the province conducted a study on the diversification of funds in an effort to put together a promotion and sponsorship strategy.

Total Population:	7,045,080
Anglophone Population:	586,435
367	English schools (elementary and secondary)
155	Schools offering immersion programs
3	CEGEPs
8	Universities/Colleges
2	CBC affiliates
1	Bilingual radio station
2	Community radios

PROMOTION

Centaur Theatre

Located in Old Montreal, the Centaur Theatre has been a major cultural centre for the Anglophone community in Montreal since 1973. It is the only professional theatre for the Anglophone minority where semi-professional and professional groups present plays at affordable prices. The Department of Canadian Heritage contributed to renovations for the building and the studios through its Cultural Development Program and its Official Languages Support Programs.

Coasters' Association - *Tourist Guide*

This project grew out of a conference on tourism development held in 1995 by the Coasters' Association on the lower North Shore. The guide includes a list of services offered and a description of natural and cultural attractions in this region. It should be a valuable marketing tool to attract more tourists to the area.

Voice of English Quebec - Demographic Study

The Voice of English Quebec conducted this study on behalf of 14 community groups funded by the Department of Canadian Heritage. The report gives a demographic profile of the Anglophone population of Quebec, based on Statistics Canada data. It is available on the Internet **(http://infofyf.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qds/)**, and serves as a reference tool for numerous groups promoting various issues and projects.

QUEBEC

Working with Industry Canada, the Quebec Farmers' Association (QFA) established two websites - one that provides agricultural information on the Internet for elementary schools and another that serves as an environmental resource guide for Quebec farmers.

The regional office negotiated an agreement with the *Chambre de Commerce du Québec* whereby this organization would administer the program. By the end of the summer of 1997, the *Chambre* reported that 220 jobs had been created in Quebec and that 234 Quebec students had found jobs nationwide.

Through the *Summer Canada Project*, 30 students from across Canada were employed in Brôme/Missisquoi county during July and August 1997. Ten employers participated in the project offering jobs that provided opportunities for these students to improve their second-language skills.

Legal Services

In an effort to improve access to English-language legal services in the province, Alliance Quebec (AQ) made an inventory in 1997 of the services offered, followed by a needs assessment of the Anglophone minority. Next, they will work with representatives of the Quebec English-speaking legal community to help consolidate the network and create a volunteer province-wide committee to provide legal advice on language rights.

BDC

In 1997, the Quebec regional office, together with the Business Development Bank of Canada, designed a market study in several stages to help client groups evaluate their potential for financial autonomy. The advisors at the BDC have now completed a preliminary evaluation of needs, consisting of an analysis of each organization's status, along with strategic considerations with regard to diversification. The next step will be the market research program, which will involve gathering information to help organizations identify opportunities or challenges which influence their ability to be self-sufficient.

More services for young people

- The *Fédération provinciale des jeunes agriculteurs du Québec* designed and implemented the required infrastructure to provide long-term support for a network of young people living in rural areas.
- In cooperation with the *Commission scolaire du Littoral* and other educational institutions, the Coasters' Association created a youth forum for the lower North Shore, to offer workshops on leadership skills and the entrepreneurial spirit.
- To help young people develop skills to increase their employability, the Townshippers' Association set up an information clearinghouse to make young people aware of the benefits of volunteering and to encourage them to offer their services to non-profit organizations in their area.
- To maximize the services offered by its youth employment centre, the Voice of English Quebec (VEQ) conducted a market study to review its operations and improve its ability to be self-sufficient.

New Resources

- The Fraser-Hickson, Jewish Public and Atwater libraries, and the children's library of Montreal, collaborated to provide the community with information about education, culture and employment, over and above what is available in their local collections.
- The *Fédération québécoise des Associations Foyers-Écoles* created a home page to provide information to parents, affiliated home and school clubs and educational institutions in the minority-language community. This year, priority was given to research projects on the recruitment of new members, fundraising techniques, the promotion of community services and activities and the development of information systems to improve sales promotion. **(http://infosys.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qfhsa/index.htm)**

Health: a priority

Alliance Outaouais, together with the Western Quebec School Board and a local youth employment agency, sponsored and funded a volunteer program at two local hospitals to help serve the Anglophone clientele. In addition, an inventory of health care institutions in the Outaouais was conducted to help identify those best equipped to meet the needs of the Anglophone population. Volunteers with knowledge of English will be recruited to help organizations wishing to improve services offered in the minority language.

Total Population:	7,045,080
Anglophone Population:	586,435
367	English schools (elementary and secondary)
155	Schools offering immersion programs
3	CEGEPs
8	Universities/Colleges
2	CBC affiliates
1	Bilingual radio station
2	Community radios

PROMOTION

Centaur Theatre

Located in Old Montreal, the Centaur Theatre has been a major cultural centre for the Anglophone community in Montreal since 1973. It is the only professional theatre for the Anglophone minority where semi-professional and professional groups present plays at affordable prices. The Department of Canadian Heritage contributed to renovations for the building and the studios through its Cultural Development Program and its Official Languages Support Programs.

Coasters' Association - *Tourist Guide*

This project grew out of a conference on tourism development held in 1995 by the Coasters' Association on the lower North Shore. The guide includes a list of services offered and a description of natural and cultural attractions in this region. It should be a valuable marketing tool to attract more tourists to the area.

Voice of English Quebec - Demographic Study

The Voice of English Quebec conducted this study on behalf of 14 community groups funded by the Department of Canadian Heritage. The report gives a demographic profile of the Anglophone population of Quebec, based on Statistics Canada data. It is available on the Internet (**http://infofyf.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qds/**), and serves as a reference tool for numerous groups promoting various issues and projects.

QUEBEC

Working with Industry Canada, the Quebec Farmers' Association (QFA) established two websites - one that provides agricultural information on the Internet for elementary schools and another that serves as an environmental resource guide for Quebec farmers.

The regional office negotiated an agreement with the *Chambre de Commerce du Québec* whereby this organization would administer the program. By the end of the summer of 1997, the *Chambre* reported that 220 jobs had been created in Quebec and that 234 Quebec students had found jobs nationwide.

Through the *Summer Canada Project*, 30 students from across Canada were employed in Brôme/Missisquoi county during July and August 1997. Ten employers participated in the project offering jobs that provided opportunities for these students to improve their second-language skills.

Legal Services

In an effort to improve access to English-language legal services in the province, Alliance Quebec (AQ) made an inventory in 1997 of the services offered, followed by a needs assessment of the Anglophone minority. Next, they will work with representatives of the Quebec English-speaking legal community to help consolidate the network and create a volunteer province-wide committee to provide legal advice on language rights.

BDC

In 1997, the Quebec regional office, together with the Business Development Bank of Canada, designed a market study in several stages to help client groups evaluate their potential for financial autonomy. The advisors at the BDC have now completed a preliminary evaluation of needs, consisting of an analysis of each organization's status, along with strategic considerations with regard to diversification. The next step will be the market research program, which will involve gathering information to help organizations identify opportunities or challenges which influence their ability to be self-sufficient.

More services for young people

- The *Fédération provinciale des jeunes agriculteurs du Québec* designed and implemented the required infrastructure to provide long-term support for a network of young people living in rural areas.
- In cooperation with the *Commission scolaire du Littoral* and other educational institutions, the Coasters' Association created a youth forum for the lower North Shore, to offer workshops on leadership skills and the entrepreneurial spirit.
- To help young people develop skills to increase their employability, the Townshippers' Association set up an information clearinghouse to make young people aware of the benefits of volunteering and to encourage them to offer their services to non-profit organizations in their area.
- To maximize the services offered by its youth employment centre, the Voice of English Quebec (VEQ) conducted a market study to review its operations and improve its ability to be self-sufficient.

New Resources

- The Fraser-Hickson, Jewish Public and Atwater libraries, and the children's library of Montreal, collaborated to provide the community with information about education, culture and employment, over and above what is available in their local collections.
- The *Fédération québécoise des Associations Foyers-Écoles* created a home page to provide information to parents, affiliated home and school clubs and educational institutions in the minority-language community. This year, priority was given to research projects on the recruitment of new members, fundraising techniques, the promotion of community services and activities and the development of information systems to improve sales promotion. (**http://infosys.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qfhsa/index.htm**)

Health: a priority

Alliance Outaouais, together with the Western Quebec School Board and a local youth employment agency, sponsored and funded a volunteer program at two local hospitals to help serve the Anglophone clientele. In addition, an inventory of health care institutions in the Outaouais was conducted to help identify those best equipped to meet the needs of the Anglophone population. Volunteers with knowledge of English will be recruited to help organizations wishing to improve services offered in the minority language.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Internships and Summer Camps

Created in 1989–90 under the Canada-Quebec agreement on official languages in education, the internships and summer camp program for Francophone secondary students encourages exchanges among Francophones in Quebec and Francophones outside Quebec. This one- to two-week program consists of three internships during which young Francophones from outside Quebec between the ages of 13 and 16, take part in camps providing educational, sports and socio-cultural activities.

The *Cap jeunesse* placement is offered by *Collège de Sherbrooke* and the initiation to new technologies placement is offered by the *Centre spécialisé de technologie physique du Québec* and the *Camp Ado-aventure* by *Collège Bois-de-Boulogne*.

Over 50 young people took part in 1997–98.

Two more schools!

The Minister of Canadian Heritage approved, in March 1998, funding to be used for the construction of a new English school in Rawdon, which will accommodate 175 students, and for the expansion of the English school in Escouminac, which will accommodate 135 students. The premises of these new facilities will also be available for use by Anglophone communities.

Health & Social Services Agreement

Under the agreement, this year the province undertook an initiative entitled *Soutien aux activités des régies régionales de la santé et des services sociaux* that pays the salary of a coordinator in each of the 16 administrative regions throughout Quebec. Acting as liaison between the community and the health-care institutions, the coordinator has, among other functions, the task of implementing the next generation of access plans for health and social services in English.

Succès pour tous!

Within the Canada-Quebec agreement on official languages in education, the Protestant School Board of Greater Montreal, in collaboration with Concordia University, implemented a project entitled *Succès pour tous!* which advocates education and family intervention from the first years of schooling in order to reduce school drop-outs.

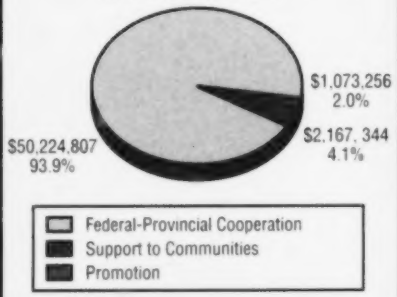
Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

(in millions of dollars)

Minority Language	40.72
Second Language	9.12
Special Measures	n/a
Promotion	0.38
Support to Communities	2.17

Total: $53,465,407



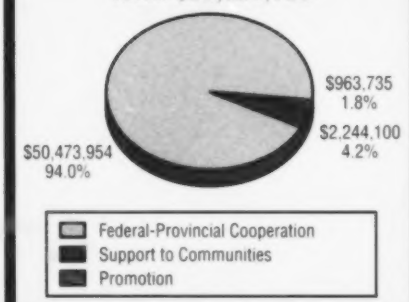
Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

(in millions of dollars)

Minority Language	40.90
Second Language	9.16
Special Measures	n/a
Promotion	0.42
Support to Communities	2.24

Total: $53,681,789



Total Population:	10,642,790
Francophone Population:	479,285
426	French schools (elementary and secondary)
1 084	Schools offering immersion programs
10	Universities/Colleges
4	School-community centres
4	Community radios

PROMOTION

La Clé d'la Baie

The Department provided funding for the *La Clé d'la Baie* project. The project is intended to monitor the amalgamation of three community organizations in Penetanguishene: a regional component of the *Association canadienne-française de l'Ontario* (ACFO-Huronie), a cultural centre (*Centre d'activités françaises*) and a community radio station (*Radio-Huronie*).

Franco-Fête

Franco-Fête 1997 received funding from the Department. *Franco-Fête* is held during the week between St. Jean Baptiste and Canada Day.

Franco-Ontarian Theatre

To ensure better promotion and greater visibility for Franco-Ontarian theatre in Ontario, Quebec and Europe, the Department provided support for a project entitled *"Le théâtre franco-ontarien prend le large ..."*. In addition to providing better promotion, the project was intended to guarantee broader distribution of Franco-Ontarian theatre and of performing arts in general on stages in Ontario, Quebec, *l'Acadie* and the international Francophone community (especially in France and Belgium).

ONTARIO

La Nouvelle Scène

The *Nouvelle Scène*, the Francophone theatre centre of Ottawa, began renovating the former NAC *Atelier* with funding from the Department. The new premises will be officially opened in the spring of 1999.

4th Franco-Ontarian Games

The Department facilitated the participation of a national delegation to the 4th Franco-Ontarian Games held in Welland. Some 50 young Francophones from the provinces and territories joined the 500 young Franco-Ontarians in competitions in the following fields: sports, improvisation, visual arts and public entertainers.

Partir d'un bon pied

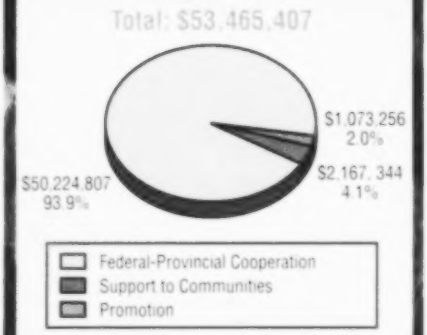
The Department of Canadian Heritage and the Department of Community and Social Services of Ontario supported the project *Meilleurs départs*. This project enabled the development and implementation of social and educational activities for Francophone young people and their families in the Cornwall region. Information presented to families includes child development and resources as well as services available to them.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

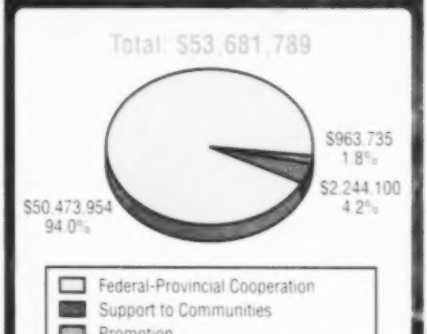
	(in millions of dollars)
Minority Language	40.72
Second Language	9.12
Special Measures	n/a
Promotion	0.38
Support to Communities	2.17



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	40.90
Second Language	9.16
Special Measures	n/a
Promotion	0.42
Support to Communities	2.24



Internships and Summer Camps

Created in 1989–90 under the Canada-Quebec agreement on official languages in education, the internships and summer camp program for Francophone secondary students encourages exchanges among Francophones in Quebec and Francophones outside Quebec. This one- to two-week program consists of three internships during which young Francophones from outside Quebec between the ages of 13 and 16, take part in camps providing educational, sports and socio-cultural activities.

The *Cap jeunesse* placement is offered by *Collège de Sherbrooke* and the initiation to new technologies placement is offered by the *Centre spécialisé de technologie physique du Québec* and the *Camp Ado-aventure* by *Collège Bois-de-Boulogne*.

Over 50 young people took part in 1997–98.

Two more schools!

The Minister of Canadian Heritage approved, in March 1998, funding to be used for the construction of a new English school in Rawdon, which will accommodate 175 students, and for the expansion of the English school in Escouminac, which will accommodate 135 students. The premises of these new facilities will also be available for use by Anglophone communities.

Health & Social Services Agreement

Under the agreement, this year the province undertook an initiative entitled *Soutien aux activités des régies régionales de la santé et des services sociaux* that pays the salary of a coordinator in each of the 16 administrative regions throughout Quebec. Acting as liaison between the community and the health-care institutions, the coordinator has, among other functions, the task of implementing the next generation of access plans for health and social services in English.

Succès pour tous!

Concordia UNIVERSITY
Montreal, Quebec, Canada

Within the Canada-Quebec agreement on official languages in education, the Protestant School Board of Greater Montreal, in collaboration with Concordia University, implemented a project entitled *Succès pour tous!* which advocates education and family intervention from the first years of schooling in order to reduce school drop-outs.

Total Population:	10,642,790
Francophone Population:	479,285
426	French schools (elementary and secondary)
1 084	Schools offering immersion programs
10	Universities/Colleges
4	School-community centres
4	Community radios

PROMOTION

La Clé d'la Baie

The Department provided funding for the *La Clé d'la Baie* project. The project is intended to monitor the amalgamation of three community organizations in Penetanguishene: a regional component of the *Association canadienne-française de l'Ontario* (ACFO-Huronie), a cultural centre (*Centre d'activités françaises*) and a community radio station (*Radio-Huronie*).

Franco-Fête

Franco-Fête 1997 received funding from the Department. *Franco-Fête* is held during the week between St. Jean Baptiste and Canada Day.

Franco-Ontarian Theatre

To ensure better promotion and greater visibility for Franco-Ontarian theatre in Ontario, Quebec and Europe, the Department provided support for a project entitled *"Le théâtre franco-ontarien prend le large ..."*. In addition to providing better promotion, the project was intended to guarantee broader distribution of Franco-Ontarian theatre and of performing arts in general on stages in Ontario, Quebec, *l'Acadie* and the international Francophone community (especially in France and Belgium).

ONTARIO

La Nouvelle Scène

The *Nouvelle Scène*, the Francophone theatre centre of Ottawa, began renovating the former NAC *Atelier* with funding from the Department. The new premises will be officially opened in the spring of 1999.

4th Franco-Ontarian Games

The Department facilitated the participation of a national delegation to the 4th Franco-Ontarian Games held in Welland. Some 50 young Francophones from the provinces and territories joined the 500 young Franco-Ontarians in competitions in the following fields: sports, improvisation, visual arts and public entertainers.

Partir d'un bon pied

The Department of Canadian Heritage and the Department of Community and Social Services of Ontario supported the project *Meilleurs départs*. This project enabled the development and implementation of social and educational activities for Francophone young people and their families in the Cornwall region. Information presented to families includes child development and resources as well as services available to them.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Collège Boréal

In March 1997, the Department of Public Works and Government Services, Canadian Heritage and Industry Canada announced a federal contribution to *Collège Boréal* to respond to its equipment needs. In September 1997, *Collège Boréal* inaugurated the new building for the main campus in Sudbury.

Collège Boréal's new campus

Théâtre du Nouvel-Ontario

Through a partnership with *Collège Boréal*, the *Théâtre du Nouvel-Ontario* opened its theatre production centre in October 1997, built on the site of the new *Collège Boréal* campus.

Centres scolaires-communautaires

- In September 1996, the Kingston school-community centre welcomed students from Marie Rivier secondary school and minority community organizations to its new location. The Centre's new theatre was inaugurated in April 1997.
- The Department helped the London component of the *Association canadienne-française de l'Ontario*, pay for the construction of the community section of the London school-community center. The center will open in 1999.

Community in action

The Department's contribution in the context of the Canada-community agreement provided support for the implementation of programs by Franco-Ontarian community organizations and Francophone racial minorities in Ontario. Three resource people were also hired to help with interdepartmental coordination work.

The future of the Montfort Hospital spearheaded the Francophone community of Ontario into action, leading to a major solidarity movement right across Canada. The Montfort is the only entirely Francophone hospital outside Quebec and the only one outside Quebec which provides professional health care training in French.

New health network

The Department helped the *Réseau des intervenants francophones en santé et services sociaux de l'Ontario* (RIFSSSO) develop a marketing and communications plan targeted to potential employers and employees, in Ontario and all across Canada. The RIFSSSO would like to create a services centre with a pool of Francophone and bilingual health care professionals, and a placement service on the Internet.

RIFSSSO

Young Canada Works in both official languages

In 1997–98, the Young Canada Works in Both Official Languages program allowed 170 post-secondary students to work in their second language in another region of the country, in their field of study. The program was made possible by a service partnership between the Department of Canadian Heritage (Ontario Region) and the *Conseil de la Coopération de l'Ontario*.

For its part, the international component of the program made it possible to hire two post-secondary graduates to develop an international marketing cooperative in order to sell Ontario products in the Philippines.

tfo

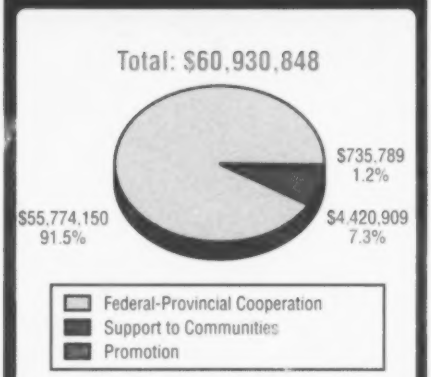
Since the spring of 1997, *TFO*, the only French-language educational channel outside Quebec, has been available to cable subscribers in New Brunswick and the Atlantic region. It will soon be available in the West.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

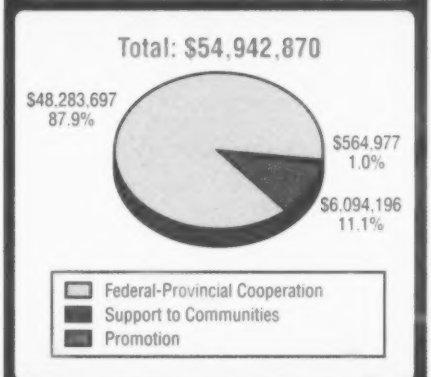
	(in millions of dollars)
Minority Language	33.16
Second Language	19.77
Special Measures	1.89
Promotion	0.95
Support to Communities	4.42



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	26.62
Second Language	15.37
Special Measures	5.27
Promotion	1.02
Support to Communities	6.09



Official Languages Promotion

In the context of the Canada-Ontario agreement on the Promotion of Official Languages, the Department supported a series of projects designed to expand or improve French-language services for Francophones of the province.

The Department of Canadian Heritage, in cooperation with the *Office des Affaires francophones*, helped create the *Fonds de développement économique* in order to promote Ontario's resources and contribute to the economic development of each region.

French-language cultural products

The Department funded the distribution of French-language cultural products, sponsored by the *Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO)* on behalf of the cultural and community centres of Ontario. The distribution project was intended to consolidate the structure and points of sale in the network of outlets for government and cultural products.

Francophone School Management

In January 1997, the government of Ontario announced the creation of seven new French-language school boards, in addition to the four existing ones.

In June 1998, the Department of Canadian Heritage announced the federal contribution to help achieve French-language school governance in Ontario, in the context of a special five-year agreement with the provincial government to achieve French-language school governance in Ontario. This would complete the efforts made with regard to compliance with the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* for education in all parts of the country. This agreement will affect some 100,000 students enrolled in French-language schools.

Catalogue of cultural products

A project to sell Francophone cultural products by catalogue was carried out with funding from the Department and the province of Ontario. Sponsored by the *Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques*, the project was intended to provide Franco-Ontarian artists and businesses with the means to distribute their durable products throughout French-speaking Ontario.

PROMOTION

Forums économiques des gens d'affaires francophones

In October 1996, over 250 Francophone business people and elected municipal officials attended the first Business Forum hosted by the Association of Bilingual Municipalities of Manitoba (ABMM), in cooperation with the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (EDCM). The delegates were from Manitoba, the western provinces and from Quebec.

Reception with Sheila Copps, Minister of Canadian Heritage, and Ronald Duhamel, Secretary of State, Minister for Western Economic Diversification, in attendance.

During further meetings in Winnipeg in February 1998, members of the Francophone and Acadian business community had the opportunity to discuss and share views on topical economic issues: value added, main streets, heritage tourism and ecotourism. These discussions resulted in over fifty agreements.

Franco-Manitobans on the Internet

The *Société franco-manitobaine* launched the official web site of the Franco-Manitoban community in the spring of 1997: **www.franco-manitobain.org**. The site is devoted to French life in Manitoba and includes the areas of activity and home pages of some twenty Franco-Manitoban organizations; a virtual directory of services in French; the video *Le Manitoba français; une francophonie au coeur de l'Amérique*, and home pages for thirty or so businesses offering services in French. The site also features the *Division scolaire franco-manitobaine (DSFM)* and its schools, and the *Babillard des gens d'affaires francophones* of the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (EDCM).

MANITOBA

Soigner les patients en français (Heal Patients in French)

Health care services in French: Manitoba launched a new language training program called "*Soigner les patients en français*". The program helps hospital staff acquire a solid base of grammar and expand their daily vocabulary, adding specialized terms used in their field, and thereby promoting more effective communication with the hospital and medical clientele.

Since September 1997, *Santé en français*, in cooperation with the *Collège universitaire de Saint-Boniface*, has offered on-site training at various medical and hospital centres.

Total Population:	1,100,295
Francophone Population:	47,665
29	French schools (elementary and secondary)
103	Schools offering immersion programs
1	University/College
1	Community radio

National recognition at the 1997 Canada Games

In recognition of the excellent services offered in both official languages at the Canada Games, held in Brandon, Manitoba in August 1997, the Canada Games Society received an honourable mention by Canada's Commissioner of Official Languages, Victor C. Goldbloom.

The EDCM on the international stage

The Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (EDCM) used the tourism trade fair in France as an opportunity to cultivate tourism contacts. At the world economic summit of *La Francophonie*, Franco-Manitobans also discovered the potential for and benefits of partnerships with business people from Francophone countries.

Support for Sainte-Agathe

In February, 1996, the federal government announced a contribution to the rural municipality of Ritchot to enable the community of Sainte-Agathe to establish the necessary infrastructure for construction of the Canadian Agra project and the development of an industrial park covering 200 acres of land.

Centre de ressources communautaires

The *Centre de ressources communautaires* grew out of a partnership between the *Société franco-manitobaine* and the *Fédération des aînés franco-manitobains*. The Centre offers information, support and reference services in French for individuals looking for employment, and a service for employers looking for bilingual employees. The Centre also provides an information and reference service for Franco-Manitobans 55 years and over, meeting their needs with regard to health, the economy and social services. In addition to on-site French services, the Centre can be accessed via the Internet at: **www.franco-manitobain.org.**

JEUX FRANCOPHONES DE L'OUEST
SAINT-BONIFACE MANITOBA
DU 27 AU 30 JUIN 1997

Western and northern delegations were delighted to participate in the *Deuxième Jeux francophones de l'Ouest*. Over 200 athletes put their talents to the test in various competitions. French-Canadian vitality was highlighted in St. Boniface during athletic and cultural events.

My Career: My Choice

Thanks to a project undertaken by *Pluri-elles*, 20 Franco-Manitoban women now have jobs. The program entitled "My Career: My Choice" is one designed to reintegrate Francophone women into the workforce. It provides practical advice and helps with job searches as well as career planning tips. The program helps women identify their aptitudes and personal and professional interests to prepare them for employment opportunities.

Partnership for Job-creation

In 1996-97, Human Resources Development Canada (HRDC) negotiated two new contracts with the Francophone community for the management of the Partners for Job Creation program. One of the contracts is managed by the *Société franco-manitobaine* and based on support to Francophone community organizations. The other, managed by the *Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba* deals with needs of employers and business people.

COMMUNITY DEVELOPMENT

National recognition at the 1997 Canada Games

In recognition of the excellent services offered in both official languages at the Canada Games, held in Brandon, Manitoba in August 1997, the Canada Games Society received an honourable mention by Canada's Commissioner of Official Languages, Victor C. Goldbloom.

The EDCM on the international stage

The Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (EDCM) used the tourism trade fair in France as an opportunity to cultivate tourism contacts. At the world economic summit of *La Francophonie*, Franco-Manitobans also discovered the potential for and benefits of partnerships with business people from Francophone countries.

Support for Sainte-Agathe

In February, 1996, the federal government announced a contribution to the rural municipality of Ritchot to enable the community of Sainte-Agathe to establish the necessary infrastructure for construction of the Canadian Agra project and the development of an industrial park covering 200 acres of land.

Centre de ressources communautaires

The *Centre de ressources communautaires* grew out of a partnership between the *Société franco-manitobaine* and the *Fédération des aînés franco-manitobains*. The Centre offers information, support and reference services in French for individuals looking for employment, and a service for employers looking for bilingual employees. The Centre also provides an information and reference service for Franco-Manitobans 55 years and over, meeting their needs with regard to health, the economy and social services. In addition to on-site French services, the Centre can be accessed via the Internet at: **www.franco-manitobain.org.**

JEUX FRANCOPHONES DE L'OUEST
SAINT-BONIFACE MANITOBA
DU 27 AU 30 JUIN 1997

Western and northern delegations were delighted to participate in the *Deuxième Jeux francophones de l'Ouest*. Over 200 athletes put their talents to the test in various competitions. French-Canadian vitality was highlighted in St. Boniface during athletic and cultural events.

My Career: My Choice

Thanks to a project undertaken by *Pluri-elles*, 20 Franco-Manitoban women now have jobs. The program entitled "My Career: My Choice" is one designed to reintegrate Francophone women into the workforce. It provides practical advice and helps with job searches as well as career planning tips. The program helps women identify their aptitudes and personal and professional interests to prepare them for employment opportunities.

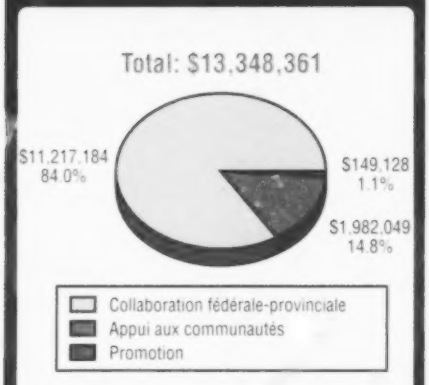
Partnership for Job-creation

In 1996-97, Human Resources Development Canada (HRDC) negotiated two new contracts with the Francophone community for the management of the Partners for Job Creation program. One of the contracts is managed by the *Société franco-manitobaine* and based on support to Francophone community organizations. The other, managed by the *Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba* deals with needs of employers and business people.

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

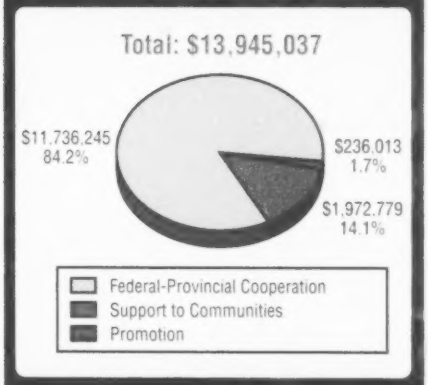
	(in millions of dollars)
Minority Language	3.92
Second Language	3.85
Special Measures	1.42
Promotion	2.03
Support to Communities	1.98



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	3.04
Second Language	3.54
Special Measures	4.17
Promotion	0.99
Support to Communities	1.97



FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Manitoba Best - In French!

Through cooperation between the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (EDCM) and the Manitoba Tourism Education Council (MTEC), the MTEC "Manitoba Best" training program is now available in French. This program is designed to help those involved in tourism offer services in French.

Collège universitaire de Saint-Boniface

Now that it is linked to the Web, Collège universitaire de Saint-Boniface offers courses via the Internet! The first French-language Introduction to Psychology course was successfully launched on the Internet in the winter of 1997. New technologies and the development of the Internet also offer a whole range of research opportunities. The objective of the new centre at the *Collège*, *Le centre éducatique*, is to integrate information and communication technologies into all learning, teaching and research activities, for both on-campus education and distance learning.

Association of Bilingual Municipalities of Manitoba (ABMM)

The ABMM benefited from funding which enabled it to advance French services in its 11 municipalities. Many of these municipalities took steps to form economic development corporations and furnish services in both official languages.

La Courtepointe de l'Ouest

The web site of *La Courtepointe* is a major history book highlighting the cultural, historical and political nature of Francophone communities in the West.

CKLX takes flight!

Training sessions were offered for French school and French immersion students on various aspects of radio programming such as technical use of equipment, preparation and animation of radio programming.

More French in Winnipeg

For the city of Winnipeg, 1996–97 was the third year in its five-year French-language services plan. The city:

- produced and installed bilingual road signs and identification signs inside and outside municipal offices in the Riel district; and
- initiated a pilot project of French-language training for over 80 employees.

The half-century mark already!

The *Conseil de la coopération* celebrated its fiftieth anniversary in October 1997; the occasion drew 60 spectators to a show featuring local talent. Their concept of cooperation has evolved over these 50 years. Originally a cooperative movement seeking to promote the development of Francophone communities in Saskatchewan, especially credit unions, the *Conseil* now focuses more particularly on partnership.

Francothon

The first *Francothon*, an annual funding campaign for the *Fonds Fransaskois* held in March 1997, was a sound success. Francophones of Saskatchewan contributed a total of $23,700. Of this sum, 65 per cent was divided among 21 projects submitted and the rest was added to the Fund's capital. Thanks to the collaboration of the CBC, this first *Francothon* was aired live on radio. The organizers also profited from National Francophonie Week and its publicity to promote their initiative.

SASKATCHEWAN

Total Population:	976,615
Francophone Population:	19,075
11	French schools (elementary and secondary)
77	Schools offering immersion programs
1	University/College
2	School-community centres
1	Community radio

Another noteworthy anniversary

This year marked 45 years of French radio in Saskatchewan. To celebrate, the CBC invited the team from the program *Les refrains d'abord* to broadcast live from Saskatoon for two days.

As part of the *Coup de coeur* tour, the show by author, composer and performer Sylvain Lelièvre coincided with celebrations for this anniversary.

First Economic Forum - April 1997

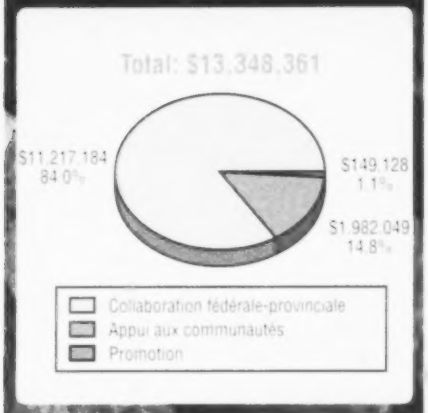
The *Conseil de la coopération de la Saskatchewan* held its first Economic Forum in April. About forty Francophone contributors and business people from the private and public sectors met to exchange ideas on the best ways to ensure the economic development of their community.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

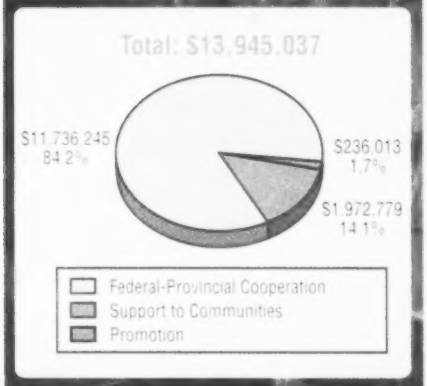
(in millions of dollars)	
Minority Language	3.92
Second Language	3.85
Special Measures	1.42
Promotion	2.03
Support to Communities	1.98



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

(in millions of dollars)	
Minority Language	3.04
Second Language	3.54
Special Measures	4.17
Promotion	0.99
Support to Communities	1.97



Manitoba Best - In French!

Through cooperation between the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (EDCM) and the Manitoba Tourism Education Council (MTEC), the MTEC "Manitoba Best" training program is now available in French. This program is designed to help those involved in tourism offer services in French.

Collège universitaire de Saint-Boniface

Now that it is linked to the Web, Collège universitaire de Saint-Boniface offers courses via the Internet! The first French-language Introduction to Psychology course was successfully launched on the Internet in the winter of 1997. New technologies and the development of the Internet also offer a whole range of research opportunities. The objective of the new centre at the *Collège, Le centre éducatique*, is to integrate information and communication technologies into all learning, teaching and research activities, for both on-campus education and distance learning.

Association of Bilingual Municipalities of Manitoba (ABMM)

The ABMM benefited from funding which enabled it to advance French services in its 11 municipalities. Many of these municipalities took steps to form economic development corporations and furnish services in both official languages.

La Courtepointe de l'Ouest

The web site of *La Courtepointe* is a major history book highlighting the cultural, historical and political nature of Francophone communities in the West.

CKLX takes flight!

Training sessions were offered for French school and French immersion students on various aspects of radio programming such as technical use of equipment, preparation and animation of radio programming.

More French in Winnipeg

For the city of Winnipeg, 1996–97 was the third year in its five-year French-language services plan. The city:

- produced and installed bilingual road signs and identification signs inside and outside municipal offices in the Riel district; and
- initiated a pilot project of French-language training for over 80 employees.

SASKATCHEWAN

Total Population:	976,615
Francophone Population:	19,075
11	French schools (elementary and secondary)
77	Schools offering immersion programs
1	University/College
2	School-community centres
1	Community radio

The half-century mark already!

The *Conseil de la coopération* celebrated its fiftieth anniversary in October 1997; the occasion drew 60 spectators to a show featuring local talent. Their concept of cooperation has evolved over these 50 years. Originally a cooperative movement seeking to promote the development of Francophone communities in Saskatchewan, especially credit unions, the *Conseil* now focuses more particularly on partnership.

Francothon

The first *Francothon*, an annual funding campaign for the *Fonds Fransaskois* held in March 1997, was a sound success. Francophones of Saskatchewan contributed a total of $23,700. Of this sum, 65 per cent was divided among 21 projects submitted and the rest was added to the Fund's capital. Thanks to the collaboration of the CBC, this first *Francothon* was aired live on radio. The organizers also profited from National Francophonie Week and its publicity to promote their initiative.

Another noteworthy anniversary

This year marked 45 years of French radio in Saskatchewan. To celebrate, the CBC invited the team from the program *Les refrains d'abord* to broadcast live from Saskatoon for two days.

As part of the *Coup de coeur* tour, the show by author, composer and performer Sylvain Lelièvre coincided with celebrations for this anniversary.

First Economic Forum - April 1997

The *Conseil de la coopération de la Saskatchewan* held its first Economic Forum in April. About forty Francophone contributors and business people from the private and public sectors met to exchange ideas on the best ways to ensure the economic development of their community.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Gravelbourg goes medieval

Medieval Fête fransaskoise

The *Fête fransaskoise*, held in June 1997, featured a medieval theme. Over 800 individuals experienced the middle ages for a weekend. It was the 18th edition of this major annual festival of the Francophone community in Saskatchewan.

A new beginning for *Carrefour des Plaines*

Following a funding application to Western Economic Diversification (WD) for phase II of the Regina school and community centre, WD contributed support under the infrastructure program to make up the shortfall caused by various delays in construction. The centre has been named *Carrefour des Plaines*.

Governance by the Francophone community in Saskatchewan

In implementing the Schneider Report on optimizing the Francophone minority community's resources, and following twelve regional mini-conferences, the Fransaskois community held its general meeting in February 1997. During the strategic planning session, representatives of the community focused on a vision and common mission in addition to strategic goals. More than 150 delegates and observers, representing all of the regional and provincial groups, participated in this historic assembly.

A restructuring committee was created to clarify the roles and decision-making powers of the Francophone community in Saskatchewan and to institute a democratic and effective Francophone assembly in Saskatchewan. The preliminary model presented would consist of a community assembly of 15 members and a speaker, elected by general vote. These elected officials would represent the local communities and would have to be independent from existing organizations. The final model will be tabled at the next annual meeting of the *Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan (ACFC)*.

The community assembly would be responsible for adopting major policy decisions and seeing to their implementation, approving a general budget for the community, voting on regulations and, as required, calling general meetings to seek the opinions of Francophones in Saskatchewan.

Resounding success of a pilot project

Talks with Western Economic Diversification (WD), in partnership with Human Resources Development Canada, on the economic development officer project were successful. WD will provide funding for the pilot project by the *Conseil de coopération de la Saskatchewan* for the next three or four years.

Agreement on labour market development

Saskatchewan is the ninth province to assume responsibility for manpower training. Under this agreement on the devolution of powers, the province will assume, as of April 1, 1998, responsibility for designing and implementing employment programs and services funded by the Employment Insurance Fund.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

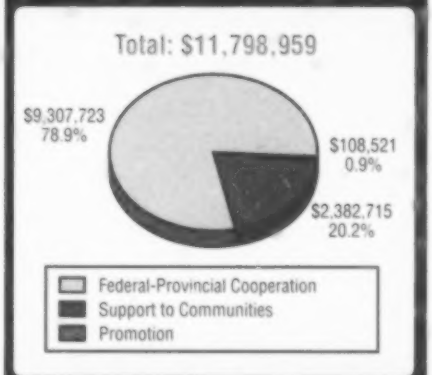
Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	3.28
Second Language	4.18
Special Measures	0
Promotion	0.26
Support to Communities	2.02

Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	4.85
Second Language	2.59
Special Measures	1.57
Promotion	0.30
Support to Communities	2.38



Restructuring

In October 1997, Francophone school boards in Saskatchewan, through the *Conseil général des écoles fransaskoises*, presented their restructuring proposal to the Ministry of Education. In the previous year, the *Conseil général* had led an extensive consultation of Francophone parents in Saskatchewan on the subject of restructuring of school governance in the province. The plan would involve the amalgamation of the nine existing school boards into a single Francophone board for Saskatchewan, and establish a council for each Francophone school in Saskatchewan. The bill is expected to be passed by the provincial legislature before the summer of 1998.

The network of Francophone schools in Saskatchewan continues to grow

In 1997, the *École fransaskoise de Moose Jaw* opened its doors to about a dozen students from kindergarten to grade 5. The *École fransaskoise de Zenon Park* welcomed some forty students to the "old convent" when the 1997 school year began. *St-Isidore de Bellevue* school celebrated its opening in February 1997 and *Providence de Vonda* school was officially opened in April 1997.

École fransaskoise de Zenon Park

Francophone School Management

Phase II (construction) of the Regina school and community centre began in September 1996. Funding was provided by the Department of Canadian Heritage, as well as Western Economic Diversification and Human Resources Development Canada.

Théberge Report

A feasibility and market study on *Collège Mathieu* was undertaken in collaboration with the Minority Official Languages Office. The study would identify future orientations of the college. Among others, the College's mission was to be reviewed by examining possible new vocations and identifying new areas of specialization.

Campus du Collège Mathieu

COMMUNITY DEVELOPMENT

Gravelbourg goes medieval

Medieval Fête fransaskoise

The *Fête fransaskoise*, held in June 1997, featured a medieval theme. Over 800 individuals experienced the middle ages for a weekend. It was the 18th edition of this major annual festival of the Francophone community in Saskatchewan.

A new beginning for *Carrefour des Plaines*

Following a funding application to Western Economic Diversification (WD) for phase II of the Regina school and community centre, WD contributed support under the infrastructure program to make up the shortfall caused by various delays in construction. The centre has been named *Carrefour des Plaines*.

Governance by the Francophone community in Saskatchewan

In implementing the Schneider Report on optimizing the Francophone minority community's resources, and following twelve regional mini-conferences, the Fransaskois community held its general meeting in February 1997. During the strategic planning session, representatives of the community focused on a vision and common mission in addition to strategic goals. More than 150 delegates and observers, representing all of the regional and provincial groups, participated in this historic assembly.

A restructuring committee was created to clarify the roles and decision-making powers of the Francophone community in Saskatchewan and to institute a democratic and effective Francophone assembly in Saskatchewan. The preliminary model presented would consist of a community assembly of 15 members and a speaker, elected by general vote. These elected officials would represent the local communities and would have to be independent from existing organizations. The final model will be tabled at the next annual meeting of the *Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan (ACFC)*.

The community assembly would be responsible for adopting major policy decisions and seeing to their implementation, approving a general budget for the community, voting on regulations and, as required, calling general meetings to seek the opinions of Francophones in Saskatchewan.

Resounding success of a pilot project

Talks with Western Economic Diversification (WD), in partnership with Human Resources Development Canada, on the economic development officer project were successful. WD will provide funding for the pilot project by the *Conseil de coopération de la Saskatchewan* for the next three or four years.

Agreement on labour market development

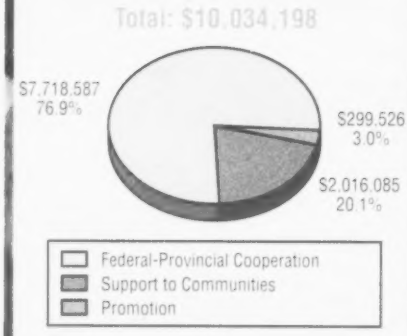
Saskatchewan is the ninth province to assume responsibility for manpower training. Under this agreement on the devolution of powers, the province will assume, as of April 1, 1998, responsibility for designing and implementing employment programs and services funded by the Employment Insurance Fund.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation

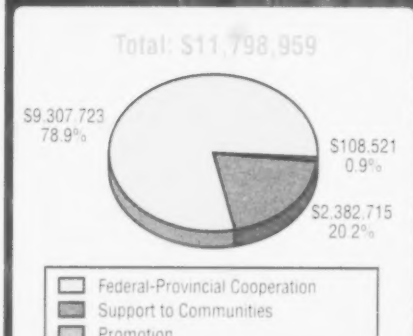
	(in millions of dollars)
Minority Language	3.28
Second Language	4.18
Special Measures	0
Promotion	0.26
Support to Communities	2.02



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	4.85
Second Language	2.59
Special Measures	1.57
Promotion	0.30
Support to Communities	2.38



Restructuring

In October 1997, Francophone school boards in Saskatchewan, through the *Conseil général des écoles fransaskoises*, presented their restructuring proposal to the Ministry of Education. In the previous year, the *Conseil général* had led an extensive consultation of Francophone parents in Saskatchewan on the subject of restructuring of school governance in the province. The plan would involve the amalgamation of the nine existing school boards into a single Francophone board for Saskatchewan, and establish a council for each Francophone school in Saskatchewan. The bill is expected to be passed by the provincial legislature before the summer of 1998.

The network of Francophone schools in Saskatchewan continues to grow

In 1997, the *École fransaskoise de Moose Jaw* opened its doors to about a dozen students from kindergarten to grade 5. The *École fransaskoise de Zenon Park* welcomed some forty students to the "old convent" when the 1997 school year began. *St-Isidore de Bellevue* school celebrated its opening in February 1997 and *Providence de Vonda* school was officially opened in April 1997.

École fransaskoise de Zenon Park

Francophone School Management

Phase II (construction) of the Regina school and community centre began in September 1996. Funding was provided by the Department of Canadian Heritage, as well as Western Economic Diversification and Human Resources Development Canada.

Théberge Report

A feasibility and market study on *Collège Mathieu* was undertaken in collaboration with the Minority Official Languages Office. The study would identify future orientations of the college. Among others, the College's mission was to be reviewed by examining possible new vocations and identifying new areas of specialization.

Campus du Collège Mathieu

Total Population:	2,669,195
Francophone Population:	52,380
26	French schools (elementary and secondary)
178	Schools offering immersion programs
1	University/College
4	School-community centres
1	Community radio

PROMOTION

Young Canada Works

The Young Canada Works in Both Official Languages program created 61 jobs for young people in Alberta. Twelve of them were from other provinces. In addition, 39 young Albertans went to work in other provinces and territories.The jobs were created not only in the voluntary sector but also in the private and public sectors.

Le Chinook

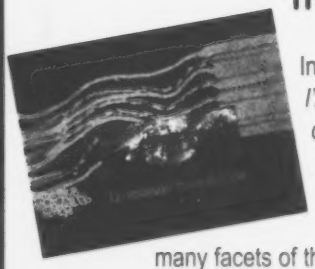
Cité des Rocheuses is now responsible for the monthly publication, *Le Chinook*, the primary media for the Francophone community in the Calgary area. It is entirely self-funded through sponsorships and advertisements. With its English-language coverage, *Chinook* also serves the needs of parents and children enrolled in French immersion programs.

Tourism

Western Economic Diversification and the Department of Canadian Heritage provided assistance for a study on Francophone tourism in Alberta. The primary objective was to evaluate the potential of the Franco-Albertan tourism product and to develop a provincial inventory for the regional, provincial, national and international tourism markets. The study will allow Francophone regions in Western Canada to work together to develop a regional marketing strategy.

ALBERTA

The Franco-Albertan Community



In November 1996, the *Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)* published an interesting booklet entitled *La communauté franco-albertaine*. A reflection of the rich and complex history of Franco-Albertans and their evolution, the booklet, embellished with photographs from the provincial archives, presents short historical texts on many facets of the Franco-Albertan community.

Gala de la chanson

The CBC and ten other partners contributed to the 8th edition of the *Gala albertain de la chanson*. This event provides an opportunity for young performers and authors/composers/performers to appear on stage and qualify for the interprovincial Gala. The event is considered a springboard for young Franco-Albertan talent.

Health

The *Comité santé de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)* received funding from Health Canada. This support will allow the *Comité* to complete an inventory of Francophones working in health care and social services.

Centre d'entreprenariat de Rivière-La-Paix

Through interdepartmental coordination, it was possible to develop the concept and locate the technical, financial and material assistance required for the *Centre d'entreprenariat de Rivière-La-Paix* project. The following federal departments are involved in the project: Human Resources Development Canada, Industry Canada, Public Works and Government Services Canada, the Business Development Bank of Canada and Western Economic Diversification.

Repositioning

A provincial committee was created to manage a repositioning project for all Francophone infrastructures in Alberta. This project is considered crucial since it will allow the community to better adjust to new fiscal realities and to the new community infrastructures which have taken shape in the last decade.

The *Chambre économique de l'Alberta*

The *Chambre économique de l'Alberta* was founded in 1997 to coordinate the economic development of Franco-Albertan communities and to provide technical support and assistance to Franco-Albertan business people. It offers Francophone business people in Alberta practical and relevant economic information, guidance and promotion tools, interaction and integration. The *Chambre économique* is also intended to help Anglophone business people recognize the benefits of offering bilingual services.

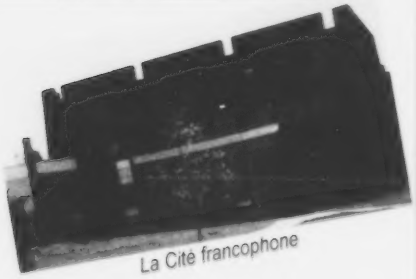
Two centres opened

Francophones in Alberta attended the official opening of two Centres - the *Cité des Rocheuses* in Calgary and the *Cité francophone* in Edmonton. These two centres were designed as a meeting place for organi-zations and local people as well as to increase Francophone visibility.

Support for interdepartmental coordination

The Alberta region contracted a consultant to assist the community in developing a better relationship with federal departments.

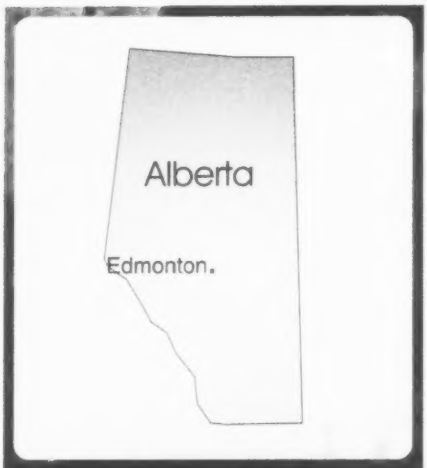
- A guide was developed for minority groups showing them how to apply step-by-step for federal funding.
- Regional consultations were held in three regions.
- A special consultation was held in the Peace River Region.
- The Department of Public Works and Government Services has leased office equipment to the Calgary school-community centre, *La Cité francophone*, *la Société généalogique du Nord-Ouest* and *l'ACFA* of Edmonton.

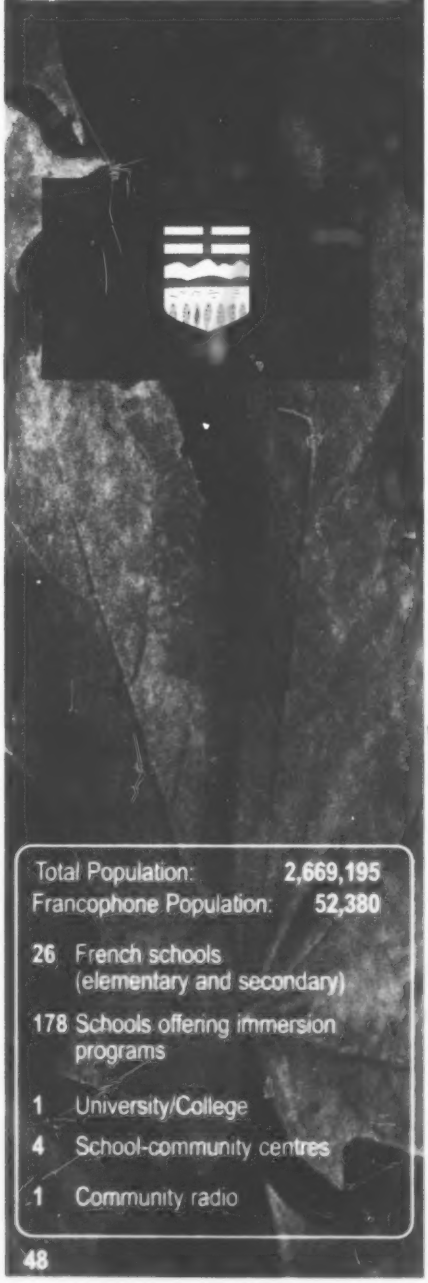


La Cité francophone

Pilot Project

Alberta is home to many couples which include Francophone and non-Francophone partners. A pilot project is underway in three regions which consists of an action plan developed by these couples to put non-Francophone partners more at ease during Francophone events as well as to assist children in improving their knowledge of the French language.





Total Population:	2,669,195
Francophone Population:	52,380
26	French schools (elementary and secondary)
178	Schools offering immersion programs
1	University/College
4	School-community centres
1	Community radio

PROMOTION

Young Canada Works

The Young Canada Works in Both Official Languages program created 61 jobs for young people in Alberta. Twelve of them were from other provinces. In addition, 39 young Albertans went to work in other provinces and territories.The jobs were created not only in the voluntary sector but also in the private and public sectors.

Le Chinook

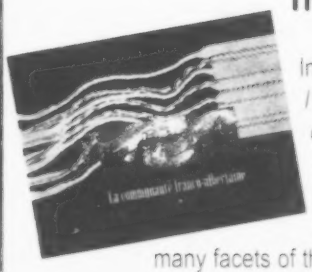
Cité des Rocheuses is now responsible for the monthly publication, *Le Chinook*, the primary media for the Francophone community in the Calgary area. It is entirely self-funded through sponsorships and advertisements. With its English-language coverage, *Chinook* also serves the needs of parents and children enrolled in French immersion programs.

Tourism

Western Economic Diversification and the Department of Canadian Heritage provided assistance for a study on Francophone tourism in Alberta. The primary objective was to evaluate the potential of the Franco-Albertan tourism product and to develop a provincial inventory for the regional, provincial, national and international tourism markets. The study will allow Francophone regions in Western Canada to work together to develop a regional marketing strategy.

ALBERTA

The Franco-Albertan Community



In November 1996, the *Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)* published an interesting booklet entitled *La communauté franco-albertaine*. A reflection of the rich and complex history of Franco-Albertans and their evolution, the booklet, embellished with photographs from the provincial archives, presents short historical texts on many facets of the Franco-Albertan community.

Gala de la chanson

The CBC and ten other partners contributed to the 8th edition of the *Gala albertain de la chanson*. This event provides an opportunity for young performers and authors/composers/performers to appear on stage and qualify for the interprovincial Gala. The event is considered a springboard for young Franco-Albertan talent.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Health

The *Comité santé de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)* received funding from Health Canada. This support will allow the *Comité* to complete an inventory of Francophones working in health care and social services.

Centre d'entreprenariat de Rivière-La-Paix

Through interdepartmental coordination, it was possible to develop the concept and locate the technical, financial and material assistance required for the *Centre d'entreprenariat de Rivière-La-Paix* project. The following federal departments are involved in the project: Human Resources Development Canada, Industry Canada, Public Works and Government Services Canada, the Business Development Bank of Canada and Western Economic Diversification.

Repositioning

A provincial committee was created to manage a repositioning project for all Francophone infrastructures in Alberta. This project is considered crucial since it will allow the community to better adjust to new fiscal realities and to the new community infrastructures which have taken shape in the last decade.

The *Chambre économique de l'Alberta*

The *Chambre économique de l'Alberta* was founded in 1997 to coordinate the economic development of Franco-Albertan communities and to provide technical support and assistance to Franco-Albertan business people. It offers Francophone business people in Alberta practical and relevant economic information, guidance and promotion tools, interaction and integration. The *Chambre économique* is also intended to help Anglophone business people recognize the benefits of offering bilingual services.

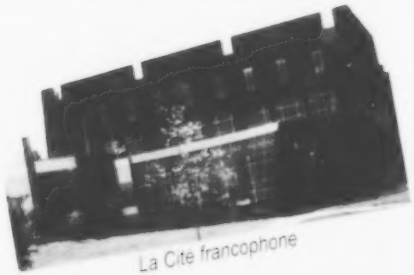
Support for interdepartmental coordination

The Alberta region contracted a consultant to assist the community in developing a better relationship with federal departments.

- A guide was developed for minority groups showing them how to apply step-by-step for federal funding.
- Regional consultations were held in three regions.
- A special consultation was held in the Peace River Region.
- The Department of Public Works and Government Services has leased office equipment to the Calgary school-community centre, *La Cité francophone*, *la Société généalogique du Nord-Ouest* and *l'ACFA* of Edmonton.

Two centres opened

Francophones in Alberta attended the official opening of two Centres - the *Cité des Rocheuses* in Calgary and the *Cité francophone* in Edmonton. These two centres were designed as a meeting place for organi-zations and local people as well as to increase Francophone visibility.



La Cité francophone

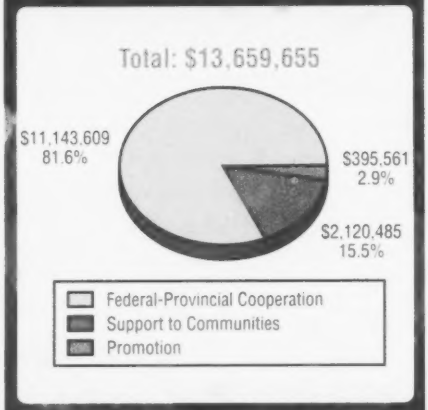
Pilot Project

Alberta is home to many couples which include Francophone and non-Francophone partners. A pilot project is underway in three regions which consists of an action plan developed by these couples to put non-Francophone partners more at ease during Francophone events as well as to assist children in improving their knowledge of the French language.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

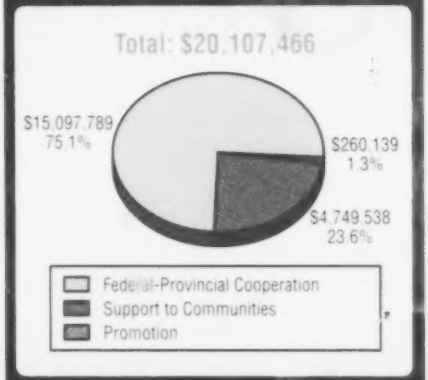
Fiscal Year 1997–98

Federal-Provincial Cooperation	(in millions of dollars)
Minority Language	2.65
Second Language	4.72
Special Measures	3.65
Promotion	0.13
Support to Communities	2.12



Fiscal Year 1996–97

Federal-Provincial Cooperation	(in millions of dollars)
Minority Language	1.80
Second Language	5.79
Special Measures	7.52
Promotion	n/a
Support to Communities	4.75



New Francophone Schools

Five new Francophone schools opened: *École Gabrielle-Roy* (kindergarten to grade 6) in Edmonton; *École Queen's Park* (kindergarten to grade 6) in Calgary; two schools for kindergarden to grade 7, one in Red Deer and the other in Lethbridge; and *École la Mission*, a Francophone school in St. Albert, which received its first students in September 1996.

Faculté Saint-Jean

Since September 1996, the *Centre éducatif communautaire de l'Alberta* of *the Faculté Saint-Jean*, in close cooperation with the Northern Alberta Institute of Technology, has been offering two bilingual college-level programs in office management and business administration.

Faculté Saint-Jean

The federal government contributed to the renovation of the *Faculté Saint-Jean*, which officially opened its new facilities, including a library, computer room, and classrooms, in January 1997.

Math Tools

The French Education Directorate funded an interprovincial project to translate mathematics materials for grades 7, 8 and 9. These pedagogical tools are used in all of the western provinces and in the Northwest Territories.

New Centres

- A new school-community centre opened in St. Paul and three more are under construction in the province.
- The *Centre de ressources préscolaires de Calgary* opened its doors in 1997. This centre offers reading and audiovisual material to help pre-school children learn French and learn about French culture.

École héritage

The *École héritage* established an entrepreneurial centre which links the school to the business world. Students are given an individual plan through which they may experience direct contact with business people of the region.

Total Population:	3,689,755
Francophone Population:	53,040
57	French schools (elementary and secondary)
238	Schools offering immersion programs

PROMOTION

Gala interprovincial de la chanson

The 8th *Gala interprovincial de la chanson francophone* was held at the Waterfront Theatre in Vancouver. A new era is dawning for the *Chanson de l'Ouest* gala with the creation of a permanent interprovincial secretariat. The gala also has a new name: *Chant'Ouest*. In 1998, the gala featured the eight finalists from provincial galas, including two finalists from British Columbia, Mélonai Brisdon and Nisha Ouellette, as well as Franco-Manitoban performer Daniel Lavoie.

Le festival d'été de Vancouver

The ninth *Festival d'été de Vancouver* was held in June 1997. The guest of honour was Robert Charlebois who presented his show "*L'Enfer*".

Robert Charlebois performs "l'Enfer!"

Coup de coeur francophone: a real success!

In November 1996, Louise Forestier, Yves Duteil and Brasse Camarade played to packed halls. Every year, *Coup de coeur* affirms the vitality of Francophone culture in Western Canada. In September 1997, Vancouver took part in the festival for the third year, which was held at the same time in twelve other Canadian cities. The event enabled thousands of people to see and hear well-known and local performers. The 1997 festival featured Georges Moustaki, Daniel Bélanger, Isabelle Longnus and Morico.

BRITISH COLUMBIA

Francophonie Week

In March 1998, the Department of Canadian Heritage invited associations and officials to a breakfast at the *Maison de la Francophonie*. David Bond, an economist with the Bank of Hong Kong, spoke about the importance of both official languages. The Vancouver *Centre culturel francophone* featured Angèle Arsenault in performance the same evening. The Week was also celebrated in style in 1997, with a speech by Barbara Fulton, Assistant Deputy Minister (Revenue Canada) given at a breakfast followed by an information day attended by several hundred people. Finally, *Télédictée* hosted by *Éducacentre*, a French adult education and training centre in British Columbia, in cooperation with the CBC, was held on the premises of the Open Learning Agency, British Columbia's distance education television station.

COMMUNITY DEVELOPMENT

40th Anniversary

The 40th anniversary of the *St-Jean Baptiste* parish in Victoria was celebrated in 1997. In honour of this date, the *Association historique francophone de Victoria* published a book describing special events which took place between 1947 and 1997. Financial support was provided by the Department of Canadian Heritage and the *Fondation canadienne-française d'aide culturelle de Colombie-Britannique*.

5th Francophone Games

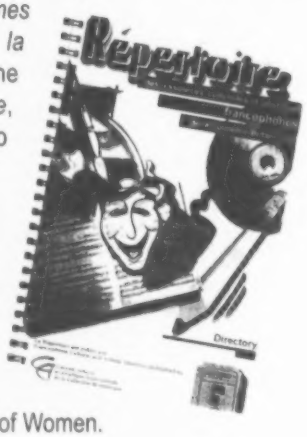
Over 150 young people took part in the 5th *Jeux de la Colombie-Britannique* held in Chilliwack in May 1997. Organized by the *Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique*, the event gave young people aged 12 to 25 years the chance to meet in a Francophone setting.

Forum 97

Forum 97, "*L'école au coeur de la communauté*", was held in February 1997 with the theme of partnership in education. The Department of Canadian Heritage helped train the facilitators, through the ongoing learning services of the Department's regional offices.

Forum sur la présence francophone

The *Forum sur la présence francophone en Colombie-Britannique* was held in November 1997. At the same time, the *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique* held the *Salon de la francophonie*, attended by over 150 people. The *Répertoire culturel de la Colombie-Britannique*, produced by the *Conseil culturel et artistique*, was also launched at the same time.



Speakers addressed several topics, including: 1) Francophones in British Columbia: identity and characteristics; 2) Creating a Francophone space in British Columbia; 3) Francophones and youth; 4) the individual, the community and politics. The guest of honour was the Honourable Hedy Fry, Secretary of State for Multiculturalism and the Status of Women.

Young Canada Works

In April 1997, the *Chambre de commerce franco-colombienne* agreed to become the sponsoring agency for the Young Canada Works in Both Official Languages program. The Department of Public Works and Government Services generously provided a computer to facilitate the program's operations.

New Access to the Internet Site

Campbell River was selected for a pilot project in the context of Industry Canada's Community Access Program. As a result, the Campbell River community centre now offers the Francophone community access to the Internet.

Library on Wheels

The *Association des francophones des Kootenays West* now offers a travelling library to its members. The vehicle travels once a month to six surrounding locations situated in far regions of the majestic Kootenay mountain chain.

Interdepartmental Committee on Official Languages

Thanks to the initiative of Laurette Drolet, regional advisor for official languages programs at Revenue Canada, British Columbia has shown its commitment in the area of interdepartmental cooperation by forming an Interdepartmental Committee on Official Languages. The Department's objectives include networking by creating a milieu conducive to the exchange of models and practices underway in other departments and taking measures to correct and eliminate deficiencies.

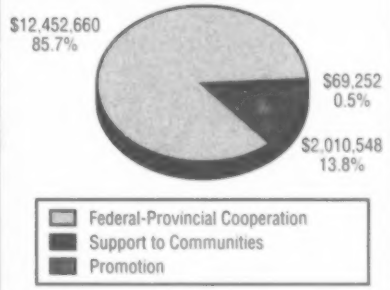
FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Territorial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	1.74
Second Language	6.96
Special Measures	3.75
Promotion	n/a
Support to Communities	2.01

Total: $14,532,460

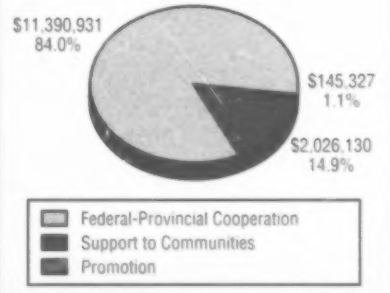


Fiscal Year 1996–97

Federal-Territorial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	2.11
Second Language	6.28
Special Measures	3.00
Promotion	n/a
Support to Communities	2.03

Total: $13,562,388



Francophone School Management

In July 1997, the British Columbia legislative assembly passed amendments to the *British Columbia Education Act*. This amounted to official recognition of the Francophone language group, the provincial government's financial obligation and the need for better monitoring of the quality of instruction by parents. The amendments applied only to Vancouver South and the Fraser Valley, from Vancouver to Chilliwack. The *Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique* will not have jurisdiction over the rest of the province until July 1999.

B.C. Francophone School Board

The inauguration of the first year of operation of the British Columbia Francophone School Board took place during a picnic held in September 1996 at Spanish Banks Park in Vancouver. Anna Terrana gave a speech as representative of the Department of Canadian Heritage.

The school board is still laying the foundations of the French-language school system in British Columbia. To that end, it published its business plan, *Vers le nouveau millénaire*, and its capital construction plan. In October 1997, the *Conseil scolaire* officially opened the *Centre de formation et de ressources pédagogiques et culturelles*.

Two new programs

Two new Francophone programs began in the 1997–98 school year: the first was in Langley, at Bradshaw School, for sixty or so minority-language students in kindergarten to grade 7. The second program was the addition of an annex to the Francophone school *Anne-Hébert* in Vancouver.

Special Agreement

On March 20, 1997, the Canada-British Columbia special agreement for the implementation of Francophone school management in British Columbia was signed. The Minister of Canadian Heritage, the Honourable Sheila Copps, and the Minister of Education and Professional Training of British Columbia, the Honourable Paul Ramsay, concluded the three-year agreement to fund the creation of British Columbia's Francophone school board.

COMMUNITY DEVELOPMENT

40th Anniversary

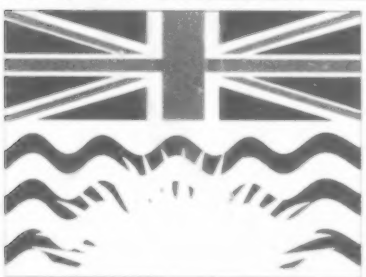
The 40th anniversary of the *St-Jean Baptiste* parish in Victoria was celebrated in 1997. In honour of this date, the *Association historique francophone de Victoria* published a book describing special events which took place between 1947 and 1997. Financial support was provided by the Department of Canadian Heritage and the *Fondation canadienne-française d'aide culturelle de Colombie-Britannique*.

5th Francophone Games

Over 150 young people took part in the 5th *Jeux de la Colombie-Britannique* held in Chilliwack in May 1997. Organized by the *Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique*, the event gave young people aged 12 to 25 years the chance to meet in a Francophone setting.

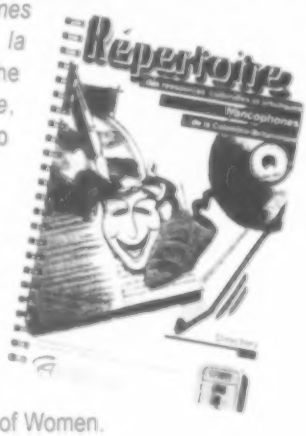
Forum 97

Forum 97, "*L'école au coeur de la communauté*", was held in February 1997 with the theme of partnership in education. The Department of Canadian Heritage helped train the facilitators, through the ongoing learning services of the Department's regional offices.



Forum sur la présence francophone

The *Forum sur la présence francophone en Colombie-Britannique* was held in November 1997. At the same time, the *Fédération des francophones de la Colombie-Britannique* held the *Salon de la francophonie*, attended by over 150 people. The *Répertoire culturel de la Colombie-Britannique*, produced by the *Conseil culturel et artistique*, was also launched at the same time.



Speakers addressed several topics, including: 1) Francophones in British Columbia: identity and characteristics; 2) Creating a Francophone space in British Columbia; 3) Francophones and youth; 4) the individual, the community and politics. The guest of honour was the Honourable Hedy Fry, Secretary of State for Multiculturalism and the Status of Women.

Young Canada Works

In April 1997, the *Chambre de commerce franco-colombienne* agreed to become the sponsoring agency for the Young Canada Works in Both Official Languages program. The Department of Public Works and Government Services generously provided a computer to facilitate the program's operations.

New Access to the Internet Site

Campbell River was selected for a pilot project in the context of Industry Canada's Community Access Program. As a result, the Campbell River community centre now offers the Francophone community access to the Internet.

Library on Wheels

The *Association des francophones des Kootenays West* now offers a travelling library to its members. The vehicle travels once a month to six surrounding locations situated in far regions of the majestic Kootenay mountain chain.

Interdepartmental Committee on Official Languages

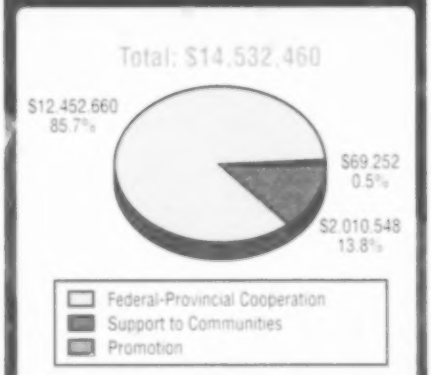
Thanks to the initiative of Laurette Drolet, regional advisor for official languages programs at Revenue Canada, British Columbia has shown its commitment in the area of interdepartmental cooperation by forming an Interdepartmental Committee on Official Languages. The Department's objectives include networking by creating a milieu conducive to the exchange of models and practices underway in other departments and taking measures to correct and eliminate deficiencies.

FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Territorial Cooperation

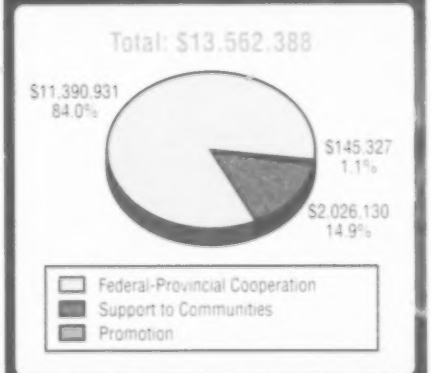
	(in millions of dollars)
Minority Language	1.74
Second Language	6.96
Special Measures	3.75
Promotion	n/a
Support to Communities	2.01



Fiscal Year 1996–97

Federal-Territorial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	2.11
Second Language	6.28
Special Measures	3.00
Promotion	n/a
Support to Communities	2.03



Francophone School Management

In July 1997, the British Columbia legislative assembly passed amendments to the *British Columbia Education Act*. This amounted to official recognition of the Francophone language group, the provincial government's financial obligation and the need for better monitoring of the quality of instruction by parents. The amendments applied only to Vancouver South and the Fraser Valley, from Vancouver to Chilliwack. The *Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique* will not have jurisdiction over the rest of the province until July 1999.

B.C. Francophone School Board

The inauguration of the first year of operation of the British Columbia Francophone School Board took place during a picnic held in September 1996 at Spanish Banks Park in Vancouver. Anna Terrana gave a speech as representative of the Department of Canadian Heritage.

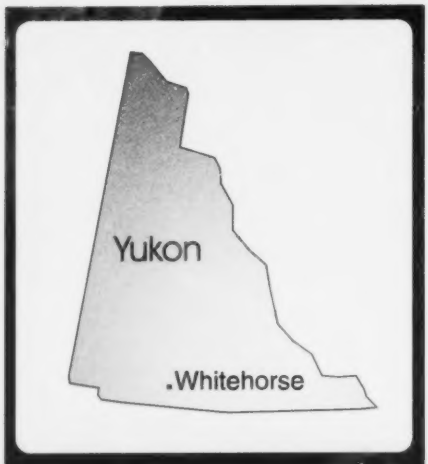
The school board is still laying the foundations of the French-language school system in British Columbia. To that end, it published its business plan, *Vers le nouveau millénaire*, and its capital construction plan. In October 1997, the *Conseil scolaire* officially opened the *Centre de formation et de ressources pédagogiques et culturelles*.

Two new programs

Two new Francophone programs began in the 1997–98 school year: the first was in Langley, at Bradshaw School, for sixty or so minority-language students in kindergarten to grade 7. The second program was the addition of an annex to the Francophone school *Anne-Hébert* in Vancouver.

Special Agreement

On March 20, 1997, the Canada-British Columbia special agreement for the implementation of Francophone school management in British Columbia was signed. The Minister of Canadian Heritage, the Honourable Sheila Copps, and the Minister of Education and Professional Training of British Columbia, the Honourable Paul Ramsay, concluded the three-year agreement to fund the creation of British Columbia's Francophone school board.



Total Population:	30,650
Francophone Population:	1,110
1	French school (elementary and secondary)
3	Schools offering immersion programs
1	School-community centre

YUKON

PROMOTION

Yukon on the Web

Through the Internet program of Young Canada Works, the *Association franco-yukonnaise* improved the presentation of the Web page for the Yukon's Francophone community (http://w3.franco.ca/afy), and its community access centre continued to offer E-mail and Internet access.

New posters

Two new posters for Francophone business people in the Yukon were launched during a dinner organized by the *Association franco-yukonnaise*. In his speech, the Minister of Economic Expansion of the Yukon government, Trevor Harding, stressed the historical presence of Francophones in the Territory and the important contribution of Francophones to Yukon's economic development.

CBC in the area

Since the fall of 1997, thanks to the CBC signal from Vancouver, the Francophone community in the Yukon has had the benefit of a community information service on local activities.

The *AurOre boréale*

The *AurOre boréale* newspaper upgraded its equipment, enabling the paper to improve its graphics capacity as well as the quality of the publication. The number of subscribers rose again this year.

Francophone Heritage Day

The Commissioner of the Yukon, Judy Gingell, declared March 20, 1997, Francophone Heritage Day in the Yukon.

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any wise concern

GREETINGS
A PROCLAMATION

WHEREAS, the Semaine nationale de la francophonie is celebrated across Canada from March 16 to March 22, 1997, and

WHEREAS, French is one of the recognized languages of the Yukon, and

WHEREAS, the Yukon is home to over 1000 Francophones whose vitality and distinctiveness contribute to the quality of life in the Yukon; and

WHEREAS, the Yukon recognizes and celebrates the richness that is derived from sharing our cultures and traditions, and

WHEREAS, the Yukon recognizes the contribution of Francophones to the history of the Yukon Territory, now

THEREFORE, I, Judy Gingell, commissioner of the Yukon, do hereby proclaim Thursday, March 20, 1997 to be

"FRENCH HERITAGE DAY"

and encourage all Yukoners to participate in the celebrations.

GIVEN UNDER my hand and seal of the Yukon Territory, at Whitehorse, Yukon, this 19th day of February, 1997.

Commissioner of the Yukon
Commissaire du Yukon

A tous ceux et celles à qui ce document s'adresse et à tous ceux et celles qui pourraient être intéressés de quelque façon que ce soit, nous présentons cette

PROCLAMATION

ATTENDU QUE la Semaine nationale de la francophonie sera célébrée partout au Canada du 16 au 22 mars 1997;

ATTENDU QUE le français est une des langues reconnues au Yukon;

ATTENDU QUE le Yukon compte plus de 1000 francophones dont le dynamisme et le caractère distinct contribuent à la qualité de vie au Yukon;

ATTENDU QUE le Yukon reconnaît et célèbre la richesse attribuable au partage de nos cultures et de nos traditions;

ATTENDU QUE le Yukon reconnaît la contribution des Francophones à l'histoire du Yukon;

PAR CONSÉQUENT, je, Judy Gingell, Commissaire du Yukon, déclare le jeudi 20 mars 1997

«JOURNÉE DU PATRIMOINE FRANCOPHONE»

et j'encourage toute la population due Yukon à participer aux célébrations.

FAIT SOUS MON SEING ET LE SCEAU du Yukon, à Whitehorse, au Yukon, en ce 19e jour de février 1997

Yukon
Office of the Commissioner
Bureau de la Commissaire

Whitehorse Star / Yukon news, February 21, 1997

French Services

The directory of French services was produced for the fourth year and contains more than 100 points of service in French in the Yukon.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Labour market development

In January 1998, Human Resources Development Canada concluded an agreement on labour market development with the Yukon government. This mechanism for cooperation between federal departments and minority communities is a reflection of the efforts made to implement section 41 of the *Official Languages Act*.

L'Association franco-yukonnaise

To mark its 15th anniversary, the *Association franco-yukonnaise (AFY)* hosted a gala evening at the Arts Centre featuring several Francophone performers. During this event held in November 1997, the AFY launched the collection entitled *Empreinte, la présence francophone au Yukon (1825-1950)*, and presented special prizes in recognition of the contribution made by its volunteers in the areas of education, French-language services, culture and communication and volunteer services.

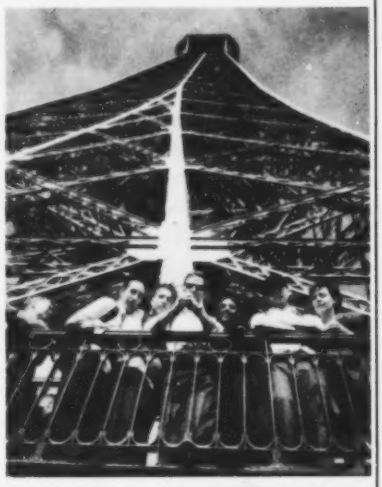
Les EssentiElles

The *Nouveau Départ* program was offered for the first time in Yukon by *EssentiElles*, a group of Francophone women in the Yukon, with funding from Human Resources Development Canada. This program, designed for women who need guidance before heading off in new directions, was delivered by three qualified facilitators from the Francophone community.

Les EssentiElles also conducted a survey on the needs and interests of Francophone women.

Young people in Paris!

Five grade 11 and 12 students from *École Émilie-Tremblay* in Whitehorse visited Paris in March 1998. Their trip was part of a cultural activities program for humanities students and was intended to help young people develop pride in their heritage. The trip was made possible by the *Commission scolaire francophone du Yukon*, the *Association canadienne d'éducation de langue française*, the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*, and the French Embassy in Canada.



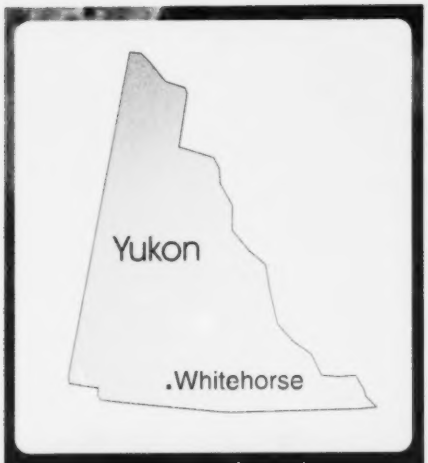
On The Eiffel Tower
March 20, 1998

Espoir Jeunesse

The group *Espoir Jeunesse* was given the honour of hosting the *Parlement jeunesse francophone* for 1997.

Savoir-faire

Thanks to the support of the federal government, the *Association franco-yukonnaise* managed to establish the private company *Savoir-faire*, to help the Francophone community meet its objective to become self-sufficient. Three lucrative services were identified: tourism services, translation and interpretation services and event organization. Tourism packages in French were also developed.



YUKON

Total Population:	30,650
Francophone Population:	1,110
1	French school (elementary and secondary)
3	Schools offering immersion programs
1	School-community centre

PROMOTION

Yukon on the Web

Through the Internet program of Young Canada Works, the *Association franco-yukonnaise* improved the presentation of the Web page for the Yukon's Francophone community (http://w3.franco.ca/afy), and its community access centre continued to offer E-mail and Internet access.

New posters

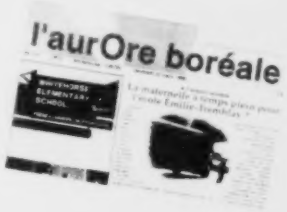
Two new posters for Francophone business people in the Yukon were launched during a dinner organized by the *Association franco-yukonnaise*. In his speech, the Minister of Economic Expansion of the Yukon government, Trevor Harding, stressed the historical presence of Francophones in the Territory and the important contribution of Francophones to Yukon's economic development.

CBC in the area

Since the fall of 1997, thanks to the CBC signal from Vancouver, the Francophone community in the Yukon has had the benefit of a community information service on local activities.

The *AurOre boréale*

The *AurOre boréale* newspaper upgraded its equipment, enabling the paper to improve its graphics capacity as well as the quality of the publication. The number of subscribers rose again this year.



Francophone Heritage Day

The Commissioner of the Yukon, Judy Gingell, declared March 20, 1997, Francophone Heritage Day in the Yukon.

GREETINGS
& PROCLAMATION

PROCLAMATION

FRENCH HERITAGE DAY

JOURNÉE DU PATRIMOINE FRANCOPHONE

Yukon

Whitehorse Star / Yukon news, February 21, 1997

French Services

The directory of French services was produced for the fourth year and contains more than 100 points of service in French in the Yukon.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Labour market development

In January 1998, Human Resources Development Canada concluded an agreement on labour market development with the Yukon government. This mechanism for cooperation between federal departments and minority communities is a reflection of the efforts made to implement section 41 of the *Official Languages Act*.

L'Association franco-yukonnaise

To mark its 15th anniversary, the *Association franco-yukonnaise (AFY)* hosted a gala evening at the Arts Centre featuring several Francophone performers. During this event held in November 1997, the AFY launched the collection entitled *Empreinte, la présence francophone au Yukon (1825-1950)*, and presented special prizes in recognition of the contribution made by its volunteers in the areas of education, French-language services, culture and communication and volunteer services.

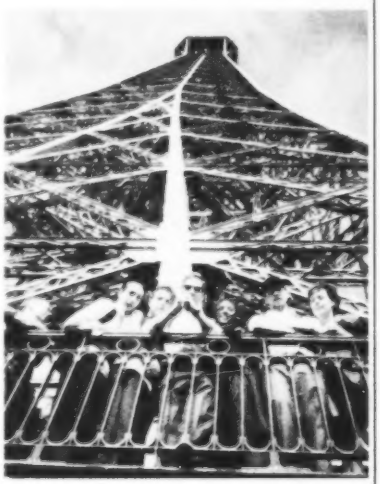
Les EssentiElles

The *Nouveau Départ* program was offered for the first time in Yukon by *EssentiElles*, a group of Francophone women in the Yukon, with funding from Human Resources Development Canada. This program, designed for women who need guidance before heading off in new directions, was delivered by three qualified facilitators from the Francophone community.

Les EssentiElles also conducted a survey on the needs and interests of Francophone women.

Young people in Paris!

Five grade 11 and 12 students from *École Émilie-Tremblay* in Whitehorse visited Paris in March 1998. Their trip was part of a cultural activities program for humanities students and was intended to help young people develop pride in their heritage. The trip was made possible by the *Commission scolaire francophone du Yukon*, the *Association canadienne d'éducation de langue française*, the *Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada*, and the French Embassy in Canada.



On The Eiffel Tower
March 20, 1998

Espoir Jeunesse

The group *Espoir Jeunesse* was given the honour of hosting the *Parlement jeunesse francophone* for 1997.

Savoir-faire

Thanks to the support of the federal government, the *Association franco-yukonnaise* managed to establish the private company *Savoir-faire*, to help the Francophone community meet its objective to become self-sufficient. Three lucrative services were identified: tourism services, translation and interpretation services and event organization. Tourism packages in French were also developed.

FEDERAL-TERRITORIAL COOPERATION

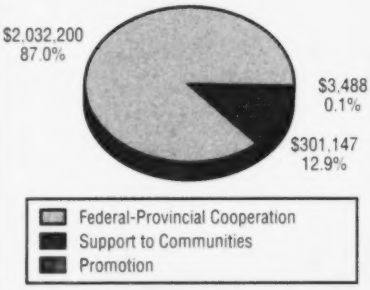
Fiscal Year 1997–98

Federal-Territorial Cooperation

(in millions of dollars)

Minority Language	0.62
Second Language	0.25
Special Measures	n/a
Promotion	1.16
Support to Communities	0.30

Total: $2,336,835



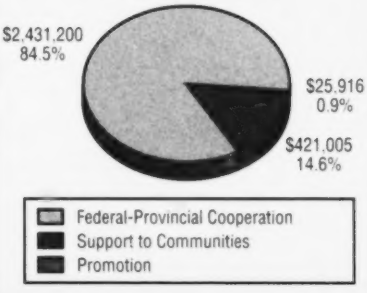
Fiscal Year 1996–97

Federal-Territorial Cooperation

(in millions of dollars)

Minority Language	1.13
Second Language	0.07
Special Measures	n/a
Promotion	1.23
Support to Communities	0.42

Total: $2,878,121



New Association

The *Association des partenaires pour l'école française*, which brings together the various stakeholders involved in French-language education in the Yukon, was created. It is committed to promoting French-language education and to creating an educational environment with a focus on the quality of education and the vitality of the French language and culture.

French Services

The French services office of the Government of the Yukon has undergone an extensive evaluation of services offered to Franco-Yukoners with the cooperation of the *Association franco-yukonnaise (AFY)* and the Department of Canadian Heritage in the following priority areas: communications, education, economic expansion, health, social services and justice.

L'École Émilie-Tremblay

Senator Paul Lucier participated in the official opening of *École Émilie-Tremblay* in its new location in September 1996. The *Petit cheval blanc* Child Care Centre, adjoining the school, was inaugurated in February 1997.

In collaboration with *École Émilie-Tremblay*, the *AFY* offered family literacy workshops. As well, Alpha Yukon and the teachers at the entry and elementary school levels held workshops for parents of children attending the school.

Alan Nordling, Minister of Education; Hilaire Lemoine, Director General, Official Languages Support Programs; Senator Paul Lucier; Linda Johnston, Director of Yukon District; Janet Jones, Senior Program Officer, Canadian Heritage; and Jeanne Beaudoin, President of the Francophone School Board of the Yukon.

Total Population:	64,125
Francophone Population:	1,355
2	French schools (elementary and secondary)
5	Schools offering immersion programs
2	Community radios

PROMOTION

Community Radio

Radio CFRT in Iqaluit transmits more than twenty hours of local programming per week. Grades four to seven in the French program schools produce a one-and-a-half-hour program every Saturday afternoon. In 1998, the radio station is continuing with its dynamic Francophone programming in the Arctic and is linking up with an inuit Tusauti partner which broadcasts daily for one hour in Inuktitut.

The Yellowknife radio program *À propos d'autr'chose* is now on the air for three hours a week. The on-air team is conducting a feasibility study to establish a Francophone community radio station to reach Francophone communities in the Western Territory.

Music and Book Fair in Iqaluit and Yellowknife

Francophones and Francophiles were able, once again, to replenish their supply of French cultural products thanks to the Francophone Music and Book Fair.

NORTHWEST TERRITORIES

"Les pas frette aux yeux" wins Aurora Prizes

The Yellowknife theatre group, *Les pas frette aux yeux*, ran away with the three first prizes at the Aurora Gala for excellence in theatre arts thanks to their production of *Le Malade imaginaire*. Their triumph crowned the fifth anniversary of the troupe. In 1998, the theatre group performed the play *Tremblay en quatre temps*.

"Les pas frette aux yeux"

FEDERAL-TERRITORIAL COOPERATION

New Association

The *Association des partenaires pour l'école française*, which brings together the various stakeholders involved in French-language education in the Yukon, was created. It is committed to promoting French-language education and to creating an educational environment with a focus on the quality of education and the vitality of the French language and culture.

French Services

The French services office of the Government of the Yukon has undergone an extensive evaluation of services offered to Franco-Yukoners with the cooperation of the *Association franco-yukonnaise (AFY)* and the Department of Canadian Heritage in the following priority areas: communications, education, economic expansion, health, social services and justice.

L'École Émilie-Tremblay

Senator Paul Lucier participated in the official opening of *École Émilie-Tremblay* in its new location in September 1996. The *Petit cheval blanc* Child Care Centre, adjoining the school, was inaugurated in February 1997.

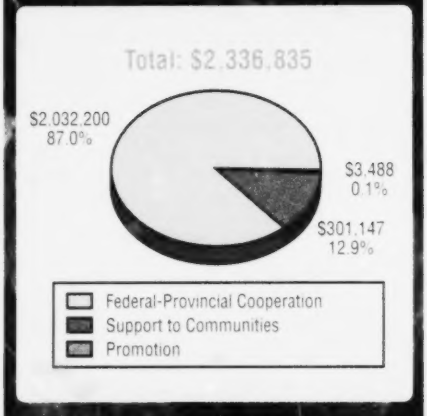
In collaboration with *École Émilie-Tremblay*, the *AFY* offered family literacy workshops. As well, Alpha Yukon and the teachers at the entry and elementary school levels held workshops for parents of children attending the school.

Alan Nordling, Minister of Education; Hilaire Lemoine, Director General, Official Languages Support Programs; Senator Paul Lucier; Linda Johnston, Director of Yukon District; Janet Jones, Senior Program Officer, Canadian Heritage; and Jeanne Beaudoin, President of the Francophone School Board of the Yukon.

Fiscal Year 1997–98

Federal-Territorial Cooperation

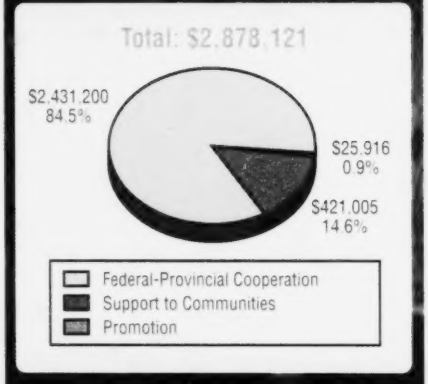
	(in millions of dollars)
Minority Language	0.62
Second Language	0.25
Special Measures	n/a
Promotion	1.16
Support to Communities	0.30



Fiscal Year 1996–97

Federal-Territorial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	1.13
Second Language	0.07
Special Measures	n/a
Promotion	1.23
Support to Communities	0.42



NORTHWEST TERRITORIES

Total Population:	64,125
Francophone Population:	1,355
2	French schools (elementary and secondary)
5	Schools offering immersion programs
2	Community radios

PROMOTION

Community Radio

Radio CFRT in Iqaluit transmits more than twenty hours of local programming per week. Grades four to seven in the French program schools produce a one-and-a-half-hour program every Saturday afternoon. In 1998, the radio station is continuing with its dynamic Francophone programming in the Arctic and is linking up with an inuit Tusauti partner which broadcasts daily for one hour in Inuktitut.

The Yellowknife radio program *À propos d'autr'chose* is now on the air for three hours a week. The on-air team is conducting a feasibility study to establish a Francophone community radio station to reach Francophone communities in the Western Territory.

Music and Book Fair in Iqaluit and Yellowknife

Francophones and Francophiles were able, once again, to replenish their supply of French cultural products thanks to the Francophone Music and Book Fair.

"Les pas frette aux yeux" wins Aurora Prizes

The Yellowknife theatre group, *Les pas frette aux yeux*, ran away with the three first prizes at the Aurora Gala for excellence in theatre arts thanks to their production of *Le Malade imaginaire*. Their triumph crowned the fifth anniversary of the troupe. In 1998, the theatre group performed the play *Tremblay en quatre temps*.

"Les pas frette aux yeux"

COMMUNITY DEVELOPMENT

Well-connected: http://www.franco-nord.com

This site provides information on the Francophonie of the Northwest Territories. It features, among other things, the weekly *Aquilon* and the new monthly Francophone web magazine for Nunavut, *Le toit du monde*.

A vibrant Francophone community in Fort Smith

Samedi jeunesse gave children an opportunity to have fun in French. Cultural activities brought the community together and a core of volunteers worked to raise the profile of the local Francophone association.

Samedi jeunesse

Fédération franco-ténoise

The Fédération franco-ténoise celebrated its 20th anniversary with a cultural evening as part of the cultural program of the Arctic Games in Yellowknife in March 1998.

Prix littéraire franco-ténois, 1997–98

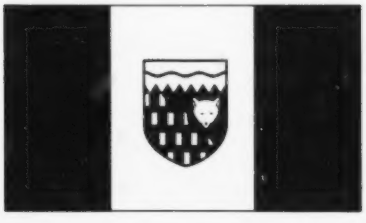
The *Prix littéraire franco-ténois* is a contest open to all Francophones who write and submit works in French about the North. Since its creation in 1995, the number of competitors has increased steadily, reaching 106 participants from different age groups and various communities in 1997–98. This year's theme was *Une journée sans fin*.

Nunavut and the Western Territory

On April 1, 1999, the Northwest Territories will be divided into two new Canadian territories: Nunavut and the Western Territory. Francophone organizations have had to rethink their way of going about things and find new territorial structures for their specific needs.

The Francophones of Nunavut created the *Association des francophones du Nunavut*. This association will include all Francophones in Nunavut and offer them a range of services.

Francophones in the western communities of Yellowknife, Fort Smith and Hay River decided to retain the current formula of a territorial federation, the *Fédération franco-ténoise (FFT)*, which comprises various local associations.



Leroux House

The *FFT* is now prosperous and highly respected in Yellowknife. It has acquired an office at Leroux House with space for itself, *l'Aquilon*, the Francophone newspaper, and the Francophone associations of Yellowknife.

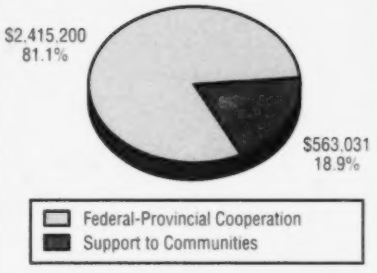
FEDERAL-TERRITORIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Territorial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.77
Second Language	0.51
Special Measures	n/a
Promotion	1.14
Support to Communities	0.56

Total: $2,978,231

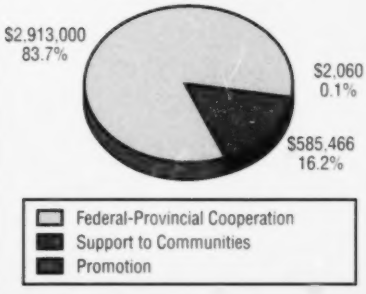


Fiscal Year 1996–97

Federal-Territorial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.63
Second Language	0.52
Special Measures	1.15
Promotion	1.76
Support to Communities	0.57

Total: $3,480,626



French-language program in Hay River

Since September 1997, children in Hay River have had access to kindergarten and nursery school programs in French. This program is in addition to existing programs in Yellowknife and Iqaluit.

Francophone School Management

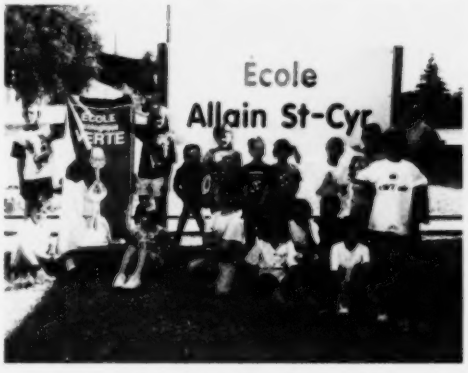
Following the passage of the *Education Act* in July 1996, Francophone parents and school boards in the Northwest Territories held a summit on education in November 1996 and forumlated 14 recommendations towards full school management.

Homogeneous schools

In Yellowknife in May 1997, the Francophone school board announced that an agreement had been reached between the Department of Canadian Heritage and the territorial government to build a new building for *École Allain St-Cyr*.

Canadian Heritage committed funding to build the new school which will include not only classrooms, but also a day-care and a community room.

Negotiations for a homogeneous French school are under way in Iqaluit.



Yellowknife gets a Francophone school

Preschool Francization

The Francophone child care centres of Yellowknife and Iqaluit are offering a francization program which will allow children to begin school with a better French-language base.

Iqaluit has its School Board

The Iqaluit School Board is in charge of Francophone school management and plans to have a Francophone school to call its own soon.

COMMUNITY DEVELOPMENT

Well-connected: http://www.franco-nord.com

This site provides information on the Francophonie of the Northwest Territories. It features, among other things, the weekly *Aquilon* and the new monthly Francophone web magazine for Nunavut, *Le toit du monde*.

A vibrant Francophone community in Fort Smith

Samedi jeunesse gave children an opportunity to have fun in French. Cultural activities brought the community together and a core of volunteers worked to raise the profile of the local Francophone association.

Samedi jeunesse

Fédération franco-ténoise

The Fédération franco-ténoise celebrated its 20th anniversary with a cultural evening as part of the cultural program of the Arctic Games in Yellowknife in March 1998.

Prix littéraire franco-ténois, 1997–98

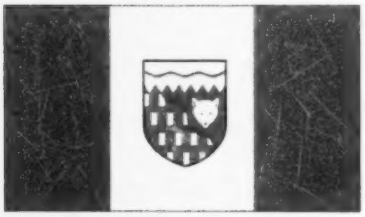
The *Prix littéraire franco-ténois* is a contest open to all Francophones who write and submit works in French about the North. Since its creation in 1995, the number of competitors has increased steadily, reaching 106 participants from different age groups and various communities in 1997–98. This year's theme was *Une journée sans fin*.

Nunavut and the Western Territory

On April 1, 1999, the Northwest Territories will be divided into two new Canadian territories: Nunavut and the Western Territory. Francophone organizations have had to rethink their way of going about things and find new territorial structures for their specific needs.

The Francophones of Nunavut created the *Association des francophones du Nunavut*. This association will include all Francophones in Nunavut and offer them a range of services.

Francophones in the western communities of Yellowknife, Fort Smith and Hay River decided to retain the current formula of a territorial federation, the *Fédération franco-ténoise (FFT)*, which comprises various local associations.



Leroux House

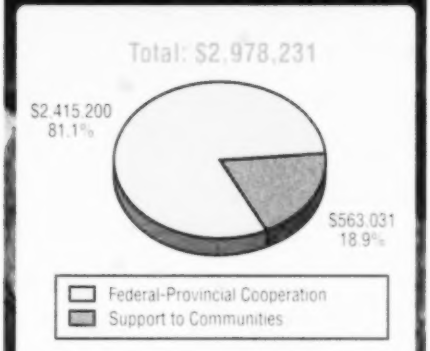
The *FFT* is now prosperous and highly respected in Yellowknife. It has acquired an office at Leroux House with space for itself, *l'Aquilon*, the Francophone newspaper, and the Francophone associations of Yellowknife.

FEDERAL-TERRITORIAL COOPERATION

Fiscal Year 1997–98

Federal-Territorial Cooperation

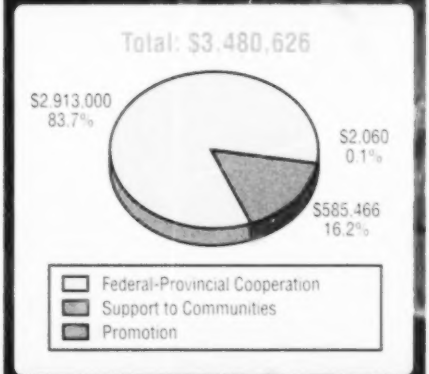
	(in millions of dollars)
Minority Language	0.77
Second Language	0.51
Special Measures	n/a
Promotion	1.14
Support to Communities	0.56



Fiscal Year 1996–97

Federal-Territorial Cooperation

	(in millions of dollars)
Minority Language	0.63
Second Language	0.52
Special Measures	1.15
Promotion	1.76
Support to Communities	0.57



French-language program in Hay River

Since September 1997, children in Hay River have had access to kindergarten and nursery school programs in French. This program is in addition to existing programs in Yellowknife and Iqaluit.

Francophone School Management

Following the passage of the *Education Act* in July 1996, Francophone parents and school boards in the Northwest Territories held a summit on education in November 1996 and forumlated 14 recommendations towards full school management.

Homogeneous schools

In Yellowknife in May 1997, the Francophone school board announced that an agreement had been reached between the Department of Canadian Heritage and the territorial government to build a new building for *École Allain St-Cyr*.

Canadian Heritage committed funding to build the new school which will include not only classrooms, but also a day-care and a community room.

Negotiations for a homogeneous French school are under way in Iqaluit.

Yellowknife gets a Francophone school

Preschool Francization

The Francophone child care centres of Yellowknife and Iqaluit are offering a francization program which will allow children to begin school with a better French-language base.

Iqaluit has its School Board

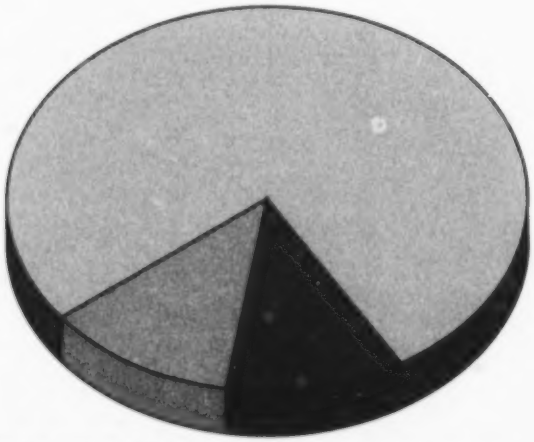
The Iqaluit School Board is in charge of Francophone school management and plans to have a Francophone school to call its own soon.

Programmes d'appui aux langues officielles / Official Languages Support Programs

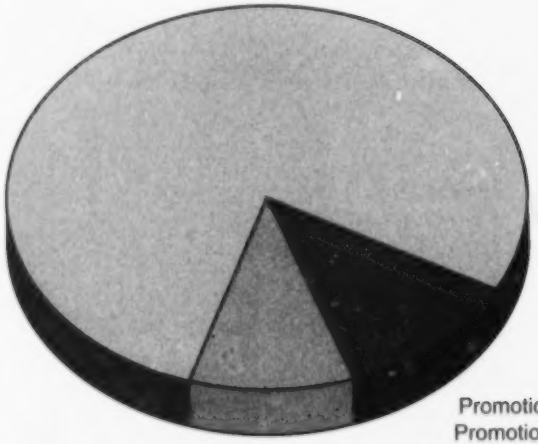
Dépenses / Expenditures

$ (en millions / in millions)

1996-1997
TOTAL 237.82



1997-1998
TOTAL 235.30



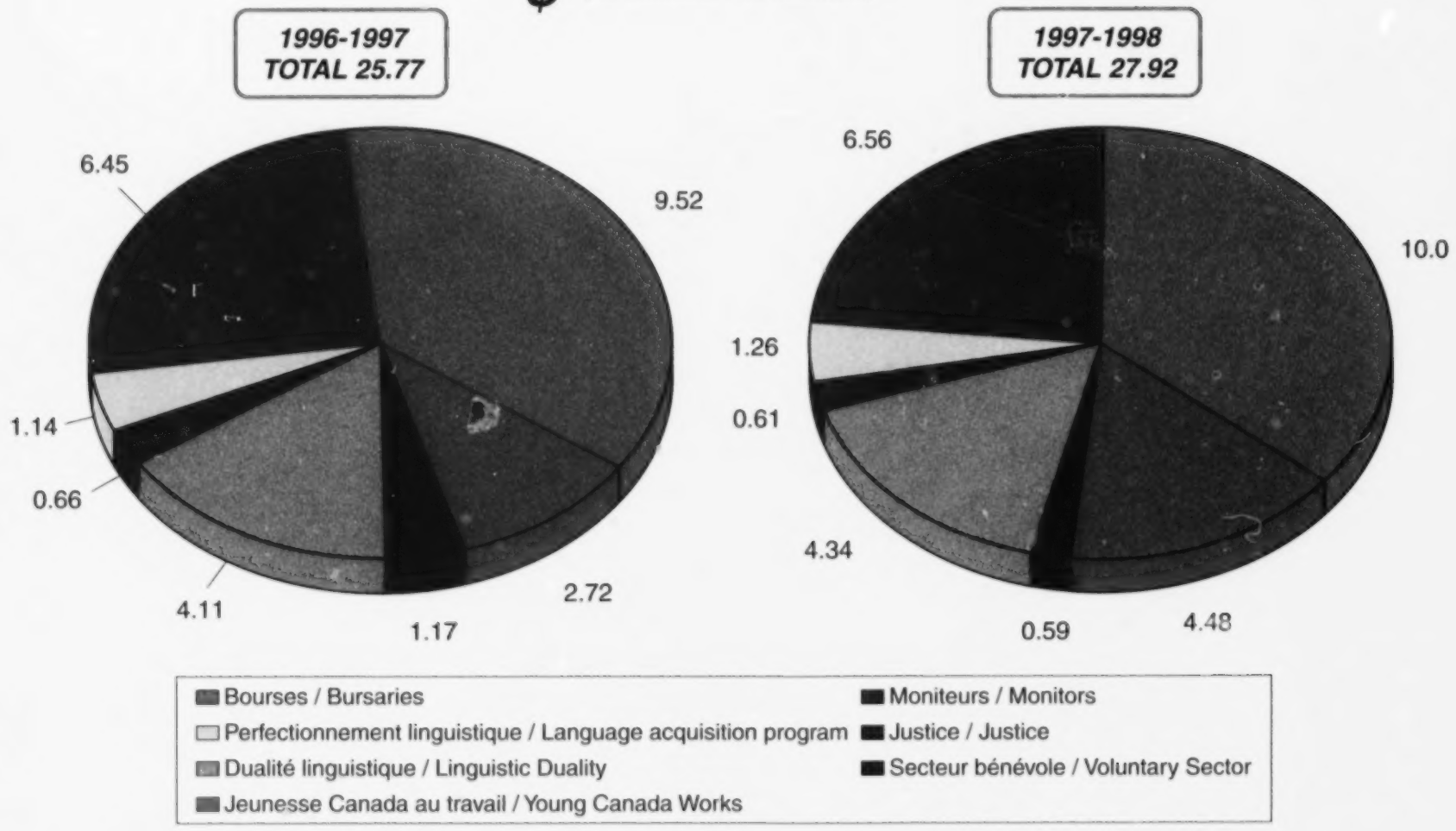
Les données ayant été arrondies au millier près, des écarts sont possibles dans les totaux. NON INCLUS : les dépenses de fonctionnement. / Due to rounding, totals may not agree. NOT INCLUDED: operating expenditures.

Programmes d'appui aux langues officielles / Official Languages Support Programs

Dépenses / Expenditures

Promotion et dialogue / Promotion and Dialogue

$ (en millions / in millions)



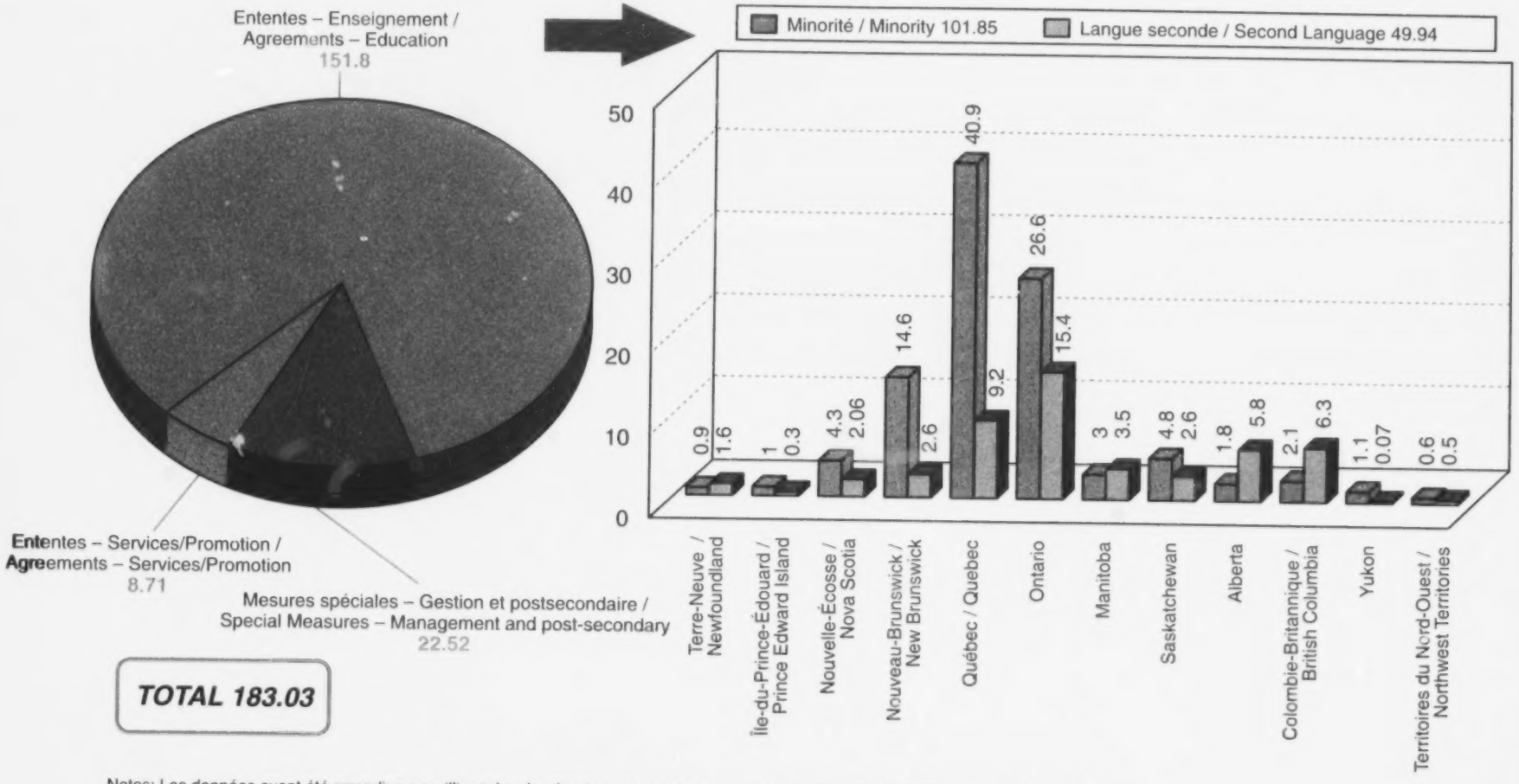
Notes: Les données ayant été arrondies au millier près, des écarts sont possibles dans les totaux. / Due to rounding, totals may not agree.

Programmes d'appui aux langues officielles / Official Languages Support Programs

Dépenses 1996-1997 / Expenditures 1996-97

Collaboration fédérale-provinciale en matière de langues officielles / Federal/Provincial Cooperation on Official Languages

$ (en millions / in millions)



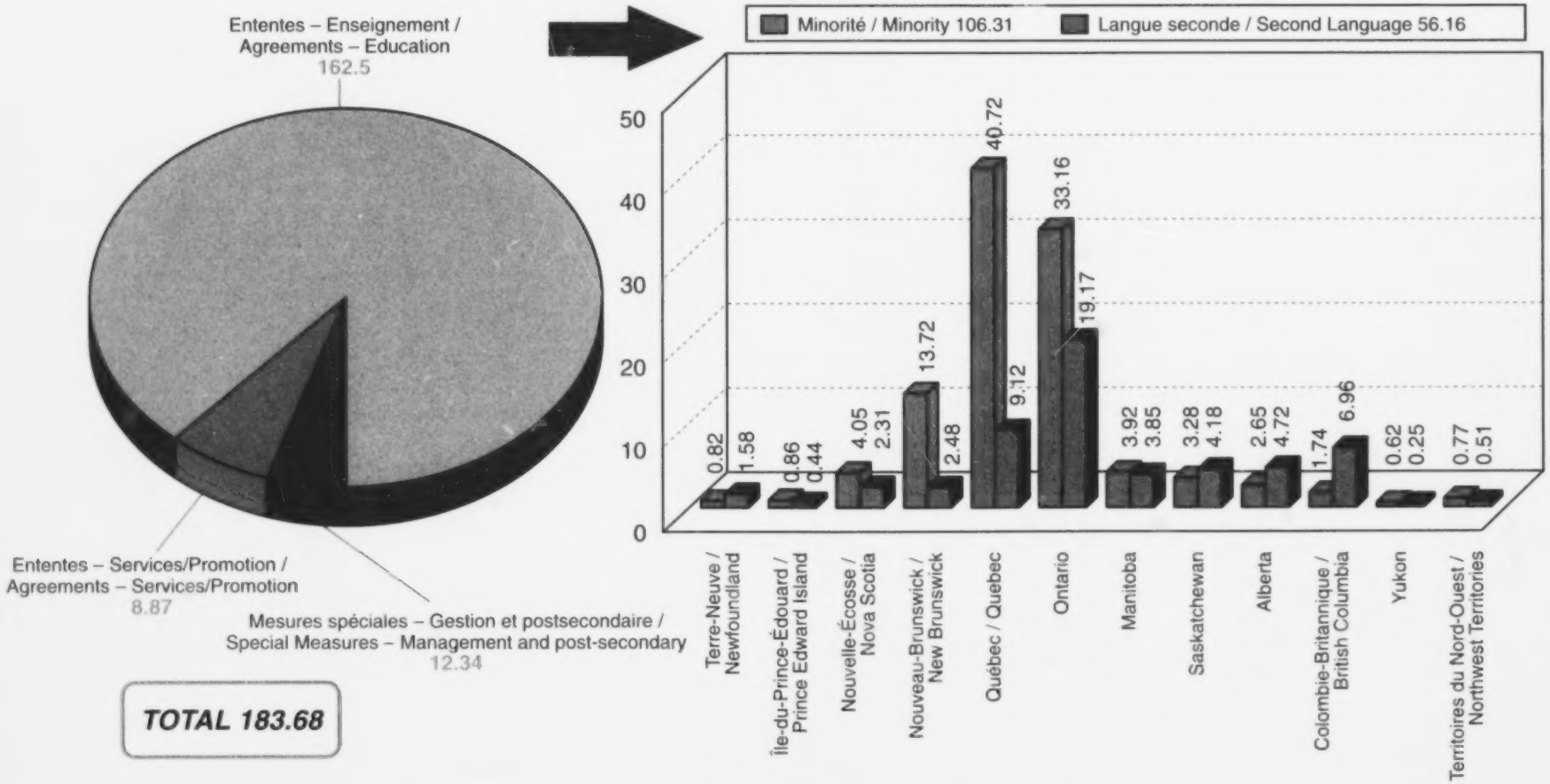
Notes: Les données ayant été arrondies au millier près, des écarts sont possibles dans les totaux. / Due to rounding, totals may not agree.

Programmes d'appui aux langues officielles / Official Languages Support Programs

Dépenses 1997-1998 / Expenditures 1997-98

Collaboration fédérale-provinciale en matière de langues officielles / Federal/Provincial Cooperation on Official Languages

$ (en millions / in millions)



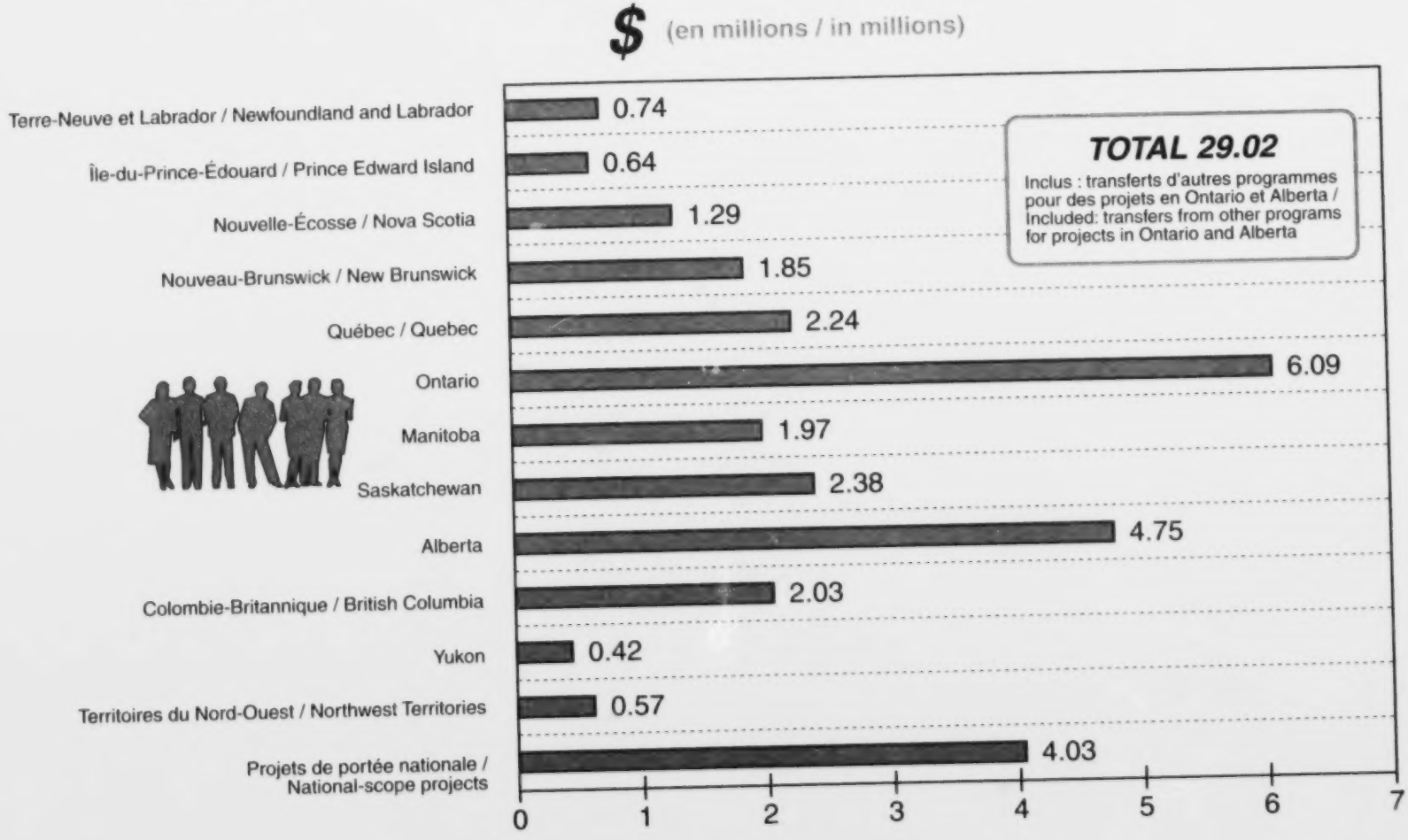
TOTAL 183.68

Notes: Les données ayant été arrondies au millier près, des écarts sont possibles dans les totaux. / Due to rounding, totals may not agree.

Programmes d'appui aux langues officielles / Official Languages Support Programs

Dépenses 1996-1997 / Expenditures 1996-97

Appui aux communautés de langues officielles / Support to Official Languages Communities

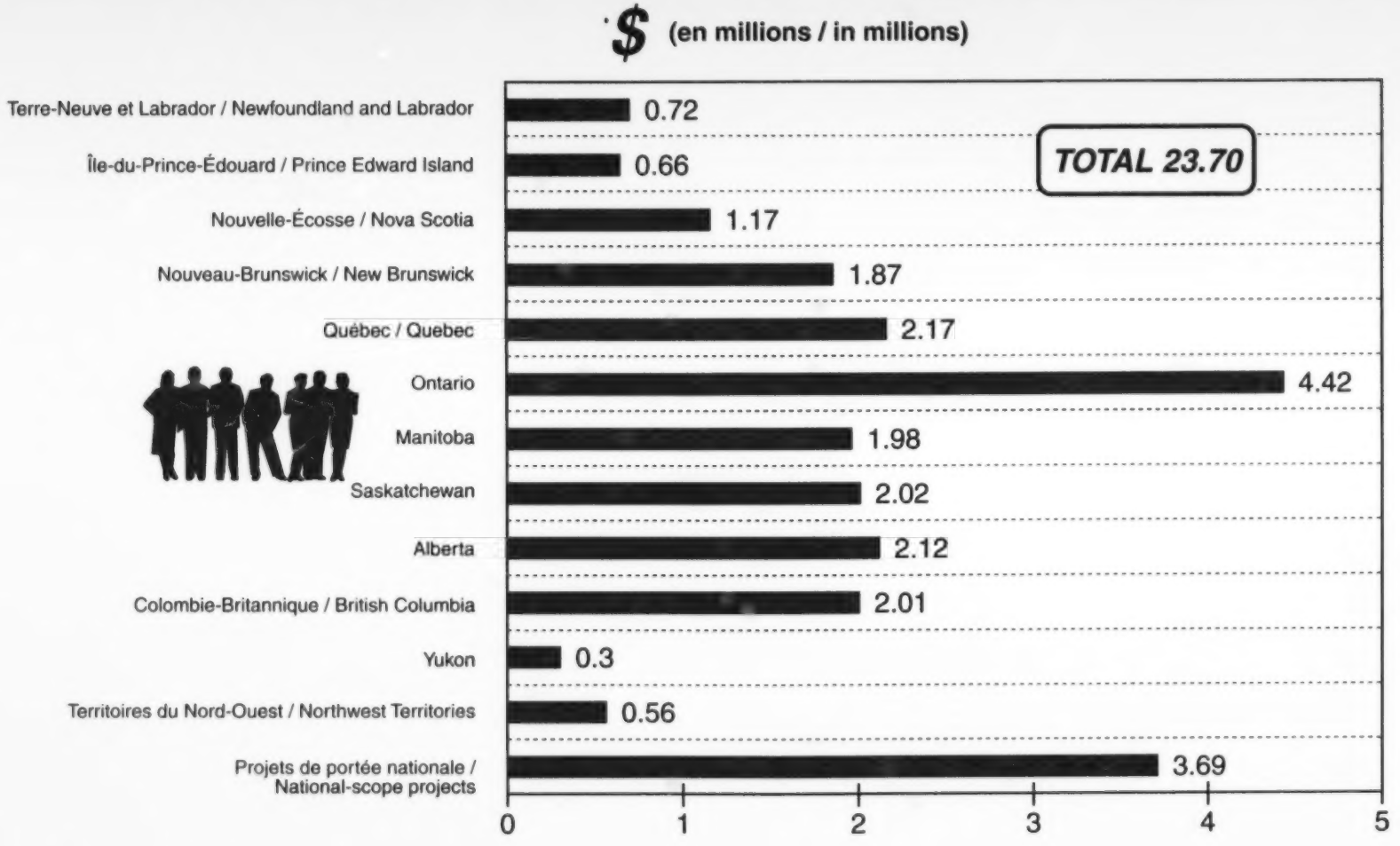


Notes : Les données ayant été arrondies au millier près, des écarts sont possibles dans les totaux. / Due to rounding, totals may not agree.

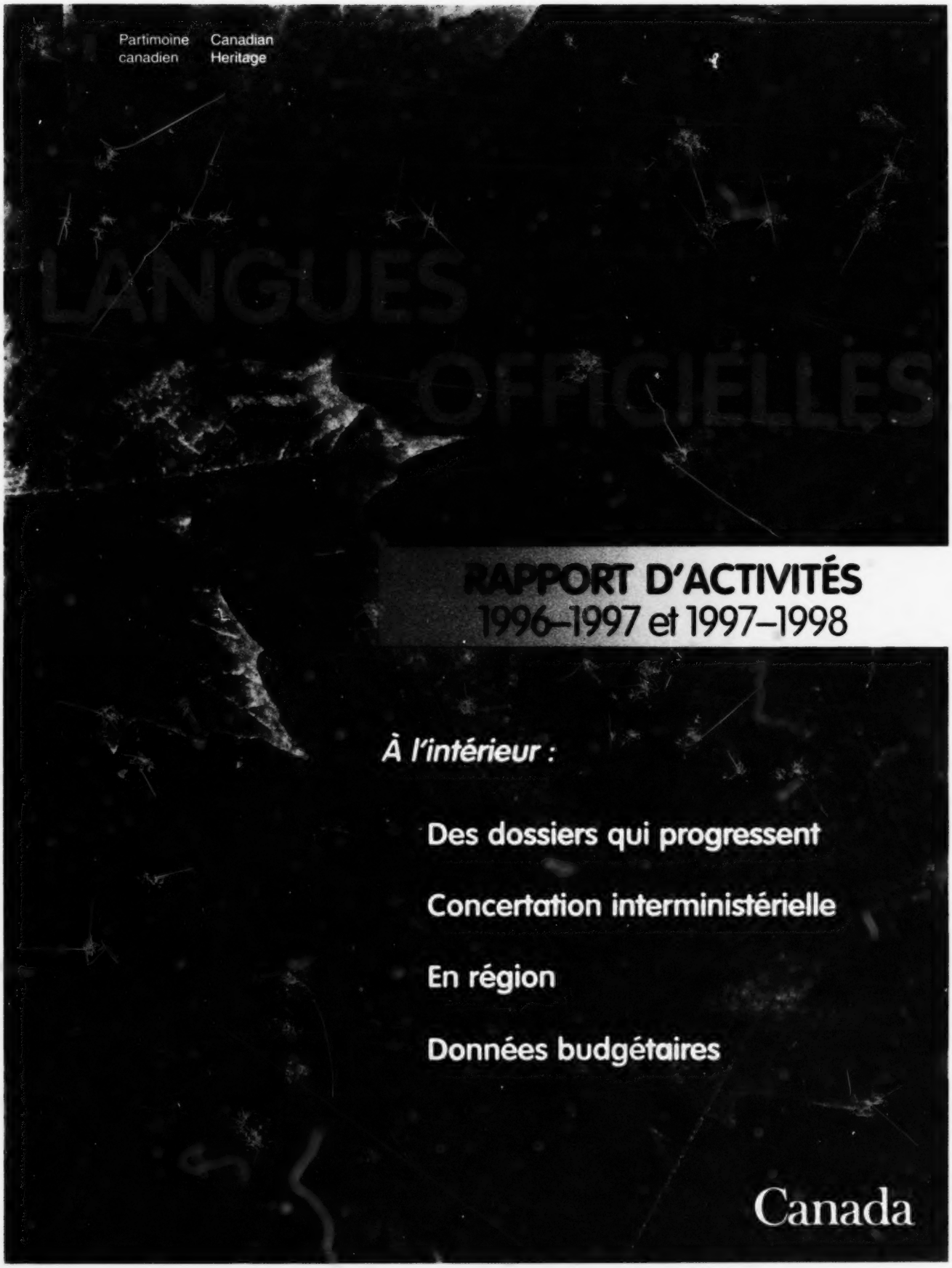
Programmes d'appui aux langues officielles / Official Languages Support Programs

Dépenses 1997-1998 / Expenditures 1997-98

Appui aux communautés de langues officielles / Support to Official Languages Communities



Notes : Les données ayant été arrondies au millier près, des écarts sont possibles dans les totaux. / Due to rounding, totals may not agree.



RAPPORT D'ACTIVITÉS
1996–1997 et 1997–1998

À l'intérieur :

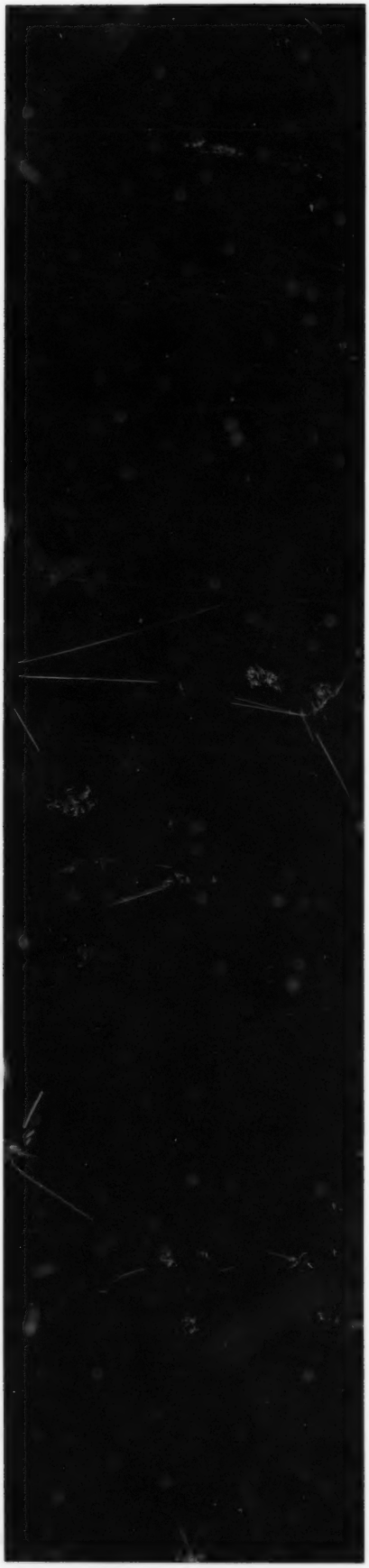
Des dossiers qui progressent

Concertation interministérielle

En région

Données budgétaires

Canada



FAITS SAILLANTS

Concertation interministérielle

Le 20 mars 1998, neuf organismes fédéraux signaient une entente concrétisant le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne. Ce comité a un double mandat : 1) assurer une meilleure participation des communautés francophones minoritaires à la planification des activités des organismes signataires et 2) appuyer les groupes communautaires dans la concertation régionale en matière de développement des ressources humaines et de développement économique.

International

En février 1997 à Paris, la ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Sheila Copps, a ouvert la 15e exposition sur les langues vivantes, la culture et les voyages, « Expolangues », où le Canada était à l'honneur.

Francophonie

Le premier Forum national des gens d'affaires francophones du Canada a eu lieu à Ville de Saint-Georges, dans la région de la Beauce, au Québec du 31 octobre au 3 novembre 1996. Il a connu un tel succès qu'il a été suivi par un deuxième Forum à Winnipeg (Manitoba), du 12 au 14 février 1998.

Collaboration fédérale-provinciale

La ministre du Patrimoine canadien et le président du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) ont signé des ententes de renouvellement de deux programmes nationaux d'échanges linguistiques. Près de 7 000 jeunes participent chaque année à ces programmes.

Jeunesse

Des représentants de plus de 30 pays de la Francophonie ont pris part aux éditions de septembre 1996 et septembre 1998 du Mondial de l'entrepreneuriat jeunesse. Ces événements, qui ont eu lieu à Ottawa ont été organisés par Direction-jeunesse et Forum Ontario/Francophonie mondiale.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 1998
Nº de cat. : CH10-1997
ISBN : 0-662-63569-8

AVANT-PROPOS DE LA MINISTRE

À titre de ministre du Patrimoine canadien, j'ai le plaisir de vous présenter les rapports annuels de 1996–1997 et 1997–1998 sur les langues officielles. Le Rapport d'activités contient de nombreux renseignements sur les réalisations des Programmes d'appui aux langues officielles d'un bout à l'autre du pays. Ces réalisations sont d'autant plus remarquables qu'elles sont le fruit du travail acharné de Canadiens et de Canadiennes dynamiques qui, malgré d'importants défis, continuent de faire progresser le dossier des langues officielles au Canada.

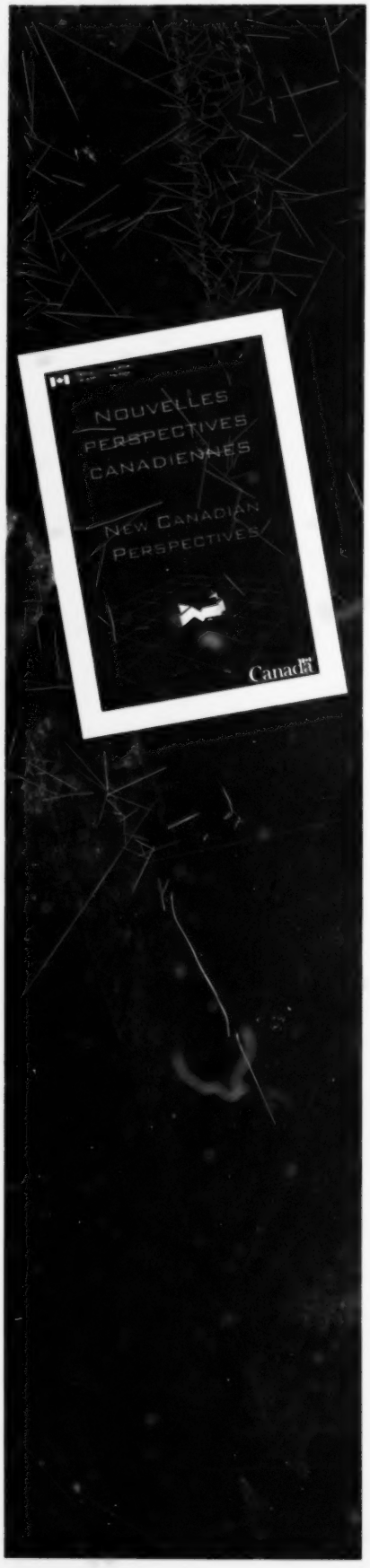
Joignez-vous à moi pour ce tour d'horizon national. Vous y trouverez de l'information sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (par exemple, sur la gestion scolaire et les ententes Canada-communautés) et les réussites des groupes de langue seconde. On y retrouve également les résultats de la collaboration fédérale-provinciale/territoriale en matière d'enseignement et de services en langues officielles, les activités liées aux programmes nationaux incluant les initiatives pour les jeunes, ainsi que celles dans les secteurs de l'action bénévole, de la justice et de la promotion.

De plus, une des sections est entièrement consacrée à la concertation interministérielle, domaine dans lequel le ministère du Patrimoine canadien joue un rôle de premier plan depuis que le gouvernement a annoncé, en août 1994, que des mesures spéciales seraient prises pour appuyer la mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles.

Bonne lecture!

Sheila Copps

Sheila Copps



AVEZ-VOUS LU CES BEST-SELLERS?

Dans la série *Nouvelles perspectives canadiennes* publiée par Patrimoine canadien :

Droits à l'instruction dans la langue de la minorité : état de la situation

Publication rédigée par Jean-Charles Ducharme qui effectue un survol pancanadien de l'évolution et de la situation actuelle du dossier de la mise en oeuvre de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le dynamisme socio-économique des communautés de langue officielle

Texte de Maurice Beaudin, René Boudreau et George De Benedetti qui tente de définir et de décrire la situation socio-économique et le fonctionnement des communautés de langue officielle minoritaire de la côte sud de la péninsule gaspésienne et du comté de Prince à l'Île-du-Prince-Édouard.

L'expérience canadienne de l'enseignement des langues officielles

Actes d'un symposium tenu en mai 1996 pour présenter le bilan des 25 dernières années dans les domaines de l'enseignement dans la langue de la minorité et de l'enseignement de la langue seconde au Canada.

Minorités francophones : assimilation et vitalité des communautés

Les questions démographiques ont toujours été au coeur de nombreux débats. Le document explore les enjeux démographiques des communautés francophones en situation minoritaire et examine les concepts d'assimilation et de vitalité communautaire, de même que les données statistiques sur la vitalité des communautés francophones. On met également en lumière les tendances et clarifie certains points liés à la réalité démographique actuelle des communautés.

Les langues officielles au Canada : transformer le paysage linguistique

Cet ouvrage est à la fois accessible et informatif. Il renferme des informations utiles et de bonnes sources de références pour toute personne s'intéressant au domaine important et souvent controversé de la politique publique. Stacy Churchill y présente une vision de la place du Canada dans le monde parmi les États postmodernes. Il donne un aperçu des initiatives et des choix politiques qui ont marqué l'évolution des communautés de langue officielle du Canada au cours des 30 dernières années. Cette analyse de l'expérience canadienne en matière de langues officielles décrit les avantages économiques et sociaux découlant de la dualité linguistique du Canada.

Vous pouvez télécharger ces documents de notre site Web :
http://www.pch.gc.ca/offlangoff

Vous pouvez également les commander en écrivant aux :
Programmes d'appui aux langues officielles, Ministère du Patrimoine canadien,
Ottawa (Ontario) K1A 0M5
Téléphone : (819) 994-2224 Télécopieur : (819) 953-9353

TABLE DES MATIÈRES

I. Des dossiers qui progressent

- Collaboration fédérale-provinciale/territoriale 2
- International 4
- Jeunesse 5
- Langues secondes 7
- Secteurs privé et bénévole 8
- Activités pancanadiennes 9

II. Concertation interministérielle

- Bilan 1996–1998 12
- Une mise en oeuvre renforcée 14
- Des résultats 16

III. En région

- Terre-Neuve et le Labrador 24
- Nouvelle-Écosse 27
- Île-du-Prince-Édouard 30
- Nouveau-Brunswick 33
- Québec 36
- Ontario 39
- Manitoba 42
- Saskatchewan 45
- Alberta 48
- Colombie-Britannique 51
- Yukon 54
- Territoires du Nord-ouest 57

IV. Données budgétaires 60

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE/TERRITORIALE

Renouvellement du Programme des langues officielles dans l'enseignement et des programmes nationaux d'échanges linguistiques

Le 18 mars 1998, le gouvernement du Canada confirmait son engagement à promouvoir la dualité linguistique en renouvelant pour cinq ans (1998–1999 à 2002–2003) le Programme des langues officielles dans l'enseignement et en reconduisant, pour la même période, les deux programmes nationaux d'échanges linguistiques, soit le Programme de bourses d'été de langues et le Programme de moniteurs de langues officielles.

L'appui du gouvernement fédéral se traduira par un investissement de 684 millions de dollars sur cinq ans dans le Programme des langues officielles dans l'enseignement et de 76 millions de dollars, également sur cinq ans, dans les programmes nationaux d'échanges linguistiques. Grâce à ces programmes :

- environ 165 000 élèves francophones des niveaux primaire et secondaire peuvent étudier dans leur langue dans quelque 700 écoles françaises à l'extérieur du Québec;
- 367 établissements dispensent un enseignement en anglais à plus de 100 000 élèves anglophones du Québec;
- 2,7 millions de jeunes apprennent le français ou l'anglais comme langue seconde à l'école (312 000 d'entre eux sont de jeunes anglophones inscrits dans des écoles d'immersion française);
- chaque année, près de 7 000 jeunes de niveau postsecondaire peuvent séjourner dans une autre région du pays pour apprendre leur langue seconde ou pour faire connaître leur langue et leur culture à des élèves des niveaux primaire et secondaire.

DES DOSSIERS QUI PROGRESSENT

Projet interprovincial

Dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement, les quatre provinces de l'Atlantique se sont entendues pour élaborer et adapter du matériel didactique de langue française afin de mieux répondre aux besoins des écoles françaises de l'Atlantique et ce, à un coût comparable aux ressources pédagogiques de langue anglaise. Ce matériel prend diverses formes allant du manuel scolaire aux logiciels éducatifs. Ce projet interprovincial a commencé en 1996–1997 et se poursuivra jusqu'en 2001–2002.

Programme des moniteurs de langues officielles

Chaque année, le Programme des moniteurs de langues officielles permet à près de 900 jeunes de travailler avec un enseignant tout en poursuivant leurs études universitaires. Le moniteur, en tant que participant de langue maternelle, sert à enrichir les cours de langues.

Les moniteurs sont placés dans des établissements d'enseignement pendant une période de huit mois, dans le cas des moniteurs à temps partiel, et de neuf mois, dans le cas des moniteurs à temps plein. On leur confie diverses tâches qui, jumelées à leur participation à la vie quotidienne de la collectivité, renforcent leur connaissance de leur langue maternelle ou de leur langue seconde.

Programme de bourses d'été de langues

Plus de 5 600 jeunes participent au Programme de bourses d'été de langues chaque année. Les boursiers suivent une formation intensive de cinq semaines afin d'apprendre leur langue seconde ou, s'ils sont francophones, pour améliorer leur langue maternelle. La formation offerte comprend de nombreuses activités culturelles.

Programmes nationaux d'échanges linguistiques

De gauche à droite : Jacinthe Guindon, Patrimoine canadien; Chester Gillan, ministre de l'Éducation (Î-P-É);Paul Devillers, député de Simcoe Nord (CMEC); Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien; Carmen Gauthier et Paul Cappon, CMEC.

En mars 1997, la ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Sheila Copps, et le président du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et ministre de l'Éducation de l'Île-du-Prince-Édouard, l'honorable Chester Gillan, ont signé des ententes de renouvellement de deux programmes d'échanges linguistiques pancanadiens qui visent à encourager l'apprentissage du français et de l'anglais chez les jeunes du niveau postsecondaire. La signature de ces ententes souligne plus de 25 ans de partenariat entre le CMEC et le gouvernement du Canada. Environ 7 000 jeunes ont pu profiter de ces échanges en 1997.

Je pensais revenir de l'Ouest bilingue... et je le sais. Seulement, ce bilinguisme est tellement plus que de parler deux langues...

Geneviève Mayers, monitrice en Colombie-Britannique, 1996–1997

Conférence ministérielle sur les affaires francophones

Une troisième Conférence ministérielle sur les affaires francophones, après celles de Moncton en août 1994 et de Winnipeg en février 1996, a eu lieu à Toronto le 16 septembre 1997.

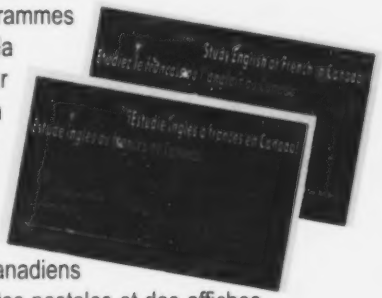
La conférence a fait ressortir un consensus national sur la valeur ajoutée de la main-d'oeuvre bilingue pour le développement économique du Canada. Ce consensus s'est traduit par la tenue, du 12 au 14 février 1998, d'un deuxième Forum national sur le développement économique des communautés francophones, ciblé sur le tourisme patrimonial francophone. Les participants à la conférence de Toronto se sont en outre engagés à encourager la participation des francophones de tout le pays aux forums internationaux, comme le Sommet de la Francophonie de Moncton en 1999 et les Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull en 2001.

Une quatrième conférence a eu lieu à Whitehorse, au courant de l'été de 1998. Deux dossiers qui préoccupent particulièrement les communautés francophones et acadiennes étaient à l'ordre du jour : les transformations gouvernementales et la santé.

Parmi les participants à la troisième Conférence ministérielle sur les affaires francophones, de gauche à droite, debout : Mitchell Murphy, ministre des Affaires communautaires et Procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard; Paul Dicks, ministre des Finances et président du Conseil du Trésor de Terre-Neuve et du Labrador; Allister Surette, ministre responsable des Affaires acadiennes de la Nouvelle-Écosse; Denis Rocan, député et représentant du ministre responsable des Services en langue française du Manitoba; assis : Ned Shillington, ministre des Affaires intergouvernementales de la Saskatchewan; Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien; et Noble Villeneuve, ministre délégué aux Affaires francophones de l'Ontario.

INTERNATIONAL

Promotion de l'industrie des langues secondes



En janvier 1998, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles a pu profiter de la mission d'Équipe Canada en Amérique latine pour insérer certains articles de promotion dans la documentation destinée aux participants afin de promouvoir le Canada comme une destination de choix pour les voyages d'études linguistiques sur les marchés internationaux. Au cours de la mission, on a inauguré deux centres d'éducation canadiens (l'un au Brésil et l'autre au Venezuela) où des cartes postales et des affiches en espagnol et en portugais sur l'apprentissage du français ou de l'anglais au Canada ont remporté un vif succès.

Par ailleurs, en février 1998, la Direction générale a organisé un déjeuner à Toronto dans le cadre de la première Conférence annuelle du Réseau des centres d'éducation canadiens. Pendant le déjeuner, des agents des programmes d'appui aux langues officielles ont expliqué le rôle du Ministère dans le domaine des industries de la langue et offert une aide promotionnelle aux participants d'écoles de langues privées. L'activité a été une réussite et sera renouvelée l'année prochaine.

Patrimoine canadien a développé une stratégie de promotion de trois ans (1997-2000) afin de mettre en valeur l'expertise du Canada dans l'enseignement du français et de l'anglais comme langues secondes. L'objectif est d'appuyer les écoles de langues du Canada qui recrutent des étudiants à l'étranger. De plus, le 29 janvier 1997, la ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Sheila Copps, a inauguré à Paris la 15e édition de la foire internationale des langues, des cultures et des voyages, « Expolangues », où le Canada était à l'honneur. Quelque 25 entreprises et institutions de diverses régions du Canada étaient présentes à la foire qui avait pour thème «Canada : carrefour des langues du monde». Cette initiative a permis de mieux faire connaître l'expertise des écoles de langues canadiennes aux 30 000 visiteurs du salon.

Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles

Tout au cours de l'année, des dizaines de jeunes ont vécu une première expérience de travail fort enrichissante dans le cadre d'un stage de 6 à 12 mois dans un organisme qui voulait explorer le marché international. Le tourisme patrimonial ainsi que les industries de la langue étaient les domaines priorisés cette année. Des jeunes de partout au Canada ont pu aider leur employeur en se rendant dans un autre pays avec un plan de travail bien établi. Ces jeunes diplômés sans emploi ou sous employés ont pu effectuer des séjours en Europe, en Amérique du Nord ou du Sud ainsi qu'en Asie. La première année de ce volet fut couronnée de succès.

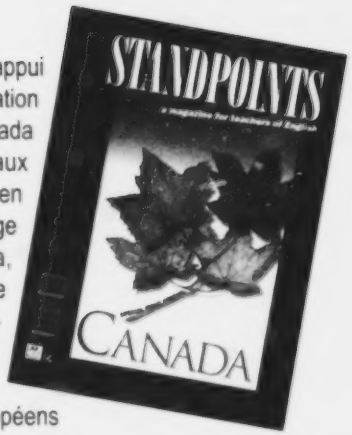
Conseil de l'Europe

La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles a poursuivi sa collaboration avec le Conseil de l'Europe et le Centre européen pour les langues vivantes en permettant à des spécialistes canadiens de participer à des ateliers portant sur l'élaboration de politiques sur la langue minoritaire, l'appui aux communautés linguistiques vivant en situation minoritaire et les nouveaux modes d'enseignement et d'apprentissage des langues secondes.

Expolangues 1998

La Direction générale a également participé encore une fois à la 16e édition de la foire internationale des langues, des cultures et des voyages, « Expolangues », où elle a partagé un stand avec Formation linguistique Canada. Parrainé par Destination Canada Ouest, un ancien étudiant de Jeunesse Canada au travail y a fait office d'animateur. De plus, le ministère du Patrimoine canadien a appuyé la participation de l'Association canadienne des écoles de langues privées (ACELP) à un groupe de discussion organisé dans le cadre de cette activité.

Revue *Standpoints*



La Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles a coordonné la participation du Ministère à un numéro spécial sur le Canada de la revue *Standpoints*, destinée aux professeurs d'anglais, et produite en France en mai-juin 1998. Les articles traitent d'un large éventail de sujets sur la vie au Canada, notamment le bilinguisme, les sports, le cinéma, le théâtre et la littérature canadienne-anglaise. Ce numéro spécial est tout indiqué pour promouvoir la beauté et la richesse du Canada et susciter l'intérêt des touristes européens pour notre pays.

Biennale de la langue française

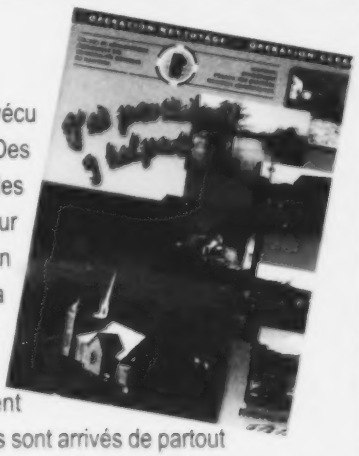
La XVIIe Biennale de la langue française qui a eu lieu à Neuchâtel, en Suisse, en août 1997, avait pour thème « Multimédia et enseignement du français ». Le ministère du Patrimoine canadien a appuyé la participation de cinq experts canadiens dans les domaines de l'inforoute et de l'enseignement du français. Ainsi, les biennalistes ont pu prendre connaissance des travaux réalisés par le Réseau scolaire canadien, le Centre international pour le développement de l'inforoute en français et TV-5 Québec-Canada, volet enseignement du français.

JEUNESSE

Jeunes : des échanges et des emplois

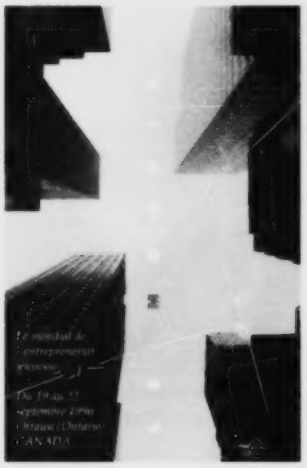
Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles, créé en 1996, constitue un élément important de la contribution du Ministère à la Stratégie emploi jeunesse (SEJ) du gouvernement fédéral. Près de 1 600 jeunes (578 en 1996 et 902 jeunes en 1997) ont exercé un travail lié à leur domaine d'études tout en utilisant leur langue seconde et en découvrant la diversité du pays : 38 p. cent ont travaillé dans une autre province, et 74 p. cent de tous les emplois avaient un lien direct avec le domaine d'études. Les étudiants ont touché près de 7 millions de dollars en salaires, dont plus de 1,2 million qui provenait directement des employeurs. Leur retour aux études aura été plus facile et leur perspectives d'avenir professionnel plus claires.

Opération nettoyage : j'ai participé!



Au printemps 1997, le sud du Manitoba a vécu une véritable crise : l'inondation du siècle! Des dizaines de villages ont été inondés et des centaines de familles ont dû évacuer leur demeure. Les organismes de coordination régionale du programme Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles ont décidé de passer à l'action pour aider ces villages, dont plusieurs étaient francophones. Une cinquantaine de jeunes sont arrivés de partout au Canada pour nettoyer des cours, des champs, des fermes, des sous-sols, pour enlever des sacs de sable, pour peindre, démolir et enfin reconstruire. Les témoignages de ces jeunes nous indiquent combien ils ont apprécié de pouvoir contribuer à ce travail aussi exigeant que valorisant. Le courage et la solidarité dont ont fait preuve les sinistrés démontrent la vitalité des municipalités francophones touchées. Le Ministère est très fier d'avoir pu participer à cet impressionant exercice de solidarité canadienne.

Mondial de l'entrepreneuriat jeunesse



Des représentants de plus de 30 pays de la Francophonie ont pris part aux éditions de septembre 1996 et septembre 1998 du Mondial de l'entrepreneuriat jeunesse qui ont eu lieu à Ottawa. Ces événements, organisés par Direction-jeunesse et Forum Ontario/Francophonie mondiale, ont permis aux jeunes entrepreneurs (35 ans et moins) de signer des ententes pour plus de 100 millions de dollars. Plus de 200 commanditaires ainsi que des partenaires corporatifs et gouvernementaux ont appuyé ces événements internationaux.

Le concours « À VOS CRAYONS! »

Dans le cadre de l'édition de 1997 du concours « À vos crayons! », les élèves de 10 à 13 ans étaient invités à écrire une lettre à Jean Cabot à l'occasion de son arrivée à Terre-Neuve. Au grand plaisir du Ministère, quelque 2 000 enfants ont présenté leur message de diverses façons, par exemple sur du parchemin, sur de l'écorce de bouleau ou sur du papier roulé dans une bouteille! En 1998, les participants ont eu l'occasion de rédiger une lettre bilingue au gouverneur général du Canada, son Excellence le très honorable Roméo Leblanc. Ce dernier a répondu à 2 500 jeunes dans une lettre expliquant son engagement à l'égard des deux langues officielles du Canada. Dans le cadre de chacun des concours, 100 prix ont été décernés à des jeunes de toutes les régions du pays. Encore merci à nos partenaires - *Canadian Parents for French* (CPF), la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC), l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI), l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) et la Société pour la promotion de l'enseignement de l'anglais langue seconde au Québec (SPEAQ).

Rapport sur les échanges pour les jeunes

Université d'Ottawa • University of Ottawa

L'Université d'Ottawa, de concert avec la SEVEC, rédige actuellement un rapport qui résumera des travaux de recherche sur le Programme d'échanges de groupes en cours d'année scolaire. Le rapport s'adresse aux établissements, aux organismes, aux gouvernements, aux professionnels de la langue et aux parents intéressés aux échanges interprovinciaux au Canada. Il sera publié en 1999 sur le site Web de la SEVEC.

SEVEC

Partenariat

- Afin de valoriser l'importance de l'enseignement du français comme langue seconde, la Fondation Paul Gérin-Lajoie, *Canadian Parents for French (CPF)* et le Bureau d'information du Canada ont établi un partenariat pour faire connaître la Dictée Paul Gérin-Lajoie et le travail de *CPF* dans l'Ouest canadien, mettant ainsi au premier plan *CPF*, la Dictée et l'apprentissage d'une langue seconde dans des localités.
- Trois importants organismes du secteur de l'enseignement des langues secondes, l'Association canadienne des professeurs d'immersion, l'Association canadienne des professeurs de langues secondes et *Canadian Parents for French*, ont emménagé ensemble dans des locaux à Ottawa afin de réduire les coûts d'administration et de renforcer les occasions de partenariat.

Recherche en immersion :

- **Le consortium d'universités canadiennes de l'Association canadienne des professeurs d'immersion a publié son *Répertoire de la recherche universitaire sur l'immersion au Canada* et a organisé au Collège Glendon, conjointement avec l'Université York, le premier Institut national d'été de perfectionnement pour les enseignantes et enseignants en immersion.**
- **L'Université Simon Fraser a mené une étude sur l'immersion et l'enseignement bilingue au Canada et à l'étranger; cette étude est accompagnée d'une vaste bibliographie.**

Stands pour la promotion du français et de l'anglais comme langues secondes!

Cette année encore, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles s'est déplacée afin de promouvoir ses publications et ses documents à l'intention des enseignants et d'autres personnes intéressées par l'apprentissage et l'enseignement des langues officielles du Canada. Des stands ont été aménagés dans le cadre d'activités comme le Salon de l'éducation tenu à Montréal (Québec) en octobre 1998, la conférence annuelle de l'Association canadienne des professeurs d'immersion organisée à Victoria (Colombie-Britannique) en novembre 1997, et la commémoration à St. John's (Terre-Neuve) du 500e anniversaire de l'arrivée de Jean Cabot en Amérique, en juillet 1997.

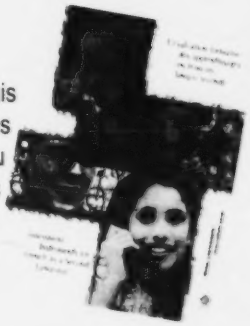
Canadian Parents for French

Avec l'appui du Ministère, *Canadian Parents for French* a entrepris une importante revue organisationnelle. Des questionnaires ont été envoyés aux membres afin d'identifier les priorités de l'organisme. Un exercice de planification stratégique dirigé par le Conseil d'administration et les représentants des chapitres provinciaux a mené à l'établissement d'une nouvelle série de règlements, à la mise en place d'un conseil d'administration réduit formé de 7 membres élus plutôt que de 14 afin de représenter toutes les régions du pays et à un éventail de nouveaux programmes, mesures et initiatives stratégiques. Un exercice difficile mais combien utile. Bravo *CPF*!

Revue canadienne des langues vivantes

En octobre 1997, la *Revue canadienne des langues vivantes* a publié un numéro spécial sur les travaux de recherche de professeurs de langues secondes et étrangères. Les articles sont inspirés des expériences des professeurs en classe et de celles des personnes qui les secondent dans leur travail.

Projet pancanadien en évaluation formative en français de base



Le Projet pancanadien en évaluation formative en français de base est parrainé par l'Association canadienne des professeurs de langues secondes. Grâce à l'appui du Ministère ainsi que des provinces et des territoires participants, les enseignants ont pu collaborer à la réalisation de l'ouvrage qui regroupe divers instruments utiles à l'évaluation formative des apprentissages en français, langue seconde.

Ce projet a pour but d'élaborer des prototypes d'instruments d'évaluation formative des apprentissages des élèves en français de base aux trois niveaux offerts dans les conseils ou commissions scolaires à travers le Canada : débutant, intermédiaire et avancé. Le document sur le niveau intermédiaire a été publié à l'automne 1996 et celui sur le niveau débutant est prévu pour l'automne 1998.

LANGUES SECONDES

Partenariat

- Afin de valoriser l'importance de l'enseignement du français comme langue seconde, la Fondation Paul Gérin-Lajoie, *Canadian Parents for French (CPF)* et le Bureau d'information du Canada ont établi un partenariat pour faire connaître la Dictée Paul Gérin-Lajoie et le travail de *CPF* dans l'Ouest canadien, mettant ainsi au premier plan *CPF*, la Dictée et l'apprentissage d'une langue seconde dans des localités.
- Trois importants organismes du secteur de l'enseignement des langues secondes, l'Association canadienne des professeurs d'immersion, l'Association canadienne des professeurs de langues secondes et *Canadian Parents for French*, ont emménagé ensemble dans des locaux à Ottawa afin de réduire les coûts d'administration et de renforcer les occasions de partenariat.

Recherche en immersion :

- Le consortium d'universités canadiennes de l'Association canadienne des professeurs d'immersion a publié son *Répertoire de la recherche universitaire sur l'immersion au Canada* et a organisé au Collège Glendon, conjointement avec l'Université York, le premier Institut national d'été de perfectionnement pour les enseignantes et enseignants en immersion.
- L'Université Simon Fraser a mené une étude sur l'immersion et l'enseignement bilingue au Canada et à l'étranger; cette étude est accompagnée d'une vaste bibliographie.

Stands pour la promotion du français et de l'anglais comme langues secondes!

Cette année encore, la Direction générale des programmes d'appui aux langues officielles s'est déplacée afin de promouvoir ses publications et ses documents à l'intention des enseignants et d'autres personnes intéressées par l'apprentissage et l'enseignement des langues officielles du Canada. Des stands ont été aménagés dans le cadre d'activités comme le Salon de l'éducation tenu à Montréal (Québec) en octobre 1998, la conférence annuelle de l'Association canadienne des professeurs d'immersion organisée à Victoria (Colombie-Britannique) en novembre 1997, et la commémoration à St. John's (Terre-Neuve) du 500e anniversaire de l'arrivée de Jean Cabot en Amérique, en juillet 1997.

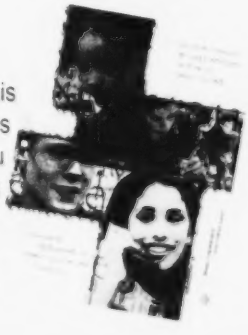
Canadian Parents for French

Avec l'appui du Ministère, *Canadian Parents for French* a entrepris une importante revue organisationnelle. Des questionnaires ont été envoyés aux membres afin d'identifier les priorités de l'organisme. Un exercice de planification stratégique dirigé par le Conseil d'administration et les représentants des chapitres provinciaux a mené à l'établissement d'une nouvelle série de règlements, à la mise en place d'un conseil d'administration réduit formé de 7 membres élus plutôt que de 14 afin de représenter toutes les régions du pays et à un éventail de nouveaux programmes, mesures et initiatives stratégiques. Un exercice difficile mais combien utile. Bravo *CPF*!

Revue canadienne des langues vivantes

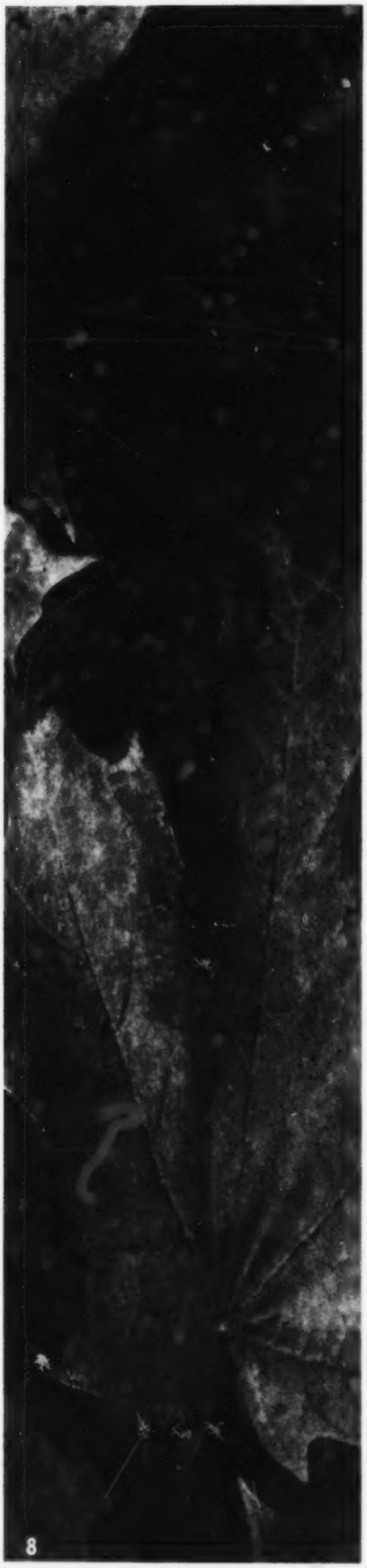
En octobre 1997, la *Revue canadienne des langues vivantes* a publié un numéro spécial sur les travaux de recherche de professeurs de langues secondes et étrangères. Les articles sont inspirés des expériences des professeurs en classe et de celles des personnes qui les secondent dans leur travail.

Projet pancanadien en évaluation formative en français de base



Le Projet pancanadien en évaluation formative en français de base est parrainé par l'Association canadienne des professeurs de langues secondes. Grâce à l'appui du Ministère ainsi que des provinces et des territoires participants, les enseignants ont pu collaborer à la réalisation de l'ouvrage qui regroupe divers instruments utiles à l'évaluation formative des apprentissages en français, langue seconde.

Ce projet a pour but d'élaborer des prototypes d'instruments d'évaluation formative des apprentissages des élèves en français de base aux trois niveaux offerts dans les conseils ou commissions scolaires à travers le Canada : débutant, intermédiaire et avancé. Le document sur le niveau intermédiaire a été publié à l'automne 1996 et celui sur le niveau débutant est prévu pour l'automne 1998.



Technologie et cours de langues secondes

Ce projet vise à inciter les enseignants de langues secondes au Canada à utiliser davantage les technologies de communication et d'information. Une équipe de professeurs de langues secondes a élaboré une série d'activités d'apprentissage linguistique faisant appel à la technologie. En outre, on a dressé un plan de formation des formateurs qui, à leur tour, montreront à leurs pairs comment utiliser la technologie en classe. Les enseignants recevront une formation et du nouveau matériel didactique sera distribué lors d'un symposium national. Tout le matériel sera publié sur l'Internet, accompagné des instructions pour l'utiliser. Ce projet est dirigé par l'Association canadienne des professeurs de langues secondes et ses partenaires, le ministère du Patrimoine canadien, Apple, Microsoft, *Cable in the Classroom*, Industrie Canada et la Fête colombienne.

Aide aux enseignants

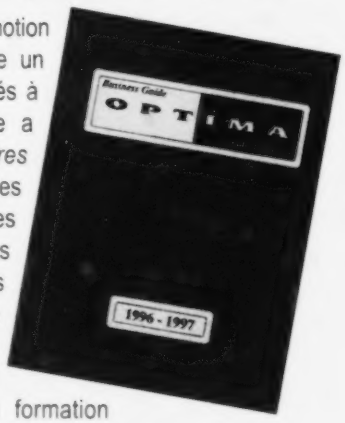
L'Association canadienne des professeurs d'immersion, de concert avec l'Université Simon Fraser et le Comité consultatif pancanadien, a conçu à l'intention des enseignants une bande vidéo et un guide qui présentent des stratégies d'enseignement en immersion. La bande vidéo est la première d'une série de cinq qui porteront sur des thèmes établis par le Comité. Chaque bande vidéo portera sur les programmes d'immersion dans différentes régions du Canada. Le projet a pour but de fournir aux écoles du matériel de perfectionnement professionnel.

Fonds de dotation de la reine Élizabeth II

Le Fonds de dotation a été créé en 1977 pour marquer le 25e anniversaire de l'accession au Trône de la reine Elizabeth II. Des bourses sont décernées, au nom de Sa Majesté, à des élèves de niveau universitaire désirant poursuivre leurs études dans leur deuxième langue officielle. Le Programme de bourses est administré par l'Association des universités et collèges du Canada pour le compte du ministère du Patrimoine canadien. De 1980 à 1998, 103 bourses ont été accordées par l'entremise de ce fonds de dotation.

SECTEURS PRIVÉ ET BÉNÉVOLE

Remise des prix d'honneur Optima pour le bilinguisme



Les prix d'honneur Optima, créés pour faire la promotion des entreprises qui voient le bilinguisme comme un atout pour la société canadienne, ont été décernés à Toronto le 31 octobre 1997. La cérémonie a également permis de lancer le *Guide d'affaires bilingue*, un outil de référence qui répertorie les entreprises de services qui utilisent les deux langues officielles. Un jury composé de personnalités des secteurs public et privé a choisi les récipiendaires des prix parmi les 104 candidatures reçues. Quatre prix ont été décernés dans les catégories suivantes : meilleur service bilingue à la clientèle, meilleure communication d'entreprise bilingue, meilleure formation bilingue du personnel et enfin meilleure entreprise canadienne bilingue.

Technologie et cours de langues secondes

Ce projet vise à inciter les enseignants de langues secondes au Canada à utiliser davantage les technologies de communication et d'information. Une équipe de professeurs de langues secondes a élaboré une série d'activités d'apprentissage linguistique faisant appel à la technologie. En outre, on a dressé un plan de formation des formateurs qui, à leur tour, montreront à leurs pairs comment utiliser la technologie en classe. Les enseignants recevront une formation et du nouveau matériel didactique sera distribué lors d'un symposium national. Tout le matériel sera publié sur l'Internet, accompagné des instructions pour l'utiliser. Ce projet est dirigé par l'Association canadienne des professeurs de langues secondes et ses partenaires, le ministère du Patrimoine canadien, Apple, Microsoft, *Cable in the Classroom*, Industrie Canada et la Fête colombienne.

Aide aux enseignants

L'Association canadienne des professeurs d'immersion, de concert avec l'Université Simon Fraser et le Comité consultatif pancanadien, a conçu à l'intention des enseignants une bande vidéo et un guide qui présentent des stratégies d'enseignement en immersion. La bande vidéo est la première d'une série de cinq qui porteront sur des thèmes établis par le Comité. Chaque bande vidéo portera sur les programmes d'immersion dans différentes régions du Canada. Le projet a pour but de fournir aux écoles du matériel de perfectionnement professionnel.

Fonds de dotation de la reine Élizabeth II

Le Fonds de dotation a été créé en 1977 pour marquer le 25e anniversaire de l'accession au Trône de la reine Elizabeth II. Des bourses sont décernées, au nom de Sa Majesté, à des élèves de niveau universitaire désirant poursuivre leurs études dans leur deuxième langue officielle. Le Programme de bourses est administré par l'Association des universités et collèges du Canada pour le compte du ministère du Patrimoine canadien. De 1980 à 1998, 103 bourses ont été accordées par l'entremise de ce fonds de dotation.

SECTEURS PRIVÉ ET BÉNÉVOLE

Remise des prix d'honneur Optima pour le bilinguisme

Les prix d'honneur Optima, créés pour faire la promotion des entreprises qui voient le bilinguisme comme un atout pour la société canadienne, ont été décernés à Toronto le 31 octobre 1997. La cérémonie a également permis de lancer le *Guide d'affaires bilingue*, un outil de référence qui répertorie les entreprises de services qui utilisent les deux langues officielles. Un jury composé de personnalités des secteurs public et privé a choisi les récipiendaires des prix parmi les 104 candidatures reçues. Quatre prix ont été décernés dans les catégories suivantes : meilleur service bilingue à la clientèle, meilleure communication d'entreprise bilingue, meilleure formation bilingue du personnel et enfin meilleure entreprise canadienne bilingue.

En français et en anglais, bien sûr!

Le Programme d'appui à l'interprétation et à la traduction aide les groupes sans but lucratif à défrayer les coûts de traduction ou d'interprétation reliés à des conférences importantes qui se tiennent partout au Canada. Chaque année, une centaine d'organismes ont reçu un appui financier dans le cadre de ce programme (p. ex., les *1997 Special Olympics World Winter Games, Sudbury Business and Professional Women's Club, Aboriginal Nurses Association of Canada*, Association des maisons de commerce extérieur du Québec).

Le Programme de développement de services en langues officielles fournit de l'aide financière et technique aux organismes sans but lucratif qui désirent offrir leurs services à leurs membres et à leur clientèle dans les deux langues officielles du Canada. Le programme aide des organismes oeuvrant dans tous les secteurs d'activités et dans toutes les régions du Canada (p. ex., l'Association canadienne des sourds, le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle et l'Association canadienne pour la dystrophie musculaire).

ACTIVITÉS PANCANADIENNES

Promotion du livre

En octobre 1996 et 1997, le Regroupement des éditeurs canadiens-français a organisé une campagne de promotion à l'échelle nationale ayant pour thème « Un pays s'écrit ». Les éditeurs ont aussi participé aux Salons du livre de Québec, de Toronto, de Montréal et de Hull.

Semaine nationale de la francophonie

En 1997, la Semaine nationale de la francophonie avait pour thème «La chanson d'expression française». Le ministère du Patrimoine canadien a appuyé financièrement l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) et aidé les ministères et agences du gouvernement fédéral à réaliser des activités promotionnelles destinées à mettre en valeur la francophonie canadienne. De plus, en collaboration avec la Société Radio-Canada, les magasins HMV et d'autres partenaires, il a collaboré à l'organisation du concours «Chantons la francophonie du Canada». Ce concours a donné à de jeunes talents des quatre coins du pays l'occasion de se faire entendre en tant que finalistes d'un gala-spectacle qui a eu lieu au Théâtre du Gesù, à Montréal. Lors du gala, un disque-souvenir a été enregistré. Il a été distribué dans les points de ventes de la chaîne HMV.

En 1998, la Semaine nationale de la francophonie a été le théâtre de centaines d'activités à travers le Canada. Une campagne de sensibilisation destinée au grand public a permis de rejoindre une plus grande partie de la population canadienne. Une distribution de 50 000 encarts portant sur la Semaine et sur la francophonie canadienne et de 15 000 affiches de la Semaine a été faite dans toutes les régions du Canada ainsi que dans les ministères et organismes fédéraux importants. TAKADJA, un groupe de musiciens-danseurs-chanteurs originaires du Québec et de l'Afrique de l'Ouest, a puisé dans le répertoire des pays africains qui ont le français en partage, pour offrir un excellent spectacle dans le cadre d'un Cabaret-Midi, à l'administration centrale du ministère du Patrimoine canadien, à Hull. Le Ministère a appuyé financièrement l'ACELF pour la promotion de la francophonie dans les écoles de langue française du Canada ainsi que la réalisation du spectacle télévisuel « La Francofête », mettant en scène de grandes vedettes de toute la francophonie. Un répertoire des activités de la Semaine sur l'Internet a été réalisé par ConceptArt, afin de favoriser l'établissement de réseaux entre les créateurs d'activités dans le cadre de la Semaine.

Assemblée des aînées et aînés francophones

L'Assemblée des aînées et aînés francophones du Canada, en partenariat avec la Commission nationale des parents francophones (CNPF), a réalisé le projet « Les personnes aînées au service de notre jeunesse scolaire ».

Ce projet a démarré en 1996–1997 au Manitoba et en Nouvelle-Écosse. Il comprend trois grands objectifs : réintégrer la personne à la retraite dans un rôle plus actif au sein de sa communauté, venir en aide aux élèves qui ont des problèmes d'apprentissage et développer des liens entre les jeunes et les aînés. La réussite du projet au Manitoba et en Nouvelle-Écosse a mené à la production d'un guide pratique pour l'implantation du projet dans les écoles, tiré à 4 000 exemplaires. Le projet a également été implanté à Terre-Neuve et en Saskatchewan.

Réseau national d'enseignement universitaire en français

Le Regroupement des universités de la francophonie hors Québec (RUFHQ) travaille à l'élaboration d'un Réseau national d'enseignement universitaire en français. Ce réseau pancandien relierait une soixantaine de sites dont douze universités à l'extérieur du Québec, neuf collèges et plusieurs écoles de langue française, et offrirait un service de vidéoconférence aux organismes des communautés francophones vivant en situation minoritaire. Ce projet vise à échanger des cours entre les établissements, à accroître l'accessibilité aux études en français et à élargir le nombre de programmes offerts en français.

Projet éducatif pancanadien

Le Consortium francophone de l'éducation, formé à la suite d'un forum tenu par la Commission nationale des parents francophones (CNPF) à l'automne de 1997, est un regroupement d'organismes nationaux responsables de l'éducation française en milieu minoritaire. Ces organismes ont élaboré le Projet éducatif pancandien (PEP) qui propose une vision éducative basée sur des résultats et des principes pédagogiques. La vision accorde une place importante à l'identité culturelle et place l'école dans une perspective communautaire globale plutôt que seulement scolaire. Le PEP identifie huit secteurs d'intervention qui portent sur l'ensemble du milieu éducatif : langue, culture et identité; pédagogie actualisante; formation des enseignants; animation, conscientisation et formation des partenaires; francisation et alphabétisation; financement de l'éducation; promotion de l'éducation; et recherche, développement et évaluation.

Réseau satellite national de programmation

Grâce à l'appui financier du Ministère, l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) a développé un plan quinquennal pour la réalisation d'un réseau satellite national de programmation. Le service proposé vise à offrir une programmation unique que les stations locales pourraient utiliser en complément à leurs propres émissions. L'ARC a reçu sa licence du CRTC en juin 1998.

Jeux de la francophonie canadienne

Le Ministère a appuyé financièrement la Fédération de la jeunesse canadienne-française pour l'organisation des premiers Jeux de la francophonie canadienne, qui se tiendront du 19 au 22 août 1999 à Memramcook (Nouveau-Brunswick). Le projet des Jeux de la francophonie canadienne s'inspire des trois activités régionales existantes: les Jeux de l'Acadie, les Jeux Franco-Ontariens et les Jeux de l'Ouest.

Coup de coeur francophone

« Coup de coeur francophone » a permis à plus d'une soixantaine d'artistes, de chanteurs et de musiciens de circuler dans les grandes villes canadiennes. Ces événements, appuyés par le ministère du Patrimoine canadien, ont permis aux artistes de rencontrer le public des diverses communautés francophones et ont contribué activement au rayonnement de la culture francophone à travers le Canada et aussi en France, en Belgique et aux États-Unis.

Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

Gardons notre santé - Recherche-action sur les enjeux politiques dans le domaine de la santé chez les francophones

La FCFA a mené une recherche devant conclure à des modèles de services de santé et de services sociaux applicables aux populations des communautés francophones et acadiennes du Canada. Réalisée par le directeur général du centre hospitalier de Maniwaki au Québec et ancien directeur général de la Commission nationale des parents francophones, M. Paul Charbonneau, l'étude décrit le système canadien de santé et l'état des services en français dans ce domaine. Elle recommande aux communautés francophones de militer pour l'accès et la gestion des soins de santé, comme ils l'ont fait dans le domaine de l'éducation. L'étude a été rendue publique lors de l'assemblée générale annuelle de la FCFA, en juin 1998 à Ottawa, et présentée lors de la conférence des ministres responsables des affaires francophones à Whitehorse (Yukon), en juillet 1998.

Réflexion sur l'évaluation des ententes Canada-communautés

En tant qu'organisme porte-parole de l'ensemble des communautés francophones et acadiennes et au nom de la Table de concertation des 18 organismes signataires de l'entente Canada-organismes nationaux francophones, la FCFA avait été chargée de mener un exercice de réflexion et d'évaluation des ententes Canada-communautés afin, notamment, de préparer les communautés à négocier le renouvellement des ententes. Le projet a permis d'amorcer une réflexion sur les ententes Canada-communautés et a culminé avec la tenue d'une journée nationale de réflexion pour l'évaluation des ententes Canada-communautés, en juin 1998.

Une orientation claire, une voix qui rassemble

Au moyen de recherches, d'entrevues et de consultations à l'intérieur et à l'extérieur de son réseau, la FCFA a cherché à se donner un nouveau discours visant à renforcer ses valeurs et sa mission, à se repositionner au sein de la francophonie et à explorer de nouvelles perspectives pour les communautés qu'elle représente, dans le contexte des changements qui s'annoncent à l'aube du nouveau millénaire. Les résultats de cette étude ont été soumis aux membres de la FCFA lors de son assemblée générale annuelle du 18 juin 1998.

Chroniques économiques

En partenariat avec l'Alliance des radios communautaires du Canada et l'Association de la presse francophone, le Conseil canadien de la coopération a produit et diffusé dans les journaux et les radios communautaires une série de chroniques portant sur les succès des entreprises, coopératives ou non, appartenant à des francophones. Le projet visait à créer des ponts entre les communautés francophones et avec les différentes clientèles (jeunes, femmes, communautés ethniques) et à véhiculer le message que le domaine économique est important pour le développement global des communautés.

BILAN 1996–1998

CONCERTATION INTERMINISTÉRIELLE

Contexte

L'article 42 de la *Loi sur les langues officielles (LLO)* de 1988 confie au ministère du Patrimoine canadien la responsabilité de susciter et d'encourager la coordination de la mise en oeuvre, par l'administration fédérale, de l'engagement du gouvernement envers la dualité linguistique canadienne. Cet engagement, contenu dans l'article 41 de cette même loi, vise à « favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. »

En août 1994, le gouvernement canadien a décidé de mettre de l'avant un cadre de responsabilisation afin de renforcer la mise en oeuvre de son engagement. Vingt-sept ministères et organismes clés, dont le ministère du Patrimoine canadien, ont été choisis pour préparer chacun un plan d'action annuel ou pluriannuel contenant des mesures destinées à favoriser le développement des communautés minoritaires de langue officielle. Des négociations sont en cours avec d'autres ministères et organismes fédéraux afin de les inciter à préparer eux aussi un plan d'action. Comme le montrent les textes de cette section du rapport portant sur la concertation interministérielle en matière de langues officielles, le ministère du Patrimoine canadien voit ses efforts de coordination et de sensibilisation porter fruits. La culture, l'économie, les communications et le développement des ressources humaines sont les principaux secteurs d'intervention privilégiés par les communautés minoritaires de langue officielle.

Nouvel organisme fédéral désigné

Le Centre canadien de gestion a accepté, en février 1998, de se joindre aux 27 autres ministères et organismes fédéraux qui ont l'obligation de préparer un plan d'action pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la *LLO*. Cet organisme, voué à la formation des gestionnaires de la fonction publique fédérale, aura la possibilité de sensibiliser les nombreux dirigeants qui sont appelés à recevoir des cours de perfectionnement donnés par le Centre. L'existence des communautés minoritaires de langue officielle sera ainsi plus largement connue au sein de l'administration fédérale, ce qui devrait favoriser une meilleure compréhension de leur situation et de leurs besoins.

Protocole d'entente entre le Secrétariat du Conseil du Trésor et Patrimoine canadien

C'est en mars 1997 que la ministre du Patrimoine canadien et le président du Conseil du Trésor ont signé un protocole d'entente relatif à la mise en oeuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles (LLO)*. L'entente encourage les ministères et organismes fédéraux à intégrer à leur processus global de planification stratégique et d'évaluation l'engagement du gouvernement envers les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les plans d'activités ministériels qui sont soumis au Secrétariat du Conseil du Trésor comportent maintenant un élément qui se rapporte à la mise en oeuvre de l'article 41 de la *LLO*. Cette mesure a aussi pour effet de s'assurer que les plans d'activités ministériels et les plans d'action pour la mise en oeuvre de l'article 41 soient complémentaires.

Faits saillants

- Présentation à la ministre du Patrimoine canadien des générations deux et trois des plans d'action préparés par les 27 ministères et organismes fédéraux visés; présentation du bilan de leurs réalisations pour les années 1995–1996 et 1996–1997.

- Tenue d'une troisième réunion du comité d'orientation mis sur pied pour conseiller la ministre du Patrimoine canadien quant à la mise en oeuvre de l'article 41 de la *LLO* (Hull, février 1998).

- Organisation des quatrième et cinquième rencontres de consultation des organismes nationaux francophones en janvier et octobre 1997 : participation de nombreux ministères et organismes fédéraux. Les dossiers du tourisme, des communications et de la diffusion des produits culturels ont été mis en évidence.

- Publication de six numéros du *Bulletin 41-42* tirés à quatre mille exemplaires chacun : rédaction d'articles par plusieurs coordonnateurs ministériels responsables du dossier de la mise en oeuvre de l'article 41 de la *LLO*.

- Embauche de six personnes-ressources pour faire avancer la mise oeuvre de l'article 41 de la *LLO* dans différentes régions.

- Examen, à l'étape préliminaire, de politiques et programmes fédéraux devant être mis en oeuvre afin d'en optimiser les impacts positifs sur les communautés minoritaires de langue officielle.

- Présentation de plusieurs séances de sensibilisation sur l'engagement du gouvernement canadien envers la promotion de la dualité linguistique, tant au sein du ministère du Patrimoine canadien que dans bon nombre de ministères et organismes fédéraux.

Protocole d'entente entre le Secrétariat du Conseil du Trésor et Patrimoine canadien

C'est en mars 1997 que la ministre du Patrimoine canadien et le président du Conseil du Trésor ont signé un protocole d'entente relatif à la mise en oeuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles (LLO)*. L'entente encourage les ministères et organismes fédéraux à intégrer à leur processus global de planification stratégique et d'évaluation l'engagement du gouvernement envers les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les plans d'activités ministériels qui sont soumis au Secrétariat du Conseil du Trésor comportent maintenant un élément qui se rapporte à la mise en oeuvre de l'article 41 de la *LLO*. Cette mesure a aussi pour effet de s'assurer que les plans d'activités ministériels et les plans d'action pour la mise en oeuvre de l'article 41 soient complémentaires.

Faits saillants

- Présentation à la ministre du Patrimoine canadien des générations deux et trois des plans d'action préparés par les 27 ministères et organismes fédéraux visés; présentation du bilan de leurs réalisations pour les années 1995–1996 et 1996–1997.

- Tenue d'une troisième réunion du comité d'orientation mis sur pied pour conseiller la ministre du Patrimoine canadien quant à la mise en oeuvre de l'article 41 de la *LLO* (Hull, février 1998).

- Organisation des quatrième et cinquième rencontres de consultation des organismes nationaux francophones en janvier et octobre 1997 : participation de nombreux ministères et organismes fédéraux. Les dossiers du tourisme, des communications et de la diffusion des produits culturels ont été mis en évidence.

- Publication de six numéros du *Bulletin 41-42* tirés à quatre mille exemplaires chacun : rédaction d'articles par plusieurs coordonnateurs ministériels responsables du dossier de la mise en oeuvre de l'article 41 de la *LLO*.

- Embauche de six personnes-ressources pour faire avancer la mise oeuvre de l'article 41 de la *LLO* dans différentes régions.

- Examen, à l'étape préliminaire, de politiques et programmes fédéraux devant être mis en oeuvre afin d'en optimiser les impacts positifs sur les communautés minoritaires de langue officielle.

- Présentation de plusieurs séances de sensibilisation sur l'engagement du gouvernement canadien envers la promotion de la dualité linguistique, tant au sein du ministère du Patrimoine canadien que dans bon nombre de ministères et organismes fédéraux.

UNE MISE EN OEUVRE RENFORCÉE

Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne

C'est le 20 mars 1998 que neuf ministères et organismes fédéraux ont signé un protocole d'entente avec le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne. Ce protocole, dont le ministère du Patrimoine canadien est un des signataires, va permettre de mieux appuyer le comité dans ses travaux pour assurer une meilleure participation des communautés francophones au processus de planification des activités de chacun des organismes gouvernementaux concernés. Le comité a vu le jour en février 1997. Sa création reflète la volonté du gouvernement fédéral de répondre aux préoccupations des communautés francophones et acadiennes en matière de perfectionnement des ressources humaines et de développement économique. C'est un pas en avant important dans la mise en oeuvre de l'engagement du gouvernement envers le développement et l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle, engagement que l'on retrouve à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

Les membres du comité représentent la communauté acadienne et les communautés francophones de l'Ouest, du Centre et de l'Est du pays. Les signataires du protocole sont les suivants : **Développement des ressources humaines Canada, Secrétariat du Conseil du Trésor, Patrimoine canadien, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Industrie Canada, Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, Agence de promotion économique du Canada atlantique, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et Banque de développement du Canada.**

Signature du Protocole, de gauche à droite

Assis : Mel Cappe, Sous-ministre, DRHC; Raymond Poirier, Coprésident, partie communautaire, Suzanne Hurtubise, Sous-ministre, PC; Peter Harder, Secrétaire du Conseil du Trésor et Contrôleur général du Canada, SCT; Rénald Quail, Sous-ministre, TPSG.

Debout : Roger Lavoie, Secrétaire général, partie communautaire; A. Bill Ferguson, Coprésident, organismes fédéraux; Gino Leblanc, Président, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada; Diane Vincent, Sous-ministre adjoint, IC; Michelle Comeau, Sous-ministre associée, AAC; Jean Carle, Premier vice-président, BDC; Martin Abrams, Conseiller principal du Président, APÉCA; Alec Jasen, Directeur, DÉO; Michelle Hamelin, Secrétaire générale pour les organismes fédéraux.

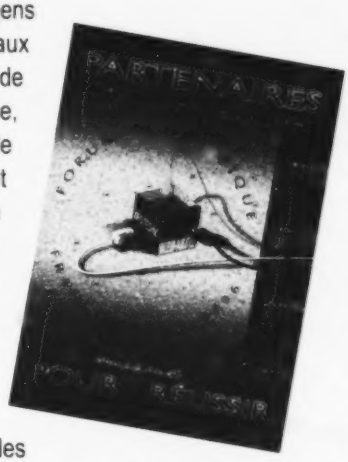
Ça bouge du côté de la culture

Le Conseil des arts du Canada, le Centre national des arts et le ministère du Patrimoine canadien ont signé, le 23 octobre 1997, un protocole d'entente dont l'objectif est de renforcer la collaboration entre les trois signataires pour permettre aux compagnies professionnelles de théâtre francophone oeuvrant à l'extérieur du Québec de mieux se développer. On se rappellera qu'un premier protocole d'entente avait été signé en avril 1988 par le Secrétariat d'État et le Conseil des arts du Canada. Une des principales activités de collaboration interministérielle qui découlera de cette entente est la tenue des 15 Jours de la dramaturgie des régions au Centre national des arts, à Ottawa, en juin 1999.

La fin de l'année 1997 a aussi vu le début des discussions avec la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) devant mener à la signature d'un protocole d'entente entre trois organismes fédéraux et les maisons d'édition canadiennes-françaises travaillant en milieu minoritaire. Le Conseil des arts du Canada, le ministère du Patrimoine canadien et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international se proposent de soutenir, par des mesures particulières et adaptées, le développement de l'édition au sein des communautés francophones.

Toujours en collaboration avec la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), le ministère du Patrimoine canadien, le Centre national des arts et le Conseil des arts du Canada ont entrepris, à l'automne 1997, des pourparlers devant conduire à une entente multipartite en matière culturelle. Une trentaine de projets ont été retenus et regroupés autour de grands axes comme la distribution des produits culturels, la diffusion, la promotion et la visibilité, la consolidation des infrastructures et, enfin, la création et la production.

Forums économiques : deux grands succès!



Sous le thème « Partenaires pour mieux réussir », le premier Forum national des gens d'affaires et des élus municipaux francophones du Canada s'est tenu à Ville de Saint-Georges, dans la région de la Beauce, au Québec à l'automne de 1996. Plus de 350 participant(e)s de chaque province et territoire se sont rassemblés dans le but de former un réseau pancanadien de partenaires économiques. Des ateliers sur la valeur ajoutée, le tourisme, l'information et la technologie ont mené à plus d'une trentaine de recommandations de même qu'à de nombreuses ententes commerciales, à des partenariats d'affaires et à des projets de collaboration. Le Forum national a été précédé de trois forums régionaux, dans l'Ouest, en Ontario et en Atlantique. L'initiative de ce premier Forum national a été prise par l'Association des municipalités bilingues du Manitoba en collaboration avec l'Association française des municipalités de l'Ontario, l'Association des municipalités du Nouveau-Brunswick et la Municipalité régionale du comté Beauce-Sartigan.

Forts du succès de cette première rencontre, des entrepreneurs des quatre coins de la francophonie canadienne se sont donnés rendez-vous à Winnipeg en février 1998 pour un deuxième forum économique. Les participants ont abordé les trois thèmes d'actualité économique suivants : le secteur touristique, l'importance des rues principales pour le développement économique des villes et villages et la mise sur pied d'une entreprise à valeur ajoutée. Reflet du dynamisme de l'entrepreneuriat francophone, l'événement a donné lieu, entre autres, à la conclusion d'une cinquantaine d'ententes commerciales. Les participants ont profité de cette rencontre pour établir des contacts et se pencher sur de possibles débouchés internationaux pour leurs produits et services. Parmi les principales recommandations issues du forum, les participants ont convenu de créer un répertoire des entreprises francophones au pays et de mettre sur pied un circuit touristique francophone pancanadien. Le prochain forum aura lieu en juin 1999 à Bathurst, au Nouveau-Brunswick. Il s'inscrira dans le cadre des activités entourant le VIII[e] Sommet de la Francophonie, qui se déroulera en septembre de la même année à Moncton.

Contexte

Les pages qui suivent présentent, très sommairement, les **principales réalisations des ministères et organismes fédéraux clés** venant appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle en 1996–1997 et 1997–1998. Ces réalisations découlent des mesures contenues dans les plans d'action préparés sur une base annuelle ou pluriannuelle par ces mêmes ministères et organismes. Quelques mesures contenues dans les plans d'action de 1998–1999 sont aussi recensées. Ces documents s'inscrivent dans le cadre de responsabilisation mis en place par le gouvernement canadien en 1994. Le lecteur peut consulter ces plans d'action en s'adressant directement au ministère ou à l'organisme qui l'intéresse.

SECTEUR CULTUREL

Patrimoine canadien

En 1996–1997, le ministère du Patrimoine canadien a appuyé la tenue du premier Forum des gens d'affaires francophones en Beauce, événement répété à Winnipeg en février 1998. L'initiative gouvernementale « Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles » a permis, depuis l'été 1996, la création de 2 800 emplois à travers le Canada. Le Ministère a collaboré avec les provinces et territoires à la prestation de services dans la langue de la minorité, à la promotion de la dualité linguistique et à l'enseignement en milieu minoritaire. En 1997–1998, le Ministère a contribué à la réalisation d'activités et de projets tels que la Cité francophone d'Edmonton, le développement du réseau des radios communautaires, la signature d'un protocole touchant les compagnies de théâtre francophones hors Québec, la tenue d'un symposium sur les données linguistiques, la préparation de produits éducatifs en français (RESCOL), la diffusion des produits culturels durables, le développement de l'enregistrement sonore en français, à l'extérieur du Québec, Coup de coeur francophone, la participation de poètes acadiens au Festival international des Francophonies (Limoges, France) et la mise en valeur de la culture et du patrimoine des communautés minoritaires francophones et anglophones du pays.

Centre national des arts

En 1996–1997, le Centre national des arts (CNA) a appuyé le Festival du 25e anniversaire de Théâtre-Action ainsi que la tenue du 18e Contact-ontarois par l'entremise de services divers (locaux, personnel technique, matériel, etc.). La vente de l'atelier du CNA a permis le regroupement de troupes de théâtre francophones dans un premier théâtre permanent de langue française dans la capitale nationale. En 1997–1998, le Théâtre français du CNA a maintenu son appui aux compagnies professionnelles de théâtre des communautés francophones en situation minoritaire, tant en matière de coproduction avec diverses compagnies qu'en devenant partenaire officiel d'une nouvelle entente de collaboration avec le Conseil des arts du Canada et le ministère du Patrimoine canadien. Afin de poursuivre son appui à la création en région, le CNA présentera une deuxième édition des 15 Jours de la dramaturgie des régions en juin 1999.

Office national du film du Canada

En 1996–1997 ainsi qu'en 1997–1998, l'Office national du film du Canada (ONF) a participé à la production de nouveaux films à ses studios documentaires en Acadie, au Québec ainsi dans l'Ouest de l'Ontario, et ce, avec des cinéastes issus de ces milieux. En plus des productions régionales, l'ONF a élargi la diffusion de ses produits par l'entremise de son nouveau site Internet et de sa campagne de promotion (dépliants, catalogue, etc.) à l'échelle du pays. L'ONF entretient des partenariats privilégiés avec les producteurs en région et participe activement à divers événements spéciaux. Tel qu'indiqué dans son plan d'action 1998-1999, l'ONF souhaite également revoir ses critères d'évaluation afin de faciliter le processus de soumission des projets provenant des communautés minoritaires de langue officielle. De plus, l'organisme compte participer aux activités du groupe de travail sur les arts médiatiques des communautés francophones et acadiennes.

Société Radio-Canada

Malgré des compressions budgétaires importantes en 1996–1997, la Société Radio-Canada (SRC) a su maintenir son appui aux communautés minoritaires de langue officielle, notamment par l'entremise de ses productions régionales radio et télé. La SRC est également intervenue auprès de certains câblodistributeurs afin d'assurer une meilleure diffusion pancanadienne des chaînes RDI et *Newsworld*. En 1997-1998, la SRC a conclu une entente avec l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC) et a offert gratuitement des chroniques à plusieurs radios communautaires. La Société poursuit ses nombreuses consultations avec les communautés de langue officielle en situation minoritaire, ce qui lui permet de développer de nouveaux partenariats et d'assurer une meilleure présence à travers le pays, tant dans le domaine des productions radio et télé que de la formation de jeunes stagiaires. En plus de continuer à produire et à diffuser des émissions pour le bénéfice des deux communautés linguistiques, la SRC contribue activement à structurer et à développer une industrie de la production indépendante en région. En plus de mieux faire connaître les communautés minoritaires de langue officielle à l'étranger, la Société envisage d'augmenter les contributions des stations régionales aux émissions réseau. Une entente-cadre entre la Société et l'ARC devrait bientôt être conclue dans le but de développer un partenariat d'affaires et une complémentarité entre les deux réseaux.

Commission de la Capitale nationale

Depuis 1996–1997, la Commission de la Capitale nationale (CCN) fait des efforts particuliers pour rejoindre les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Elle tente d'accorder une place aux artistes issus de ces milieux dans bon nombre de ses activités et événements tels Bal de neige, Culture Canada, l'émission Chez Nous, Le Canada en fête, etc.). Sa stratégie en matière de radio et de télédiffusion a permis des collaborations avec le réseau de l'ARC et des médias écrits, ainsi que la production d'émissions radiophoniques destinées à la jeunesse. Toutes ces activités ont permis d'assurer une meilleure présence de la CCN auprès des communautés et d'améliorer l'efficacité de ses campagnes promotionnelles à travers le pays. Pour 1998–1999, l'organisme compte poursuivre les activités déjà entamées et prévoit appuyer l'organisation des grands événements entourant le Sommet de la Francophonie et l'Année de la Francophonie canadienne, l'arrivée du nouveau millénaire et la tenue des prochains Jeux de la Francophonie.

Téléfilm Canada

En 1996-1997 ainsi qu'en 1997-1998, Téléfilm Canada a effectué une tournée de consultation pancanadienne portant sur le Fonds de production et de télévision pour la production d'émissions canadiennes (FPTPEC), ce qui a permis d'accroître les productions réalisées par les entreprises issues des communautés minoritaires de langue officielle. De plus, Téléfilm a appuyé plusieurs festivals dont ceux de l'Acadie, du Manitoba et du Québec, et Cinémental en Ontario. Téléfilm souhaite améliorer la capacité bilingue de ses quatre bureaux et ainsi offrir des services de qualité à travers le pays.

Affaires étrangères et Commerce international

Depuis 1996–1997, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (AECI) accorde une aide financière pour la participation de représentants des communautés de langue officielle à certains événements (foires, expositions, Sommet de la Francophonie, etc.), ainsi qu'à un certain nombre d'organismes pour la réalisation de projets à caractère artistique. Ce ministère a continué de favoriser l'accroissement de la participation des provinces aux activités de la Francophonie. Dans le cadre de son programme de promotion du commerce international, le Ministère a déployé des efforts spéciaux à l'endroit des groupes minoritaires de langue officielle. Des fonctionnaires du Ministère agissent comme conseillers en matière d'exportation auprès de petites et moyennes entreprises au Nouveau-Brunswick, dans le Nord de l'Ontario et au Manitoba.

SECTEUR ÉCONOMIQUE

Le secteur économique a vu naître des partenariats qui ont permis à Industrie Canada, Diversification de l'économie de l'Ouest, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada d'offrir des séances d'information aux gens d'affaires des communautés minoritaires francophones et anglophones à travers le pays. Cette collaboration étroite a aussi permis aux ministères et organsimes du secteur économique de faire un succès des deux Forums des gens d'affaires francophones du Canada qui ont eu lieu à Ville de Saint-Georges dans la région de la Beauce, au Québec à l'automne de 1996 et à Winnipeg en février 1998. Enfin, signalons que le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne (CNDRHFC) compte six membres du secteur économique : l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, la Banque de développement du Canada, Diversification de l'économie de l'Ouest, Industrie Canada, le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et Travaux publics et Services gouvernementaux. Ils font partie des neufs ministères et organismes fédéraux qui ont signé, en mars 1998, avec les communautés minoritaires un protocole d'entente ayant pour but de favoriser leur développement économique et humain.

Agence de promotion économique du Canada atlantique

En 1996–1997, les activités de l' Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) incluaient le soutien financier et la participation au Forum régional de l'Atlantique et le soutien financier pour la production de la troisième série de vingt émissions *Temps d'Affaires*. Aussi, l'Agence a préparé et distribué du matériel pédagogique sur l'entrepreneuriat destiné aux enfants de la maternelle à la 6e année du système scolaire francophone de l'Atlantique. Au Nouveau-Brunswick, l'APÉCA a organisé un premier forum en français sur les nouvelles technologies de l'information et a apporté un soutien financier à plusieurs activités en Nouvelle-Écosse, à l' Île-du-Prince-Édouard ainsi qu'à Terre-Neuve et au Labrador.

Comme il est mentionné dans son plan d'action pluriannuel, en 1997–1998, l'APÉCA a continué de concentrer ses efforts dans le domaine de la promotion économique de la région de l'Atlantique et des communautés acadiennes et francophones. L'Agence, en partenariat avec le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, a organisé une table francophone sur le développement économique des régions rurales et côtières de la région Atlantique. L'Agence a mis sur pied une série d'activités régionales visant les communautés acadiennes et francophones de l'Atlantique.

Banque de développement du Canada

En 1996–1997, les alliances stratégiques conclues par la Banque de développement du Canada (BDC) avec différents partenaires des secteurs privé et public se sont traduites par plusieurs projets impliquant directement des communautés minoritaires de langue officielle. À titre d'exemple, la BDC a offert des services de consultation à plus de 39 entrepreneurs francophones du Manitoba dans le cadre du programme de secours aux régions inondées, en partenariat avec Développement des ressources humaines Canada. En Ontario, la BDC a conclu une entente avec le Collège Boréal de Sudbury en ce qui a trait à la formation en affaires et la consultation pour la communauté francophone.

Dans le cadre de l'exercice 1997–1998, des représentants de la Banque ont rencontré et consulté régulièrement des membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Nouveau-Brunswick a d'ailleurs fait l'objet d'une expérience pilote qui a permis de mieux cerner les enjeux économiques de la communauté francophone acadienne. Dans le nord de l'Ontario, la Banque a lancé un programme NEXPRO pour les entrepreneurs francophones, en partenariat avec les Entreprises Boréal. Cette initiative va permettre aux entrepreneurs de bénéficier de conseils d'experts dans le domaine de l'exportation.

Développement Économique Canada

Au cours de l'année 1996–1997, Développement Économique Canada (DÉC) a mené une évaluation de sa programmation et des différentes activités auprès de clientèles appartenant à la communauté québécoise de langue anglaise. Les représentants du bureau de DÉC à Montréal ont fait des exposés sur différents programmes à plusieurs groupes de gens d'affaires et entrepreneurs locaux anglophones. Aussi, plusieurs rencontres ont été organisées à travers la province avec des membres d'associations anglophones.

En 1997–1998, l'accent a été mis sur des initiatives qui permettront de renforcer la promotion d'activités liées au développement de la communauté anglophone du Québec. DÉC a développé des partenariats avec les Corporations de développement économique communautaire (CDEC) et certaines sociétés municipales de développement économique pour la prestation du programme ExportNet réunissant des centaines d'exportateurs de la région de Montréal. Quatre de ces groupes ont eu des séances d'information en anglais. DÉC poursuit également ses initiatives régionales qui témoignent d'une collaboration accrue avec la communauté anglophone du Québec.

Diversification de l'économie de l'Ouest

En 1996–1997, Diversification de l'économie de l'Ouest (DÉO) a participé activement au forum économique régional ainsi qu'à quatre foires d'information dans l'Ouest canadien. DÉO a contribué à un projet pilote de la communauté franco-albertaine qui a servi à l'élaboration d'un plan touristique pour les collectivités francophones de l'Ouest. Au cours de cette année, DÉO a financé plusieurs projets régionaux dans les communautés francophones. Le Ministère est membre du Sous-comité sur les langues officielles du Conseil des hauts fonctionnaires fédéraux du Pacifique.

En 1997–1998, le Ministère s'engageait à poursuivre ses activités destinées à favoriser l'épanouissement de la communauté francophone de l'Ouest. Tel que décrit dans son plan d'action pluriannuel, DÉO a présenté les résultats de l'étude des profils des communautés francophones aux bureaux régionaux et au bureau national du Commissaire aux langues officielles, à Patrimoine canadien, au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne (CNDRHFC) et à d'autres organismes fédéraux ayant un intérêt dans le développement de ces communautés. Il a participé à une panoplie d'activités régionales visant les communautés francophones.

Industrie Canada

En 1996–1997, Industrie Canada (IC) a participé et a contribué à plusieurs activités favorisant l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Une quinzaine de programmes ont été identifiés comme étant susceptibles de contribuer au développement économique de ces communautés. L'accent a été mis sur l'essor de la technologie et les alliances avec différents partenaires pour favoriser la tenue d'événements d'envergure, tels les forums économiques.

En 1997–1998, tel que décrit dans son plan d'action pluriannuel, IC a mis en place des mesures facilitant l'accès à l'inforoute et permettant le développement d'un contenu canadien tout en augmentant le contenu en français sur l'inforoute. Aussi, IC a annoncé un nouveau programme Intranet pour les francophones. IC a continué à offrir des séances d'information aux communautés de langue officielle en situation minoritaire portant sur les divers programmes pouvant contribuer au développement économique de ces communautés. IC est aussi membre du Comité d'orientation chargé d'appuyer Patrimoine canadien dans la mise en oeuvre de l'article 41.

Agriculture et Agroalimentaire Canada

En 1996–1997, Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) s'est assuré que les nouvelles politiques et les politiques révisées en agriculture et agroalimentaire permettent à sa clientèle des communautés de langue officielle en situation minoritaire de profiter pleinement des mesures prises pour leur développement économique. La participation du coordonnateur ministériel au Comité de coordination inter-directions générales du Ministère visait justement à s'assurer que les communautés minoritaires puissent profiter des avantages contenus dans ces politiques.

En 1997–1998, la participation d'AAC au Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne lui a permis de s'associer aux efforts de ce comité pour coordonner les interventions du gouvernement fédéral quant au suivi des recommandations découlant du Forum des gens d'affaires francophones de Winnipeg.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

En 1996–1997, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a entrepris plusieurs initiatives afin de contribuer au développement et à la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Le Ministère a mis en place le Comité décisionnel pour la mise en oeuvre de l'article 41 qui compte des représentants de chaque direction générale. Il a amorcé une révision de programmes pour mieux répondre aux besoins des communautés. Il a offert à titre gracieux la banque de données linguistiques du gouvernement fédéral, TERMIUM®, et des lexiques terminologiques et linguistiques aux organismes représentant les communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il a offert plusieurs séances d'information - *Comment s'y prendre pour faire affaire avec le gouvernement fédéral* - aux gens d'affaires des communautés et a organisé une rencontre nationale interministérielle du secteur économique en février 1997. De plus, à l'automne de 1996, TPSGC a invité le président de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada à rencontrer le Comité décisionnel pour la mise en oeuvre de l'article 41.

En 1997–1998, tel que décrit dans son plan d'action annuel, le Ministère a distribué gratuitement aux associations minoritaires un cédérom contenant onze logiciels de l'administration fédérale. TPSGC a offert à titre gracieux le *Guide du rédacteur* et *The Canadian Style* à toutes les associations de langue officielle en situation minoritaire. TPSGC a continué d'offrir des séances d'information portant sur ses produits et services aux gens d'affaires des communautés de langue officielle en milieu minoritaire. En octobre 1997, le Comité décisionnel pour la mise en oeuvre de l'article 41 rencontrait le directeur général de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC). Le Ministère a prêté du matériel informatique à des associations provinciales issues des communautés minoritaires de langue officielle, en partenariat avec Patrimoine canadien et d'autres ministères fédéraux clés.

SECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES

Condition féminine Canada

Pendant les deux dernières années, Condition féminine Canada (CFC) a mené des consultations auprès des groupes minoritaires de langue officielle et en a diffusé les résultats dans ses bureaux national et régionaux. CFC a offert un soutien technique et financier aux groupes de femmes minoritaires de langue officielle dans les domaines qui les intéressent, particulièrement l'égalité économique, la justice sociale, ainsi que l'accès et la participation à la prospérité du pays, et a tenu des séances d'information sur la nouvelle orientation du Programme de promotion de la femme. Cet organisme a continué de faciliter l'accès des femmes de milieux francophones minoritaires à ses programmes. En 1998–1999, CFC continuera d'offrir des services techniques et financiers dans le but d'améliorer l'autonomie financière des femmes, d'éliminer la violence dont elles peuvent être victimes et de favoriser la justice sociale. CFC entend susciter une participation plus active des femmes provenant de communautés minoritaires de langue officielle aux activités d'élaboration de politiques dans des secteurs importants pour l'égalité des femmes et leur donner accès aux documents de recherche en matière de politiques et aux autres documents portant sur des sujets qui les intéressent.

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

En 1996–1997, le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC) a continué d'appuyer des recherches portant sur la dualité linguistique canadienne et l'épanouissement des minorités francophones et anglophone du Canada. Conformément à son plan d'action pour 1997–1998, le CRSHC a poursuivi ses échanges d'information avec le ministère du Patrimoine canadien et a encouragé les chercheurs universitaires des milieux minoritaires à s'intéresser à la recherche sur le développement social, économique et culturel des communautés dans le cadre des programmes d'appui à la recherche et à la formation du CRSHC. Dans son plan d'action 1998–2001, le Conseil a pour objectif de travailler à l'établissement de partenariats entre les milieux universitaires et les organismes communautaires, d'assurer une diffusion accrue des résultats de recherches et d'encourager les chercheurs de milieu minoritaire à tirer avantage des possibilités du nouveau programme d'Initiatives de développement de la recherche. Il a décidé d'affecter des fonds à un nouveau domaine de recherches, la cohésion sociale, dans le cadre duquel peuvent s'inscrire des projets de recherches reliés aux langues officielles.

Santé Canada

En 1996–1997, le ministère de la Santé a continué de fournir un appui technique et financier aux groupes de langue officielle vivant en situation minoritaire. Ainsi, la Direction générale de la promotion et des programmes de la santé a contribué financièrement aux projets d'appui aux activités des groupes minoritaires de langue officielle, dont les projets « Villes et villages en santé » et *Aids Community Care Montreal (ACCM)*. Conformément à son plan d'action pour 1997–1998, Santé Canada s'est donné comme objectif d'assurer une meilleure diffusion de ses données et outils auprès des organismes francophones hors Québec, de poursuivre le financement de l'initiative « Villes et villages en santé » et d'appuyer des projets d'envergure régionale répondant aux besoins des groupes minoritaires francophones de la Colombie-Britannique et du Yukon, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Alberta.

Développement des ressources humaines Canada

Développement des ressources humaines Canada (DRHC) avait préparé un plan d'action biennal pour 1996–1997 et 1997–1998. Pendant cette période, il a mis sur pied le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne (CNDRHFC), qui regroupe à la fois des représentants des communautés minoritaires et des ministères fédéraux à vocation économique et qui est l'un des fers de lance de ses activités dans le domaine du développement des communautés minoritaires de langue officielle. Il a aussi signé un accord avec les anglophones du Québec pour former un comité semblable au CNDRHFC. Par ailleurs, DRHC s'est assuré que toutes les ententes conclues avec les provinces sur le développement du marché du travail contenaient une disposition relative au respect des droits des groupes minoritaires, là où la demande le justifie. Il travaille en outre à l'élaboration d'une stratégie d'évaluation des effets sur ces groupes du transfert des programmes de formation aux provinces. Pendant les prochaines années, il entend poursuivre la collaboration amorcée avec certaines universités pour promouvoir la formation à distance. Il continue son travail de sensibilisation des fonctionnaires et de coordination de ses activités entre les régions et l'administration centrale, dans le but de mieux servir les communautés minoritaires de langue officielle.

Société canadienne des postes

En 1996–1997, la Société canadienne des postes a remis les prix d'alphabétisation *Envol vers la liberté 1997* pour l'accomplissement personnel à quatre personnes venant des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Elle a accordé un soutien financier à différents organismes qui appuient l'alphabétisation et a participé à la collecte de livres pour la bibliothèque inondée de Saint-Agathe, au Manitoba. Conformément au plan d'action qu'elle s'était donné pour l'an dernier, elle a poursuivi sa collaboration avec des organismes d'alphabétisation, notamment la Fédération canadienne pour l'alphabétisation, et d'autres partenaires canadiens et a cherché à conclure à cet égard des alliances stratégiques. Elle a parrainé une nouvelle série d'émissions télévisées portant sur l'alphabétisation qui doivent être diffusées sur Télévision Quatre Saisons (TQS) et TFO (Télévision française de l'Ontario). Pendant l'année en cours, la Société remettra 25 nouveaux prix de l'alphabétisation à des organismes et à des personnes faisant partie des communautés minoritaires de langue officielle du Canada; elle cherchera également à renforcer les partenariats établis et à en créer de nouveaux, dans le domaine de l'alphabétisation.

Centre de recherches pour le développement international

Durant la période 1996–1998, le Centre de recherches pour le développement international a favorisé la participation des minorités de langue officielle du Canada et des universitaires appartenant à ces groupes à son effort de promotion de la recherche sur le développement de deux façons : directement, sous la forme de subventions, par exemple en offrant une contribution financière à l'Alliance des radios communautaires (ARC) du Canada, et indirectement, en offrant son appui à diverses institutions, en vue de promouvoir la recherche canadienne au service de la coopération internationale. Il a offert des bourses de recherche, tant en anglais qu'en français, ainsi que des récompenses, aux chercheurs des universités Concordia, Laurentienne, de Moncton et d'Ottawa. Il a subventionné la formation au développement dans ces universités.

Secrétariat du Conseil du Trésor

Durant la période 1996–1998, le Secrétariat du Conseil du Trésor, en tant qu'organisme central, a veillé à ce que les programmes du gouvernement fédéral favorisent l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, a entretenu des relations suivies avec celles-ci, et a offert à leurs associations professionnelles et commerciales des séances d'information en matière d'acquisition pour leur faciliter l'accès à l'information pertinente. Un centre de responsabilisation de haut niveau dans chaque ministère, ainsi que d'autres mesures, ont été mis en place pour s'assurer que l'appareil gouvernemental applique la *Loi sur les langues officielles* en faveur de ces communautés. Il a publié, en 1997, dans la plupart des journaux des communautés minoritaires de langue officielle de chaque province et territoire, une série d'encarts bilingues visant à accroître la connaissance des services susceptibles d'appuyer leur développement offerts par le gouvernement fédéral et il a participé à l'essor économique des journaux minoritaires par la publication d'annonces portant sur les services gouvernementaux.

Justice Canada

Durant la période 1996–1998, le ministère de la Justice a participé à la promotion et à l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle par l'organisation de concours auprès de ses employés pour déterminer les mesures à prendre en vue de la réalisation de cet objectif, la préparation de documents juridiques et législatifs destinés à ces communautés, sa participation à l'enseignement du droit à l'Université d'Ottawa, ses programmes de formation aux systèmes juridiques comparés (droit civil et *Common Law*) destinés aux juristes de langue minoritaire, sa participation au Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles (PAJLO) dans le but d'élaborer des documents dans la langue de la minorité, l'octroi de subventions à ces juristes et la promotion du bijuridisme législatif. Il tient des consultations régionales avec les associations de juristes de langue minoritaire et compte établir un Comité du bilinguisme et du bijuridisme en vue de combiner les deux traditions juridiques. Il participe à la formulation de recommandations en vue d'améliorer les services juridiques en français au Manitoba.

Statistique Canada

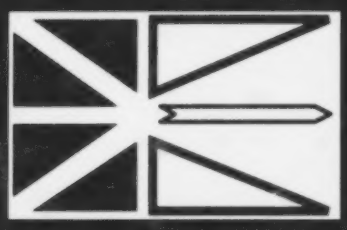
Durant la période 1996–1998, Statistique Canada a poursuivi ses opérations de recensement de la population et des activités agricoles, ainsi que diverses enquêtes statistiques, notamment en vue de l'obtention de données sur les caractéristiques socio-économiques des populations de langue officielle minoritaire, en portant une attention particulière aux renseignements qui les concernent : la santé, l'alphabétisation, l'enseignement en langue seconde, le niveau de scolarité et le niveau de revenu. Les associations de groupes minoritaires de langue officielle sont consultées régulièrement sur les programmes en cours et l'information leur est communiquée en fonction de leurs besoins. Des bulletins d'information et des articles sur leur situation sont d'ailleurs publiés à leur intention. Statistique Canada prépare des cédéroms et des logiciels destinés à ces groupes dans le but d'accéder facilement et à moindre coût aux données statistiques du recensement de 1996 les concernant avec possibilité de modifier les variables selon les questions posées.

Citoyenneté et Immigration

Durant la période 1996–1998, le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a poursuivi ses activités de promotion des communautés minoritaires francophones et anglophone de chaque province et territoire, en vue d'attirer des candidats à l'immigration, et tenu compte de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* dans les négociations sur le remaniement des responsabilités fédérales-provinciales pour les services d'établissement. Plusieurs réunions ont eu lieu avec la communauté franco-ontarienne, la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique et la Société franco-manitobaine pour les consulter sur certains projets. Le Ministère a pour objectif, en 1998-1999, de renforcer les liens avec les communautés minoritaires de langue officielle, de participer à certains événements du Sommet de la Francophonie et de l'Année de la Francophonie canadienne, d'encourager la participation des communautés minoritaires à la Semaine nationale de la citoyenneté et de mettre à leur disposition ses bureaux à l'étranger pour la distribution de matériel promotionnel.

Agence canadienne de développement international

Durant la période 1996–1998, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a organisé des rencontres de consultation et d'information, partout au Canada, sur ses activités de développement, pour susciter des partenariats avec les communautés minoritaires de langue officielle et les amener ainsi à participer à la prestation de son programme de développement. Dans le domaine de l'éducation, elle a accordé son soutien à plusieurs collèges de langue minoritaire tels *Heritage*, *Dawson* et *Champlain* au Québec, le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et le Collège Boréal de Sudbury, ainsi qu'à plusieurs universités pour des projets de développement dans le tiers-monde, telles que l'Université de Moncton, l'Université Laurentienne de Sudbury, le Collège MacDonald de l'Université McGill et l'Université Concordia. L'ACDI offre aussi des bourses, dans le cadre du Programme canadien de bourses de la Francophonie, à des étudiants étrangers fréquentant des universités francophones hors Québec et a offert son appui au Forum Ontario/Francophonie Mondiale pour permettre la tenue du Mondial de l'entrepreneuriat jeunesse, en partenariat avec des entrepreneurs appartenant à des communautés de langue minoritaire. Elle verse également des fonds à des partenaires associés à des membres de ces communautés par l'entremise de divers organismes.



TERRE-NEUVE ET LE LABRADOR

Population totale :	547 155
Population francophone :	2 275
5	écoles françaises (primaires et secondaires)
46	écoles offrant des programmes d'immersion
1	centre scolaire-communautaire
1	radio communautaire

PROMOTION

Semaine nationale de la francophonie

Le 20 mars 1998, la communauté francophone de St. John's s'est rassemblée pour célébrer la Semaine nationale de la francophonie. Elle a souligné l'importance de sa langue et de sa culture. Des artistes de grand talent ont animé les festivités par leur musique, leur poésie et leurs toiles.

Quelques tableaux de Danielle Loranger

Meilleur soutien aux femmes francophones

Deux projets de promotion des langues officielles ont été entrepris en 1996 à Terre-Neuve avec le *Bay St. Georges Women's Council* et le *Provincial Advisory Council on the Status of Women* afin de permettre à ces deux organismes voués au développement du statut de la femme de mieux desservir la clientèle francophone.

Drapeau de la francophonie de Terre-Neuve et du Labrador

Lors de l'Assemblée générale annuelle de l'Association de l'industrie du tourisme de Terre-Neuve et du Labrador, Patrimoine canadien, de concert avec la communauté francophone et le ministère provincial du Tourisme, de la Culture et des Loisirs, ont reconnu le drapeau de la francophonie de Terre-Neuve et du Labrador comme symbole dans le guide touristique provincial de 1997.

Le drapeau sert à identifier les endroits où un client peut être servi en français et en anglais. Le guide contient aussi, pour la première fois, une page consacrée à la promotion des lieux historiques et contemporains francophones de la province.

Drapeau de la francophonie de Terre-Neuve et du Labrador

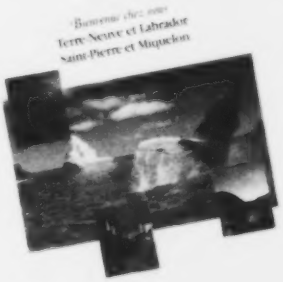
En mai 1996, on a souligné la Journée de la francophonie de Terre-Neuve et du Labrador par la levée du drapeau franco-terreneuvien devant l'assemblée législative provinciale.

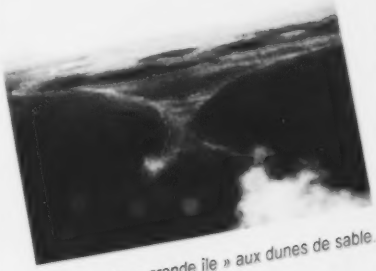
DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Tourisme

Un Comité du tourisme en français, formé de représentants de la province, de la communauté, du Ministère et des Îles St-Pierre et Miquelon a été mis sur pied en 1996.

Le Comité a produit une brochure touristique en français sur la province et les îles françaises de Saint-Pierre et Miquelon. Première brochure du genre, elle a été publiée en juillet 1997 et vise à attirer les visiteurs francophones dans cette province.





Miquelon, la « grande île » aux dunes de sable

Développement économique

Une collaboration entre l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et le ministère du Patrimoine canadien a permis l'embauche d'une agente de développement économique dans la péninsule de Port-au-Port pour une période de trois ans, de 1996 à 1999.

La capitale de Terre-Neuve a le coeur à la fête!

L'Association francophone de Saint-Jean a formé une chorale de 20 membres de la communauté francophone. Le groupe a participé à de nombreux événements, entre autres à la Fête du Canada à Signal Hill et aux célébrations de la Semaine nationale de la francophonie. La chorale continue de croître en nombre et en popularité.

La chorale de l'Association francophone de Saint-Jean

Un nouvel exposé sur les langues officielles

En janvier 1998, le Ministère a lancé une nouvelle présentation sur les langues officielles conçue pour aider les fonctionnaires à mieux comprendre la situation de la communauté francophone, les articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* et leur rôle dans l'application de la *Loi*. La présentation raconte l'histoire captivante des origines de la communauté francophone de Terre-Neuve et du Labrador, un peuple qui lutte pour sa survie depuis plus de quatre siècles. Élaborée en collaboration avec la communauté francophone, le gouvernement provincial et d'autres ministères fédéraux, elle constitue un outil polyvalent qui peut servir à chacun de ces groupes.

L'histoire de D'Iberville

En collaboration avec la communauté de Ferryland, l'Association francophone de Saint-Jean a organisé en novembre 1996 une marche commémorative pour faire connaître l'histoire de D'Iberville.

Elle a également organisé diverses activités artistiques et théâtrales pour permettre à des professionnels francophones de différentes provinces de réaliser un travail sur un thème historique francophone et de sensibiliser le public à la culture francophone canadienne. Ce projet a joui d'une excellente publicité et a permis de développer plusieurs projets culturels.

St. John's (Terre-Neuve)

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

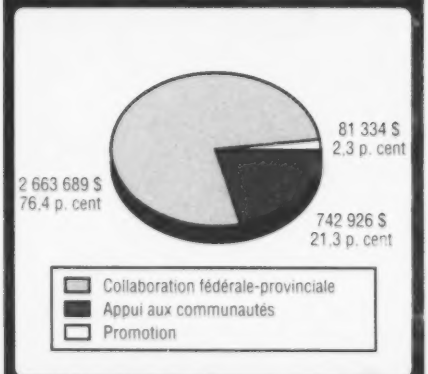
Langue de la minorité	0,82
Langue seconde	1,58
Mesures spéciales	0,63
Promotion	0,32
Appui aux communautés	0,72

Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,86
Langue seconde	1,60
Mesures spéciales	s/o
Promotion	0,20
Appui aux communautés	0,74



COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Entente sur la promotion des langues officielles

En mars 1998, le Canada et Terre-Neuve et le Labrador ont signé une entente-cadre sur la promotion des langues officielles d'une durée de cinq ans, de 1997–1998 à 2001–2002. L'entente-cadre vise à appuyer le financement de mesures globales pour accroître la capacité de la province à communiquer et à fournir des services de qualité en français ainsi qu'à contribuer au développement et à l'épanouissement de la communauté francophone de la province.

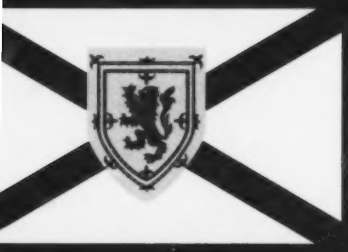
Gestion scolaire francophone

En février 1997, le Canada et Terre-Neuve et le Labrador ont signé une entente spéciale relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire francophone. L'entente a été signée par la ministre du Patrimoine canadien, le premier ministre de Terre-Neuve et du Labrador ainsi que le ministre de l'Éducation de la province.

De gauche à droite : (premier rang) Brian Tobin, premier ministre de Terre-Neuve et du Labrador, Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, Johanne Lacelle, FPFTNL.

(deuxième rang) Jenifer Soper, Patrimoine canadien, Roger Grimes, ministre de l'Éducation, Jane Rutherford, Patrimoine canadien et Danielle Savard, FPFTNL.

Des progrès ont été réalisés dans le dossier de la gestion scolaire depuis la signature de l'entente spéciale. Le 14 mai 1997, l'Assemblée législative a adopté le projet d'amendement à la *Loi scolaire* à la satisfaction des parents, ce qui a donné lieu à la nomination, en juin 1997, des membres du premier Conseil scolaire francophone provincial provisoire. En décembre 1997, le Conseil scolaire francophone a tenu des élections en vue de l'établissement de conseils scolaires dans les quatre grandes régions de la province : la péninsule de Port-au-Port, Labrador ouest et est, et St. John's. Le nouveau Conseil scolaire provincial francophone a tenu sa première réunion officielle en janvier 1998 pour discuter de ses rôles et responsabilités ainsi que de ceux de ses conseillers nouvellement élus et pour parler de l'élaboration d'un plan stratégique de trois à cinq ans.



ulation totale :	899 970
ulation francophone :	35 040
écoles acadiennes (primaires et secondaires)	
écoles offrant des programmes d'immersion	
universités/collèges	
centre scolaire-communautaire	
radios communautaires	

PROMOTION

La Revue musicale acadienne

La toute première Revue musicale acadienne, spectacle musical tenu dans le cadre des activités liées à l'Acadie en Fête, célébrations entourant le 150e anniversaire du poème Évangeline de Longfellow, s'est méritée le prix des événements spéciaux du *Tourism Industry Association of Nova Scotia*.

La région de Chéticamp était l'hôte du premier festival international de danse folklorique du Cap-Breton à l'été de 1997.

Semaine de la francophonie

Près de 80 personnes ont participé au lancement officiel de la Semaine de la francophonie à l'Assemblée législative, le 17 mars 1997. De plus, six écoles acadiennes ainsi que le Collège de l'Acadie ont participé aux cérémonies par vidéoconférence.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Le *Courrier de la Nouvelle-Écosse*

En 1997, la communauté acadienne a souligné le 60e anniversaire de la fondation de l'hebdo *Le Petit Courrier* qui a donné naissance au *Courrier*, seul journal de langue française en Nouvelle-Écosse.

Salon du livre en français

LE CARREFOUR DU GRAND-HAVRE

Le premier salon du livre français en Nouvelle-Écosse a eu lieu au Carrefour du Grand-Havre à Dartmouth en octobre 1996. La communauté acadienne et francophone est venue en grand nombre profiter de cette nouvelle occasion pour se procurer des livres et des cassettes en français.

NOUVELLE-ÉCOSSE

Population totale :	899 970
Population francophone :	35 040
18	écoles acadiennes (primaires et secondaires)
108	écoles offrant des programmes d'immersion
2	universités/collèges
1	centre scolaire-communautaire
2	radios communautaires

PROMOTION

La Revue musicale acadienne

La toute première Revue musicale acadienne, spectacle musical tenu dans le cadre des activités liées à l'Acadie en Fête, célébrations entourant le 150e anniversaire du poème Évangeline de Longfellow, s'est méritée le prix des événements spéciaux du *Tourism Industry Association of Nova Scotia*.

La région de Chéticamp était l'hôte du premier festival international de danse folklorique du Cap-Breton à l'été de 1997.

Semaine de la francophonie

Près de 80 personnes ont participé au lancement officiel de la Semaine de la francophonie à l'Assemblée législative, le 17 mars 1997. De plus, six écoles acadiennes ainsi que le Collège de l'Acadie ont participé aux cérémonies par vidéoconférence.

Le *Courrier de la Nouvelle-Écosse*

En 1997, la communauté acadienne a souligné le 60e anniversaire de la fondation de l'hebdo *Le Petit Courrier* qui a donné naissance au *Courrier*, seul journal de langue française en Nouvelle-Écosse.

Salon du livre en français

LE CARREFOUR DU GRAND-HAVRE

Le premier salon du livre français en Nouvelle-Écosse a eu lieu au Carrefour du Grand-Havre à Dartmouth en octobre 1996. La communauté acadienne et francophone est venue en grand nombre profiter de cette nouvelle occasion pour se procurer des livres et des cassettes en français.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

L'Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse a lancé son guide juridique pour les femmes acadiennes et francophones intitulé *Femmes de la Nouvelle-Écosse: Connaissez-vous vos droits?*

Plan de développement

Le Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse et la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse ont collaboré à l'élaboration du Plan de développement pour le secteur culturel acadien de la Nouvelle-Écosse. L'Agence de promotion économique du Canada atlantique et Développement des ressources humaines Canada ont financé une stratégie de sensibilisation et d'information afin d'en communiquer le contenu aux communautés acadiennes et francophones.

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Atlantic Canada Opportunities Agency

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, de concert avec la communauté et Patrimoine canadien, a aidé à la réalisation d'une étude de faisabilité sur le réaménagement du lieu historique de Grand-Pré.

La Picasse

L'ouverture officielle du centre culturel, éducatif et communautaire La Picasse a eu lieu au mois d'août 1997 à Petit-de-Grat dans le cadre du 24e Festival acadien. La composante éducationnelle de La Picasse compte les partenaires suivants : le Collège de l'Acadie (centre de formation de Petit-de-Grat), la bibliothèque régionale des comtés de l'Est (succursales de Petit-de-Grat), le Centre préscolaire de La Picasse, la Maison des jeunes, les Archives ainsi que l'industrie de manufacture et de service. Le Centre loge également un restaurant, les Productions Picasse, la Cachette de cadeaux, le bureau régional de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, le bureau du comité provincial des Jeux de l'Acadie, le bureau régional du Centre provincial de ressources pédagogiques et le bureau régional du ministère de l'Éducation et de la Culture de la Nouvelle-Écosse.

Land of Evangeline

Inspiré par le 150e anniversaire du poème *Evangeline*, un comité organisateur a lancé *Land of Evangeline*, un projet de 12 mois visant à promouvoir le patrimoine acadien en Nouvelle-Écosse. Le comité était composé de divers organismes de la communauté, de représentants de Patrimoine canadien (Parcs Canada et Appui aux langues officielles), Tourisme Nouvelle-Écosse, deux agences de développement régional et une entreprise privée. Un coordonnateur et deux travailleurs ont effectué la recherche des sites et des événements reliés à la culture acadienne du Mont Uniacke aux montagnes des Pubnicos.

FESTIVAL ANTIGONISH Summer Theatre

Le théâtre d'été du Festival Antigonish a offert des ateliers de théâtre sous forme d'immersion en français à l'intention des étudiants du niveau élémentaire.

L'improvisation et l'étude de pièces canadiennes-françaises ont permis aux jeunes francophones et anglophones qui étudient le français de parfaire leur connaissance du français et de la culture française tout en s'amusant.

Centre provincial de ressources préscolaires

FPANE

La Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse (FPANE) a aidé à mettre sur pied le Centre provincial de ressources préscolaires. Ce centre répond aux besoins en matière de ressources et de matériel éducatifs en français et offre des services de formation et d'information pour les prématernelles, les centres préscolaires et les garderies en milieu acadien et francophone de la Nouvelle-Écosse. L'éducation préscolaire joue un rôle clé dans la prévention de l'assimilation linguistique et culturelle chez les jeunes enfants et dans la récupération scolaire au sein du système d'éducation de langue française en milieu minoritaire.

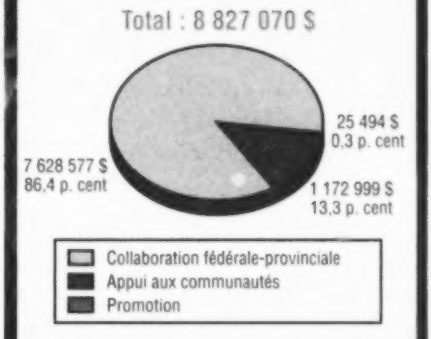
COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	4,05
Langue seconde	2,31
Mesures spéciales	1,00
Promotion	0,28
Appui aux communautés	1,17



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	4,31
Langue seconde	2,06
Mesures spéciales	1,00
Promotion	0,35
Appui aux communautés	1,29

L'Étoile de l'Acadie

En février 1998, le Canada et la Nouvelle-Écosse ont signé une entente auxiliaire relative à la rénovation d'un immeuble pour abriter le Centre scolaire et communautaire de Sydney, L'Étoile de l'Acadie. L'entente auxiliaire, d'une durée de deux ans, vise à offrir un endroit où les membres de la communauté francophone pourront s'instruire en français et organiser des activités culturelles et communautaires. Ce projet contribuera au développement et à l'épanouissement de la communauté francophone de la région de Sydney.

L'Odysée acadienne

Depuis 1996, le Centre acadien de l'Université Sainte-Anne est présent sur l'autoroute électronique. Le site Internet de *L'Odyssée acadienne* regroupe près de 200 images sur l'histoire et la culture acadiennes depuis le début du XVII[e] siècle jusqu'à aujourd'hui.

Prix environnementaux

L'Institut de développement communautaire s'est mérité un prix spécial dans la catégorie Éducation lors de la remise des prix environnementaux. Son projet *Enviro-pêche* s'est distingué par son approche globale et a permis aux jeunes et aux adultes acadiens francophones de comprendre les causes et les problèmes de la pollution dans l'environnement marin.

Gestion scolaire acadienne et francophone

- Dès septembre 1998, les élèves de la 7[e] et de la 8e année de l'École Pomquet bénéficieront pour la première fois d'une programmation homogène en français.
- Les premières élections scolaires pour le Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) ont eu lieu en octobre 1997 - 16 conseillers ont été élus, dont un président, M. Yvon Samson, de Petit-de-Grat.
- Toutes les écoles de langue française aux niveaux élémentaire, secondaire et postsecondaire de la Nouvelle-Écosse sont réseautées à l'aide d'un système perfectionné de télévision interactive. Ce projet a été réalisé grâce à l'entente spéciale conclue entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la mise en oeuvre de la gestion scolaire.
- Dans le cadre de la même entente, l'Université Sainte-Anne a élaboré deux programmes de perfectionnement à l'intention des enseignants de français langue première, l'un visant l'enseignement des sciences et des mathématiques au secondaire et l'autre l'enseignement du français langue maternelle à l'élémentaire.

Université Sainte-Anne

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

L'Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse a lancé son guide juridique pour les femmes acadiennes et francophones intitulé *Femmes de la Nouvelle-Écosse: Connaissez-vous vos droits?*

Plan de développement

Le Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse et la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse ont collaboré à l'élaboration du Plan de développement pour le secteur culturel acadien de la Nouvelle-Écosse. L'Agence de promotion économique du Canada atlantique et Développement des ressources humaines Canada ont financé une stratégie de sensibilisation et d'information afin d'en communiquer le contenu aux communautés acadiennes et francophones.

Agence de promotion économique du Canada atlantique / Atlantic Canada Opportunities Agency

L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, de concert avec la communauté et Patrimoine canadien, a aidé à la réalisation d'une étude de faisabilité sur le réaménagement du lieu historique de Grand-Pré.

La Picasse

L'ouverture officielle du centre culturel, éducatif et communautaire La Picasse a eu lieu au mois d'août 1997 à Petit-de-Grat dans le cadre du 24e Festival acadien. La composante éducationnelle de La Picasse compte les partenaires suivants : le Collège de l'Acadie (centre de formation de Petit-de-Grat), la bibliothèque régionale des comtés de l'Est (succursales de Petit-de-Grat), le Centre préscolaire de La Picasse, la Maison des jeunes, les Archives ainsi que l'industrie de manufacture et de service. Le Centre loge également un restaurant, les Productions Picasse, la Cachette de cadeaux, le bureau régional de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse, le bureau du comité provincial des Jeux de l'Acadie, le bureau régional du Centre provincial de ressources pédagogiques et le bureau régional du ministère de l'Éducation et de la Culture de la Nouvelle-Écosse.

Land of Evangeline

Inspiré par le 150e anniversaire du poème *Evangeline*, un comité organisateur a lancé *Land of Evangeline*, un projet de 12 mois visant à promouvoir le patrimoine acadien en Nouvelle-Écosse. Le comité était composé de divers organismes de la communauté, de représentants de Patrimoine canadien (Parcs Canada et Appui aux langues officielles), Tourisme Nouvelle-Écosse, deux agences de développement régional et une entreprise privée. Un coordonnateur et deux travailleurs ont effectué la recherche des sites et des événements reliés à la culture acadienne du Mont Uniacke aux montagnes des Pubnicos.

FESTIVAL ANTIGONISH Summer Theatre

Le théâtre d'été du Festival Antigonish a offert des ateliers de théâtre sous forme d'immersion en français à l'intention des étudiants du niveau élémentaire.

L'improvisation et l'étude de pièces canadiennes-françaises ont permis aux jeunes francophones et anglophones qui étudient le français de parfaire leur connaissance du français et de la culture française tout en s'amusant.

Centre provincial de ressources préscolaires

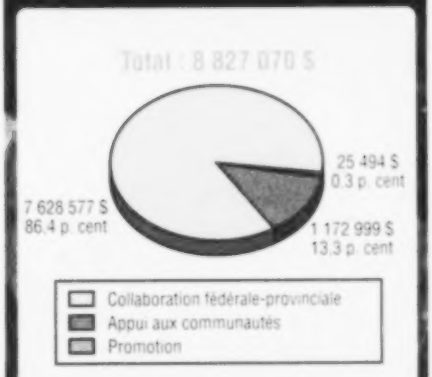
FPANE

La Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse (FPANE) a aidé à mettre sur pied le Centre provincial de ressources préscolaires. Ce centre répond aux besoins en matière de ressources et de matériel éducatifs en français et offre des services de formation et d'information pour les prématernelles, les centres préscolaires et les garderies en milieu acadien et francophone de la Nouvelle-Écosse. L'éducation préscolaire joue un rôle clé dans la prévention de l'assimilation linguistique et culturelle chez les jeunes enfants et dans la récupération scolaire au sein du système d'éducation de langue française en milieu minoritaire.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

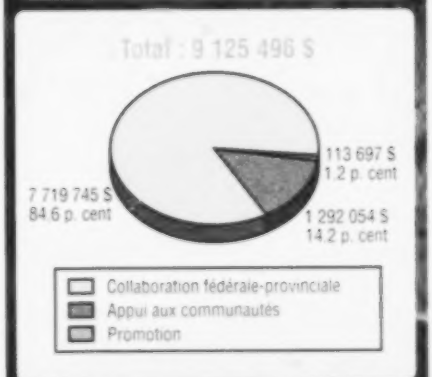
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale (en millions de dollars)	
Langue de la minorité	4,05
Langue seconde	2,31
Mesures spéciales	1,00
Promotion	0,28
Appui aux communautés	1,17



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale (en millions de dollars)	
Langue de la minorité	4,31
Langue seconde	2,06
Mesures spéciales	1,00
Promotion	0,35
Appui aux communautés	1,29



L'Étoile de l'Acadie

En février 1998, le Canada et la Nouvelle-Écosse ont signé une entente auxiliaire relative à la rénovation d'un immeuble pour abriter le Centre scolaire et communautaire de Sydney, L'Étoile de l'Acadie. L'entente auxiliaire, d'une durée de deux ans, vise à offrir un endroit où les membres de la communauté francophone pourront s'instruire en français et organiser des activités culturelles et communautaires. Ce projet contribuera au développement et à l'épanouissement de la communauté francophone de la région de Sydney.

L'Odysée acadienne

Depuis 1996, le Centre acadien de l'Université Sainte-Anne est présent sur l'autoroute électronique. Le site Internet de *L'Odyssée acadienne* regroupe près de 200 images sur l'histoire et la culture acadiennes depuis le début du XVII[e] siècle jusqu'à aujourd'hui.

Prix environnementaux

L'Institut de développement communautaire s'est mérité un prix spécial dans la catégorie Éducation lors de la remise des prix environnementaux. Son projet *Enviro-pêche* s'est distingué par son approche globale et a permis aux jeunes et aux adultes acadiens francophones de comprendre les causes et les problèmes de la pollution dans l'environnement marin.

Gestion scolaire acadienne et francophone

- Dès septembre 1998, les élèves de la 7[e] et de la 8e année de l'École Pomquet bénéficieront pour la première fois d'une programmation homogène en français.

- Les premières élections scolaires pour le Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) ont eu lieu en octobre 1997 - 16 conseillers ont été élus, dont un président, M. Yvon Samson, de Petit-de-Grat.

- Toutes les écoles de langue française aux niveaux élémentaire, secondaire et postsecondaire de la Nouvelle-Écosse sont réseautées à l'aide d'un système perfectionné de télévision interactive. Ce projet a été réalisé grâce à l'entente spéciale conclue entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la mise en oeuvre de la gestion scolaire.

- Dans le cadre de la même entente, l'Université Sainte-Anne a élaboré deux programmes de perfectionnement à l'intention des enseignants de français langue première, l'un visant l'enseignement des sciences et des mathématiques au secondaire et l'autre l'enseignement du français langue maternelle à l'élémentaire.

Université Sainte-Anne

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Population totale :	132 855
Population francophone :	5 550
2	écoles françaises (primaires et secondaires)
27	écoles offrant des programmes d'immersion
1	centre scolaire-communautaire

PROMOTION

Rendez-vous Rustico

Le Comité acadien de Rustico organise chaque année le Rendez-vous Rustico. Cette activité culturelle, qui prend de plus en plus d'importance, sert à faire la promotion de la culture, de la langue et du patrimoine de la population acadienne et francophone de la région de Rustico. Elle contribue également au développement économique de la région en incitant aussi bien les habitants de la province que les touristes à y participer.

Apprenez à nous connaître!

La communauté acadienne et francophone se fait voir et entendre de plus en plus dans le cadre d'activités d'envergure comme : le Festival mondial de danse, le Jamboree des violoneux, le Festival Port-La-Joye, le Gala de la chanson, le Festival acadien, l'Exposition agricole de la région Évangéline et le Festival du Cove.

Souper-spectacle : La cuisine à Mémé

Bicentenaire de Tignish

La communauté acadienne de la région de Prince-Ouest a amorcé, en 1996–1997, les préparatifs des fêtes qui marqueront le bicentenaire de Tignish en 1999. Cet événement permettra à la communauté de mettre en valeur son histoire, sa langue et sa culture.

Barachois en spectacle

Le Festival Folk-Acadien

Le Musée acadien a organisé le Festival Folk-Acadien, festival d'été annuel qui célèbre le patrimoine de l'Acadie de l'Île. On a pu assister à des démonstrations de métiers traditionnels par des artisans, à des causeries sur divers sujets et à des spectacles mettant en vedette des musiciens, des « gigueux » et une conteuse.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Festival Jeunesse de l'Atlantique

Jeunesse Acadienne L[tée] a organisé et accueilli à l'été de 1997 le Festival Jeunesse de l'Atlantique. Des ateliers de formation pour les jeunes des quatres provinces de l'Atlantique ont été tenus dans les domaines des arts de l'information, des arts visuels, des arts de la scène et des arts des communications. Le Festival comptait également des activités récréatives, sportives et sociales.

Forum 97 - Une vision d'ensemble

Cette conférence, qui a eu lieu en septembre 1997, a regroupé une centaine de chefs de file communautaires et de fonctionnaires des gouvernements provincial et fédéral pour faire le point sur les besoins et les priorités des six secteurs identifiés dans le plan stratégique de développement de la communauté acadienne et francophone : culture et patrimoine, éducation et formation, économie et tourisme, services communautaires, technologie, revendications et services gouvernementaux.

Comme suivi au Forum 97, un sous-comité du Conseil fédéral des hauts fonctionnaires de l'Île-du-Prince-Édouard a été mis sur pied. Il a pour mandat de coordonner la réponse fédérale au plan d'action stratégique de la communauté acadienne et francophone de la province.

Protocole d'entente sur le développement économique et les ressources humaines

En juin 1997, un protocole d'entente a été conclu entre le ministère du Développement des ressources humaines, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard et la communauté acadienne et francophone. Les signataires de l'entente s'engagent à travailler en étroite collaboration avec la communauté pour favoriser son développement, notamment par la prestation de programmes et de services liés au marché du travail et en stimulant et en favorisant le développement de l'économie du savoir à l'intérieur de cette communauté.

TÉLÉCOMMUNAUTÉ
INSULAIRE FRANCOPHONE
Île-du-Prince-Édouard
CANADA

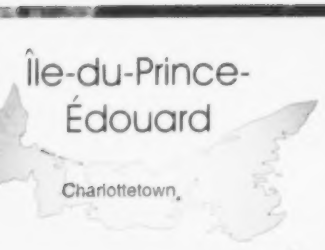
Ce réseau en nouvelles technologies de l'information et des communications est parrainé par la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard et veut relier toutes les régions acadiennes et francophones de la province. Il offre à la communauté un moyen de développement communautaire incomparable et facilite la concertation des efforts ainsi que l'accès à l'information sur l'ensemble des programmes et services des gouvernements fédéral et provincial.

Bonjour Atlantique

En septembre 1996, la communauté acadienne et francophone a célébré l'ouverture officielle des studios de l'émission « Bonjour Atlantique » de la Société Radio-Canada, édition Île-du-Prince-Édouard, qui était auparavant diffusée à partir de Moncton (Nouveau-Brunswick).

Centre virtuel multimédia

L'appui du ministère du Développement des ressources humaines a permis à la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard d'établir, en 1996–1997, un centre virtuel pour la production multimédia. En plus d'un service de production multimédia, le centre offre de la formation en produits multimédia.



PROMOTION

Rendez-vous Rustico

Le Comité acadien de Rustico organise chaque année le Rendez-vous Rustico. Cette activité culturelle, qui prend de plus en plus d'importance, sert à faire la promotion de la culture, de la langue et du patrimoine de la population acadienne et francophone de la région de Rustico. Elle contribue également au développement économique de la région en incitant aussi bien les habitants de la province que les touristes à y participer.

Apprenez à nous connaître!

La communauté acadienne et francophone se fait voir et entendre de plus en plus dans le cadre d'activités d'envergure comme : le Festival mondial de danse, le Jamboree des violoneux, le Festival Port-La-Joye, le Gala de la chanson, le Festival acadien, l'Exposition agricole de la région Évangéline et le Festival du Cove.

Souper-spectacle : La cuisine à Mémé

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Bicentenaire de Tignish

La communauté acadienne de la région de Prince-Ouest a amorcé, en 1996–1997, les préparatifs des fêtes qui marqueront le bicentenaire de Tignish en 1999. Cet événement permettra à la communauté de mettre en valeur son histoire, sa langue et sa culture.

Barachois en spectacle

Le Festival Folk-Acadien

Le Musée acadien a organisé le Festival Folk-Acadien, festival d'été annuel qui célèbre le patrimoine de l'Acadie de l'Île. On a pu assister à des démonstrations de métiers traditionnels par des artisans, à des causeries sur divers sujets et à des spectacles mettant en vedette des musiciens, des « gigueux » et une conteuse.

pulation totale :	132 855
pulation francophone :	5 550
écoles françaises (primaires et secondaires)	
écoles offrant des programmes d'immersion	
centre scolaire-communautaire	

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Festival Jeunesse de l'Atlantique

Jeunesse Acadienne L[tée] a organisé et accueilli à l'été de 1997 le Festival Jeunesse de l'Atlantique. Des ateliers de formation pour les jeunes des quatres provinces de l'Atlantique ont été tenus dans les domaines des arts de l'information, des arts visuels, des arts de la scène et des arts des communications. Le Festival comptait également des activités récréatives, sportives et sociales.

Forum 97 - Une vision d'ensemble

Cette conférence, qui a eu lieu en septembre 1997, a regroupé une centaine de chefs de file communautaires et de fonctionnaires des gouvernements provincial et fédéral pour faire le point sur les besoins et les priorités des six secteurs identifiés dans le plan stratégique de développement de la communauté acadienne et francophone : culture et patrimoine, éducation et formation, économie et tourisme, services communautaires, technologie, revendications et services gouvernementaux.

Comme suivi au Forum 97, un sous-comité du Conseil fédéral des hauts fonctionnaires de l'Île-du-Prince-Édouard a été mis sur pied. Il a pour mandat de coordonner la réponse fédérale au plan d'action stratégique de la communauté acadienne et francophone de la province.

Protocole d'entente sur le développement économique et les ressources humaines

En juin 1997, un protocole d'entente a été conclu entre le ministère du Développement des ressources humaines, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard et la communauté acadienne et francophone. Les signataires de l'entente s'engagent à travailler en étroite collaboration avec la communauté pour favoriser son développement, notamment par la prestation de programmes et de services liés au marché du travail et en stimulant et en favorisant le développement de l'économie du savoir à l'intérieur de cette communauté.

TÉLÉCOMMUNAUTÉ

Île-du-Prince-Édouard
CANADA

Ce réseau en nouvelles technologies de l'information et des communications est parrainé par la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard et veut relier toutes les régions acadiennes et francophones de la province. Il offre à la communauté un moyen de développement communautaire incomparable et facilite la concertation des efforts ainsi que l'accès à l'information sur l'ensemble des programmes et services des gouvernements fédéral et provincial.

Bonjour Atlantique

En septembre 1996, la communauté acadienne et francophone a célébré l'ouverture officielle des studios de l'émission « Bonjour Atlantique » de la Société Radio-Canada, édition Île-du-Prince-Édouard, qui était auparavant diffusée à partir de Moncton (Nouveau-Brunswick).

Centre virtuel multimédia

L'appui du ministère du Développement des ressources humaines a permis à la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard d'établir, en 1996–1997, un centre virtuel pour la production multimédia. En plus d'un service de production multimédia, le centre offre de la formation en produits multimédia.

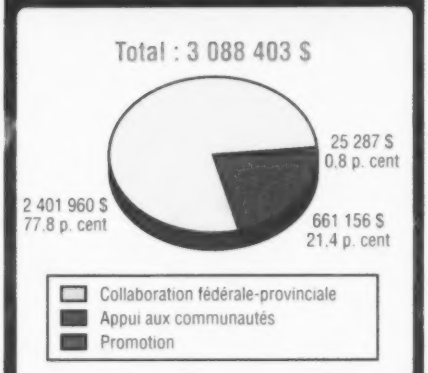
COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,86
Langue seconde	0,44
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,10
Appui aux communautés	0,66



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,98
Langue seconde	0,33
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,24
Appui aux communautés	0,64

Centre de santé communautaire Évangéline

La Coopérative du Centre de santé Évangéline a entrepris, en 1997–1998, la dernière phase d'un projet pilote de trois ans visant l'établissement du Centre de santé communautaire Évangéline. Le projet repose sur un partenariat entre le gouvernement et la communauté et sa gestion est assurée par un conseil consultatif composé de représentants communautaires. Par suite d'une étude des besoins de la communauté, sept thèmes ont été priorisés : l'éducation, l'économie, le milieu social, les habitudes de vie, l'éducation en matière de santé, les soins de santé parallèles et alternatifs.

Centre de santé communautaire Évangéline
Julie Savoie, orthophoniste, avec un jeune

Centre scolaire-communautaire Évangéline

En collaboration avec la Commission scolaire de langue française et le Centre d'éducation Évangéline, la communauté acadienne de la région Évangéline a établi, en 1996–1997, le Centre scolaire-communautaire Évangéline. Il s'agit d'un outil privilégié pour assurer le développement et l'épanouissement de la langue française et de la culture acadienne dans la région.

Centre de formation

Le Centre provincial de formation pour adultes, composante de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, connaît un succès remarquable : en 1996–1997 le taux de placement des étudiants dans leur domaine de formation se situait entre 75 et 80 p. cent.

Centre de formation - Société éducative de l'Î.-P.-É.

Économie du savoir : un partenariat

En septembre 1996, le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ont signé une entente intitulée *Le partenariat dans l'économie du savoir à l'Île-du-Prince-Édouard*. Des représentants des administrations fédérale et provinciale et de l'université de l'Île-du-Prince-Édouard, du *Holland College*, de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard et d'entreprises privées ont uni leurs efforts pour lancer un projet visant à identifier les possibilités qu'offre la nouvelle économie du savoir à la population de la province.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Population totale :	729 625
Population francophone :	239 730
111	écoles françaises (primaires et secondaires)
117	écoles offrant des programmes d'immersion
3	centres scolaires-communautaires
5	universités/collèges
8	radios communautaires

PROMOTION

FrancoFête de Moncton

Plusieurs intervenants et professionnels des domaines artistique et culturel se sont concertés pour organiser la première édition de la FrancoFête de Moncton en novembre 1997. Les artistes et le public se sont donné rendez-vous aux nombreux spectacles de chanson acadienne, au premier Gala de la chanson francophone et à la fête populaire de clôture. Cette première FrancoFête de Moncton a également été l'occasion pour les artistes de faire des affaires et de profiter d'une formation dans le cadre des rencontres de l'industrie.

Francophonie

Qu'il s'agisse de la Semaine provinciale de la fierté française où le thème retenu en 1997 était *Branchés, branchées en français* ou de la Journée internationale de la francophonie qui s'est déroulée en 1998 sous le thème *Une francophonie canadienne pleine de jeunesse*, le Ministère continue de collaborer à ces événements organisés par le gouvernement provincial.

Nouveau partenariat

Afin de promouvoir la langue française, un partenariat a été établi en 1996–1997 entre les Éditions coopératives du Ven'd'Est et l'École secondaire Népisiguit de Bathurst. Ce partenariat permet au conseil étudiant de recueillir des fonds pour ses activités et, du même coup, au magazine *Ven'd'Est* d'accroître ses abonnements.

Jeux de l'Acadie

En 1996, pour la première fois de son histoire, la finale des Jeux de l'Acadie a eu lieu dans une ville majoritairement anglophone. La communauté francophone de Saint-Jean, qui compte environ 10 000 personnes, a mobilisé près de 1 000 bénévoles et s'est assuré la collaboration des représentants de la ville pour la réussite de l'événement.

Autoroute de l'information

Le premier Forum francophone sur les technologies de l'information a eu lieu à Shippagan en mai 1996. Cette activité qui s'est déroulée sous le thème *Autoroute de l'information...francophonie et occasions d'affaires* a également obtenu l'appui de Développement des ressources humaines Canada, d'Industrie Canada, du gouvernement provincial et du secteur privé.

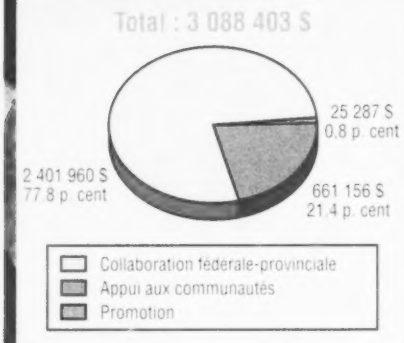
COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,86
Langue seconde	0,44
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,10
Appui aux communautés	0,66

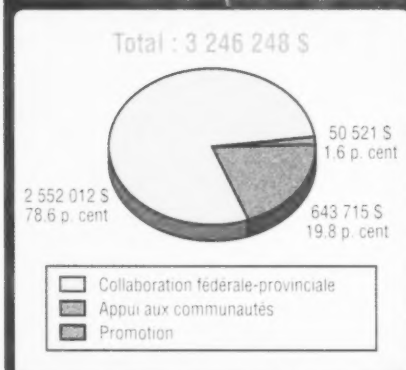


Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,98
Langue seconde	0,33
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,24
Appui aux communautés	0,64



Centre de santé communautaire Évangéline

La Coopérative du Centre de santé Évangéline a entrepris, en 1997–1998, la dernière phase d'un projet pilote de trois ans visant l'établissement du Centre de santé communautaire Évangéline. Le projet repose sur un partenariat entre le gouvernement et la communauté et sa gestion est assurée par un conseil consultatif composé de représentants communautaires. Par suite d'une étude des besoins de la communauté, sept thèmes ont été priorisés : l'éducation, l'économie, le milieu social, les habitudes de vie, l'éducation en matière de santé, les soins de santé parallèles et alternatifs.

Centre de santé communautaire Évangéline
Julie Savoie, orthophoniste, avec un jeune

Centre scolaire-communautaire Évangéline

En collaboration avec la Commission scolaire de langue française et le Centre d'éducation Évangéline, la communauté acadienne de la région Évangéline a établi, en 1996–1997, le Centre scolaire-communautaire Évangéline. Il s'agit d'un outil privilégié pour assurer le développement et l'épanouissement de la langue française et de la culture acadienne dans la région.

Centre de formation

Le Centre provincial de formation pour adultes, composante de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard, connaît un succès remarquable : en 1996–1997 le taux de placement des étudiants dans leur domaine de formation se situait entre 75 et 80 p. cent.

Centre de formation - Société éducative de l'Î.-P.-É.

Économie du savoir : un partenariat

En septembre 1996, le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard ont signé une entente intitulée *Le partenariat dans l'économie du savoir à l'Île-du-Prince-Édouard*. Des représentants des administrations fédérale et provinciale et de l'université de l'Île-du-Prince-Édouard, du *Holland College*, de la Société éducative de l'Île-du-Prince-Édouard et d'entreprises privées ont uni leurs efforts pour lancer un projet visant à identifier les possibilités qu'offre la nouvelle économie du savoir à la population de la province.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Population totale :	729 625
Population francophone :	239 730
111 écoles françaises (primaires et secondaires)	
117 écoles offrant des programmes d'immersion	
3 centres scolaires-communautaires	
5 universités/collèges	
8 radios communautaires	

PROMOTION

FrancoFête de Moncton

Plusieurs intervenants et professionnels des domaines artistique et culturel se sont concertés pour organiser la première édition de la FrancoFête de Moncton en novembre 1997. Les artistes et le public se sont donné rendez-vous aux nombreux spectacles de chanson acadienne, au premier Gala de la chanson francophone et à la fête populaire de clôture. Cette première FrancoFête de Moncton a également été l'occasion pour les artistes de faire des affaires et de profiter d'une formation dans le cadre des rencontres de l'industrie.

Francophonie

Qu'il s'agisse de la Semaine provinciale de la fierté française où le thème retenu en 1997 était *Branchés, branchées en français* ou de la Journée internationale de la francophonie qui s'est déroulée en 1998 sous le thème *Une francophonie canadienne pleine de jeunesse*, le Ministère continue de collaborer à ces événements organisés par le gouvernement provincial.

Nouveau partenariat

Afin de promouvoir la langue française, un partenariat a été établi en 1996–1997 entre les Éditions coopératives du Ven'd'Est et l'École secondaire Népisiguit de Bathurst. Ce partenariat permet au conseil étudiant de recueillir des fonds pour ses activités et, du même coup, au magazine *Ven'd'Est* d'accroître ses abonnements.

Jeux de l'Acadie

En 1996, pour la première fois de son histoire, la finale des Jeux de l'Acadie a eu lieu dans une ville majoritairement anglophone. La communauté francophone de Saint-Jean, qui compte environ 10 000 personnes, a mobilisé près de 1 000 bénévoles et s'est assuré la collaboration des représentants de la ville pour la réussite de l'événement.

Autoroute de l'information

Le premier Forum francophone sur les technologies de l'information a eu lieu à Shippagan en mai 1996. Cette activité qui s'est déroulée sous le thème *Autoroute de l'information...francophonie et occasions d'affaires* a également obtenu l'appui de Développement des ressources humaines Canada, d'Industrie Canada, du gouvernement provincial et du secteur privé.

Mouvement acadien des communautés en santé

Le Mouvement acadien des communautés en santé (MACS) est un projet important qui vise à redonner à la communauté son sens véritable, c'est-à-dire celui du lieu où les gens ont un sentiment d'appartenance et participent directement à la prise des décisions qui influent sur leur milieu. Cette démarche, que l'on espère faire adopter par l'ensemble des municipalités francophones, a été appuyée financièrement en 1996–1997 et en 1997–1998 par Patrimoine canadien, en collaboration avec Santé Canada. Une meilleure prise en charge par les citoyens représente une des pistes de solution envisagée pour contrer le chômage élevé dans cette région de la province.

Adoption du Plan de développement global

Le Forum de concertation des organismes acadiens et francophones du Nouveau-Brunswick a adopté en 1996–1997, un plan de développement global pour l'ensemble de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick.

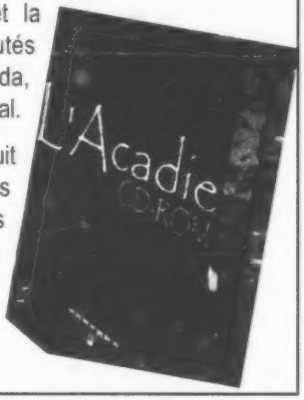
TExpo'97

Grâce à l'appui de plusieurs partenaires des secteurs public et privé, dont l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Patrimoine canadien et le gouvernement provincial, la Corporation de développement économique du Grand Fredericton a organisé un congrès sur les technologies de l'information. Cette activité innovatrice a offert aux francophones oeuvrant dans le domaine des technologies une occasion de se concerter et d'établir des liens avec la communauté d'affaires anglophone.

Société nationale de l'Acadie

SOCIÉTÉ NATIONALE DE L'ACADIE

En avril 1997, le Ministère a conclu une entente de collaboration avec la Société nationale de l'Acadie (SNA). D'une durée de trois ans, cette entente permettra à la SNA de poursuivre la promotion et la défense des droits et intérêts des communautés acadiennes de l'Atlantique en menant, au Canada, diverses activités d'intérêt interprovincial et international.



En 1997–1998, la Société nationale de l'Acadie a produit un cédérom sur l'Acadie. L'outil interactif renferme plus de 400 000 mots imprimables, 500 photos, des cartes géographiques d'époque et des échantillons de musique populaire et folklorique acadienne. Ce cédérom deviendra un outil d'éducation de premier plan et servira à promouvoir l'Acadie.

En 1996–1997, la Fédération des comités de parents du Nouveau-Brunswick a bénéficié d'un appui financier pour examiner les meilleurs moyens à prendre afin de s'assurer que la nouvelle loi scolaire du Nouveau-Brunswick est conforme à l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et qu'elle favorise la reconnaissance officielle de la place des parents.

Problématique des soins de santé en français

La Coalition Santé de la Corporation hospitalière nº 7 dans la région de la Miramichi a entamé, en 1996–1997, un processus de sensibilisation et de motivation des organismes locaux et régionaux à la problématique des soins de santé en français. Des rencontres ont été organisées dans différentes municipalités afin de sensibiliser la population à son droit de se faire servir en français à l'Hôpital régional de la Miramichi.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

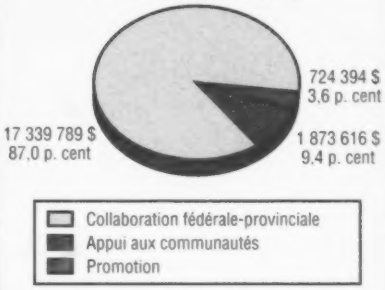
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	13,72
Langue seconde	2,48
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,14
Appui aux communautés	1,87

Total : 19 937 808 $



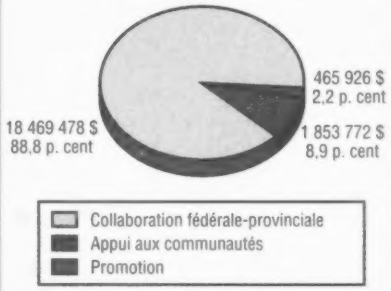
Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	14,62 $
Langue seconde	2,64 $
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,21 $
Appui aux communautés	1,85 $

Total : 20 789 176 $



Nouvelles technologies

L'Université de Moncton a entrepris un vaste projet de développement en nouvelles technologies de l'information et des communications. Par ce projet à quatre volets, l'Université veut innover dans l'apprentissage et la formation continue en utilisant les nouvelles technologies, offrir aux apprenants une formation en français à la fine pointe de la technologie, participer pleinement au développement du contenu francophone sur l'inforoute et contribuer à l'épanouissement de la francophonie régionale, nationale et internationale en partageant son savoir et ses contenus.

L'appui accordé au projet dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement en 1997–1998 a permis à l'Université d'entreprendre la réalisation du volet du projet intitulé *Système intégré de gestion*.

Formation linguistique pour les hôpitaux

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a pu progresser plus rapidement dans la mise en oeuvre de son programme de formation linguistique pour les hôpitaux. Des cours de français ont été offerts en 1996–1997 et en 1997–1998 aux employés désignés afin qu'ils puissent répondre aux normes du profil linguistique des hôpitaux de la province.

CIDIF

L'appui au Centre international pour le développement de l'inforoute en français (CIDIF) a permis l'enrichissement du contenu français sur l'inforoute et la création d'outils et de services en français pour les utilisateurs du réseau Internet.

L'Association des radios communautaires

L'association des radios communautaires du Nouveau-Brunswick a élaboré un plan d'action pour permettre le réseautage entre les sept stations de radios communautaires du Nouveau-Brunswick, l'autofinancement et la production d'outils de promotion. Cet appui a consolidé le réseau des radios communautaires au Nouveau-Brunswick.

Centres scolaires-communautaires

En 1996–1997, les trois centres scolaires-communautaires de la province ont effectué une étude sur la diversification des fonds dans le but de mettre au point une stratégie de commandites et de promotion.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Mouvement acadien des communautés en santé

Le Mouvement acadien des communautés en santé (MACS) est un projet important qui vise à redonner à la communauté son sens véritable, c'est-à-dire celui du lieu où les gens ont un sentiment d'appartenance et participent directement à la prise des décisions qui influent sur leur milieu. Cette démarche, que l'on espère faire adopter par l'ensemble des municipalités francophones, a été appuyée financièrement en 1996–1997 et en 1997–1998 par Patrimoine canadien, en collaboration avec Santé Canada. Une meilleure prise en charge par les citoyens représente une des pistes de solution envisagée pour contrer le chômage élevé dans cette région de la province.

Adoption du Plan de développement global

Le Forum de concertation des organismes acadiens et francophones du Nouveau-Brunswick a adopté en 1996–1997, un plan de développement global pour l'ensemble de la communauté acadienne du Nouveau-Brunswick.

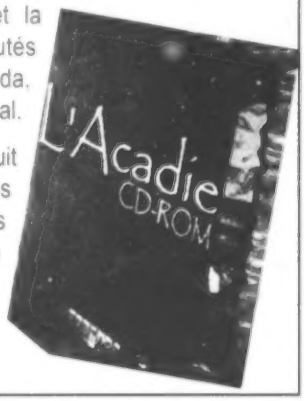
TExpo'97

Grâce à l'appui de plusieurs partenaires des secteurs public et privé, dont l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, Patrimoine canadien et le gouvernement provincial, la Corporation de développement économique du Grand Fredericton a organisé un congrès sur les technologies de l'information. Cette activité innovatrice a offert aux francophones oeuvrant dans le domaine des technologies une occasion de se concerter et d'établir des liens avec la communauté d'affaires anglophone.

Société nationale de l'Acadie

SOCIETE NATIONALE DE L'ACADIE

En avril 1997, le Ministère a conclu une entente de collaboration avec la Société nationale de l'Acadie (SNA). D'une durée de trois ans, cette entente permettra à la SNA de poursuivre la promotion et la défense des droits et intérêts des communautés acadiennes de l'Atlantique en menant, au Canada, diverses activités d'intérêt interprovincial et international.



En 1997–1998, la Société nationale de l'Acadie a produit un cédérom sur l'Acadie. L'outil interactif renferme plus de 400 000 mots imprimables, 500 photos, des cartes géographiques d'époque et des échantillons de musique populaire et folklorique acadienne. Ce cédérom deviendra un outil d'éducation de premier plan et servira à promouvoir l'Acadie.

En 1996–1997, la Fédération des comités de parents du Nouveau-Brunswick a bénéficié d'un appui financier pour examiner les meilleurs moyens à prendre afin de s'assurer que la nouvelle loi scolaire du Nouveau-Brunswick est conforme à l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et qu'elle favorise la reconnaissance officielle de la place des parents.

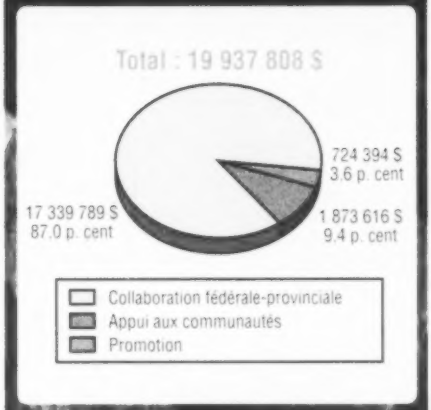
Problématique des soins de santé en français

La Coalition Santé de la Corporation hospitalière nº 7 dans la région de la Miramichi a entamé, en 1996–1997, un processus de sensibilisation et de motivation des organismes locaux et régionaux à la problématique des soins de santé en français. Des rencontres ont été organisées dans différentes municipalités afin de sensibiliser la population à son droit de se faire servir en français à l'Hôpital régional de la Miramichi.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

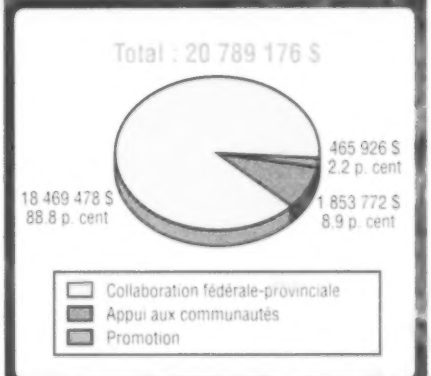
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	13,72
Langue seconde	2,48
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,14
Appui aux communautés	1,87



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	14,62 $
Langue seconde	2,64 $
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,21 $
Appui aux communautés	1,85 $



Nouvelles technologies

L'Université de Moncton a entrepris un vaste projet de développement en nouvelles technologies de l'information et des communications. Par ce projet à quatre volets, l'Université veut innover dans l'apprentissage et la formation continue en utilisant les nouvelles technologies, offrir aux apprenants une formation en français à la fine pointe de la technologie, participer pleinement au développement du contenu francophone sur l'inforoute et contribuer à l'épanouissement de la francophonie régionale, nationale et internationale en partageant son savoir et ses contenus.

L'appui accordé au projet dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement en 1997–1998 a permis à l'Université d'entreprendre la réalisation du volet du projet intitulé *Système intégré de gestion*.

Formation linguistique pour les hôpitaux

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a pu progresser plus rapidement dans la mise en oeuvre de son programme de formation linguistique pour les hôpitaux. Des cours de français ont été offerts en 1996–1997 et en 1997–1998 aux employés désignés afin qu'ils puissent répondre aux normes du profil linguistique des hôpitaux de la province.

CIDIF

L'appui au Centre international pour le développement de l'inforoute en français (CIDIF) a permis l'enrichissement du contenu français sur l'inforoute et la création d'outils et de services en français pour les utilisateurs du réseau Internet.

L'Association des radios communautaires

L'association des radios communautaires du Nouveau-Brunswick a élaboré un plan d'action pour permettre le réseautage entre les sept stations de radios communautaires du Nouveau-Brunswick, l'autofinancement et la production d'outils de promotion. Cet appui a consolidé le réseau des radios communautaires au Nouveau-Brunswick.

Centres scolaires-communautaires

En 1996–1997, les trois centres scolaires-communautaires de la province ont effectué une étude sur la diversification des fonds dans le but de mettre au point une stratégie de commandites et de promotion.

Population totale : 7 045 080
Population anglophone : 586 435

- 367 écoles anglaises (primaires et secondaires)
- 155 écoles offrant des programmes d'immersion
- 3 CEGEPS
- 8 universités/collèges
- 2 stations affiliées à la CBC
- 1 radio bilingue
- 2 radios communautaires

PROMOTION

Théâtre Centaur

Situé dans le Vieux Montréal, le théâtre Centaur est, depuis 1973, un important centre culturel pour la communauté anglophone de Montréal. Il s'agit du seul théâtre professionnel auquel s'identifie la minorité anglophone et où des troupes semi-professionnelles et professionnelles peuvent présenter des pièces à prix abordable. Le ministère du Patrimoine canadien a contribué aux rénovations de l'immeuble et de ses studios par l'entremise de son Programme de développement culturel et de ses Programmes d'appui aux langues officielles.

Guide touristique de la *Coasters' Association*

Ce projet est le fruit d'une conférence sur le développement touristique tenue en 1995 par la *Coasters' Association*, dans la région de la Basse-Côte-Nord. Le guide renferme une liste des services offerts et une description des attraits naturels et culturels de cette région. Il devrait se révéler un précieux outil de marketing afin d'attirer plus de touristes dans la région.

Voice of English Quebec - Étude démographique

L'organisme *Voice of English Quebec* a mené cette étude au nom des 14 groupes communautaires financés par le ministère du Patrimoine canadien. Le rapport dresse un portrait démographique de la population anglophone du Québec à partir de données de Statistique Canada. Il est accessible sur Internet (**http://infofyf.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qds/**) et constitue un outil de référence pour de nombreux groupes qui font la promotion de divers dossiers et projets.

QUÉBEC

De concert avec Industrie Canada, la *Quebec Farmers' Association* (QFA) a créé deux sites WEB, l'un contenant des renseignements sur l'agriculture à l'intention des écoles primaires et l'autre servant de guide sur les ressources environnementales pour les fermiers du Québec.

Le bureau régional du Ministère a conclu une entente avec la Chambre de commerce du Québec confiant à cette dernière l'administration du programme. À la fin de l'été de 1997, la Chambre de commerce dénombrait 200 emplois créés au Québec et 234 étudiants du Québec ayant occupé un emploi ailleurs au Canada.

Dans le cadre du projet Été Canada, 30 étudiants de partout au pays ont décroché un emploi dans le comté de Brôme/Missisquoi en juillet et en août 1997. Dix employeurs ont participé au projet en offrant des emplois qui permettaient aux étudiants d'améliorer leurs habiletés dans leur langue seconde.

Services juridiques

Dans le but d'améliorer l'accès aux services juridiques en anglais dans la province, Alliance Québec (AQ) a procédé en 1997 à l'inventaire des services offerts puis à celui des besoins de la minorité anglophone. On prévoit également travailler avec des représentants de la communauté juridique anglophone du Québec dans le but de renforcer le réseau et de créer un comité bénévole pan-provincial de juristes-conseils en matière de droits linguistiques.

BDC

En 1997, le bureau régional du Québec, de concert avec la Banque de développement du Canada, a conçu une étude de marché en plusieurs étapes afin d'aider les groupes-clients à mesurer leur potentiel d'autonomie financière. Les experts-conseils de la BDC ont maintenant terminé une évaluation préliminaire des besoins qui a consisté en une analyse de la situation de chaque organisme, suivie de considérations stratégiques visant la diversification. La prochaine étape sera le programme de recherche de marché, dans le cadre duquel on recueillera des renseignements qui permettront aux organismes de cerner les occasions ou les défis influant sur leur capacité d'autofinancement.

Plus de services pour les jeunes

- La Fédération provinciale des jeunes agriculteurs du Québec a conçu et mis en place l'infrastructure nécessaire pour soutenir à long terme un réseau de jeunes vivant en région rurale.
- En collaboration avec la Commission scolaire du Littoral et d'autres établissements d'enseignement, la *Coasters' Association* a mis sur pied un forum de la jeunesse sur la Basse-Côte-Nord, afin d'offrir des ateliers sur le développement des qualités de chef et sur l'esprit d'entreprise.

- Afin d'aider les jeunes à acquérir les connaissances nécessaires pour accéder au marché du travail, la *Townshippers' Association* a mis sur pied un bureau central pour les sensibiliser aux avantages du bénévolat et les inciter à offrir leurs services aux organismes sans but lucratif de la région.
- Pour rentabiliser les services offerts par son centre d'emploi pour la jeunesse, l'organisme *Voice of English Québec* (VEQ) a effectué une étude de marché qui lui a permis de revoir ses opérations et d'améliorer ses capacités d'autofinancement.

Des nouvelles ressources

- Les bibliothèques Fraser-Hickson, Jewish Public et Atwater, de même que la bibliothèque des enfants de Montréal, ont uni leurs efforts pour offrir à la collectivité des renseignements en matière d'éducation, de culture et d'emploi allant au-delà de leurs collections locales.
- La Fédération québécoise des Associations Foyers-Écoles a créé une page d'accueil pour renseigner les parents, les sections affiliées foyers-écoles et les établissements d'enseignement de la communauté de langue minoritaire. Cette année, la priorité a été accordée aux projets de recherche portant sur le recrutement des membres, les techniques de levée de fonds, la promotion des services et des activités communautaires et le développement de systèmes d'information pour améliorer la promotion et les ventes. (**http://infosys.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qfhsa/index.htm**)

La santé : une priorité

Alliance Outaouais, en partenariat avec la Commission scolaire Western Quebec et un organisme local d'emploi des jeunes, a parrainé et financé un programme de bénévoles dans deux hôpitaux régionaux pour aider à servir la clientèle anglophone. De plus, on a fait l'inventaire des établissements de santé de l'Outaouais afin de déterminer ceux qui pourraient répondre aux besoins de la clientèle anglophone. Des bénévoles ayant la connaissance de la langue anglaise seront par la suite recrutés pour appuyer les organismes qui désirent améliorer la livraison des services dans la langue de la minorité.

Population totale : **7 045 080**
Population anglophone : **586 435**

367 écoles anglaises (primaires et secondaires)

155 écoles offrant des programmes d'immersion

3 CEGEPS

8 universités/collèges

2 stations affiliées à la CBC

1 radio bilingue

2 radios communautaires

PROMOTION

Théâtre Centaur

Situé dans le Vieux Montréal, le théâtre Centaur est, depuis 1973, un important centre culturel pour la communauté anglophone de Montréal. Il s'agit du seul théâtre professionnel auquel s'identifie la minorité anglophone et où des troupes semi-professionnelles et professionnelles peuvent présenter des pièces à prix abordable. Le ministère du Patrimoine canadien a contribué aux rénovations de l'immeuble et de ses studios par l'entremise de son Programme de développement culturel et de ses Programmes d'appui aux langues officielles.

Guide touristique de la *Coasters' Association*

Ce projet est le fruit d'une conférence sur le développement touristique tenue en 1995 par la *Coasters' Association*, dans la région de la Basse-Côte-Nord. Le guide renferme une liste des services offerts et une description des attraits naturels et culturels de cette région. Il devrait se révéler un précieux outil de marketing afin d'attirer plus de touristes dans la région.

Voice of English Quebec - Étude démographique

L'organisme *Voice of English Quebec* a mené cette étude au nom des 14 groupes communautaires financés par le ministère du Patrimoine canadien. Le rapport dresse un portrait démographique de la population anglophone du Québec à partir de données de Statistique Canada. Il est accessible sur Internet (**http://infofyf.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qds/**) et constitue un outil de référence pour de nombreux groupes qui font la promotion de divers dossiers et projets.

QUÉBEC

De concert avec Industrie Canada, la *Quebec Farmers' Association* (QFA) a créé deux sites WEB, l'un contenant des renseignements sur l'agriculture à l'intention des écoles primaires et l'autre servant de guide sur les ressources environnementales pour les fermiers du Québec.

Le bureau régional du Ministère a conclu une entente avec la Chambre de commerce du Québec confiant à cette dernière l'administration du programme. À la fin de l'été de 1997, la Chambre de commerce dénombrait 200 emplois créés au Québec et 234 étudiants du Québec ayant occupé un emploi ailleurs au Canada.

Dans le cadre du projet Été Canada, 30 étudiants de partout au pays ont décroché un emploi dans le comté de Brôme/Missisquoi en juillet et en août 1997. Dix employeurs ont participé au projet en offrant des emplois qui permettaient aux étudiants d'améliorer leurs habiletés dans leur langue seconde.

Services juridiques

Dans le but d'améliorer l'accès aux services juridiques en anglais dans la province, Alliance Québec (AQ) a procédé en 1997 à l'inventaire des services offerts puis à celui des besoins de la minorité anglophone. On prévoit également travailler avec des représentants de la communauté juridique anglophone du Québec dans le but de renforcer le réseau et de créer un comité bénévole pan-provincial de juristes-conseils en matière de droits linguistiques.

BDC

En 1997, le bureau régional du Québec, de concert avec la Banque de développement du Canada, a conçu une étude de marché en plusieurs étapes afin d'aider les groupes-clients à mesurer leur potentiel d'autonomie financière. Les experts-conseils de la BDC ont maintenant terminé une évaluation préliminaire des besoins qui a consisté en une analyse de la situation de chaque organisme, suivie de considérations stratégiques visant la diversification. La prochaine étape sera le programme de recherche de marché, dans le cadre duquel on recueillera des renseignements qui permettront aux organismes de cerner les occasions ou les défis influant sur leur capacité d'autofinancement.

Plus de services pour les jeunes

- La Fédération provinciale des jeunes agriculteurs du Québec a conçu et mis en place l'infrastructure nécessaire pour soutenir à long terme un réseau de jeunes vivant en région rurale.
- En collaboration avec la Commission scolaire du Littoral et d'autres établissements d'enseignement, la *Coasters' Association* a mis sur pied un forum de la jeunesse sur la Basse-Côte-Nord, afin d'offrir des ateliers sur le développement des qualités de chef et sur l'esprit d'entreprise.
- Afin d'aider les jeunes à acquérir les connaissances nécessaires pour accéder au marché du travail, la *Townshippers' Association* a mis sur pied un bureau central pour les sensibiliser aux avantages du bénévolat et les inciter à offrir leurs services aux organismes sans but lucratif de la région.
- Pour rentabiliser les services offerts par son centre d'emploi pour la jeunesse, l'organisme *Voice of English Québec* (VEQ) a effectué une étude de marché qui lui a permis de revoir ses opérations et d'améliorer ses capacités d'autofinancement.

Des nouvelles ressources

- Les bibliothèques Fraser-Hickson, Jewish Public et Atwater, de même que la bibliothèque des enfants de Montréal, ont uni leurs efforts pour offrir à la collectivité des renseignements en matière d'éducation, de culture et d'emploi allant au-delà de leurs collections locales.
- La Fédération québécoise des Associations Foyers-Écoles a créé une page d'accueil pour renseigner les parents, les sections affiliées foyers-écoles et les établissements d'enseignement de la communauté de langue minoritaire. Cette année, la priorité a été accordée aux projets de recherche portant sur le recrutement des membres, les techniques de levée de fonds, la promotion des services et des activités communautaires et le développement de systèmes d'information pour améliorer la promotion et les ventes. (**http://infosys.agrenv.mcgill.ca/~qfa/qfhsa/index.htm**)

La santé : une priorité

Alliance Outaouais, en partenariat avec la Commission scolaire Western Quebec et un organisme local d'emploi des jeunes, a parrainé et financé un programme de bénévoles dans deux hôpitaux régionaux pour aider à servir la clientèle anglophone. De plus, on a fait l'inventaire des établissements de santé de l'Outaouais afin de déterminer ceux qui pourraient répondre aux besoins de la clientèle anglophone. Des bénévoles ayant la connaissance de la langue anglaise seront par la suite recrutés pour appuyer les organismes qui désirent améliorer la livraison des services dans la langue de la minorité.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Stages et camps d'été

Créé en 1989–1990 dans le cadre de l'Entente Canada-Québec sur les langues officielles dans l'enseignement, le programme de stages et camps d'été pour élèves francophones de niveau secondaire encourage les échanges entre francophones du Québec et francophones hors Québec. Ce programme d'une à deux semaines se divise en trois stages qui permettent aux jeunes francophones hors Québec de 13 à 16 ans de participer à des camps d'activités éducatives, sportives et socio-culturelles.

Le stage Cap jeunesse est offert par le Collège de Sherbrooke, celui d'initiation aux nouvelles technologies est offert par le Centre spécialisé de technologie physique du Québec et le Camp Ado-aventure par le Collège Bois-de-Boulogne.

Plus de 50 jeunes y ont participé en 1997–1998.

Deux écoles de plus!

La ministre du Patrimoine canadien a approuvé, en mars 1998, une contribution qui servira à construire une nouvelle école anglaise à Rawdon qui accueillera 175 étudiants et à agrandir l'école anglaise d'Escouminac qui accueillera 135 jeunes. Les locaux de ces nouvelles installations pourront également être utilisés par les communautés anglophones environnantes.

Entente sur les services de santé et les services sociaux

En vertu de l'entente, la province a mis de l'avant cette année une mesure appelée « Soutien aux activités des régies régionales de la santé et des services sociaux » qui permet de défrayer le salaire d'un coordonnateur dans chacune des 16 régions administratives du Québec. Le coordonnateur fait la liaison entre la communauté et les institutions de soins de santé et a pour mission d'instaurer la prochaine génération de plans d'accès aux services sociaux et de santé en anglais.

Succès pour tous!

Dans le cadre de l'entente Canada-Québec relative à l'éducation, la Commission des écoles protestantes du Grand Montréal et l'Université Concordia ont mis en oeuvre un projet intitulé « Succès pour tous! » Il s'agit d'une série d'interventions dans les milieux scolaires et familliaux dès les premières années d'école dans le but de réduire le taux de décrochage scolaire.

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	40,72
Langue seconde	9,12
Mesures spéciales	s/o
Promotion	0,38
Appui aux communautés	2,17

Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	40,90
Langue seconde	9,16
Mesures spéciales	s/o
Promotion	0,42
Appui aux communautés	2,24

ONTARIO

Population totale :	10 642 790
Population francophone :	479 285

426 écoles françaises (primaires et secondaires)

1 084 écoles offrant des programmes d'immersion

10 universités/collèges

4 centres scolaires-communautaires

4 radios communautaires

PROMOTION

La Clé d'la Baie

Le Ministère a appuyé financièrement le projet de La Clé d'la Baie. Le projet vise à assurer le suivi de la fusion de trois organismes communautaires à Penetanguishene : une ACFO régionale (ACFO-Huronie), un centre culturel (Centre d'activités françaises) et une radio communautaire (Radio-Huronie).

Francofête

Le festival Francofête 1997 a bénéficié de l'appui financier du Ministère. Francofête a lieu pendant la semaine de la St-Jean Baptiste et de la Fête du Canada.

Le Théâtre franco-ontarien

Pour assurer une meilleure promotion et une plus grande visibilité au théâtre franco-ontarien en Ontario, au Québec et en Europe, le Ministère a appuyé le projet *« Le théâtre franco-ontarien prend le large.... »*. En plus d'assurer une meilleure promotion, le projet visait à garantir une plus grande diffusion du théâtre franco-ontarien et des arts de la scène en général sur les scènes de l'Ontario, du Québec, de l'Acadie et de la francophonie internationale (plus particulièrement de la France et de la Belgique).

La Nouvelle Scène

La Nouvelle Scène, centre de théâtre francophone d'Ottawa, a entrepris ses travaux de rénovation de l'ancien Atelier du CNA grâce à l'appui financier du Ministère. La nouvelle salle sera inaugurée au printemps 1999.

4e Jeux franco-ontariens

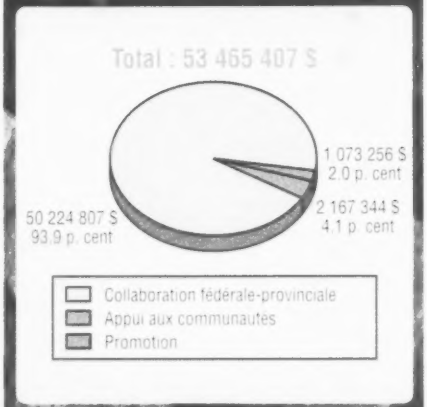
Le Ministère a facilité la participation d'une délégation nationale aux 4e Jeux franco-ontariens qui se sont déroulés à Welland. Environ 50 jeunes francophones venus des provinces et territoires se sont joints aux 500 jeunes Franco-Ontariens et ont pris part aux compétitions dans les disciplines suivantes: sports, improvisation, arts visuels et amuseurs publics.

Partir d'un bon pied

Le ministère du Patrimoine canadien et le ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario ont apporté leur appui au projet « Meilleurs départs ». Ce projet permet le développement et la mise en place d'activités éducatives et sociales pour des jeunes et des familles francophones de la région de Cornwall. Les familles reçoivent ainsi de l'information sur le développement de l'enfant et sur les services et ressources disponibles.

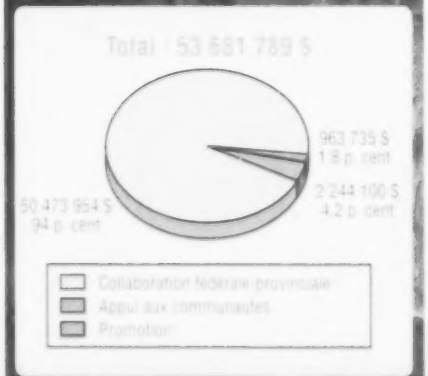
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale (en millions de dollars)	
Langue de la minorité	40,72
Langue seconde	9,12
Mesures spéciales	s/o
Promotion	0,38
Appui aux communautés	2,17



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale (en millions de dollars)	
Langue de la minorité	40,90
Langue seconde	9,16
Mesures spéciales	s/o
Promotion	0,42
Appui aux communautés	2,24



COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Stages et camps d'été

Créé en 1989–1990 dans le cadre de l'Entente Canada-Québec sur les langues officielles dans l'enseignement, le programme de stages et camps d'été pour élèves francophones de niveau secondaire encourage les échanges entre francophones du Québec et francophones hors Québec. Ce programme d'une à deux semaines se divise en trois stages qui permettent aux jeunes francophones hors Québec de 13 à 16 ans de participer à des camps d'activités éducatives, sportives et socio-culturelles.

Le stage Cap jeunesse est offert par le Collège de Sherbrooke, celui d'initiation aux nouvelles technologies est offert par le Centre spécialisé de technologie physique du Québec et le Camp Ado-aventure par le Collège Bois-de-Boulogne.

Plus de 50 jeunes y ont participé en 1997–1998.

Deux écoles de plus!

La ministre du Patrimoine canadien a approuvé, en mars 1998, une contribution qui servira à construire une nouvelle école anglaise à Rawdon qui accueillera 175 étudiants et à agrandir l'école anglaise d'Escouminac qui accueillera 135 jeunes. Les locaux de ces nouvelles installations pourront également être utilisés par les communautés anglophones environnantes.

Entente sur les services de santé et les services sociaux

En vertu de l'entente, la province a mis de l'avant cette année une mesure appelée « Soutien aux activités des régies régionales de la santé et des services sociaux » qui permet de défrayer le salaire d'un coordonnateur dans chacune des 16 régions administratives du Québec. Le coordonnateur fait la liaison entre la communauté et les institutions de soins de santé et a pour mission d'instaurer la prochaine génération de plans d'accès aux services sociaux et de santé en anglais.

Succès pour tous!

Dans le cadre de l'entente Canada-Québec relative à l'éducation, la Commission des écoles protestantes du Grand Montréal et l'Université Concordia ont mis en oeuvre un projet intitulé « Succès pour tous! » Il s'agit d'une série d'interventions dans les milieux scolaires et familliaux dès les premières années d'école dans le but de réduire le taux de décrochage scolaire.

Population totale : **10 642 790**
Population francophone : **479 285**

426 écoles françaises (primaires et secondaires)

1 084 écoles offrant des programmes d'immersion

10 universités/collèges

4 centres scolaires-communautaires

4 radios communautaires

PROMOTION

La Clé d'la Baie

Le Ministère a appuyé financièrement le projet de La Clé d'la Baie. Le projet vise à assurer le suivi de la fusion de trois organismes communautaires à Penetanguishene : une ACFO régionale (ACFO-Huronie), un centre culturel (Centre d'activités françaises) et une radio communautaire (Radio-Huronie).

Francofête

Le festival Francofête 1997 a bénéficié de l'appui financier du Ministère. Francofête a lieu pendant la semaine de la St-Jean Baptiste et de la Fête du Canada.

Le Théâtre franco-ontarien

Pour assurer une meilleure promotion et une plus grande visibilité au théâtre franco-ontarien en Ontario, au Québec et en Europe, le Ministère a appuyé le projet « *Le théâtre franco-ontarien prend le large.... »*. En plus d'assurer une meilleure promotion, le projet visait à garantir une plus grande diffusion du théâtre franco-ontarien et des arts de la scène en général sur les scènes de l'Ontario, du Québec, de l'Acadie et de la francophonie internationale (plus particulièrement de la France et de la Belgique).

ONTARIO

La Nouvelle Scène

La Nouvelle Scène, centre de théâtre francophone d'Ottawa, a entrepris ses travaux de rénovation de l'ancien Atelier du CNA grâce à l'appui financier du Ministère. La nouvelle salle sera inaugurée au printemps 1999.

4e Jeux franco-ontariens

Le Ministère a facilité la participation d'une délégation nationale aux 4e Jeux franco-ontariens qui se sont déroulés à Welland. Environ 50 jeunes francophones venus des provinces et territoires se sont joints aux 500 jeunes Franco-Ontariens et ont pris part aux compétitions dans les disciplines suivantes: sports, improvisation, arts visuels et amuseurs publics.

Partir d'un bon pied

Le ministère du Patrimoine canadien et le ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario ont apporté leur appui au projet « Meilleurs départs ». Ce projet permet le développement et la mise en place d'activités éducatives et sociales pour des jeunes et des familles francophones de la région de Cornwall. Les familles reçoivent ainsi de l'information sur le développement de l'enfant et sur les services et ressources disponibles.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Collège Boréal

En mars 1997, le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Patrimoine canadien et Industrie Canada ont annoncé une contribution fédérale au Collège Boréal pour répondre à ses besoins en matière d'équipement. En septembre 1997, le Collège Boréal a inauguré le nouvel immeuble de son campus principal à Sudbury.

Nouveau campus du Collège Boréal

Théâtre du Nouvel-Ontario

Fruit d'un partenariat avec le Collège Boréal, le Théâtre du Nouvel-Ontario a inauguré, en octobre 1997, son centre de production théâtrale qui a été construit sur le site du nouveau campus du Collège Boréal.

Centres scolaires-communautaires

- En septembre 1996, le centre scolaire-communautaire de Kingston a accueilli dans ses nouveaux locaux les élèves de l'école secondaire Marie-Rivier et les organismes communautaires. C'est en avril 1997 que la nouvelle salle de spectacle a été inaugurée.

- Le Ministère a appuyé l'Association canadienne-française de l'Ontario, régionale de London, pour la construction de la partie communautaire du Centre scolaire et communautaire de London. Le Centre sera inauguré en 1999.

La communauté se mobilise

La contribution du Ministère, dans le cadre de l'entente Canada-communauté, a permis d'appuyer la mise en oeuvre des programmations des organismes communautaires franco-ontariens et des minorités raciales francophones de l'Ontario. De plus, trois personnes-ressources ont été embauchées pour appuyer les efforts de concertation interministérielle.

L'avenir de l'hôpital Montfort a galvanisé les énergies vives de la communauté francophone de l'Ontario et a engendré un vaste mouvement de solidarité d'un bout à l'autre du Canada. Montfort est le seul hôpital entièrement francophone à l'extérieur du Québec et le seul hors Québec à assurer la formation en français de professionnels de la santé.

Nouveau regroupement en santé

Le Ministère a appuyé le Réseau des intervenants francophones en santé et services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO) dans l'élaboration d'un plan de marketing et de communication visant d'abord les employeurs et les employés potentiels de l'Ontario, puis dans l'ensemble du Canada. Le RIFSSSO désire mettre sur pied un Centre de services disposant d'une banque de professionnels de la santé francophones et bilingues et offrant un service de placement sur l'Internet.

RIFSSSO

Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles

En 1997–1998, le programme Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles a permis à 170 jeunes du niveau post-secondaire de se trouver un emploi dans leur langue seconde dans une autre région du pays et ce, dans leur domaine d'étude. Le programme a été offert grâce à un partenariat de service entre le ministère du Patrimoine canadien (région de l'Ontario) et le Conseil de la Coopération de l'Ontario.

Par ailleurs, le volet international du programme a permis l'embauche de 2 diplômés du niveau post secondaire pour le développement d'une coopérative de commercialisation internationale. Cette coopérative vise à faciliter la mise en marché des produits ontariens aux Philippines.

tfo

Depuis le printemps de 1997, le signal de TFO, seule chaîne de télévision éducative de langue française à l'extérieur du Québec, est disponible dans les foyers câblés du Nouveau-Brunswick et de l'Atlantique. Il sera également bientôt disponible dans l'Ouest du pays.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

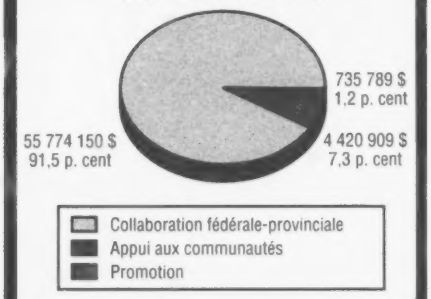
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	33,16
Langue seconde	19,77
Mesures spéciales	1,89
Promotion	0,95
Appui aux communautés	4,42

Total : 60 930 848 $



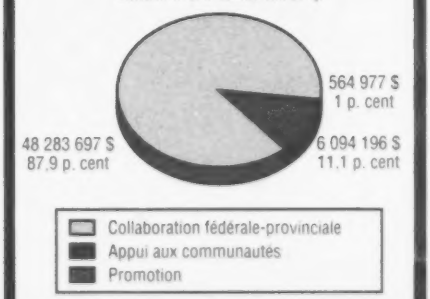
Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	26,62
Langue seconde	15,37
Mesures spéciales	5,27
Promotion	1,02
Appui aux communautés	6,09

Total : 54 942 870 $



Promotion des langues officielles

Dans le cadre de l'entente Canada-Ontario sur la promotion des langues officielles, le Ministère a appuyé un ensemble de projets visant l'accroissement ou l'amélioration des services en français pour les francophones de la province.

Le ministère du Patrimoine canadien, en collaboration avec l'Office des Affaires francophones, a contribué à la mise sur pied du Fonds de développement économique afin de promouvoir les ressources de l'Ontario et de contribuer à l'essor économique de chaque région.

Produits culturels de langue française

Le Ministère a financé une distribution de produits culturels de langue française, parrainée par l'Assemblée des centres culturels de l'Ontario (ACCO) au nom des centres culturels et communautaires de l'Ontario. Le projet de distribution visait à consolider la structure et les points de vente du réseau de comptoirs de produits gouvernementaux et culturels.

Gestion scolaire

En janvier 1997, le gouvernement de l'Ontario a annoncé la création de sept nouveaux conseils scolaires de langue française qui viennent s'ajouter aux quatre existants.

En juin 1998, la ministre du Patrimoine canadien annonçait la contribution fédérale en vue de parachever la gestion scolaire de langue française en Ontario, dans le cadre d'une entente spéciale de cinq ans avec le gouvernement de la province. La mise en oeuvre de la gestion scolaire à l'échelle de la province de l'Ontario venait compléter les efforts en vue de faire respecter les dispositions de la *Charte canadienne des droits et libertés* en matière d'enseignement dans toutes les régions du pays. Cette entente touchera quelque 100 000 étudiantes et étudiants inscrits dans les écoles de langue française.

Catalogue de produits culturels

Un projet de vente par catalogue de produits culturels franco-ontariens a été réalisé grâce à une contribution financière du Ministère et de la province de l'Ontario. Parrainé par le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, le projet visait à assurer aux entreprises et aux artistes franco-ontariens les moyens de distribuer leurs produits durables à la grandeur de l'Ontario français.

PROMOTION

Forums économiques des gens d'affaires francophones

En octobre 1996, plus de 250 gens d'affaires et élus municipaux francophones ont participé au premier Forum économique organisé par l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM), en collaboration avec le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM). Les délégués venaient du Manitoba, des provinces de l'Ouest et du Québec.

Réception en présence de la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, et de Ronald Duhamel, Secrétaire d'État, ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest.

Réunis de nouveau à Winnipeg en février 1998, les représentants du monde des affaires francophone et acadien ont eu l'occasion de discuter et d'échanger sur des thèmes d'actualité économique : valeur ajoutée, rues principales, tourisme patrimonial et tourisme vert. Ces échanges ont généré plus d'une cinquantaine d'ententes.

Les Franco-Manitobains sur l'Internet

C'est au printemps de 1997 que la Société franco-manitobaine a lancé le site Web officiel de la communauté franco-manitobaine : **www.franco-manitobain.org.** Le site est consacré à la vie française au Manitoba et comprend, entre autres : les secteurs d'activités et les pages d'accueil d'une vingtaine d'organismes franco-manitobains; l'Annuaire virtuel des services en français; la bande vidéo *Le Manitoba français : une francophonie au coeur de l'Amérique,* et les pages d'accueil d'une trentaine d'entreprises offrant des services en français. On trouve également sur le site : la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et ses écoles, et Le Babillard des gens d'affaires francophones du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba.

MANITOBA

Population totale :	1 100 295
Population francophone :	47 665
29	écoles françaises (primaires et secondaires)
103	écoles offrant des programmes d'immersion
1	université/collège
1	radio communautaire

Soigner les patients en français

Santé en français - Manitoba a lancé un nouveau programme de formation linguistique « Soigner les patients en français ». Le programme permet aux apprenants d'acquérir une base solide en grammaire et d'enrichir leur vocabulaire quotidien, en y ajoutant des termes spécialisés et propres à leur domaine, favorisant ainsi une communication plus efficace avec la clientèle hospitalière et médicale.

Depuis septembre 1997, Santé en français, en collaboration avec le Collège universitaire de Saint-Boniface, offre le cours sur place à divers centres médicaux et hospitaliers.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Reconnaissance nationale décernée aux Jeux du Canada de 1997

En reconnaissance de l'excellence des services offerts dans les deux langues officielles pendant la durée des Jeux du Canada tenus en août 1997, à Brandon au Manitoba, la Société des Jeux du Canada s'est vu décerner une mention d'honneur par le Commissaire aux langues officielles du Canada, M. Victor C. Goldbloom.

Le CDEM sur la scène internationale!

Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a profité de la foire commerciale touristique en France pour développer des liens en matière de tourisme. De plus, lors du Sommet économique mondial de la francophonie, les Franco-Manitobains ont pu découvrir le potentiel et les bénéfices des partenariats entre gens d'affaires de pays francophones.

Appui pour Sainte-Agathe

En février 1996, le gouvernement fédéral a annoncé une contribution financière à la municipalité rurale de Ritchot afin de permettre à la communauté de Sainte-Agathe d'établir les infrastructures nécessaires pour la construction du projet *Canadian Agra* et pour l'aménagement d'un parc industriel sur un terrain de 200 acres.

Centre de ressources communautaires

Le Centre de ressources communautaires est issu d'un partenariat entre la Société franco-manitobaine et la Fédération des aînés franco-manitobains. Le Centre offre un service d'information, d'appui et de référence en français aux personnes à la recherche d'emploi et un service aux employeurs à la recherche d'employés bilingues. Le Centre est aussi un service d'information et de référence pour les Franco-Manitobains de 55 ans et plus qui offre une réponse à leurs besoins dans les domaines de la santé, de l'économie et des services sociaux. En plus d'un accueil francophone, le Centre offre un accès à l'Internet : **www.franco-manitobain.org**.

JEUX FRANCOPHONES DE L'OUEST
SAINT-BONIFACE MANITOBA
DU 27 AU 30 JUIN 1997

Les délégations de l'Ouest et du Nord ont participé avec plaisir à la tenue des « Deuxièmes Jeux francophones de l'Ouest ». Plus de 200 athlètes ont mis à l'épreuve leurs talents dans diverses compétitions. La vitalité canadienne-française était à l'honneur à Saint-Boniface lors des manifestations sportives et culturelles.

Ma carrière : mon choix

Grâce à un projet entrepris par Pluri-elles, une vingtaine de femmes franco-manitobaines ont aujourd'hui un emploi. Le programme intitulé « Ma carrière : mon choix » vise la réintégration des femmes francophones sur le marché du travail. Il a pour but de fournir des conseils pratiques et des services d'orientation en recherche d'emploi et en planification de carrière. Il permet aux femmes d'identifier leurs aptitudes et intérêts personnels et professionnels pour ensuite accéder à un emploi.

Partenariat pour la création d'emplois

En 1996–1997, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a négocié deux nouveaux contrats avec la communauté pour la gestion du programme de Partenariat pour la création d'emplois. L'un des contrats est géré par la Société franco-manitobaine et est axé sur l'appui aux organismes communautaires. L'autre, géré par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, est axé sur les besoins des employeurs et des gens d'affaires.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Reconnaissance nationale décernée aux Jeux du Canada de 1997

En reconnaissance de l'excellence des services offerts dans les deux langues officielles pendant la durée des Jeux du Canada tenus en août 1997, à Brandon au Manitoba, la Société des Jeux du Canada s'est vu décerner une mention d'honneur par le Commissaire aux langues officielles du Canada, M. Victor C. Goldbloom.

Le CDEM sur la scène internationale!

Le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) a profité de la foire commerciale touristique en France pour développer des liens en matière de tourisme. De plus, lors du Sommet économique mondial de la francophonie, les Franco-Manitobains ont pu découvrir le potentiel et les bénéfices des partenariats entre gens d'affaires de pays francophones.

Appui pour Sainte-Agathe

En février 1996, le gouvernement fédéral a annoncé une contribution financière à la municipalité rurale de Ritchot afin de permettre à la communauté de Sainte-Agathe d'établir les infrastructures nécessaires pour la construction du projet *Canadian Agra* et pour l'aménagement d'un parc industriel sur un terrain de 200 acres.

Centre de ressources communautaires

Le Centre de ressources communautaires est issu d'un partenariat entre la Société franco-manitobaine et la Fédération des aînés franco-manitobains. Le Centre offre un service d'information, d'appui et de référence en français aux personnes à la recherche d'emploi et un service aux employeurs à la recherche d'employés bilingues. Le Centre est aussi un service d'information et de référence pour les Franco-Manitobains de 55 ans et plus qui offre une réponse à leurs besoins dans les domaines de la santé, de l'économie et des services sociaux. En plus d'un accueil francophone, le Centre offre un accès à l'Internet : **www.franco-manitobain.org**.

JEUX FRANCOPHONES DE L'OUEST
SAINT-BONIFACE MANITOBA
DU 27 AU 30 JUIN 1997

Les délégations de l'Ouest et du Nord ont participé avec plaisir à la tenue des « Deuxièmes Jeux francophones de l'Ouest ». Plus de 200 athlètes ont mis à l'épreuve leurs talents dans diverses compétitions. La vitalité canadienne-française était à l'honneur à Saint-Boniface lors des manifestations sportives et culturelles.

Ma carrière : mon choix

Grâce à un projet entrepris par Pluri-elles, une vingtaine de femmes franco-manitobaines ont aujourd'hui un emploi. Le programme intitulé « Ma carrière : mon choix » vise la réintégration des femmes francophones sur le marché du travail. Il a pour but de fournir des conseils pratiques et des services d'orientation en recherche d'emploi et en planification de carrière. Il permet aux femmes d'identifier leurs aptitudes et intérêts personnels et professionnels pour ensuite accéder à un emploi.

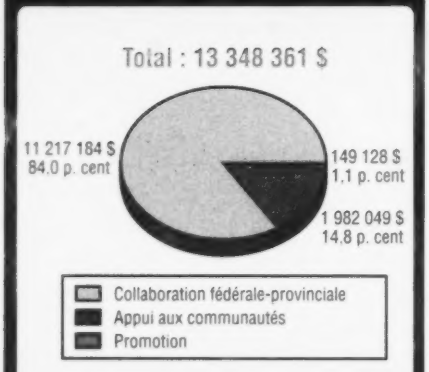
Partenariat pour la création d'emplois

En 1996–1997, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a négocié deux nouveaux contrats avec la communauté pour la gestion du programme de Partenariat pour la création d'emplois. L'un des contrats est géré par la Société franco-manitobaine et est axé sur l'appui aux organismes communautaires. L'autre, géré par le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba, est axé sur les besoins des employeurs et des gens d'affaires.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

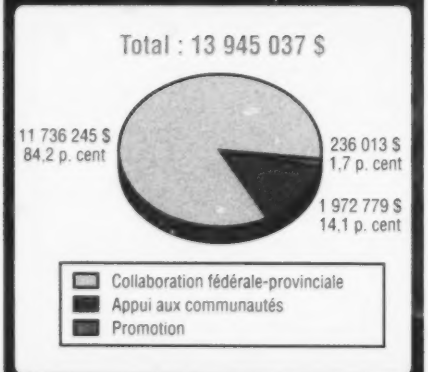
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	3,92
Langue seconde	3,85
Mesures spéciales	1,42
Promotion	2,03
Appui aux communautés	1,98



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	3,04
Langue seconde	3,54
Mesures spéciales	4,17
Promotion	0,99
Appui aux communautés	1,97



Manitoba Best - En français!

Grâce à une collaboration entre le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) et le *Manitoba Tourism Education Council* (MTEC), le programme de formation « Manitoba Best » du MTEC est maintenant disponible en français. Le programme vise à aider les intervenants en tourisme à offrir un service en français.

Un collège bien branché!

Grâce à son raccordement au Web, le Collège universitaire de Saint-Boniface offre maintenant des cours via l'Internet! C'est à l'hiver de 1997 que le premier cours d'*Introduction à la psychologie* en français a été mis à l'essai sur l'Internet avec succès. Les nouvelles technologies et le développement du réseau Internet offrent aussi une foule de possibilités sur le plan de la recherche. Le nouveau centre au Collège, le Centre éducatique, vise à intégrer les technologies de l'information et des communications à l'ensemble des activités d'apprentissage, d'enseignement et de recherche, que ce soit dans le cadre de l'enseignement sur campus ou à distance.

Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM)

L'AMBM a bénéficié d'un financement qui lui a permis de faire avancer le dossier des services en français dans ses 11 municipalités. Plusieurs de ces municipalités ont entrepris des démarches pour former des corporations de développement économique et fournir des services dans les deux langues officielles.

La Courtepointe de l'Ouest

Le site Web de La Courtepointe est un grand livre d'histoire qui évoque les spécificités culturelles, historiques et politiques des communautés francophones de l'Ouest.

CKLX prend son envol!

Au programme : sessions de formation pour les étudiants des écoles françaises et des programmes d'immersion sur divers aspects de la programmation radiophonique, tels que l'utilisation technique de l'équipement, la préparation et l'animation d'une programmation de radio.

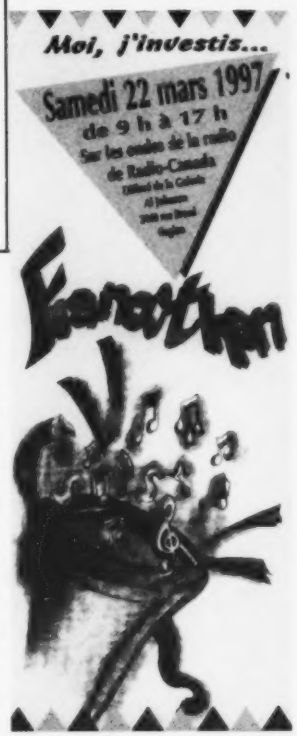
Encore plus de français à Winnipeg!

La Ville de Winnipeg a entrepris en 1996–1997 la troisième année de son plan quinquennal sur les services en français :

- production et mise en place de panneaux routiers bilingues et de panneaux d'identification à l'intérieur et à l'extérieur des édifices municipaux dans le quartier de Riel;
- projet pilote de formation linguistique en français à plus de 80 employés.

Déjà un demi-siècle!

Le Conseil de la coopération a fêté son cinquantième anniversaire en octobre 1997. Pour l'occasion, 60 convives se sont déplacés pour assister au spectacle mettant en vedette de nombreux talents locaux. En 50 ans, le concept de coopération a évolué : à l'époque, le mouvement coopératif a vu le jour pour permettre le développement des communautés fransaskoises, notamment les caisses populaires. Aujourd'hui, le Conseil mise davantage sur le partenariat.



Francothon

Le premier Francothon, campagne de financement du Fonds Fransaskois tenue en mars 1997, a été un franc succès. Les Fransaskois et Fransaskoises ont contribué un montant total de 23 700 $. De cette somme, 65 p. cent ont été attribués aux 21 projets soumis et le reste a été ajouté au capital du Fonds. Grâce à la collaboration de la Société Radio-Canada, ce premier Francothon a été diffusé en direct sur les ondes radiophoniques. Les organisateurs ont aussi profité de la Semaine nationale de la francophonie et de la publicité qui s'y rattache pour promouvoir leur initiative. Cette campagne de levée de fonds de la communauté fransaskoise est devenue un événement annuel.

SASKATCHEWAN

Population totale : **976 615**
Population francophone : **19 075**

- **11** écoles françaises (primaires et secondaires)
- **77** écoles offrant des programmes d'immersion
- **1** université/collège
- **2** centres scolaires-communautaires
- **1** radio communautaire

Un autre anniversaire digne de mention

Cette année, on fêtait le 45e anniversaire de la radio française en Saskatchewan. Pour souligner l'événement, la Société Radio-Canada a invité l'équipe de l'émission « Les refrains d'abord » à diffuser en direct de Saskatoon pendant deux jours.

De plus, dans le cadre de la tournée « Coup de coeur », le spectacle de l'auteur-compositeur et interprète Sylvain Lelièvre a coïncidé avec les célébrations de cet anniversaire.

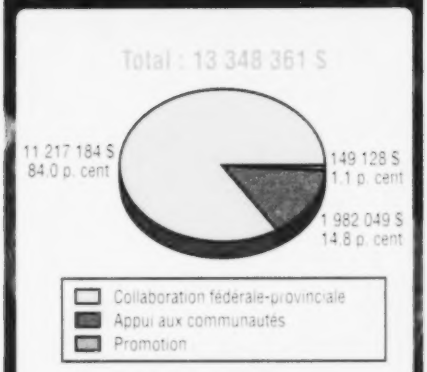
Premier Forum économique - avril 1997

Le Conseil de la coopération de la Saskatchewan a tenu son premier Forum économique en avril. Une quarantaine d'intervenants et d'entrepreneurs francophones des secteurs privé et public se sont réunis pour échanger sur les meilleurs moyens d'assurer le développement économique de leur communauté.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

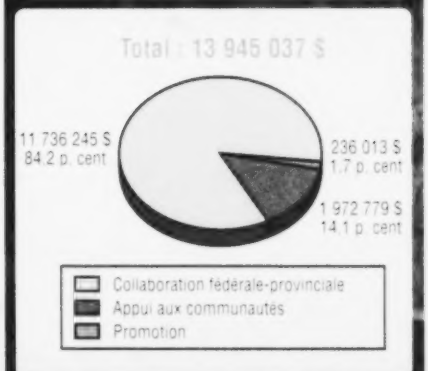
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale (en millions de dollars)	
Langue de la minorité	3,92
Langue seconde	3,85
Mesures spéciales	1,42
Promotion	2,03
Appui aux communautés	1,98



Exercice financier 1996-1997

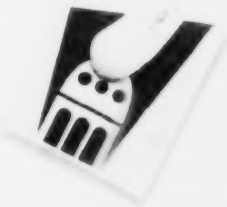
Collaboration fédérale-provinciale (en millions de dollars)	
Langue de la minorité	3,04
Langue seconde	3,54
Mesures spéciales	4,17
Promotion	0,99
Appui aux communautés	1,97



Manitoba Best - En français!

Grâce à une collaboration entre le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) et le *Manitoba Tourism Education Council* (MTEC), le programme de formation « Manitoba Best » du MTEC est maintenant disponible en français. Le programme vise à aider les intervenants en tourisme à offrir un service en français.

Un collège bien branché!



Grâce à son raccordement au Web, le Collège universitaire de Saint-Boniface offre maintenant des cours via l'Internet! C'est à l'hiver de 1997 que le premier cours d'*Introduction à la psychologie* en français a été mis à l'essai sur l'Internet avec succès. Les nouvelles technologies et le développement du réseau Internet offrent aussi une foule de possibilités sur le plan de la recherche. Le nouveau centre au Collège, le Centre éducatique, vise à intégrer les technologies de l'information et des communications à l'ensemble des activités d'apprentissage, d'enseignement et de recherche, que ce soit dans le cadre de l'enseignement sur campus ou à distance.

Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM)

L'AMBM a bénéficié d'un financement qui lui a permis de faire avancer le dossier des services en français dans ses 11 municipalités. Plusieurs de ces municipalités ont entrepris des démarches pour former des corporations de développement économique et fournir des services dans les deux langues officielles.

La Courtepointe de l'Ouest

Le site Web de La Courtepointe est un grand livre d'histoire qui évoque les spécificités culturelles, historiques et politiques des communautés francophones de l'Ouest.

CKLX prend son envol!

Au programme : sessions de formation pour les étudiants des écoles françaises et des programmes d'immersion sur divers aspects de la programmation radiophonique, tels que l'utilisation technique de l'équipement, la préparation et l'animation d'une programmation de radio.

Encore plus de français à Winnipeg!

La Ville de Winnipeg a entrepris en 1996–1997 la troisième année de son plan quinquennal sur les services en français :

- production et mise en place de panneaux routiers bilingues et de panneaux d'identification à l'intérieur et à l'extérieur des édifices municipaux dans le quartier de Riel;
- projet pilote de formation linguistique en français à plus de 80 employés.

SASKATCHEWAN

Population totale : **976 615**
Population francophone : **19 075**

- **11** écoles françaises (primaires et secondaires)
- **77** écoles offrant des programmes d'immersion
- **1** université/collège
- **2** centres scolaires-communautaires
- **1** radio communautaire

Déjà un demi-siècle!

Le Conseil de la coopération a fêté son cinquantième anniversaire en octobre 1997. Pour l'occasion, 60 convives se sont déplacés pour assister au spectacle mettant en vedette de nombreux talents locaux. En 50 ans, le concept de coopération a évolué : à l'époque, le mouvement coopératif a vu le jour pour permettre le développement des communautés fransaskoises, notamment les caisses populaires. Aujourd'hui, le Conseil mise davantage sur le partenariat.

Francothon

Le premier Francothon, campagne de financement du Fonds Fransaskois tenue en mars 1997, a été un franc succès. Les Fransaskois et Fransaskoises ont contribué un montant total de 23 700 $. De cette somme, 65 p. cent ont été attribués aux 21 projets soumis et le reste a été ajouté au capital du Fonds. Grâce à la collaboration de la Société Radio-Canada, ce premier Francothon a été diffusé en direct sur les ondes radiophoniques. Les organisateurs ont aussi profité de la Semaine nationale de la francophonie et de la publicité qui s'y rattache pour promouvoir leur initiative. Cette campagne de levée de fonds de la communauté fransaskoise est devenue un événement annuel.

Un autre anniversaire digne de mention

Cette année, on fêtait le 45e anniversaire de la radio française en Saskatchewan. Pour souligner l'événement, la Société Radio-Canada a invité l'équipe de l'émission « Les refrains d'abord » à diffuser en direct de Saskatoon pendant deux jours.

De plus, dans le cadre de la tournée « Coup de coeur », le spectacle de l'auteur-compositeur et interprète Sylvain Lelièvre a coïncidé avec les célébrations de cet anniversaire.

Premier Forum économique - avril 1997

Le Conseil de la coopération de la Saskatchewan a tenu son premier Forum économique en avril. Une quarantaine d'intervenants et d'entrepreneurs francophones des secteurs privé et public se sont réunis pour échanger sur les meilleurs moyens d'assurer le développement économique de leur communauté.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Gravelbourg revêt ses apparats médiévaux

La Fête fransaskoise « médiévale »

La Fête fransaskoise se déroulait sous le thème des « médiévales» en juin 1997. Plus de 800 personnes se sont laissé transporter au moyen âge pour une fin de semaine. Il s'agissait de la 18e édition de ce grand rassemblement annuel de la communauté fransaskoise.

Un nouveau départ pour le Carrefour des Plaines

Suite à des démarches auprès du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest (DÉO) en vue d'un appui financier pour la réalisation de la phase II du Centre scolaire et communautaire de Regina, DÉO a comblé le manque à gagner causé par divers délais lors de la construction grâce au Programme d'infrastructure. Le Centre porte maintenant le nom de Carrefour des Plaines.

Gouvernance fransaskoise

Dans le cadre de la mise en oeuvre du rapport Schneider portant sur l'optimisation des ressources de la communauté fransaskoise, et à la suite de 12 mini-colloques en région, la communauté a tenu des états généraux en février 1997. Lors de cette session de planification stratégique, les représentants de la communauté se sont donné une vision et une mission communes ainsi que des buts stratégiques. Plus de 150 délégué(e)s et observateur(trice)s de tous les groupes régionaux et provinciaux ont participé à cette assemblée historique.

Pour la suite, un comité de restructuration a été mis sur pied afin de clarifier les rôles et pouvoirs décisionnels au sein de la communauté fransaskoise et d'implanter une assemblée fransaskoise démocratique et efficace. Le modèle préliminaire présenté propose une assemblée communautaire de 15 députés et d'un président élus au suffrage universel. Ces élus représenteraient les communautés locales et devraient être indépendants des organismes en place. Le modèle final sera déposé à la prochaine assemblée générale de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan (ACFC).

L'Assemblée communautaire aurait la responsabilité d'adopter les grandes orientations et de voir à leur mise en oeuvre, d'approuver le budget général de la communauté, de voter des règlements et de convoquer, au besoin, des réunions générales pour obtenir l'opinion des Fransaskois(e)s.

Franc succès d'un projet pilote

Les pourparlers avec le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest (DÉO) en partenariat avec le ministère du Développement des ressources humaines quant au projet d'agent(e)s de développement économique ont porté fruit. DÉO subventionnera le projet pilote du Conseil de la coopération de la Saskatchewan pour les trois ou quatre prochaines années.

Entente sur le développement du marché du travail

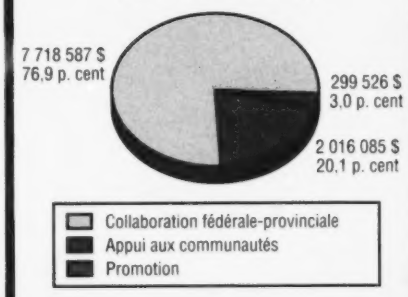
La Saskatchewan est la neuvième province à prendre en charge la formation de la main-d'oeuvre. Dans le cadre de cette entente sur la dévolution des pouvoirs, la province assumera, à partir du 1er avril 1998, la responsabilité de la conception et de la mise en oeuvre des programmes et des services d'emploi financés par le Compte d'assurance-emploi.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	3,28
Langue seconde	4,18
Mesures spéciales	s/o
Promotion	0,26
Appui aux communautés	2,02

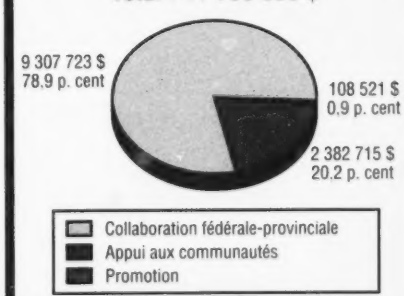
Total : 10 034 198 $



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	4,85
Langue seconde	2,59
Mesures spéciales	1,57
Promotion	0,30
Appui aux communautés	2,38

Total : 11 798 959 $



Restructuration

Le 22 octobre 1997, les conseils scolaires fransaskois, par l'entremise du Conseil général des écoles fransaskoises, ont déposé leur projet de restructuration à la ministre de l'Éducation. Le Conseil général, l'année précédente, a amorcé une consultation auprès des parents fransaskois au sujet de la restructuration de la gestion scolaire dans la province. Ce projet propose l'amalgamation des neuf conseils scolaires existants en une seule commission scolaire fransaskoise ainsi que l'établissement d'un conseil d'école pour chaque école fransaskoise. Le projet de loi devrait être adopté par la législature provinciale avant l'été de 1998.

Le réseau d'écoles fransaskois continue de croître

En 1997, l'École fransaskoise de Moose Jaw ouvrait ses portes pour accueillir une douzaine d'élèves de la maternelle à la cinquième année. Pour sa part, l'École fransaskoise de Zenon Park accueillait une quarantaine d'élèves dans le « vieux couvent » lors de la rentrée scolaire 1997. De plus, l'école St-Isidore de Bellevue célébrait son ouverture en février 1997 et l'école Providence de Vonda était inaugurée le 8 avril 1997.

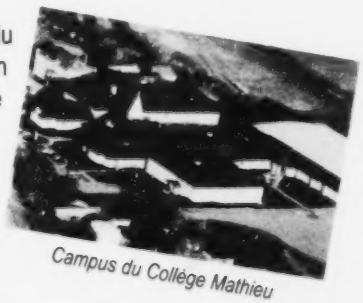
École fransaskoise de Zenon Park

Gestion scolaire

La phase II (construction) du centre scolaire-communautaire de Regina a été amorcée en septembre 1996. Des contributions de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et de Développement des ressources humaines Canada se sont ajoutées à celle de Patrimoine canadien.

Rapport Théberge

Une étude de rentabilité et de marché du Collège Mathieu a été entreprise en collaboration avec le Bureau de la minorité de langue officielle. Cette étude vise à identifier des pistes d'avenir quant aux orientations futures du Collège. Il s'agit, entre autres, de revoir la mission du Collège en examinant de nouvelles vocations possibles et en identifiant de nouveaux domaines de spécialisation.

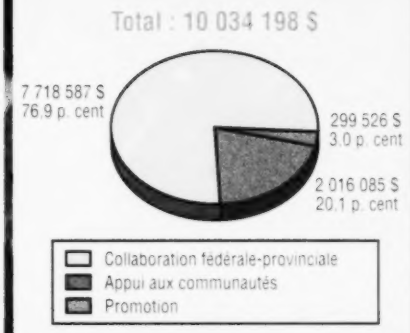


Campus du Collège Mathieu

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

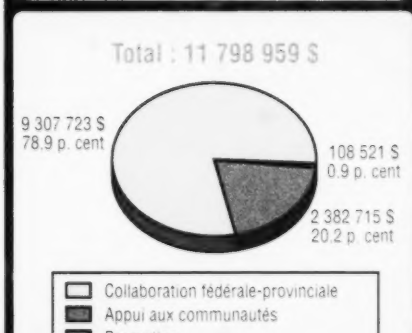
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	3,28
Langue seconde	4,18
Mesures spéciales	s/o
Promotion	0,26
Appui aux communautés	2,02



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	4,85
Langue seconde	2,59
Mesures spéciales	1,57
Promotion	0,30
Appui aux communautés	2,38



Restructuration

Le 22 octobre 1997, les conseils scolaires fransaskois, par l'entremise du Conseil général des écoles fransaskoises, ont déposé leur projet de restructuration à la ministre de l'Éducation. Le Conseil général, l'année précédente, a amorcé une consultation auprès des parents fransaskois au sujet de la restructuration de la gestion scolaire dans la province. Ce projet propose l'amalgamation des neuf conseils scolaires existants en une seule commission scolaire fransaskoise ainsi que l'établissement d'un conseil d'école pour chaque école fransaskoise. Le projet de loi devrait être adopté par la législature provinciale avant l'été de 1998.

Le réseau d'écoles fransaskois continue de croître

En 1997, l'École fransaskoise de Moose Jaw ouvrait ses portes pour accueillir une douzaine d'élèves de la maternelle à la cinquième année. Pour sa part, l'École fransaskoise de Zenon Park accueillait une quarantaine d'élèves dans le « vieux couvent » lors de la rentrée scolaire 1997. De plus, l'école St-Isidore de Bellevue célébrait son ouverture en février 1997 et l'école Providence de Vonda était inaugurée le 8 avril 1997.

Ecole fransaskoise de Zenon Park

Gestion scolaire

La phase II (construction) du centre scolaire-communautaire de Regina a été amorcée en septembre 1996. Des contributions de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et de Développement des ressources humaines Canada se sont ajoutées à celle de Patrimoine canadien.

Rapport Théberge

Une étude de rentabilité et de marché du Collège Mathieu a été entreprise en collaboration avec le Bureau de la minorité de langue officielle. Cette étude vise à identifier des pistes d'avenir quant aux orientations futures du Collège. Il s'agit, entre autres, de revoir la mission du Collège en examinant de nouvelles vocations possibles et en identifiant de nouveaux domaines de spécialisation.

Campus du Collège Mathieu

Population totale : **2 669 195**
Population francophone : **52 380**

- **26** écoles françaises (primaires et secondaires)
- **178** écoles offrant des programmes d'immersion
- **1** université/collège
- **4** centres scolaires-communautaires
- **1** radio communautaire

PROMOTION

Jeunesse Canada au Travail

Le programme de création d'emplois Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles a créé 61 emplois pour les jeunes en Alberta. De ce nombre, 12 jeunes provenaient d'autres provinces. Par ailleurs, 39 jeunes Albertains sont allés travailler dans d'autres provinces et territoires. Ces emplois ont été créés non seulement dans le secteur bénévole mais aussi dans les secteurs privé et public.

Le Chinook

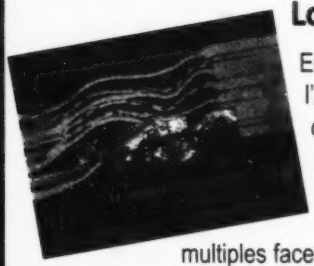
La Cité des Rocheuses est maintenant responsable du mensuel *Le Chinook*, principal média de la communauté francophone de la région de Calgary. Celui-ci est entièrement autofinancé par des commandites et la vente d'annonces. Une couverture en langue anglaise permet au *Chinook* de répondre aux besoins des parents et étudiants des écoles d'immersion française.

Tourisme

Diversification de l'économie de l'Ouest et Patrimoine canadien ont appuyé une étude sur le tourisme franco-albertain. L'objectif premier était d'évaluer le potentiel du produit touristique franco-albertain et de développer un inventaire provincial à l'intention des marchés touristiques régionaux, provinciaux, nationaux et internationaux. L'étude permettra de concerter les actions entre les régions francophones de l'Ouest canadien afin de développer une stratégie régionale de mise en marché.

ALBERTA

La communauté franco-albertaine



En novembre 1996, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a publié une très belle brochure : *La communauté franco-albertaine*. Reflet de l'histoire riche et complexe des Franco-Albertains et de leur évolution, cette brochure, agrémentée de photos des archives provinciales, présente de courts textes historiques sur les multiples facettes de la francophonie albertaine.

Gala de la chanson

La Société Radio-Canada et dix autres partenaires se sont associés à la 8e édition du Gala albertain de la chanson. Cet événement permet à de jeunes interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes de se produire sur scène et de se qualifier pour le Gala interprovincial. L'événement constitue un tremplin pour les jeunes talents franco-albertains.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Santé

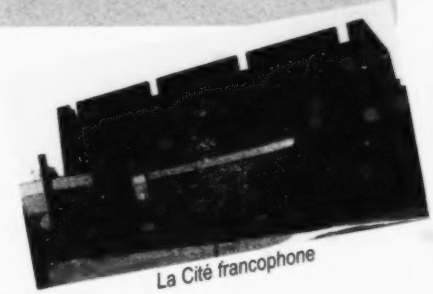
Le Comité santé de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a reçu des fonds de Santé Canada. Cet argent permettra au Comité de compléter l'inventaire d'intervenant(e)s francophones qui oeuvrent dans le domaine de la santé et des services sociaux.

Repositionnement

Un comité provincial a été mis sur pied pour gérer un projet de repositionnement pour l'ensemble des infrastructures francophones en Alberta. Ce projet est considéré comme crucial puisqu'il permettra à la communauté de mieux s'adapter aux nouvelles réalités fiscales ainsi qu'aux nouvelles infrastrucures communautaires qui ont émergé au cours de la dernière décennie.

Deux centres ouvrent leurs portes

Les francophones de l'Alberta ont assisté à l'ouverture officielle de deux Centres - la Cité des Rocheuses à Calgary et la Cité francophone à Edmonton. Ces deux centres servent de lieu de rassemblement pour les organismes et pour la population et augmentent la visibilité des francophones.



La Cité francophone

Centre d'entrepreneuriat de Rivière-La-Paix

La concertation interministérielle a permis de développer le concept et d'identifier l'aide technique, financière et matérielle requise par le projet du Centre d'entrepreneuriat de Rivière-La-Paix. Les ministères fédéraux suivants se sont associés au projet : Développement des ressources humaines Canada, Industrie Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la Banque de développement du Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest.

La Chambre économique de l'Alberta

La Chambre économique de l'Alberta a été créée en 1997 afin de coordonner le développement économique des communautés franco-albertaines et pour fournir un appui technique et de l'aide aux gens d'affaires franco-albertains. Elle offre au monde des affaires francophones de l'Alberta de l'information économique pratique et pertinente, un encadrement et des outils de promotion, d'interaction et d'intégration. La Chambre économique vise également à faire comprendre aux gens d'affaires anglophones les avantages d'offrir un service bilingue.

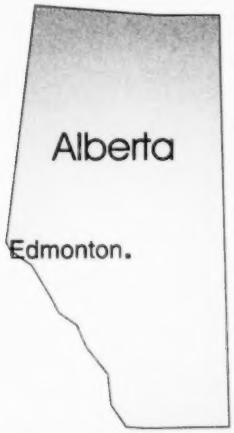
Appui à la concertation

Le bureau régional de l'Alberta a retenu les services d'un consultant afin d'aider la communauté à faire affaire avec les ministères fédéraux.

- Un guide donnant les étapes à suivre aux groupes minoritaires afin d'obtenir des contributions et subventions du gouvernement fédéral a été produit.
- Des consultations ont eu lieu dans trois régions.
- Une consultation spéciale a été tenue dans la région de Peace River.
- Travaux publics et Services gouvernementaux ont loué de l'épuipement de bureau au centre communautaire de l'École de Calgary, à la Cité francophone, à la Société généalogique du Nord-Ouest et à l'ACFA d'Edmonton.

Projet pilote

L'Alberta compte de nombreux couples composés de partenaires francophones et non francophones. Dans le cadre d'un projet pilote mené dans trois régions, des couples ont mis au point un plan d'action afin de faciliter la participation des partenaires non francophones aux événements qui se déroulent en français et de donner aux enfants des moyens d'améliorer leur connaissance de cette langue.



Population totale : **2 669 195**
Population francophone : **52 380**

26 écoles françaises (primaires et secondaires)

178 écoles offrant des programmes d'immersion

1 université/collège

4 centres scolaires-communautaires

1 radio communautaire

PROMOTION

Jeunesse Canada au Travail

Le programme de création d'emplois Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles a créé 61 emplois pour les jeunes en Alberta. De ce nombre, 12 jeunes provenaient d'autres provinces. Par ailleurs, 39 jeunes Albertains sont allés travailler dans d'autres provinces et territoires. Ces emplois ont été créés non seulement dans le secteur bénévole mais aussi dans les secteurs privé et public.

Le Chinook

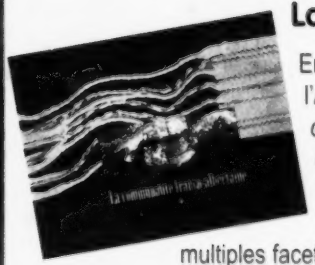
La Cité des Rocheuses est maintenant responsable du mensuel *Le Chinook* , principal média de la communauté francophone de la région de Calgary. Celui-ci est entièrement autofinancé par des commandites et la vente d'annonces. Une couverture en langue anglaise permet au *Chinook* de répondre aux besoins des parents et étudiants des écoles d'immersion française.

Tourisme

Diversification de l'économie de l'Ouest et Patrimoine canadien ont appuyé une étude sur le tourisme franco-albertain. L'objectif premier était d'évaluer le potentiel du produit touristique franco-albertain et de développer un inventaire provincial à l'intention des marchés touristiques régionaux, provinciaux, nationaux et internationaux. L'étude permettra de concerter les actions entre les régions francophones de l'Ouest canadien afin de développer une stratégie régionale de mise en marché.

ALBERTA

La communauté franco-albertaine



En novembre 1996, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a publié une très belle brochure : *La communauté franco-albertaine*. Reflet de l'histoire riche et complexe des Franco-Albertains et de leur évolution, cette brochure, agrémentée de photos des archives provinciales, présente de courts textes historiques sur les multiples facettes de la francophonie albertaine.

Gala de la chanson

La Société Radio-Canada et dix autres partenaires se sont associés à la 8e édition du Gala albertain de la chanson. Cet événement permet à de jeunes interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes de se produire sur scène et de se qualifier pour le Gala interprovincial. L'événement constitue un tremplin pour les jeunes talents franco-albertains.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Santé

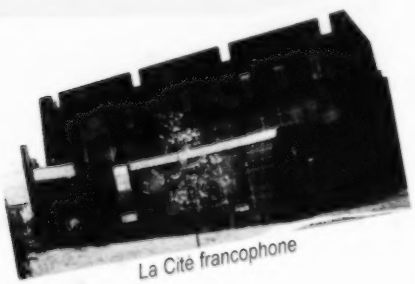
Le Comité santé de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a reçu des fonds de Santé Canada. Cet argent permettra au Comité de compléter l'inventaire d'intervenant(e)s francophones qui oeuvrent dans le domaine de la santé et des services sociaux.

Repositionnement

Un comité provincial a été mis sur pied pour gérer un projet de repositionnement pour l'ensemble des infrastructures francophones en Alberta. Ce projet est considéré comme crucial puisqu'il permettra à la communauté de mieux s'adapter aux nouvelles réalités fiscales ainsi qu'aux nouvelles infrastrucures communautaires qui ont émergé au cours de la dernière décennie.

Deux centres ouvrent leurs portes

Les francophones de l'Alberta ont assisté à l'ouverture officielle de deux Centres - la Cité des Rocheuses à Calgary et la Cité francophone à Edmonton. Ces deux centres servent de lieu de rassemblement pour les organismes et pour la population et augmentent la visibilité des francophones.



La Cite francophone

Centre d'entrepreneuriat de Rivière-La-Paix

La concertation interministérielle a permis de développer le concept et d'identifier l'aide technique, financière et matérielle requise par le projet du Centre d'entrepreneuriat de Rivière-La-Paix. Les ministères fédéraux suivants se sont associés au projet : Développement des ressources humaines Canada, Industrie Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, la Banque de développement du Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest.

La Chambre économique de l'Alberta

La Chambre économique de l'Alberta a été créée en 1997 afin de coordonner le développement économique des communautés franco-albertaines et pour fournir un appui technique et de l'aide aux gens d'affaires franco-albertains. Elle offre au monde des affaires francophones de l'Alberta de l'information économique pratique et pertinente, un encadrement et des outils de promotion, d'interaction et d'intégration. La Chambre économique vise également à faire comprendre aux gens d'affaires anglophones les avantages d'offrir un service bilingue.

Appui à la concertation

Le bureau régional de l'Alberta a retenu les services d'un consultant afin d'aider la communauté à faire affaire avec les ministères fédéraux.

- Un guide donnant les étapes à suivre aux groupes minoritaires afin d'obtenir des contributions et subventions du gouvernement fédéral a été produit.
- Des consultations ont eu lieu dans trois régions.
- Une consultation spéciale a été tenue dans la région de Peace River.
- Travaux publics et Services gouvernementaux ont loué de l'épuipement de bureau au centre communautaire de l'École de Calgary, à la Cité francophone, à la Société généalogique du Nord-Ouest et à l'ACFA d'Edmonton.

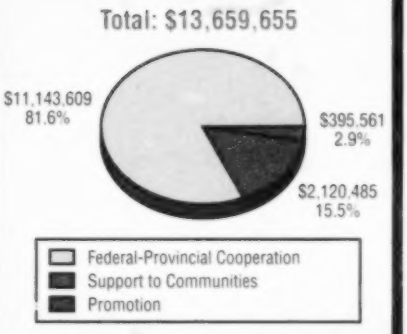
Projet pilote

L'Alberta compte de nombreux couples composés de partenaires francophones et non francophones. Dans le cadre d'un projet pilote mené dans trois régions, des couples ont mis au point un plan d'action afin de faciliter la participation des partenaires non francophones aux événements qui se déroulent en français et de donner aux enfants des moyens d'améliorer leur connaissance de cette langue.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	2,65
Langue seconde	4,72
Mesures spéciales	3,65
Promotion	0,13
Appui aux communautés	2,12



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	1,80
Langue seconde	5,79
Mesures spéciales	7,52
Promotion	s/o
Appui aux communautés	4,75

Nouvelles écoles francophones

Cinq nouvelles écoles ont ouvert leurs portes : l'école Gabrielle-Roy (maternelle à 6e année) à Edmonton; l'école Queen's Park (maternelle à la 6e année) à Calgary; deux écoles pour les élèves de la maternelle à la 7e année, une à Red Deer et l'autre à Lethbridge; de plus, l'école francophone La Mission, à Saint-Albert, a accueilli ses premiers élèves en septembre 1996.

Faculté Saint-Jean

Deux programmes bilingues en gestion de bureau et en administration des affaires au niveau collégial sont offerts depuis septembre 1996 par le centre éducatif communautaire de l'Alberta de la Faculté Saint-Jean en étroite collaboration avec le *Northern Alberta Institute of Technology*.

Faculté Saint-Jean

Le gouvernement fédéral a contribué à la rénovation de la Faculté Saint-Jean qui a procédé à l'inauguration officielle de ses nouveaux locaux dont une bibliothèque, une salle d'ordinateurs et des salles de classe, en janvier 1997.

Outils pour les mathématiques

La Direction de l'enseignement en français a créé un projet interprovincial pour la traduction de matériel pédagogique des mathématiques de 7e, 8e et 9e années. Ces outils pédagogiques sont utilisés dans toutes les provinces de l'Ouest ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest.

De nouveaux centres

- Un nouveau centre scolaire-communautaire a ouvert ses portes à Saint-Paul et trois autres centres sont actuellement en construction dans la province.
- Le Centre de ressources préscolaires de Calgary a ouvert ses portes en 1997. Ce centre offre du matériel littéraire et audiovisuel pour faciliter l'apprentissage de la langue et de la culture françaises chez les enfants d'âge pré-scolaire.

L'École héritage

L'École héritage a établi un centre d'entrepreneuriat qui fait le lien entre l'école et le monde des affaires. Chaque étudiant reçoit un plan personnalisé grâce auquel il est mis directement en contact avec les gens d'affaires de la région.

PROMOTION

Gala interprovincial de la chanson

Le 8e Gala interprovincial de la chanson francophone s'est tenu au théâtre Waterfront de Vancouver. C'est le début d'une ère nouvelle pour les galas de la chanson de l'Ouest avec la mise sur pied d'une permanence au Secrétariat interprovincial. De plus, le gala s'est doté d'un nouveau nom : le Chant'Ouest. En 1998, le gala a mis en vedette les huit finalistes des galas provinciaux dont deux lauréates de la Colombie-Britannique, Mélonai Brisdon et Nisha Ouellette, et a accueilli l'artiste franco-manitobain Daniel Lavoie.

Le festival d'été de Vancouver

Le Festival d'été de Vancouver a célébré sa neuvième édition en juin 1997. L'invité spécial pour cet événement était M. Robert Charlebois avec son spectacle « l'Enfer ».

Robert Charlebois présente « l'Enfer! »

Coup de coeur francophone : un grand succès!

En novembre 1996, Louise Forestier, Yves Duteil et Brasse Camarade se sont produits devant des salles combles. Chaque année, « Coup de coeur » confirme la vitalité de la culture francophone dans l'Ouest du pays. En septembre 1997, Vancouver a participé pour la 3e année au festival qui a lieu en même temps dans douze autres villes canadiennes. L'événement a permis à des milliers de spectateurs d'entendre des artistes établis et locaux. L'édition 1997 présentait Georges Moustaki, Daniel Bélanger, Isabelle Longnus et Morico.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Semaine de la francophonie

En mars 1998, le Ministère invitait les associations et les fonctionnaires à un petit déjeuner à la Maison de la Francophonie. M. David Bond, économiste de la banque de Hong Kong, y a présenté l'importance des deux langues officielles. Pour sa part, le Centre culturel francophone de Vancouver accueillait Angèle Arsenault en spectacle le soir même. La Semaine a été tout aussi bien célébrée en 1997 avec un discours de Barbara Fulton, sous-ministre adjointe (Revenu Canada) lors d'un petit déjeuner suivi d'une journée d'information à laquelle plusieurs centaines de personnes ont assisté. Et enfin, la « Télédictée » organisée par Éducacentre, le service d'éducation et de formation en français aux adultes de la Colombie-Britannique, en collaboration avec la Société Radio-Canada, a eu lieu dans les locaux de la *Open Learning Agency*, la télévision éducative à distance de Colombie-Britannique.

Population totale :	3 689 755
Population francophone :	53 040

57 écoles françaises (primaires et secondaires)

238 écoles offrant des programmes d'immersion

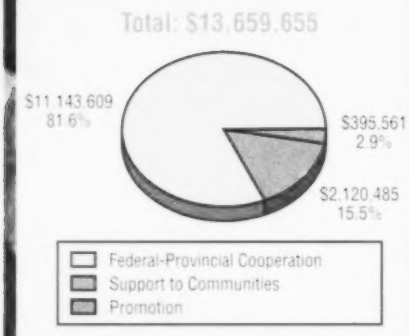
COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	2,65
Langue seconde	4,72
Mesures spéciales	3,65
Promotion	0,13
Appui aux communautés	2,12



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	1,80
Langue seconde	5,79
Mesures spéciales	7,52
Promotion	s/o
Appui aux communautés	4,75

Nouvelles écoles francophones

Cinq nouvelles écoles ont ouvert leurs portes : l'école Gabrielle-Roy (maternelle à 6e année) à Edmonton; l'école Queen's Park (maternelle à la 6e année) à Calgary; deux écoles pour les élèves de la maternelle à la 7e année, une à Red Deer et l'autre à Lethbridge; de plus, l'école francophone La Mission, à Saint-Albert, a accueilli ses premiers élèves en septembre 1996.

Faculté Saint-Jean

Deux programmes bilingues en gestion de bureau et en administration des affaires au niveau collégial sont offerts depuis septembre 1996 par le centre éducatif communautaire de l'Alberta de la Faculté Saint-Jean en étroite collaboration avec le *Northern Alberta Institute of Technology*.

Faculté Saint-Jean

Le gouvernement fédéral a contribué à la rénovation de la Faculté Saint-Jean qui a procédé à l'inauguration officielle de ses nouveaux locaux dont une bibliothèque, une salle d'ordinateurs et des salles de classe, en janvier 1997.

Outils pour les mathématiques

La Direction de l'enseignement en français a créé un projet interprovincial pour la traduction de matériel pédagogique des mathématiques de 7e, 8e et 9e années. Ces outils pédagogiques sont utilisés dans toutes les provinces de l'Ouest ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest.

De nouveaux centres

- Un nouveau centre scolaire-communautaire a ouvert ses portes à Saint-Paul et trois autres centres sont actuellement en construction dans la province.
- Le Centre de ressources préscolaires de Calgary a ouvert ses portes en 1997. Ce centre offre du matériel littéraire et audiovisuel pour faciliter l'apprentissage de la langue et de la culture françaises chez les enfants d'âge pré-scolaire.

L'École héritage

L'École héritage a établi un centre d'entrepreneuriat qui fait le lien entre l'école et le monde des affaires. Chaque étudiant reçoit un plan personnalisé grâce auquel il est mis directement en contact avec les gens d'affaires de la région.

PROMOTION

Gala interprovincial de la chanson

Le 8e Gala interprovincial de la chanson francophone s'est tenu au théâtre Waterfront de Vancouver. C'est le début d'une ère nouvelle pour les galas de la chanson de l'Ouest avec la mise sur pied d'une permanence au Secrétariat interprovincial. De plus, le gala s'est doté d'un nouveau nom : le Chant'Ouest. En 1998, le gala a mis en vedette les huit finalistes des galas provinciaux dont deux lauréates de la Colombie-Britannique, Mélonai Brisdon et Nisha Ouellette, et a accueilli l'artiste franco-manitobain Daniel Lavoie.

Le festival d'été de Vancouver

Le Festival d'été de Vancouver a célébré sa neuvième édition en juin 1997. L'invité spécial pour cet événement était M. Robert Charlebois avec son spectacle « l'Enfer ».

Robert Charlebois présente « l'Enfer! »

Coup de coeur francophone : un grand succès!

En novembre 1996, Louise Forestier, Yves Duteil et Brasse Camarade se sont produits devant des salles combles. Chaque année, « Coup de coeur » confirme la vitalité de la culture francophone dans l'Ouest du pays. En septembre 1997, Vancouver a participé pour la 3e année au festival qui a lieu en même temps dans douze autres villes canadiennes. L'événement a permis à des milliers de spectateurs d'entendre des artistes établis et locaux. L'édition 1997 présentait Georges Moustaki, Daniel Bélanger, Isabelle Longnus et Morico.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Semaine de la francophonie

En mars 1998, le Ministère invitait les associations et les fonctionnaires à un petit déjeuner à la Maison de la Francophonie. M. David Bond, économiste de la banque de Hong Kong, y a présenté l'importance des deux langues officielles. Pour sa part, le Centre culturel francophone de Vancouver accueillait Angèle Arsenault en spectacle le soir même. La Semaine a été tout aussi bien célébrée en 1997 avec un discours de Barbara Fulton, sous-ministre adjointe (Revenu Canada) lors d'un petit déjeuner suivi d'une journée d'information à laquelle plusieurs centaines de personnes ont assisté. Et enfin, la « Télédictée » organisée par Éducacentre, le service d'éducation et de formation en français aux adultes de la Colombie-Britannique, en collaboration avec la Société Radio-Canada, a eu lieu dans les locaux de la *Open Learning Agency*, la télévision éducative à distance de Colombie-Britannique.

Population totale :	3 689 755
Population francophone :	53 040
57 écoles françaises (primaires et secondaires)	
238 écoles offrant des programmes d'immersion	

40e anniversaire

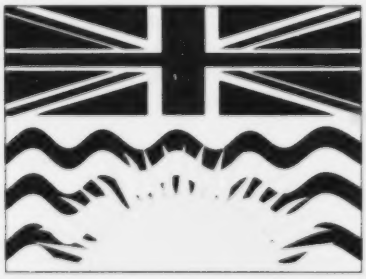
Le 40e anniversaire de la paroisse St-Jean-Baptiste de Victoria a été célébré en 1997. Pour cette occasion, l'Association historique francophone de Victoria a publié un livre retraçant les principaux événements qui ont eu lieu entre 1947 et 1997. Le tout a été rendu possible grâce à l'appui financier de Patrimoine canadien et de la Fondation canadienne-française d'aide culturelle de Colombie-Britannique.

Ve Jeux francophones

Plus de 150 jeunes ont participé aux Ve Jeux de la Colombie-Britannique tenus en mai 1997 à Chilliwack. Cette initiative du Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique a donné l'occasion à des jeunes âgés de 12 à 25 ans de se rencontrer dans un contexte francophone.

Forum 97

Forum 97, « L'école au coeur de la communauté », a eu lieu en février sous le thème du partenariat en éducation. Patrimoine canadien a contribué à la formation des animateurs, grâce aux Services d'apprentissage continu du Ministère en région.



Forum sur la présence francophone

En novembre 1997 avait lieu le Forum sur la présence francophone en Colombie-Britannique. Au même moment, la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique a tenu le Salon de la francophonie qui a attiré plus de 150 personnes. On y a également lancé le Répertoire culturel de la Colombie-Britannique, une initiative du Conseil culturel et artistique.

Le lendemain matin, on faisait place aux conférenciers qui ont abordé plusieurs thèmes dont : 1) la francophonie en Colombie-Britannique : identité et particularités; 2) comment construire un espace francophone en Colombie-Britannique; 3) la francophonie des jeunes; et 4) l'individu, la communauté et la politique. L'invité d'honneur était l'honorable Hedy Fry, Secrétaire d'État au Multiculturalisme et à la Condition féminine.

Jeunesse Canada au travail

En avril 1997, la Chambre de Commerce franco-colombienne a accepté d'être l'organisme parrain pour l'initiative Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles. De plus, le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a gracieusement fourni un ordinateur pour faciliter les opérations du programme.

Nouveau site d'accès à l'Internet

Campbell River a été choisi pour un projet pilote dans le cadre du Programme d'accès communautaire d'Industrie Canada. C'est ainsi qu'un site d'accès communautaire francophone a été créé au centre communautaire de Campbell River.

Bibliothèque itinérante

L'Association des francophones des Kootenays Ouest offre maintenant les services d'une bibliothèque itinérante à ses membres. En effet, le véhicule se déplace une fois par mois dans six localités situées dans les régions éloignées de la majestueuse chaîne de montagnes des Kootenays.

Comité interministériel des langues officielles

La Colombie-Britannique a fait preuve d'initiative en formant un Comité interministériel des langues officielles grâce à l'initiative de Laurette Drolet, conseillère régionale du Programme des langues officielles à Revenu Canada. Ce ministère s'est donné comme objectif de favoriser le réseautage par la création d'un milieu propice à l'échange des modèles et des pratiques en vigueur dans les différents ministères et de prendre des mesures pour corriger et éliminer les lacunes.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997–1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	1,74
Langue seconde	6,96
Mesures spéciales	3,75
Promotion	s/o
Appui aux communautés	2,01

Total : 14 532 460 $

Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	2,11
Langue seconde	6,28
Mesures spéciales	3,00
Promotion	s/o
Appui aux communautés	2,03

Total : 13 562 388 $

Gestion scolaire

En juillet 1997, l'assemblée législative de la Colombie-Britannique a adopté des amendements à la loi qui régit l'éducation en Colombie-Britannique. Par le fait même, elle reconnaissait officiellement le groupe linguistique francophone, l'obligation financière du gouvernement provincial et la nécessité d'un meilleur contrôle de la qualité de l'enseignement par les parents. Toutefois, les amendements ne s'appliquaient qu'à l'île de Vancouver Sud et à la vallée du Fraser, de Vancouver à Chilliwack. Ce n'est qu'en juillet 1999 que le reste de la province relèvera entièrement du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

Conseil scolaire francophone

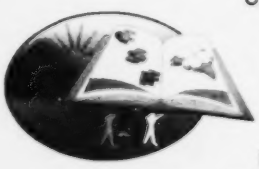
Pour souligner la première année d'opérations du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, un pique-nique a eu lieu en septembre 1996 au Parc Spanish Banks de Vancouver. M^me^ Anna Terrana a prononcé un discours au nom de la ministre du Patrimoine canadien.

Le Conseil scolaire est toujours à mettre en place les assises du système d'éducation francophone en Colombie-Britannique. Cette année, on a donc vu la publication du plan directeur *Vers le nouveau millénaire* et du *Plan d'immobilisation*. De plus, en octobre 1997, le Conseil scolaire procédait à l'ouverture officielle du Centre de formation et de ressources pédagogiques et culturelles.

Ouverture de nouveaux programmes

La rentrée scolaire 1997–1998 fut marquée par l'ouverture de deux nouveaux programmes. Le premier a ouvert ses portes à Langley, à l'école Bradshaw afin d'accueillir une soixantaine d'élèves de la maternelle à la 7^e^ année. Le deuxième programme constitue une annexe à l'école francophone Anne-Hébert, de Vancouver.

Entente spéciale



C'est le 20 mars 1997 qu'a eu lieu la signature de l'Entente spéciale Canada-Colombie-Britannique relative à la mise en oeuvre de la gestion des écoles françaises en Colombie-Britannique. L'honorable Sheila Copps et le ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle de la Colombie-Britannique, l'honorable Paul Ramsay, ont conclu une entente de trois ans en vue de financer la création du Conseil scolaire francophone de la Colombie- Britannique.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

40e anniversaire

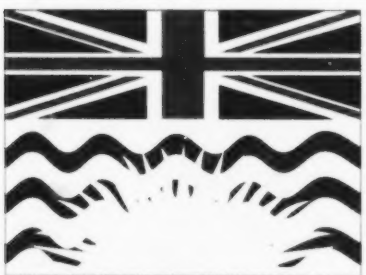
Le 40e anniversaire de la paroisse St-Jean-Baptiste de Victoria a été célébré en 1997. Pour cette occasion, l'Association historique francophone de Victoria a publié un livre retraçant les principaux événements qui ont eu lieu entre 1947 et 1997. Le tout a été rendu possible grâce à l'appui financier de Patrimoine canadien et de la Fondation canadienne-française d'aide culturelle de Colombie-Britannique.

Ve Jeux francophones

Plus de 150 jeunes ont participé aux Ve Jeux de la Colombie-Britannique tenus en mai 1997 à Chilliwack. Cette initiative du Conseil jeunesse francophone de la Colombie-Britannique a donné l'occasion à des jeunes âgés de 12 à 25 ans de se rencontrer dans un contexte francophone.

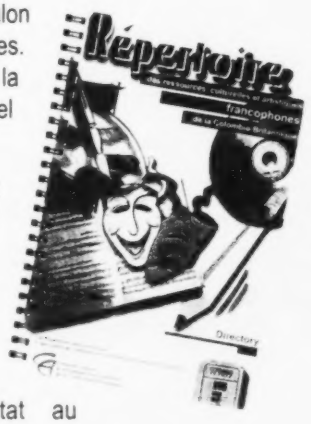
Forum 97

Forum 97, « L'école au coeur de la communauté », a eu lieu en février sous le thème du partenariat en éducation. Patrimoine canadien a contribué à la formation des animateurs, grâce aux Services d'apprentissage continu du Ministère en région.



Forum sur la présence francophone

En novembre 1997 avait lieu le Forum sur la présence francophone en Colombie-Britannique. Au même moment, la Fédération des francophones de la Colombie-Britannique a tenu le Salon de la francophonie qui a attiré plus de 150 personnes. On y a également lancé le Répertoire culturel de la Colombie-Britannique, une initiative du Conseil culturel et artistique.



Le lendemain matin, on faisait place aux conférenciers qui ont abordé plusieurs thèmes dont : 1) la francophonie en Colombie-Britannique : identité et particularités; 2) comment construire un espace francophone en Colombie-Britannique; 3) la francophonie des jeunes; et 4) l'individu, la communauté et la politique. L'invité d'honneur était l'honorable Hedy Fry, Secrétaire d'État au Multiculturalisme et à la Condition féminine.

Jeunesse Canada au travail

En avril 1997, la Chambre de Commerce franco-colombienne a accepté d'être l'organisme parrain pour l'initiative Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles. De plus, le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a gracieusement fourni un ordinateur pour faciliter les opérations du programme.

Nouveau site d'accès à l'Internet

Campbell River a été choisi pour un projet pilote dans le cadre du Programme d'accès communautaire d'Industrie Canada. C'est ainsi qu'un site d'accès communautaire francophone a été créé au centre communautaire de Campbell River.

Bibliothèque itinérante

L'Association des francophones des Kootenays Ouest offre maintenant les services d'une bibliothèque itinérante à ses membres. En effet, le véhicule se déplace une fois par mois dans six localités situées dans les régions éloignées de la majestueuse chaîne de montagnes des Kootenays.

Comité interministériel des langues officielles

La Colombie-Britannique a fait preuve d'initiative en formant un Comité interministériel des langues officielles grâce à l'initiative de Laurette Drolet, conseillère régionale du Programme des langues officielles à Revenu Canada. Ce ministère s'est donné comme objectif de favoriser le réseautage par la création d'un milieu propice à l'échange des modèles et des pratiques en vigueur dans les différents ministères et de prendre des mesures pour corriger et éliminer les lacunes.

COLLABORATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE

Exercice financier 1997–1998

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	1,74
Langue seconde	6,96
Mesures spéciales	3,75
Promotion	s/o
Appui aux communautés	2,01

Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-provinciale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	2,11
Langue seconde	6,28
Mesures spéciales	3,00
Promotion	s/o
Appui aux communautés	2,03

Gestion scolaire

En juillet 1997, l'assemblée législative de la Colombie-Britannique a adopté des amendements à la loi qui régit l'éducation en Colombie-Britannique. Par le fait même, elle reconnaissait officiellement le groupe linguistique francophone, l'obligation financière du gouvernement provincial et la nécessité d'un meilleur contrôle de la qualité de l'enseignement par les parents. Toutefois, les amendements ne s'appliquaient qu'à l'île de Vancouver Sud et à la vallée du Fraser, de Vancouver à Chilliwack. Ce n'est qu'en juillet 1999 que le reste de la province relèvera entièrement du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

Conseil scolaire francophone

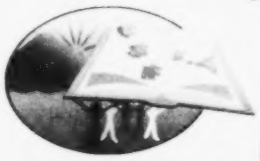
Pour souligner la première année d'opérations du Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique, un pique-nique a eu lieu en septembre 1996 au Parc Spanish Banks de Vancouver. M^me^ Anna Terrana a prononcé un discours au nom de la ministre du Patrimoine canadien.

Le Conseil scolaire est toujours à mettre en place les assises du système d'éducation francophone en Colombie-Britannique. Cette année, on a donc vu la publication du plan directeur *Vers le nouveau millénaire* et du *Plan d'immobilisation*. De plus, en octobre 1997, le Conseil scolaire procédait à l'ouverture officielle du Centre de formation et de ressources pédagogiques et culturelles.

Ouverture de nouveaux programmes

La rentrée scolaire 1997–1998 fut marquée par l'ouverture de deux nouveaux programmes. Le premier a ouvert ses portes à Langley, à l'école Bradshaw afin d'accueillir une soixantaine d'élèves de la maternelle à la 7^e^ année. Le deuxième programme constitue une annexe à l'école francophone Anne-Hébert, de Vancouver.

Entente spéciale



C'est le 20 mars 1997 qu'a eu lieu la signature de l'Entente spéciale Canada-Colombie-Britannique relative à la mise en oeuvre de la gestion des écoles françaises en Colombie-Britannique. L'honorable Sheila Copps et le ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle de la Colombie-Britannique, l'honorable Paul Ramsay, ont conclu une entente de trois ans en vue de financer la création du Conseil scolaire francophone de la Colombie- Britannique.

PROMOTION

Le Yukon sur le Web

Grâce au volet Internet du programme Jeunesse Canada au travail, l'Association franco-yukonnaise a amélioré la présentation du site Web de la communauté franco-yukonnaise (**http://w3.franco.ca/afy**) et son Centre d'accès communautaire a continué à offrir un accès au courrier électronique et à l'Internet.

Nouvelles affiches

Le lancement de deux affiches des gens d'affaires francophones du Yukon a eu lieu lors d'un dîner-causerie organisé par l'Association franco-yukonnaise. Le ministre de l'Expansion économique du gouvernement du Yukon, M. Trevor Harding, a souligné à l'auditoire la présence historique des francophones dans le Territoire et l'importance de l'apport des francophones au développement économique du Yukon.

La SRC en région

Depuis l'automne de 1997, la communauté franco-yukonnaise bénéficie du service d'information communautaire touchant les activités locales grâce au signal de la Société Radio-Canada en provenance de Vancouver.

l'aurOre boréale

Le journal *l'aurOre boréale* a renouvelé son équipement, ce qui lui a permis d'améliorer ses capacités graphiques et, par le fait même, la qualité de la publication. Le nombre d'abonnés a encore augmenté cette année.

YUKON

Journée du Patrimoine francophone

La Commissaire du Yukon, Judy Gingell, a déclaré le 20 mars 1997 Journée du patrimoine francophone au Yukon.

TO ALL TO WHOM these presents shall come or whom the same may in any wise concern

GREETINGS
A PROCLAMATION

WHEREAS, the Semaine nationale de la francophonie is celebrated across Canada from March 16 to March 22, 1997; and

WHEREAS, French is one of the recognized languages of the Yukon; and

WHEREAS, the Yukon is home to over 1000 Francophones whose vitality and distinctiveness contribute to the quality of life in the Yukon; and

WHEREAS, the Yukon recognizes and celebrates the richness that is derived from sharing our cultures and traditions; and

WHEREAS, the Yukon recognizes the contribution of Francophones to the history of the Yukon Territory; now

THEREFORE, I, Judy Gingell, Commissioner of the Yukon, do hereby proclaim Thursday, March 20, 1997 to be

"FRENCH HERITAGE DAY"

and encourage all Yukoners to participate in the celebrations.

GIVEN UNDER my hand and seal of the Yukon Territory, at Whitehorse, Yukon, this 19th day of February, 1997.

Commissioner of the Yukon
Commissaire du Yukon

A tous ceux et celles à qui ce document s'adresse et à tous ceux et celles qui pourraient être intéressés de quelque façon que ce soit, nous présentons cette

PROCLAMATION

ATTENDU QUE la Semaine nationale de la francophonie sera célébrée partout au Canada du 16 au 22 mars 1997;

ATTENDU QUE le français est une des langues reconnues au Yukon;

ATTENDU QUE le Yukon compte plus de 1000 francophones dont le dynamisme et le caractère distinct contribuent à la qualité de vie au Yukon;

ATTENDU QUE le Yukon reconnaît et célèbre la richesse attribuable au partage de nos cultures et de nos traditions;

ATTENDU QUE le Yukon reconnaît la contribution des Francophones à l'histoire du Yukon;

PAR CONSÉQUENT, je, Judy Gingell, Commissaire du Yukon, déclare le jeudi 20 mars 1997

«JOURNÉE DU PATRIMOINE FRANCOPHONE»

et j'encourage toute la population due Yukon à participer aux célébrations.

FAIT SOUS MON SEING ET LE SCEAU du Yukon, à Whitehorse, au Yukon, en ce 19e jour de février 1997

Yukon
Office of the Commissioner
Bureau de la Commissaire

Whitehorse Star / Yukon news, 21 février 1997

Services en français

L'annuaire des services en français a été produit pour la quatrième année. On y retrouve plus de cent points de service en français au Yukon.

Population totale :	**30 650**
Population francophone :	**1 110**
1	école française (primaire et secondaire)
3	ecoles offrant des programmes d'immersion
1	centre scolaire-communautaire

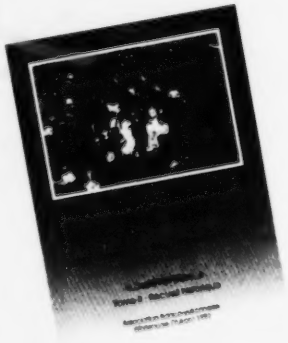
DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Développement du marché du travail

En janvier 1998, Développement des ressources humaines Canada a conclu une entente sur le développement du marché du travail avec le gouvernement du Yukon. Ce mécanisme de collaboration entre les ministères fédéraux et les communautés en situation minoritaire reflète les efforts déployés en vue de mettre en oeuvre l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

L'Association franco-yukonnaise

À l'occasion de son 15e anniversaire de fondation, l'Association franco-yukonnaise (AFY) a été l'hôte d'une soirée gala qui présentait sur la scène du Centre des Arts plusieurs artistes francophones. Au cours de l'événement, tenu en novembre 1997, l'AFY a procédé au lancement du recueil *Empreinte, la présence francophone au Yukon (1825-1950)* ainsi qu'à la remise de prix spéciaux en reconnaissance de la contribution de ses bénévoles dans les secteurs de l'éducation, des services en français, de la culture-communication et de l'engagement bénévole.



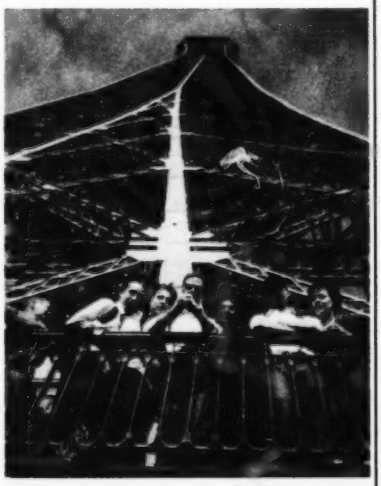
Les EssentiElles

Le programme « Nouveau Départ» a été offert pour la première fois au Yukon par les EssentiElles, groupe de femmes francophones du Yukon, grâce au financement de Développement des ressources humaines Canada. Ce programme d'orientation, conçu pour les femmes qui désirent faire le point avant de s'engager dans de nouveaux champs d'action, était présenté par trois animatrices qualifiées de la communauté francophone.

Les EssentiElles ont fait un sondage en 1997 sur les besoins et les préoccupations des femmes francophones.

Des jeunes visitent Paris!

Cinq élèves des 11e et 12e année de l'École Émilie-Tremblay de Whitehorse ont été à Paris au mois de mars 1998. Ce voyage s'inscrivait dans un plan d'activités culturelles soutenant le programme de sciences humaines et visant le développement de la fierté des jeunes. Le voyage a été rendu possible grâce à la Commission scolaire francophone du Yukon, l'Association canadienne d'éducation de langue française, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et l'Ambassade de France au Canada.



À la tour Eiffel
le 20 mars 1998

Espoir Jeunesse

Le groupe Espoir Jeunesse s'est vu décerner l'honneur d'être l'hôte du Parlement jeunesse francophone de 1997.

Savoir-faire

Grâce à l'appui du gouvernement fédéral, l'AFY a mis sur pied l'entreprise Savoir-faire, qui aidera la communauté à atteindre ses objectifs d'autofinancement. Trois types de services lucratifs ont été identifiés : les services aux touristes, les services de traduction et d'interprétation ainsi que l'organisation d'événements. L'entreprise a également développé des forfaits touristiques en français.

YUKON

Population totale :	30 650
Population francophone :	1 110
1	école française (primaire et secondaire)
3	écoles offrant des programmes d'immersion
1	centre scolaire-communautaire

PROMOTION

Le Yukon sur le Web

Grâce au volet Internet du programme Jeunesse Canada au travail, l'Association franco-yukonnaise a amélioré la présentation du site Web de la communauté franco-yukonnaise (**http://w3.franco.ca/afy**) et son Centre d'accès communautaire a continué à offrir un accès au courrier électronique et à l'Internet.

Nouvelles affiches

Le lancement de deux affiches des gens d'affaires francophones du Yukon a eu lieu lors d'un dîner-causerie organisé par l'Association franco-yukonnaise. Le ministre de l'Expansion économique du gouvernement du Yukon, M. Trevor Harding, a souligné à l'auditoire la présence historique des francophones dans le Territoire et l'importance de l'apport des francophones au développement économique du Yukon.

La SRC en région

Depuis l'automne de 1997, la communauté franco-yukonnaise bénéficie du service d'information communautaire touchant les activités locales grâce au signal de la Société Radio-Canada en provenance de Vancouver.

l'aurOre boréale

Le journal *l'aurOre boréale* a renouvelé son équipement, ce qui lui a permis d'améliorer ses capacités graphiques et, par le fait même, la qualité de la publication. Le nombre d'abonnés a encore augmenté cette année.

Journée du Patrimoine francophone

La Commissaire du Yukon, Judy Gingell, a déclaré le 20 mars 1997 Journée du patrimoine francophone au Yukon.

GREETINGS
A PROCLAMATION

WHEREAS the Semaine nationale de la francophonie is celebrated across Canada from March 16 to March 22, 1997; and

WHEREAS French is one of the languages spoken in the Yukon; and

WHEREAS the Yukon is home to over 1000 francophones whose vitality and dedication enhance contribution to the quality of life in the Yukon; and

WHEREAS the Yukon recognizes and celebrates the richness that is derived from sharing our cultures and traditions; and

WHEREAS the Yukon recognizes the contribution of francophones to the founding of the Yukon Territory; now,

THEREFORE I, Judy Gingell, Commissioner of the Yukon, do hereby proclaim Thursday, March 20, 1997 as the

"FRANCOPHONE HERITAGE DAY"

and encourage all Yukoners to participate in the celebrations.

GIVEN UNDER my hand and seal of the Yukon Territory, at Whitehorse, Yukon, this 19th day of February, 1997.

Commissioner of the Yukon
Commissaire du Yukon

PROCLAMATION

ATTENDU QUE la Semaine nationale de la francophonie sera célébrée partout au Canada du 16 au 22 mars 1997;

ATTENDU QUE le français est une des langues officielles au Yukon;

ATTENDU QUE le Yukon compte plus de 1000 francophones dont la dynamisme et le caractère distinct contribuent à la qualité de vie au Yukon;

ATTENDU QUE le Yukon reconnaît et célèbre la richesse attribuable au partage de nos cultures et de nos traditions;

ATTENDU QUE le Yukon reconnaît la contribution des francophones à l'histoire du Yukon;

PAR CONSÉQUENT je, Judy Gingell, Commissaire du Yukon, déclare le vendredi 20 mars 1997

- JOURNÉE DU PATRIMOINE FRANCOPHONE -

et j'encourage toute la population du Yukon à participer aux célébrations.

EN FOI DE QUOI, J'AI SIGNÉ LES PRÉSENTES, au Yukon, à Whitehorse, ce 19e jour de février 1997.

Yukon

Commissaire du Yukon
Commissaire du Yukon

Whitehorse Star / Yukon news, 21 février 1997

Services en français

L'annuaire des services en français a été produit pour la quatrième année. On y retrouve plus de cent points de service en français au Yukon.

Développement du marché du travail

En janvier 1998, Développement des ressources humaines Canada a conclu une entente sur le développement du marché du travail avec le gouvernement du Yukon. Ce mécanisme de collaboration entre les ministères fédéraux et les communautés en situation minoritaire reflète les efforts déployés en vue de mettre en oeuvre l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*.

L'Association franco-yukonnaise

À l'occasion de son 15e anniversaire de fondation, l'Association franco-yukonnaise (AFY) a été l'hôte d'une soirée gala qui présentait sur la scène du Centre des Arts plusieurs artistes francophones. Au cours de l'événement, tenu en novembre 1997, l'AFY a procédé au lancement du recueil *Empreinte, la présence francophone au Yukon (1825-1950)* ainsi qu'à la remise de prix spéciaux en reconnaissance de la contribution de ses bénévoles dans les secteurs de l'éducation, des services en français, de la culture-communication et de l'engagement bénévole.

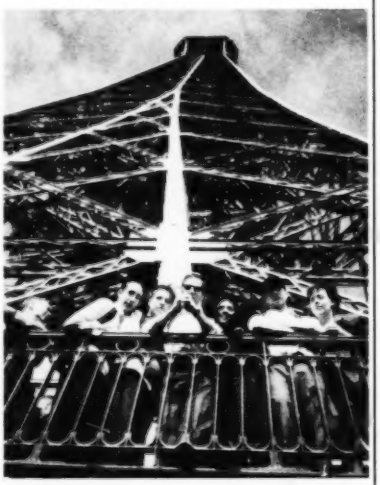
Les EssentiElles

Le programme « Nouveau Départ» a été offert pour la première fois au Yukon par les EssentiElles, groupe de femmes francophones du Yukon, grâce au financement de Développement des ressources humaines Canada. Ce programme d'orientation, conçu pour les femmes qui désirent faire le point avant de s'engager dans de nouveaux champs d'action, était présenté par trois animatrices qualifiées de la communauté francophone.

Les EssentiElles ont fait un sondage en 1997 sur les besoins et les préoccupations des femmes francophones.

Des jeunes visitent Paris!

Cinq élèves des 11e et 12e année de l'École Émilie-Tremblay de Whitehorse ont été à Paris au mois de mars 1998. Ce voyage s'inscrivait dans un plan d'activités culturelles soutenant le programme de sciences humaines et visant le développement de la fierté des jeunes. Le voyage a été rendu possible grâce à la Commission scolaire francophone du Yukon, l'Association canadienne d'éducation de langue française, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et l'Ambassade de France au Canada.



À la tour Eiffel
le 20 mars 1998

Espoir Jeunesse

Le groupe Espoir Jeunesse s'est vu décerner l'honneur d'être l'hôte du Parlement jeunesse francophone de 1997.

Savoir-faire

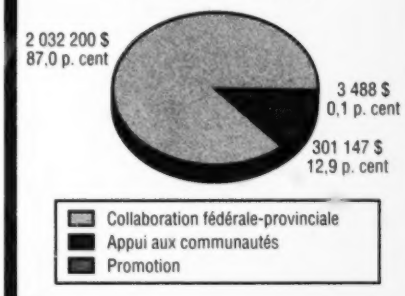
Grâce à l'appui du gouvernement fédéral, l'AFY a mis sur pied l'entreprise Savoir-faire, qui aidera la communauté à atteindre ses objectifs d'autofinancement. Trois types de services lucratifs ont été identifiés : les services aux touristes, les services de traduction et d'interprétation ainsi que l'organisation d'événements. L'entreprise a également développé des forfaits touristiques en français.

COLLABORATION FÉDÉRALE-TERRITORIALE

Exercice financier 1997–1998

Collaboration fédérale-territoriale

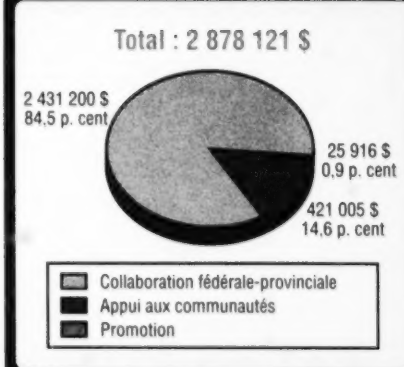
	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	0,62
Langue seconde	0,25
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,16
Appui aux communautés	0,30



Exercice financier 1996–1997

Collaboration fédérale-territoriale

	(en millions de dollars)
Langue de la minorité	1,13
Langue seconde	0,07
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,23
Appui aux communautés	0,42



Nouvelle association

L'Association des partenaires pour l'école française, qui regroupe les différents intervenants impliqués dans l'enseignement en français au Yukon, a été créée. Elle s'engage à faire la promotion de l'éducation en français langue première et à collaborer à la création d'un milieu scolaire axé sur la qualité de l'enseignement et sur l'épanouissement de la langue et de la culture françaises.

Services en français

En collaboration avec l'Association franco-yukonnaise (AFY) et Patrimoine canadien, le Bureau des services en français du gouvernement du Yukon a entrepris une évaluation approfondie des services offerts aux Franco-yukonnais dans les secteurs prioritaires suivants : communications, éducation, expansion économique, santé, services sociaux et justice.

L'École Émilie-Tremblay

Le Sénateur Paul Lucier a participé à l'ouverture officielle de l'École Émilie-Tremblay qui a emménagé dans ses nouveau locaux en septembre 1996. La Garderie du Petit cheval blanc, attenante à l'école, a été inaugurée en février 1997.

En collaboration avec l'École Émilie-Tremblay, l'AFY a organisé des ateliers d'alphabétisation familiale; ainsi, Alpha Yukon et les enseignants des niveaux accueil et élémentaire de l'école ont offert des ateliers à l'intention des parents des enfants fréquentant l'école.

Alan Nordling, ministre de l'Éducation; Hilaire Lemoine, directeur général des Programmes d'appui aux langues officielles; le sénateur Paul Lucier; Linda Johnston, directrice du district du Yukon, Janet Jones, agente principale de programme à Patrimoine canadien; et Jeanne Beaudoin, présidente de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Radio communautaire

À Iqaluit, la radio CFRT diffuse plus de vingt heures par semaine d'émissions produites localement. Les jeunes de la 4e à 7e année du programme français produisent et mettent en ondes une émission d'une heure et demie tous les samedis après-midi. En 1998, la radio poursuit sa dynamique diffusion francophone dans l'Arctique et s'allie à un partenaire inuit Tusauti qui diffuse quotidiennement une heure en Inuktitut.

L'émission radiophonique de Yellowknife « À propos d'autr'chose » diffuse maintenant trois heures par semaine. L'équipe radiophonique entreprend une étude de faisabilité pour la mise sur pied d'une radio communautaire francophone pouvant rejoindre les communautés francophones du Territoire de l'Ouest.

Foire du livre et de la musique à Iqaluit et à Yellowknife

Les francophones et francophiles ont pu, une fois de plus, s'approvisionner en produits culturels grâce aux foires du livre et de la musique tenues dans ces deux communautés.

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Population totale :	64 125
Population francophone :	1 355

2 écoles françaises (primaires et secondaires)

5 écoles offrant des programmes d'immersion

2 radios communautaires

« Les pas frette aux yeux » remportent les prix Aurora

La troupe de théâtre de Yellowknife « Les pas frette aux yeux » a raflé les trois premiers prix du Gala Aurora pour l'excellence en arts de la scène grâce à leur interprétation du *Malade imaginaire*. Ce triomphe est venu couronner le cinquième anniversaire de la troupe. En 1998, la troupe présentait *Tremblay en quatre temps*.

« Les pas frette aux yeux »

COLLABORATION FÉDÉRALE-TERRITORIALE

Nouvelle association

L'Association des partenaires pour l'école française, qui regroupe les différents intervenants impliqués dans l'enseignement en français au Yukon, a été créée. Elle s'engage à faire la promotion de l'éducation en français langue première et à collaborer à la création d'un milieu scolaire axé sur la qualité de l'enseignement et sur l'épanouissement de la langue et de la culture françaises.

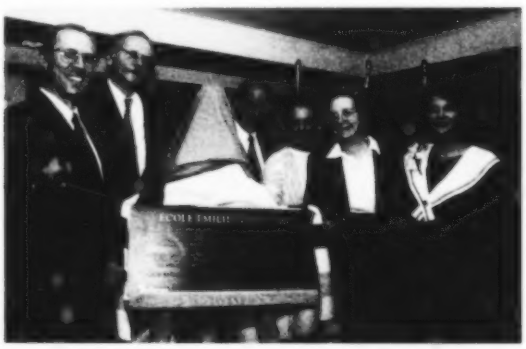
Services en français

En collaboration avec l'Association franco-yukonnaise (AFY) et Patrimoine canadien, le Bureau des services en français du gouvernement du Yukon a entrepris une évaluation approfondie des services offerts aux Franco-yukonnais dans les secteurs prioritaires suivants : communications, éducation, expansion économique, santé, services sociaux et justice.

L'École Émilie-Tremblay

Le Sénateur Paul Lucier a participé à l'ouverture officielle de l'École Émilie-Tremblay qui a emménagé dans ses nouveau locaux en septembre 1996. La Garderie du Petit cheval blanc, attenante à l'école, a été inaugurée en février 1997.

En collaboration avec l'École Émilie-Tremblay, l'AFY a organisé des ateliers d'alphabétisation familiale; ainsi, Alpha Yukon et les enseignants des niveaux accueil et élémentaire de l'école ont offert des ateliers à l'intention des parents des enfants fréquentant l'école.



Alan Nordling, ministre de l'Éducation; Hilaire Lemoine, directeur général des Programmes d'appui aux langues officielles; le sénateur Paul Lucier; Linda Johnston, directrice du district du Yukon, Janet Jones, agente principale de programme à Patrimoine canadien; et Jeanne Beaudoin, présidente de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Exercice financier 1997–1998

Collaboration fédérale-territoriale

(en millions de dollars)

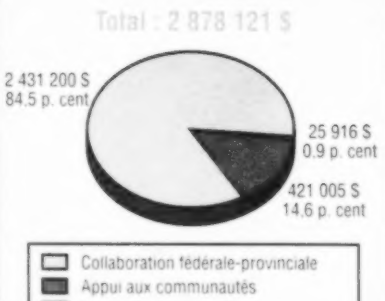
Langue de la minorité	0,62
Langue seconde	0,25
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,16
Appui aux communautés	0,30

Exercice financier 1996–1997

Collaboration fédérale-territoriale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	1,13
Langue seconde	0,07
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,23
Appui aux communautés	0,42



TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Population totale :	64 125
Population francophone :	1 355
2	écoles françaises (primaires et secondaires)
5	écoles offrant des programmes d'immersion
2	radios communautaires

PROMOTION

Radio communautaire

À Iqaluit, la radio CFRT diffuse plus de vingt heures par semaine d'émissions produites localement. Les jeunes de la 4e à 7e année du programme français produisent et mettent en ondes une émission d'une heure et demie tous les samedis après-midi. En 1998, la radio poursuit sa dynamique diffusion francophone dans l'Arctique et s'allie à un partenaire inuit Tusauti qui diffuse quotidiennement une heure en Inuktitut.

L'émission radiophonique de Yellowknife « À propos d'autr'chose » diffuse maintenant trois heures par semaine. L'équipe radiophonique entreprend une étude de faisabilité pour la mise sur pied d'une radio communautaire francophone pouvant rejoindre les communautés francophones du Territoire de l'Ouest.

Foire du livre et de la musique à Iqaluit et à Yellowknife

Les francophones et francophiles ont pu, une fois de plus, s'approvisionner en produits culturels grâce aux foires du livre et de la musique tenues dans ces deux communautés.

« Les pas frette aux yeux » remportent les prix Aurora

La troupe de théâtre de Yellowknife « Les pas frette aux yeux » a raflé les trois premiers prix du Gala Aurora pour l'excellence en arts de la scène grâce à leur interprétation du *Malade imaginaire*. Ce triomphe est venu couronner le cinquième anniversaire de la troupe. En 1998, la troupe présentait *Tremblay en quatre temps*.

« Les pas frette aux yeux »

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Bien Branché : http://www.franco-nord.com

Grâce à ce site, on peut naviguer dans la francophonie desTerritoires du Nord-Ouest. On y trouve, entre autres, l'hebdomadaire l'*Aquilon* et le nouveau mensuel francophone Web du Nunavut *Le toit du monde*.

Une francophonie bien vivante à Fort Smith

Samedi jeunesse a permis aux enfants de s'amuser en français. Des activités culturelles ont rassemblé la communauté et un noyau de bénévoles s'activent à faire rayonner l'association francophone locale.

Samedi jeunesse

Fédération franco-ténoise

La Fédération franco-ténoise a célébré son 20e anniversaire en offrant une soirée culturelle dans le cadre du programme culturel des Jeux de l'Arctique à Yellowknife en mars 1998.

Prix littéraire franco-ténois, Édition 1997–1998

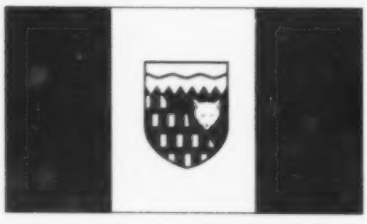
Le Prix littéraire franco-ténois est un concours qui invite tous les francophones à écrire en français sur le Nord. Depuis sa création en 1995, les inscriptions ne cessent d'augmenter, si bien que l'édition 1997–1998 compte 106 inscriptions venues de différentes communautés et de différents groupes d'âge. Le thème cette année était *Une journée sans fin*.

Le Nunavut et le Territoire de l'Ouest

Le 1er avril 1999, les Territoires du Nord-Ouest se scinderont en deux pour permettre la création de deux nouveaux territoires canadiens : le Nunavut et le Territoire de l'Ouest. Les organismes francophones ont dû repenser leur mode de fonctionnement et adopter de nouvelles structures territoriales selon leurs besoins respectifs.

Les francophones du Nunavut ont créé l'Association des francophones du Nunavut. Cette association regroupe tous les francophones du Nunavut et leur offrira une gamme de services.

Les francophones des communautés de l'Ouest (Yellowknife, Fort Smith et Hay River) ont décidé de retenir la formule actuelle d'une fédération territoriale, la Fédération franco-ténoise (FFT), regroupant les diverses associations locales.



La maison Leroux

La FFT a maintenant pignon sur rue à Yellowknife. Elle a acquis une maison à bureaux où elle loge avec *L'Aquilon* et les associations francophones de Yellowknife.

COLLABORATION FÉDÉRALE-TERRITORIALE

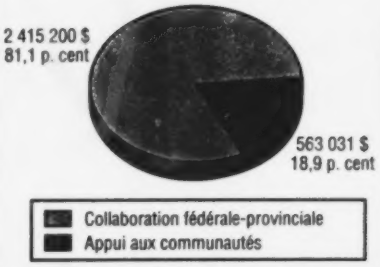
Exercice financier 1997-1998

Collaboration fédérale-territoriale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,77
Langue seconde	0,51
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,14
Appui aux communautés	0,56

Total : 2 978 231 $



Exercice financier 1996-1997

Collaboration fédérale-territoriale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,63
Langue seconde	0,52
Mesures spéciales	1,15
Promotion	1,76
Appui aux communautés	0,57

Total : 3 480 626 $

Programme en français à Hay River

Les enfants de Hay River bénéficient depuis septembre 1997 d'un programme d'éducation de maternelle et de pré-maternelle en français. Ce programme s'ajoute aux programmes qui existent déjà à Yellowknife et à Iqaluit.

Gestion scolaire

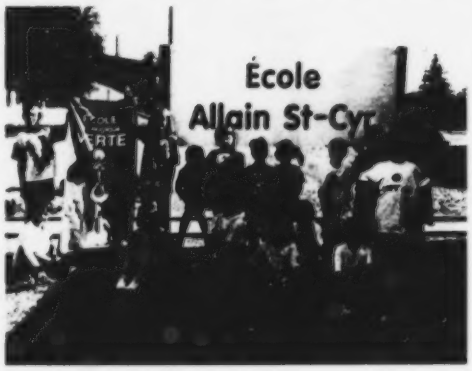
Suite à l'entrée en vigueur de la loi sur l'éducation en juillet 1996, les parents et les conseillers scolaires francophones des Territoires du Nord-Ouest ont tenu un sommet en éducation en novembre 1996 et formulé 14 recommandations visant à obtenir la pleine gestion scolaire.

Écoles homogènes

À Yellowknife, en mai 1997, le Conseil scolaire a annoncé qu'une entente était intervenue entre Patrimoine canadien et le gouvernement territorial en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour l'École Allain St-Cyr.

Patrimoine canadien s'est engagé à financer la construction de la nouvelle école qui logera, en plus des classes, une garderie et une salle communautaire.

À Iqaluit, des pourparlers s'amorcent pour l'obtention d'une école francophone homogène.



Yellowknife obtient son école francophone

Francisation au préscolaire

Les garderies francophones de Yellowknife et d'Iqaluit offrent un programme de francisation. Celui-ci permet aux enfants d'entrer en maternelle avec une meilleure base en français.

Iqaluit a son conseil scolaire

Le conseil scolaire d'Iqaluit assure maintenant la gestion de son programme francophone et commence à planifier l'obtention d'une école française.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Bien Branché : http://www.franco-nord.com

Grâce à ce site, on peut naviguer dans la francophonie desTerritoires du Nord-Ouest. On y trouve, entre autres, l'hebdomadaire l'*Aquilon* et le nouveau mensuel francophone Web du Nunavut *Le toit du monde*.

Une francophonie bien vivante à Fort Smith

Samedi jeunesse a permis aux enfants de s'amuser en français. Des activités culturelles ont rassemblé la communauté et un noyau de bénévoles s'activent à faire rayonner l'association francophone locale.

Samedi jeunesse

Fédération franco-ténoise

La Fédération franco-ténoise a célébré son 20e anniversaire en offrant une soirée culturelle dans le cadre du programme culturel des Jeux de l'Arctique à Yellowknife en mars 1998.

Prix littéraire franco-ténois, Édition 1997–1998

Le Prix littéraire franco-ténois est un concours qui invite tous les francophones à écrire en français sur le Nord. Depuis sa création en 1995, les inscriptions ne cessent d'augmenter, si bien que l'édition 1997–1998 compte 106 inscriptions venues de différentes communautés et de différents groupes d'âge. Le thème cette année était *Une journée sans fin*.

Le Nunavut et le Territoire de l'Ouest

Le 1er avril 1999, les Territoires du Nord-Ouest se scinderont en deux pour permettre la création de deux nouveaux territoires canadiens : le Nunavut et le Territoire de l'Ouest. Les organismes francophones ont dû repenser leur mode de fonctionnement et adopter de nouvelles structures territoriales selon leurs besoins respectifs.

Les francophones du Nunavut ont créé l'Association des francophones du Nunavut. Cette association regroupe tous les francophones du Nunavut et leur offrira une gamme de services.

Les francophones des communautés de l'Ouest (Yellowknife, Fort Smith et Hay River) ont décidé de retenir la formule actuelle d'une fédération territoriale, la Fédération franco-ténoise (FFT), regroupant les diverses associations locales.

La maison Leroux

La FFT a maintenant pignon sur rue à Yellowknife. Elle a acquis une maison à bureaux où elle loge avec *L'Aquilon* et les associations francophones de Yellowknife.

COLLABORATION FÉDÉRALE TERRITORIALE

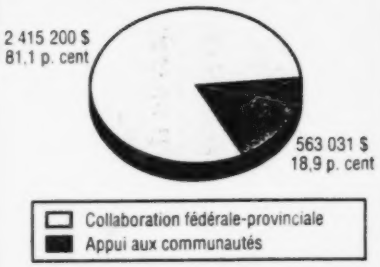
Exercice financier 1997–1998

Collaboration fédérale-territoriale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,77
Langue seconde	0,51
Mesures spéciales	s/o
Promotion	1,14
Appui aux communautés	0,56

Total : 2 978 231 $



Exercice financier 1996–1997

Collaboration fédérale-territoriale

(en millions de dollars)

Langue de la minorité	0,63
Langue seconde	0,52
Mesures spéciales	1,15
Promotion	1,76
Appui aux communautés	0,57

Total : 3 480 626 $

Programme en français à Hay River

Les enfants de Hay River bénéficient depuis septembre 1997 d'un programme d'éducation de maternelle et de pré-maternelle en français. Ce programme s'ajoute aux programmes qui existent déjà à Yellowknife et à Iqaluit.

Gestion scolaire

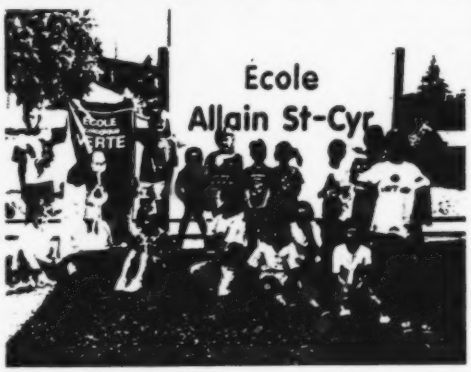
Suite à l'entrée en vigueur de la loi sur l'éducation en juillet 1996, les parents et les conseillers scolaires francophones des Territoires du Nord-Ouest ont tenu un sommet en éducation en novembre 1996 et formulé 14 recommandations visant à obtenir la pleine gestion scolaire.

Écoles homogènes

À Yellowknife, en mai 1997, le Conseil scolaire a annoncé qu'une entente était intervenue entre Patrimoine canadien et le gouvernement territorial en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour l'École Allain St-Cyr.

Patrimoine canadien s'est engagé à financer la construction de la nouvelle école qui logera, en plus des classes, une garderie et une salle communautaire.

À Iqaluit, des pourparlers s'amorcent pour l'obtention d'une école francophone homogène.



Yellowknife obtient son école francophone

Francisation au préscolaire

Les garderies francophones de Yellowknife et d'Iqaluit offrent un programme de francisation. Celui-ci permet aux enfants d'entrer en maternelle avec une meilleure base en français.

Iqaluit a son conseil scolaire

Le conseil scolaire d'Iqaluit assure maintenant la gestion de son programme francophone et commence à planifier l'obtention d'une école française.